叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 论喜剧及喜剧精神的运(an Essay On Comedy And The Uses Of The Comic) 000001

2. 论喜剧及喜剧精神的运(an Essay On Comedy And The Uses Of The Comic) 000002

3. 论喜剧及喜剧精神的运(an Essay On Comedy And The Uses Of The Comic) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论喜剧及喜剧精神的运(An Essay on Comedy and the Uses of the Comic)

第1/3页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['ɑːtʃibɔːld] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd]
Transcribed from the 1897 Archibald Constable and Company edition by David
转录 从 这 - 阿奇博尔德 警官 和 公司 版 经过 大卫

[praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @ ['kɒvəntri] . [ˌeɪ 'siː] . [ˌjuː 'keɪ]
Price , email ccx074 @ coventry . ac . uk
价格 , 电子邮件 ccx074 @ 考文垂 . 空调 . 英国

根据1897年Archibald Constable and Company出版的版本，由David Price转录，邮箱：ccx074@coventry.ac.uk

[æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] ['kɒmədi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmɪk] ['spɪrɪt]
AN ESSAY ON COMEDY AND THE USES OF THE COMIC SPIRIT
一个 散文 在 喜剧 和 这 用途 的 这 漫画 精神

论喜剧及其喜剧精神的运用

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['merɪdɪθ]
by George Meredith
经过 乔治 梅雷迪思

乔治·梅雷迪思

[ðɪs] ['eseɪ] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ðə; ði] [njuː] ['kwɔːtəli] [ˌmægə'ziːn] - [fɔː(r); fə(r)] ['eɪprəl] - .
This Essay was first published in ' The New Quarterly Magazine ' for April 1877 .
这 散文 曾是 第一的 已发布 在 - 这 新的 季刊 杂志 - 为了 四月 - .

本文最初发表于 1877 年 4 月的《新季刊》。

[ɒn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['kɒmədi] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmɪk] ['spɪrɪt] { [wʌn] }
ON THE IDEA OF COMEDY AND OF THE USES OF THE COMIC SPIRIT { 1 }
在 这 主意 的 喜剧 和 的 这 用途 的 这 漫画 精神 { 1 }

论喜剧的理念和喜剧精神的运用 {1}

[gʊd] ['kɑːmədiz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [reə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] , [ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv]
Good Comedies are such rare productions , that notwithstanding the wealth of
好的 喜剧 是 这样的 稀有的 作品 , 那 虽然 这 财富 的

['aʊə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmɪk] ['elɪmənt] ,
our literature in the Comic element ,
我们的 文学 在 这 漫画 元素 ,

优秀的喜剧作品如此稀少，尽管我们的文学作品中喜剧元素十分丰富，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['ɒkjupaɪ] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɪst] .
it would not occupy us long to run over the English list .
它 会 不是 占据 我们 长的 到 跑步 超过 这 英语 列表 .

我们很快就能浏览完英语词汇表。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [test] [ai] [ʃæl; ʃəl] [prə'pəʊz] ,
If they are brought to the test I shall propose ,
如果 他们 是 带来 到 这 测试 我 将 提出 ,

如果他们接受我将提出的考验，

['veri] ['repjətəb(ə)l] ['kɑːmədiz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['steɪʃ(ə)n] ,
very reputable Comedies will be found unworthy of their station ,
非常 信誉良好的 喜剧 将要 是 成立 不配 的 他们的 车站 ,

一些颇具声望的喜剧作品会被认为配不上它们的地位。

[laɪk] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['ɑːrθərz] [kɔːt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'diːl] [ɒv; əv]
like the ladies of Arthur's Court when they were reduced to the ordeal of
喜欢 这 女士们 的 亚瑟的 法庭 什么时候 他们 是 减少 到 这 考验 的
[ðə; ði] ['mænt(ə)l] .
the mantle .
这 地幔 .

就像亚瑟王宫廷里的贵妇们被迫接受披风考验一样。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪn] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] ['kɒmɪk] ['pəʊɪt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['friːkwənt] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ;
There are plain reasons why the Comic poet is not a frequent apparition ;
那里 是 清楚的 原因 为什么 这 漫画 诗人 是 不是 一个 频繁 幻影 ;

喜剧诗人不常出现是有原因的；

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒmɪk] ['pəʊɪt] [rɪ'meɪnz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['feləʊ] .
and why the great Comic poet remains without a fellow .
和 为什么 这 伟大的 漫画 诗人 遗迹 没有 一个 同伴 .

为什么这位伟大的喜剧诗人至今仍孤身一人？

[ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] , [weər'ɪn] [aɪ'diəz] [ɑː(r); ə(r)]
A society of cultivated men and women is required , wherein ideas are
一个 社会 的 栽培 男人 和 女性 是 必需的 , 其中 想法 是
['kʌrənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pər'sepʃən] [kwɪk] ,
current and the perceptions quick ,
当前的 和 这 感知 快的 ,

我们需要一个由有教养的男女组成的社会，在这个社会里，思想与时俱进，认知迅速。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
that he may be supplied with matter and an audience .
那 他 可能 是 供应 和 事情 和 一个 观众 .

以便他能获得素材和听众。

[ðə; ði] ['semi] - ['bɑːbərɪzəm] [ɒv; əv] ['mɪəli] ['gɪdi] [kə'mjuːnətiz] , [ænd; ənd] ['fiːvərɪʃ] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [pɪərɪədz]
The semi - barbarism of merely giddy communities , and feverish emotional periods
这 半 - 野蛮 的 仅仅 头晕 社区 , 和 发烧 情绪 时期
, [rɪ'pel] [hɪm] ;
, repel him ;
, 击退 他 ;

他厌恶那些轻浮的群体和狂热的情绪时期所表现出的半野蛮状态；

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [mɑːkt] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seksɪz] ;
and also a state of marked social inequality of the sexes ;
和 还 一个 状态 的 标记 社会的 不等式 的 这 性别 ;

以及性别间明显的社会不平等状态；

[nɔː(r)] [kæn; kən] [hiː; hi] [huːz] ['bɪznəs] [ɪz] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [maɪnd] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [weə(r)]
nor can he whose business is to address the mind be understood where
也不 能 他 谁 商业 是 到 地址 这 头脑 是 理解 在哪里
[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvəti] .
there is not a moderate degree of intellectual activity .
那里 是 不是 一个 缓和 程度 的 知识分子 活动 .

如果一个人没有适度的智力活动，那么以启迪心灵为职业的人也无法被理解。

[mɔː'rəʊvə(r)] , [tuː; tə] [tʌtʃ] [ænd; ənd] ['kɪnd(ə)l] [ðə; ði] [maɪnd] [θruː] ['lɑːftə(r)] , [dɪ'mɑːndz] [mɔː(r)]
Moreover , to touch and kindle the mind through laughter , demands more
而且 , 到 触碰 和 点燃 这 头脑 通过 笑声 , 需求 更多的
[ðæn; ðən] ['spraɪtlinəs] , [ə; eɪ] [məʊst] ['sʌt(ə)l] ['delɪkəsi] .
than sprightliness , a most subtle delicacy .
比 活泼 , 一个 最多 微妙的 美味 .

此外，要通过笑声触动和激发心灵，需要的不仅仅是活泼，而是一种极其微妙的细腻。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['neɪt(ə)l][gɪft][ɪn][ðə; ði]['kɒmɪk]['pəʊɪt] .
That must be a natal gift in the Comic poet .
那 必须 是 一个 出生 礼物 在 这 漫画 诗人 .

那一定是喜剧诗人与生俱来的天赋。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [hiː; hi] [diːlz] [wɪð] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪərz] [hænd] ,
The substance he deals with will show him a startling exhibition of the dyer's hand ,
这 物质 他 交易 和 将要 展示 他 一个 令人震惊 展览 的 这 染工 手 ,

他所接触的物质将向他展现染匠精湛技艺的惊人景象。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
if he is without it .
如果 他 是 没有 它 .

如果他没有的话。

['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['wɪti] [θʌmps] [ɒn][ðə; ði] [bæk] , [brest] ,
People are ready to surrender themselves to witty thumps on the back , breast ,
人们 是 准备好 到 投降 他们自己 到 机智 咚咚 在 这 后退 , 胸部 ,

人们准备好接受机智的拍打背部、胸部，

[ænd; ənd][saɪdz] ; [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [hed] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [eɪmz] .
and sides ; all except the head : and it is there that he aims .
和 侧面 ; 全部 除了 这 头 : 和 它 是 那里 那 他 目标 .

以及两侧；除了头部以外：而他的目标就是头部。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌt(ə)l] [tuː; tə] ['penətreɪt] .
He must be subtle to penetrate .
他 必须 是 微妙的 到 穿透 .

他必须手法巧妙才能渗透进去。

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ə'kjuːtnəs] [mʌst; məst][ɪg'zɪst][tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] .
A corresponding acuteness must exist to welcome him .
一个 相应的 急性 必须 存在 到 欢迎 他 .

人们也必须怀有相应的敏锐度来欢迎他。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [kaʊnt] [hɪm] ['djʊərɪŋ] ['sentʃəriz] [ɪn][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)]['nʌmbə(r)] .
The necessity for the two conditions will explain how it is that we count him during centuries in the singular number .
这 必要性 为了 这 二 状况 将要 解释 如何 它 是 那 我们 数数 他 期间 几个世纪 在 这 单数 数字 .

这两个条件的必要性将解释为什么我们在几个世纪里都用一个数字来计算他。

- [sɛst] [ˌjuː en 'iː] - [ˌɑːntrə'priːz][ˌkjuː juː 'iː] ['sɛl] [diː] [feə] ['riːr] [lez] - [dʒenz] , - [ˌmoʊ'liːer] [sez] ;
' C'est une étrange entreprise que celle de faire rire les honnêtes gens , ' Molière says ;
- 是 一 - 企业 que 细胞 德 公平 笑 莱斯 - 基因 , - 莫里哀 说道 ;

莫里哀说：“这就是我们这一代人的一个奇怪的企业。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi]['əʊvə(r)] - ['estɪmeɪtɪd] .
and the difficulty of the undertaking cannot be over - estimated .
和 这 困难 的 这 承诺 不能 是 超过 - 估计的 .

这项任务的难度怎么强调都不为过。

[ðen] [ə'gen] , [hiː; hi][ɪz] [bɪ'set] [wɪð] [fəʊz][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
Then again , he is beset with foes to right and left ,
然后 再次 , 他 是 围困 和 敌人 到 正确的 和 左边 ,

然而，他左右两边都充满了敌人。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['kærəktə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['trædʒɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪrɪk]['pəʊɪt] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə]
of a character unknown to the tragic and the lyric poet , or even to
的 一个 特点 未知 到 这 悲惨 和 这 歌词 诗人 , 或者 甚至 到

[fə'lɑːsəfərz] .
philosophers .
哲学家 .

一个悲剧诗人、抒情诗人，甚至哲学家都无法理解的人物。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [men] [huːm] ['ræbəˌleiz] [wʊd] [kɔːl] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
We have in this world men whom Rabelais would call agelasts ; that is to say ,
我们 有 在 这 世界 男人 谁 拉伯雷 会 称呼 年龄末期 ; 那 是 到 说 ,

在这个世界上，我们有一些拉伯雷会称之为“老顽固”的人；也就是说，

[nɒn] - ['lɑːfə, 'læf-] ; [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [æz; əz] [ded] ['bɒdɪz] ,
non - laughers ; men who are in that respect as dead bodies ,
非 - 笑声 ; 男人 WHO 是 在 那 尊重 作为 死的 身体 ,

不爱笑的人；在这方面如同行尸走肉一般的人。

[wɪtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [prɪk] [ðem; ðəm][duː; də][nɒt] [bliːd] .
which if you prick them do not bleed .
哪个 如果 你 刺 他们 做 不是 流血 .

即使刺破它们也不会流血。

[ðə; ði][əʊld] [greɪ] ['bəʊldə(r)] - [stəʊn] [ðæt] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ɪts] [ˌperəgrɪ'neɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk]
The old grey boulder - stone that has finished its peregrination from the rock
这 老的 灰色的 巨石 - 石头 那 有 完成的 它是 游历 从 这 岩石

[tuː; tə][ðə; ði] ['væli] ,
to the valley ,
到 这 谷 ,

那块古老的灰色巨石，已经完成了从岩石到山谷的漫长旅程。

[ɪz][æz; əz] ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi][set] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [æz; əz] [ðiːz] [men] ['lɑːfɪŋ] .
is as easily to be set rolling up again as these men laughing .
是 作为 容易地 到 是 放 滚动 向上 再次 作为 这些 男人 笑 .

就像这些人笑着一样，很容易又会卷起来。

[nəʊ] [kə'lɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn]['aʊə(r)]['mɔːt(ə)l][kə'rɪə(r)] [straɪks] [ə; eɪ] [lait] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
No collision of circumstances in our mortal career strikes a light for them
不 碰撞 的 情况 在 我们的 凡人 职业 罢工 一个 光 为了 他们

.
.
.

我们凡人生涯中的任何际遇都无法让他们看到希望的曙光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][wʌn][step] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
It is but one step from being agelastic to misogelastic , and the
它 是 但 一 步 从 存在 无弹性 到 厌食症 , 和 这

- ,
μισογελως ,
- ,

从无天使主义到厌天使主义只有一步之遥，而 μισογελως，

[ðə; ði] ['lɑːftə(r)] - ['heɪtɪŋ] , [suːn] [lɜːrnz] [tuː; tə]['dɪgnɪfaɪ][hɪz; ɪz][dɪs'laɪk][æz; əz][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪn]
the laughter - hating , soon learns to dignify his dislike as an objection in
这 笑声 - 憎恨 , 很快 学习 到 赋予尊严 他的 不喜欢 作为 一个 异议 在

[mə'ræləti] .
morality .
道德 .

原本讨厌笑声的人，很快学会了将自己的厌恶视为道德上的反对意见。

[wiː; wi][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz]
We have another class of men , who are pleased to consider themselves
我们 有 其他 班级 的 男人 , WHO 是 高兴 到 考虑 他们自己
[æn'tægənɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ,
antagonists of the foregoing ,
反派 的 这 前文 ,

我们还有另一类人，他们乐于把自己视为上述这些人的反对者。

[ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi] [meɪ] [tɜːm] ; [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['lɑːfə, 'læf-] , ['evə(r)] - ['lɑːfɪŋ] ,
and whom we may term hypergelasts ; the excessive laughers , ever - laughing ,
和 谁 我们 可能 学期 超凝胶 ; 这 过多的 笑声 , 曾经 - 笑 ,
[huː] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [k'læpəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] ,
who are as clappers of a bell ,
WHO 是 作为 拍手 的 一个 钟 ,

我们可以称他们为"过度笑者"；那些过度大笑、不停大笑的人，就像钟摆一样不停地拍打着。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [rʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [briːz] , [ə; eɪ] ['grɪməs] ;
that may be rung by a breeze , a grimace ;
那 可能 是 梯子 经过 一个 微风 , 一个 鬼脸 ;

微风拂过，或许会发出怪异的表情；

[huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['luːsli] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [wɪŋk] [wɪl] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] . - . . .
who are so loosely put together that a wink will shake them . ' . . .
WHO 是 所以 松散地 放 一起 那 一个 眨眼 将要 摇 他们 . - . . .

他们之间的关系如此松散，以至于一个眼神就能让他们摇晃不定。

[sɛst] - [riːɛn] - [taʊt] [ˌel'iː] ['mɒnd] ,
C'est n'estimer rien qu'estioner tout le monde ,
是 - 里恩 - 兜售者 勒 世界 ,

这就是全世界的问题，

- [ænd; ənd][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk]
' and to laugh at everything is to have no appreciation of the Comic
- 和 到 笑 在 一切 是 到 有 不 欣赏 的 这 漫画
[ɒv; əv] ['kɒmədi] .
of Comedy .
的 喜剧 .

"对一切都大笑，就是对喜剧的本质毫无欣赏之心。"

['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'stɪŋkt] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][nɒn] - ['lɑːfə, 'læf-][ænd; ənd]['əʊvə(r)] - ['lɑːfə, 'læf-]
Neither of these distinct divisions of non - laughers and over - laughers
两者都不 的 这些 清楚的 部门 的 非 - 笑声 和 超过 - 笑声
[wʊd] [biː; bi] [entə'teɪnd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] ,
would be entertained by reading The Rape of the Lock ,
会 是 娱乐 经过 阅读 这 强奸 的 这 锁 ,

无论是不爱笑的人还是过度大笑的人，都不会喜欢读《夺发记》。

[ɔː(r)] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ˌel'iː][tɑː'tuf; -'tuːf; tɑːr'tjuːf] .
or seeing a performance of Le Tartuffe .
或者 看到 一个 表现 的 乐 伪君子 .

或者去看话剧《伪君子》。

[ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] ,
In relation to the stage ,
在 关系 到 这 阶段 ,

就舞台而言，

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ɪn]['aʊə(r)][lænd][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['pjʊərɪtən][ænd; ənd]
they have taken in our land the form and title of Puritan and
他们 有 已采取 在 我们的 土地 这 形式 和 标题 的 清教徒 和
[ˌbækə'neɪliən] .
Bacchanalian .
酒神节 .

他们在我们的土地上以清教徒和酒神教徒的形象和头衔出现。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði][steɪdʒ][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['pʌblɪk][ə'fendə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪə(r)]
For though the stage is no longer a public offender , and Shakespeare
为了 尽管 这 阶段 是 不 更长 一个 民众 罪犯 , 和 莎士比亚
[hæz; həz] [biːn] [rɪ'vaɪvd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
has been revived on it ,
有 到过 复活 在 它 ,

虽然舞台不再是公共犯罪的源头，莎士比亚的作品也已在舞台上复兴，

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ'bɪləti] ,
to give it nobility ,
到 给 它 贵族 ,

赋予它高贵的气质，

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [ɪn'taɪəli] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['pɑːtiz] .
we have not yet entirely raised it above the contention of these two parties .
我们 有 不是 然而 完全 提高 它 多于 这 争论 的 这些 二 各方 .

我们尚未完全超越这两方的争论。

['aʊə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv] ['kɒmədi] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['lɪbətiːn] [prə'siːdɪŋ]
Our speaking on the theme of Comedy will appear almost a libertine proceeding
我们的 请讲 在 这 主题 的 喜剧 将要 出现 几乎 一个 放荡不羁的 进行中
[tuː; tə][wʌn] ,
to one ,
到 一 ,

我们以喜剧为主题的演讲，对某些人来说几乎会显得像是一种放荡不羁的行为。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] [brɪŋz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː]
while the other will think that the speaking of it seriously brings us into
尽管 这 其他 将要 思考 那 这 请讲 的 它 严重地 带来 我们 进入
['vaɪələnt]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
violent contrast with the subject .
暴力 对比 和 这 主题 .

而另一方则会认为，认真谈论这件事会让我们与这个主题产生强烈的反差。

['kɒmədi] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][əd'mɪt] , [wɒz; wəz]['nevə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɒnəd] [ɒv; əv]
Comedy , we have to admit , was never one of the most honoured of
喜剧 , 我们 有 到 承认 , 曾是 绝不 一 的 这 最多 荣幸 的
[ðə; ði]['mjuːzɪz] .
the Muses .
这 缪斯 .

不得不承认，喜剧从来都不是缪斯女神们最推崇的题材之一。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ɒrɪdʒɪn] , [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['laʊdəst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
She was in her origin , short of slaughter , the loudest expression of the
她 曾是 在 她 起源 , 短的 的 屠宰 , 这 最响亮 表达 的 这
['lɪt(ə)l][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [men] .
little civilization of men .
小的 文明 的 男人 .

她出身卑微，几乎被屠戮殆尽，是人类渺小文明最响亮的体现。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ə'θiːni] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə'kɪliːz] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [griːk]
The light of Athene over the head of Achilles illuminates the birth of Greek
这 光 的 雅典娜 超过 这 头 的 阿喀琉斯 照亮 这 出生 的 希腊语
['trædʒədi] .
Tragedy .
悲剧 .

雅典娜的光芒照耀在阿喀琉斯的头上，也照亮了希腊悲剧的诞生。

[bʌt; bət] ['kɒmədi] [rəʊld] [ɪn] ['ʃaʊtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]
But Comedy rolled in shouting under the divine protection of the Son of the
但 喜剧 滚动 在 喊叫 在下面 这 神圣的 保护 的 这 儿子 的 这
[waɪn] - [dʒɑː(r)] ,
Wine - jar ,
葡萄酒 - 罐 ,

但是，在酒瓶之子的神圣庇护下，喜剧响彻云霄，喧闹不已。

[æz; əz][ˌdaɪə'naɪsəs][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [hɪm'self] [baɪ] [ˌærə'stɒfəniːz] .
as Dionysus is made to proclaim himself by Aristophanes .
作为 狄俄尼索斯 是 制成 到 宣布 他自己 经过 阿里斯托芬 .

就像阿里斯托芬让狄俄尼索斯自称那样。

['aʊə(r)]['sekənd] [tʃɑːlz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['peɪtrən] , [ɒv; əv] [laɪk] [bɪ'nɪgnɪtɪ] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmədi] [ɒv; əv]
Our second Charles was the patron , of like benignity , of our Comedy of
我们的 第二 查尔斯 曾是 这 赞助人 , 的 喜欢 仁慈 , 的 我们的 喜剧 的
['mænəz] ,
Manners ,
礼仪 ,

我们的第二位查理，同样仁慈，是《风俗喜剧》的赞助人。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn] ['sɪmələli] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmbətɪv] [pə'fɔːməns] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə] [dɪ'raɪd]
which began similarly as a combative performance , under a licence to deride
哪个 开始 相似地 作为 一个 好斗的 表现 , 在下面 一个 执照 到 嘲笑
[ænd; ənd]['aʊtreɪdʒ][ðə; ði]['pjʊərɪtən] ,
and outrage the Puritan ,
和 暴行 这 清教徒 ,

其开端也类似，是一场带有挑衅意味的表演，旨在嘲讽和激怒清教徒。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌbækə'neɪliən] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ˌæristəu'fænik][ɪg'zɑːmp(ə)l] :
and was here and there Bacchanalian beyond the Aristophanic example :
和 曾是 这里 和 那里 酒神节 超过 这 阿里斯托芬 例子 :
[wɜːs] ,
worse ,
更糟 ,

而且，它有时甚至比阿里斯托芬的例子还要充满酒神崇拜的色彩：更糟的是，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l] [laɪ'senʃəsnəs] [ɪz][mɔː(r)][ə'bɒmɪnəb(ə)l][ðæn; ðən][fræŋk] [fɪlθ] .
inasmuch as a cynical licentiousness is more abominable than frank filth .
因此 作为 一个 愤世嫉俗 放荡 是 更多的 可恶 比 坦率 污秽 .

因为玩世不恭的放荡比坦率的污秽更令人憎恶。

[æn; ən] ['emɪnənt] ['frentʃmən] ['dʒʌdʒɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf]
An eminent Frenchman judges from the quality of some of the stuff
一个 杰出 法国人 法官 从 这 质量 的 一些 的 这 东西
[dredʒd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [sæt] [θruː] [æn; ən]
dredged up for the laughter of men and women who sat through an
疏浚 向上 为了 这 笑声 的 男人 和 女性 WHO 卫星 通过 一个
[ə'θiːniən] ['kɒmɪk] [pleɪ] ,
Athenian Comic play ,
雅典 漫画 玩 ,

一位杰出的法国人根据一些被挖掘出来供观看雅典喜剧的男男女女取笑的段子的质量来评判：

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [smɔːl] ['delɪkəsi] [ɪn] ['ʌðə(r)] [ə'feəz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊ]
that they could have had small delicacy in other affairs when they had so
那 他们 可以 有 有 小的 美味 在 其他 事务 什么时候 他们 有 所以
['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] .
little in their choice of entertainment .
小的 在 他们的 选择 的 娱乐 .

他们在娱乐选择如此匮乏的情况下，或许在其他方面会表现出些许细腻。

[pə'hæps] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ['laɪs(ə)ns]
Perhaps he does not make sufficient allowance for the regulated licence
也许 他 做 不是 制作 充足的 津贴 为了 这 受监管 执照
[ɒv; əv] [pleɪn] ['spiːkɪŋ] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] ,
of plain speaking proper to the festival of the god ,
的 清楚的 请讲 恰当的 到 这 节日 的 这 上帝 ,

或许他没有充分考虑到在祭祀神灵的节日里，人们应该有一定程度的自由表达。

[ænd; ənd] [kleɪmd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒmɪk] ['pəʊɪt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɪn'eɪliənəbl] [raɪt] ,
and claimed by the Comic poet as his inalienable right ,
和 声称 经过 这 漫画 诗人 作为 他的 不可剥夺的 正确的 ,

并被喜剧诗人声称是他不可剥夺的权利，

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['laɪs(ə)ns] ,
or for the fact that it was a festival in a season of licence ,
或者 为了 这 事实 那 它 曾是 一个 节日 在 一个 季节 的 执照 ,

或者因为它是在一个放假期间举办的节日，

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bəʊldɪst] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv]
in a city accustomed to give ear to the boldest utterance of both sides of
在 一个 城市 习惯 到 给 耳朵 到 这 最勇敢的 发声 的 两个都 侧面 的
[ə; eɪ] [keɪs] .
a case .
一个 案件 .

在一个习惯于倾听案件双方最激烈言论的城市里。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,
However that may be ,
然而 那 可能 是 ,

然而，即便如此，

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [sæt] [θruː] [ðə; ði]
there can be no question that the men and women who sat through the
那里 能 是 不 问题 那 这 男人 和 女性 WHO 卫星 通过 这
['æktɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃɜːliːz] ['kʌntri] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] ['blʌʃɪŋ] .
acting of Wycherley's Country Wife were past blushing .
表演 的 威彻利 国家 妻子 是 过去的 脸红 .

毫无疑问，观看过威彻利《乡村妻子》演出的男男女女都羞红了脸。

['aʊə(r)] [tə'næsəti] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ɪm'preʃnz] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [wɜːd] ['θɪətə(r)] [sɪns] [ðen] [tuː; tə]
Our tenacity of national impressions has caused the word theatre since then to
我们的 韧性 的 国家的 印象 有 导致 这 单词 剧院 自从 然后 到
[prɒd] [ðə; ði] ['pjʊərɪtən] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [laɪk] [ə; eɪ] [sə'tænɪk] ['ɪnstrəmənt] ;
prod the Puritan nervous system like a satanic instrument ;
生产 这 清教徒 紧张的 系统 喜欢 一个 撒旦教 乐器 ;

我们对民族印象的执着，使得“戏剧”一词自此以后就像撒旦的工具一样刺激着清教徒的神经系统；

[dʒʌst] [æz; əz] [wʌn] [hæz; həz] [nəʊn] ['ænti] - ['peɪpɪst] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] ['smɪθfiːld] [wɒz; wəz] ['redələnt]
just as one has known Anti - Papists , for whom Smithfield was redolent
只是 作为 一 有 已知 反对 - 天主教徒 , 为了 谁 史密斯菲尔德 曾是 芬芳的
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪnɪstə(r)] [sməʊk] ,
of a sinister smoke ,
的 一个 险恶 抽烟 ,

就像有些人认识反天主教人士一样，对他们来说，史密斯菲尔德散发着一股不祥的烟雾味。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ləʊɪŋ]
as though they had a later recollection of the place than the lowing
作为 尽管 他们 有 一个 之后 回忆 的 这 地方 比 这 低
[hɜːrdz] .
herds .
畜群 .

仿佛他们对这个地方的记忆比牛群的哞叫声还要晚。

[hə'redɪt(ə)ri] ['pjʊərɪtənɪzəm] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] , [ɪz] [met] , [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
Hereditary Puritanism , regarding the stage , is met , to this day ,
遗传 清教主义 , 关于 这 阶段 , 是 遇见 , 到 这 天 ,

就舞台而言，世袭清教主义至今仍然存在。

[ɪn] ['meni] ['fæmɪlɪz] [kwaɪt] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['ærəgənt] ['paɪəti] .
in many families quite undistinguished by arrogant piety .
在 许多 家庭 相当 平庸的 经过 傲慢的 虔诚 .

在许多家庭中，这种傲慢的虔诚毫无特色。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [səb'said] [ˌɔːltə'geðə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv][mə'ræləti] ;
It has subsided altogether as a power in the profession of morality ;
它 有 平静下来 共 作为 一个 力量 在 这 职业 的 道德 ;

它作为道德领域的一股力量已经完全消退了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['erə(r)][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'stɪŋkt] ,
but it is an error to suppose it extinct ,
但 它 是 一个 错误 到 认为 它 灭绝 ,

但认为它已经灭绝是错误的。

[ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [heɪt] ,
and unjust also to forget that it had once good reason to hate ,
和 不公正 还 到 忘记 那 它 有 一次 好的 原因 到 恨 ,

而且，忘记它曾经有充分的理由憎恨也是不公平的。

[ʃʌn] , [ænd; ənd] [rɪ'bjuːk] ['aʊə(r)] ['pʌblɪk] [ʃəʊz] .
shun , and rebuke our public shows .
回避 , 和 训斥 我们的 民众 演出 .

回避并谴责我们的公开表演。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ɑː'selvz] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðə; ði]['kɒmɪk]['spɪrɪt] [wʊd] [pleɪs] [ˌjuː 'es] ,
We shall find ourselves about where the Comic spirit would place us ,
我们 将 寻找 我们自己 关于 在哪里 这 漫画 精神 会 地方 我们 ,

我们最终会发现自己身处喜剧精神所指引的位置附近。

[ɪf] [wiː; wi][stænd][æt; ət]['mɪd(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'vetərət] [ə'pəʊnənts] [ænd; ənd][ðə; ði]
if we stand at middle distance between the inveterate opponents and the
如果 我们 站立 在 中间 距离 之间 这 根深蒂固 对手 和 这
[drʌm] - [ænd; ənd] - [faɪf] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv] ['kɒmədi] :
drum - and - fife supporters of Comedy :
鼓 - 和 - 法夫郡 支持者 的 喜剧 :

如果我们站在喜剧的死敌和鼓鼓欢呼的支持者之间，保持中间立场：

- [kɒm] [ən] [pɔɪnt] ['fiːks] [feɪt] [rɪmɑːrkɝ] - [dez] ['oʊtrə] , - [æz; əz] ['pæskl] [sez] .
' Comme un point fixe fait remarquer l'emportement des autres , ' as Pascal says .
- comme 联合国 观点 修复 事实 备注 - 德斯 其他人 , - 作为 帕斯卡尔 说道 .

正如帕斯卡所说，“一定要注意其他问题”。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][mɔː(r)][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['kɒmɪk]['dʒiːniəs] [wʊd] ['flʌrɪʃ] .
And were there more in this position , Comic genius would flourish .
和 是 那里 更多的 在 这 位置 , 漫画 天才 会 繁荣 .

如果更多的人处于这个位置，喜剧天才就会大放异彩。

['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɒv; əv] ['mænəz] [mait] [bi:; bi] ['ɪmɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n]
Our English idea of a Comedy of Manners might be imaged in the person
我们的 英语 主意 的 一个 喜剧 的 礼仪 可能 是 成像 在 这 人
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['blaʊzi] ['kʌntri] [gɜ:l] — [seɪ] ['hɔɪdən] ,
of a blowsy country girl — say Hoyden ,
的 一个 蓬乱 国家 女孩 — 说 霍伊登 ，

我们英国人对风俗喜剧的理解，或许可以用一个衣着邋遢的乡村姑娘来形象来概括——霍伊登说道。

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['tʌn,bɛli] ['klʌmzi] , [hu:] , [wen] [æt; ət][həʊm] ,
the daughter of Sir Tunbelly Clumsy , who , when at home ,
这 女儿 的 先生 大肚罐 笨拙 ， WHO ，什么时候 在 家 ，

她是笨肚皮爵士的女儿，笨肚皮爵士在家时，

- ['nevə(r)] [,disə'bei] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['i:tɪŋ] [ɒv; əv] [gri:n] ['gʊs,beri] - —
' never disobeyed her father except in the eating of green gooseberries ' —
- 绝不 违抗命令 她 父亲 除了 在 这 吃 的 绿色的 醋栗 - —
[træns'fɔ:mɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['vɑ:rnɪʃt] ['sɪti] ['mædəm] ;
transforming to a varnished City madam ;
转变 到 一个 涂漆 城市 女士 ；

“除了吃青醋栗之外，她从未违背过父亲的意愿”——变成了一个油光锃亮的都市老鸨；

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [lɑ:f] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnsɪŋ] [step] ; [ðə; ði]['kreɪzi] ['ænsestrɪs] [ɒv; əv][æn; ən]
with a loud laugh and a mincing step ; the crazy ancestress of an
和 一个 大声 笑 和 一个 绞碎 步 ； 这 疯狂的 祖先压力 的 一个
[ə'kaʊntəbli] ['fɔ:lən] [dɪ'sendənt] .
accountably fallen descendant .
负责任地 倒下 后裔 .

她发出爽朗的笑声，迈着蹒跚的步伐；她是堕落后代的疯狂祖先。

[ʃi:; ʃi] ['bʌsl] [prə'dɪdʒəsli] [ænd; ənd][ɪz] ['pʌŋktʃuəli] [smɑ:t] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [spi:tʃ] ,
She bustles prodigiously and is punctually smart in her speech ,
她 喧闹 惊人地 和 是 准时 聪明的 在 她 演讲 ，

她行动敏捷，说话条理清晰，机智过人。

['ɔ:lweɪz] [ɪn][ə; eɪ]['flʌstə(r)][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['dʌlnis] ,
always in a fluster to escape from Dulness ,
总是 在 一个 慌乱 到 逃脱 从 沉闷 ，

总是慌乱地想要逃离沉闷，

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [dɒgz] [ɒn][ðə; ði] [naɪl] - [bæŋks] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ə'vɔɪd]
as they say the dogs on the Nile - banks drink at the river running to avoid
作为 他们 说 这 狗 在 这 尼罗河 - 银行 喝 在 这 河 跑步 到 避免
[ðə; ði]['krɒkədaɪl] .
the crocodile .
这 鳄鱼 .

正如人们所说，尼罗河岸边的狗为了躲避鳄鱼，会跑到河边喝水。

[ɪf] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [kætʃɪz] [hɜ:(r); hə(r)] , [æz; əz][æt; ət] [taɪmz] [hi:; hi] [dʌz] , [ʃi:; ʃi] [wɪps] [hɪm][tu:; tə]
If the monster catches her , as at times he does , she whips him to
如果 这 怪物 捕获物 她 ， 作为 在 时代 他 做 ， 她 鞭子 他 到
[ə; eɪ] [frɒθ] ,
a froth ,
一个 泡沫 ，

如果怪物抓住了她（这种情况时有发生），她就会把他鞭打得魂飞魄散。

[səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [nəʊ] ['dʌlnis] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['pɒndərəsnəs] ,
so that those who know Dulness only as a thing of ponderousness ,
所以 那 那些 WHO 知道 沉闷 仅有的 作为 一个 事物 的 沉重 ，

因此，那些只把迟钝视为一种沉重事物的人，

[ʃæl; ʃəl] [feɪl] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm] [ɪn] [ðæt] [lait] [ænd; ənd] ['eəri] [ʃeɪp] .
shall fail to recognise him in that light and airy shape .
将 失败 到 认出 他 在 那 光 和 轻盈的 形状 .

无法认出他那轻盈飘逸的身影。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['frɔlɪkt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] [ækts] [tuː; tə] [sə'praɪz] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði]
When she has frolicked through her five Acts to surprise you with the
什么时候 她 有 嬉戏 通过 她 五 使徒行传 到 惊喜 你 和 这
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['eɪmˌwɛl] [ɪz] [kən'vɜːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd]
information that Mr . Aimwell is converted by a sudden death in the world outside
信息 那 先生 . 艾姆韦尔 是 转换 经过 一个 突然 死亡 在 这 世界 外部
[ðə; ði] [siːnz] ['ɪntuː] [lɔːd] ['eɪmˌwɛl] ,
the scenes into Lord Aimwell ,
这 场景 进入 主 艾姆韦尔 ,

当她欢快地演完五幕戏，并出人意料地告诉你，艾姆威尔先生因为舞台外世界的一场突如其来的死亡而变成了艾姆威尔勋爵时，

[ænd; ənd] [kæn; kən] ['mæri] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] ,
and can marry the lady in the light of day ,
和 能 结婚 这 女士 在 这 光 的 天 ,

并且可以在光天化日之下与这位女士结婚。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɪ'veɪʃəs] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt]
it is to the credit of her vivacious nature that she does not anticipate
它 是 到 这 信用 的 她 活泼 自然 那 她 做 不是 预料
[jɔː(r); jə(r)] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɑːs] .
your calling her Farce .
你的 呼叫 她 闹剧 .

她活泼开朗的性格值得称赞，因为她并没有预料到你会称她为"闹剧"。

[faɪv] [ɪz] ['dɪgnəti] [wɪð] [ə; eɪ] ['treɪlɪŋ] [rəʊb] ; [ˌweər'æz] [wʌn] , [tuː] , [ɔː(r)] [θriː] [ækts] [wʊd] [biː; bi]
Five is dignity with a trailing robe ; whereas one , two , or three Acts would be
五 是 尊严 和 一个 尾随 长袍 ; 然而 一 , 二 , 或者 三 使徒行传 会 是
[ʃɔːt] [skɜːrts] ,
short skirts ,
短的 裙子 ,

五幕剧就像身着曳地长袍的庄严；而一幕、两幕或三幕剧则像是穿着短裙。

[ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] .
and degrading .
和 降级 .

并且正在退化。

[əd'vaɪs] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['haʊshəʊldə(r)] ,
Advice has been given to householders ,
建议 有 到过 给定 到 住户 ,

已向住户提供建议，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɒt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bɜːglə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [baɪ] ['hɜːlɪŋ] [ðə; ði]
that they should follow up the shot at a burglar in the dark by hurling the
那 他们 应该 跟随 向上 这 射击 在 一个 窃贼 在 这 黑暗的 经过 投掷 这
['pɪst(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
pistol after it ,
手枪 后 它 ,

他们应该在黑暗中向窃贼开枪后，将手枪扔向窃贼。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['mɪsɪz] , [ðə; ði] ['wepən] [meɪ] [straɪk] [ænd; ənd] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['rɑːskl] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] .

so that if the bullet misses , the weapon may strike and assure the rascal he has it .

所以 那 如果 这 子弹 错过 ， 这 武器 可能 罢工 和 保证 这 恶棍 他 有 它 .

这样，即使子弹没打中目标，武器也能击中目标，让恶棍确信他已经得手了。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪt] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] ,

The point of her wit is in this fashion supplemented by the rattle of her tongue ,

这 观点 的 她 有 是 在 这 时尚 补充 经过 这 嘎嘎作响 的 她 舌头 ，

她的机智之处恰恰在于她那伶俐的口齿。

[ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əd'maiərə] .

and effectively , according to the testimony of her admirers .

和 有效地 ， 根据 到 这 见证 的 她 仰慕者 .

据她的仰慕者们所说，她的确做到了。

[hɜː(r); hə(r)] [wɪt] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] , [laɪk] [stiːm] [ɪn] [æn; ən] ['endʒɪn] ,

Her wit is at once , like steam in an engine ,

她 有 是 在 一次 ， 喜欢 蒸汽 在 一个 引擎 ，

她的机智就像引擎中的蒸汽一样，瞬间迸发出惊人的能量。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [fɔːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hedlɒŋ] [kɔːs] ;

the motive force and the warning whistle of her headlong course ;

这 动机 力量 和 这 警告 哨 的 她 一头扎 课程 ；

驱动力和她疾驰而去的警示哨声；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃɪz] [laɪk] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [stiːm] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['tɜːmɪnəs] ,

and it vanishes like the track of steam when she has reached her terminus ,

和 它 消失 喜欢 这 追踪 的 蒸汽 什么时候 她 有 达到 她 终点站 ，

当她到达终点站时，它就像蒸汽留下的痕迹一样消失了。

['nevə(r)] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [breɪnz] ['ɑːftəwədz] ; [ə; eɪ] ['merɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃer] [wɪð] [gʊd] [waɪn] ,

never troubling the brains afterwards ; a merit that it shares with good wine ,

绝不 令人不安的 这 大脑 然后 ； 一个 优点 那 它 分享 和 好的 葡萄酒 ，

事后不会给大脑带来任何负担；这是它与优质葡萄酒的共同优点。

[tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] .

to the joy of the Bacchanalians .

到 这 喜悦 的 这 酒神信徒 .

令酒神们欣喜若狂。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðɪs] [wɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɔːlaɪk] .

As to this wit , it is warlike .

作为 到 这 有 ， 它 是 好战 .

至于这种机智，它充满战斗性。

[ɪn] [ðə; ði] ['niːtɪst] [hændz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkævə'lɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɔːl; mæl] ,

In the neatest hands it is like the sword of the cavalier in the Mall ,

在 这 最整洁 双手 它 是 喜欢 这 剑 的 这 骑士 在 这 购物中心 ，

在最熟练的人手中，它就像购物中心里骑士的剑一样。

[kwɪk] [tuː; tə] [flæʃ] [aʊt] [ə'pɒn] [slaɪt] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['ɒfɪs] — [tuː; tə] [wuːnd] .
quick to flash out upon slight provocation , and for a similar office — to wound .
快的 到 闪光 出去 之上 轻微 挑衅 ， 和 为了 一个 相似的 办公室 — 到 伤口 .

稍有挑衅便会勃然大怒，而且对于类似的角色来说——就是伤人。

['kɒmənli] [ɪts] ['ætɪtjuːd] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ˌpjuːdʒɪ'lɪstɪk] ; [tuː] [blʌnt] [fɪsts] ['ræliɪŋ] [ænd; ənd] ['kaʊntərɪŋ] .
Commonly its attitude is entirely pugilistic ; two blunt fists rallying and countering .
通常 它是 态度 是 完全 拳击手 ； 二 钝 拳头 集结 和 反击 .

通常情况下，它的态度完全是好斗的；两只钝拳互相攻击和反击。

[wen] ['hɑːmləs] , [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [wɜːd] - [fuːl] - [ə'kɜːz] , [ɔː(r)] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['hʌzbənd] ,
When harmless , as when the word ' fool ' occurs , or allusions to the state of husband ,
什么时候 无害 ， 作为 什么时候 这 单词 - 傻子 - 发生 ， 或者 暗示 到 这 状态 的 丈夫 ，

当使用“傻瓜”一词，或暗示丈夫身份等无害的词语时，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smæk] [ɒv; əv] ['hɑːrləkwɪnz] [wɒnd] [ə'pɒn] [klaʊn] ,
it has the sound of the smack of harlequin's wand upon clown ,
它 有 这 声音 的 这 啪 的 小丑的 魔杖 之上 小丑 ，

它听起来就像小丑用魔杖抽打小丑的声音。

[ænd; ənd] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] .
and is to the same extent exhilarating .
和 是 到 这 相同的 程度 令人振奋 .

同样令人兴奋。

[bɪ'liːv] [ðæt] ['aɪd(ə)l] ['empti] ['lɑːftə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌrekri'eiʃnz] ,
Believe that idle empty laughter is the most desirable of recreations ,
相信 那 闲置的 空的 笑声 是 这 最多 理想 的 娱乐 ，

相信无所事事的空笑是最理想的消遣方式。

[ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] ['kɒmədi] [wɪl] [siːm] [peɪl] [ænd; ənd] ['ʃæləʊ] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] .
and significant Comedy will seem pale and shallow in comparison .
和 重要的 喜剧 将要 似乎 苍白 和 浅的 在 比较 .

相比之下，真正意义上的喜剧就会显得苍白无力、肤浅乏味。

['aʊə(r)] ['pɒpjələ(r)] [aɪ'dɪə] [wʊd] [biː; bi] [hɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['skʌlptʃəd] [gruːp] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ['həʊldɪŋ] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] ,
Our popular idea would be hit by the sculptured group of Laughter holding both his sides ,
我们的 受欢迎的 主意 会 是 打 经过 这 雕塑 团体 的 笑声 保持 两个都 他的 侧面 ，

我们广受欢迎的想法会被一组“笑”的雕塑群所震撼，雕塑群双手捧着笑脸。

[waɪl] ['kɒmədi] ['pʌməl] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['tɪk(ə)lɪŋ] [hɪm] .
while Comedy pummels , by way of tickling him .
尽管 喜剧 重击 ， 经过 方式 的 挠痒痒 他 .

喜剧演员一边挠他痒痒，一边痛击他。

[æz; əz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [həʊldz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kən'djuːs] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['meri] :
As to a meaning , she holds that it does not conduce to making merry :
作为 到 一个 意义 ， 她 持有 那 它 做 不是 有助于 到 制作 欢乐 :

至于含义，她认为它不利于人们寻欢作乐：

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] ['kæri] ['kænən] [ɒn] [ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] - [jɒt] .
you might as well carry cannon on a racing - yacht .
你 可能 作为 出色地 携带 大炮 在 一个 赛车 - 游艇 .

你还不如在赛艇上携带大炮呢。

[mə'ræləti] [ɪz] [ə; eɪ] [duː'enə] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌsɜːkəm'ventid] .
Morality is a duenna to be circumvented .
道德 是 一个 保姆 到 是 规避 .

道德是可以被规避的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒmədi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'geɪʃəs] ['eseɪɪst] ,
This was the view of English Comedy of a sagacious essayist ,
这 曾是 这 看法 的 英语 喜剧 的 一个 明智 散文家 ,

这是某位睿智的散文家对英国喜剧的看法。

[huː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmədi] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [biː; bi] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv]
who said that the end of a Comedy would often be the commencement of
WHO 说 那 这 结尾 的 一个 喜剧 会 经常 是 这 开始 的
[ə; eɪ] ['trædʒədi] ,
a Tragedy ,
一个 悲剧 ,

谁说过，喜剧的结束往往会是悲剧的开始?

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] [pɚ'fɔrmɚz] .
were the curtain to rise again on the performers .
是 这 窗帘 到 上升 再次 在 这 表演者 .

帷幕再次拉开，表演者们再次登场。

[ɪn] [ðəʊz] [əʊld] [deɪz] ['fiːmeɪl] ['mɒdəsti] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fæn] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ,
In those old days female modesty was protected by a fan , behind which ,
在 那些 老的 天 女性 谦逊 曾是 受保护 经过 一个 扇子 , 在后面 哪个 ,

在过去，女性的羞体是用扇子遮盖的，扇子后面……

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [bredθ] ,
and it was of a convenient semicircular breadth ,
和 它 曾是 的 一个 方便的 半圆形 宽度 ,

它的宽度呈方便的半圆形。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [rɪ'taɪəd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] [dɪ'kɔːrəm] , [tuː; tə] [piːp] ,
the ladies present in the theatre retired at a signal of decorum , to peep ,
这 女士们 展示 在 这 剧院 退休 在 一个 信号 的 礼仪 , 到 窥视 ,

剧院里的女士们听到礼节性的信号后，便退到一边偷看。

['kʌvətli; 'kəʊvɜːtli] [ə'skænt] , [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊ] ['piːpɪŋ] ,
covertly askant , or with the option of so peeping ,
隐蔽 反斜眼 , 或者 和 这 选项 的 所以 偷窥 ,

暗中窥视，或者可以选择偷窥，

[θruː] [ə; eɪ] ['prɪtɪli] [frɪndʒd] ['aɪlət] - [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'klɪpsɪŋ] [ɑːtʃ] .
through a prettily fringed eyelet - hole in the eclipsing arch .
通过 一个 漂亮 流苏 孔眼 - 洞 在 这 日食 拱 .

透过拱形结构上一个漂亮的流苏孔眼。

- ['iːgəʊ] - - [sɪk] [pə(r)] [flə'beləm] - . - —
' Ego limis specto sic per flabellum clanculum . ' —
- 自我 - - 原文如此 每 扇叶 - . - —

“自我限制是根据扇叶的特征而定的。”——

['terəns] .
TERENCE .
特伦斯 .

特伦斯。

[ðæt] [fæn][ɪz][ðə; ði][flæg][ænd; ənd]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)][səʊ] - [kɔːld]
That fan is the flag and symbol of the society giving us our so - called
那 扇子 是 这 旗帜 和 象征 的 这 社会 给予 我们 我们的 所以 - 称为
['kɒmədi] [ɒv; əv] ['mænəz] ,
Comedy of Manners ,
喜剧 的 礼仪 ,

那把扇子是赋予我们所谓"风俗喜剧"的社会的旗帜和象征。

[ɔː(r)] ['kɒmədi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv] [saʊθ] - [siː] ['aɪləndəz] ['ʌndə(r)]['sɪti] [və'nɪə(r)] ; [ænd; ənd]
or Comedy of the manners of South - sea Islanders under city veneer ; and
或者 喜剧 的 这 礼仪 的 南 - 海 岛民 在下面 城市 单板 ; 和
[æz; əz][tuː; tə]['kɒmɪk][aɪ'dɪə] ,
as to Comic idea ,
作为 到 漫画 主意 ,

或者，以城市外衣掩盖的南海岛民风俗为主题的喜剧；至于喜剧理念，

['vækjuəs] [æz; əz][ðə; ði][mɑːsk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [feɪs] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
vacuous as the mask without the face behind it .
空虚的 作为 这 面具 没有 这 脸 在后面 它 .

就像没有面具的空洞面具。

['iːliə] ,
Elia ,
埃利亚 ,

埃利亚，

[huːz] ['hjuːmə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['fləʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['gæliən] ['pærədɒks][ænd; ənd][wɑːft, wɔft, wæft][ˌaɪ 'tiː]
whose humour delighted in floating a galleon paradox and wafting it
谁 幽默 高兴极了 在 漂浮的 一个 盖伦帆船 悖论 和 飘动 它
[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] ,
as far as it would go ,
作为 远的 作为 它 会 去 ,

他的幽默乐于抛出一个悖论，并让它尽可能地传播开来。

[bi'weil] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɒmədi] ,
bewails the extinction of our artificial Comedy ,
哀叹 这 灭绝 的 我们的 人造的 喜剧 ,

哀叹我们人造喜剧的消亡，

[laɪk][ə; eɪ]['pəʊɪt] ['saɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['vænɪʃd] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ˌkliə'pætrəz] [naɪl] - [bɑːdʒ] ;
like a poet sighing over the vanished splendour of Cleopatra's Nile - barge ;
喜欢 一个 诗人 叹息 超过 这 消失了 辉煌 的 克利奥帕特拉的 尼罗河 - 驳船 ;

就像诗人叹息克利奥帕特拉的尼罗河游船昔日的辉煌；

[ænd; ənd][ðə; ði] [si'deitnis] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pliː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɔːz] [kən'demd] ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]
and the sedateness of his plea for a cause condemned even in his
和 这 镇静 的 他的 恳求 为了 一个 原因 谴责 甚至 在 他的
[taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,
time to the penitentiary ,
时间 到 这 监狱 ,

他为一项即使在他那个时代也注定要被关进监狱的事业所做的辩护，其语气之沉稳令人动容。

[ɪz][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] .
is a novel effect of the ludicrous .
是 一个 小说 影响 的 这 荒谬 .

是一种新颖的荒诞效果。

[wen] [ðə; ði]['riːəlɪzəm][ɒv; əv] [ðəʊz] - [fɪk'tɪʃəs] [hɑːf] - [bɪ'liːvd] ['pɜːsənɪdʒz] , - [æz; əz][hiː; hi][kɔːlz] [ðem; ðəm] ,
When the realism of those ' fictitious half - believed personages , ' as he calls them ,
什么时候 这 现实主义 的 那些 - 虚拟 一半 - 相信 人物 , - 作为 他 呼叫 他们 ,

当那些他称之为“虚构的、半真半假的人物”的真实性

[hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [straɪk] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əb'dʒekʃənəbl] ['kʌmpəni] , - [æz; əz] ['pʌpits] .
had ceased to strike , they were objectionable company , uncaressable as puppets .
有 停止 到 罢工 , 他们 是 令人反感的 公司 , - 作为 木偶 .

罢工停止后，他们成了令人厌恶的伙伴，像木偶一样不堪一击。

[ðeə(r)] ['ɑːtifis] [ɑː(r); ə(r)] ['sterɪŋli] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [feɪs] [vjuː] ,
Their artifices are staringly naked , and have now the effect of a painted face viewed ,
他们的 诡计 是 目不转睛地盯着 裸 , 和 有 现在 这 影响 的 一个 绘 脸 已查看 ,

他们的种种伎俩赤裸裸地暴露无遗，如今看起来就像一张被人看到的涂着油彩的脸。

['ɑːftə(r)] [wɔːm] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] .
after warm hours of dancing , in the morning light .
后 温暖的 小时 的 跳舞 , 在 这 早晨 光 .

在温暖的晨光中，经过几个小时的跳舞之后。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ['evə(r)][hæv; həv] [biːn] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndʒə'njuːəti][ɪn] ['wɪkɪdnəs] ?
How could the Lurewells and the Plyants ever have been praised for ingenuity in wickedness ?
如何 可以 这 - 和 这 - 曾经 有 到过 赞扬 为了 独创性 在 邪恶 ?

卢尔韦尔家族和普莱恩特家族怎么可能因作恶多端而受到赞扬呢?

['krɪtɪks] , [ə'pærəntli] ['səʊbə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [held] [ʌp] [ðeə(r)] ['ʃæləʊ] ['neivəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][əd'maɪə(r)] .
Critics , apparently sober , and of high reputation , held up their shallow knaveries for the world to admire .
评论家 , 显然 清醒 , 和 的 高的 名声 , 握住 向上 他们的 浅的 狡猾的 为了 这 世界 到 钦佩 .

一些表面上清醒且享有盛誉的评论家，却将这些肤浅的欺诈行为展示给世人欣赏。

[ðiːz] - , - , - , - , [mɪs] [pruː] , ['pegɪ] , ['hɔɪdən] , [ɔːl][ɒv; əv] [ðem; ðəm] [seɪv] ['tʃɑːmɪŋ] - ,
These Lurewells , Plyants , Pinchwifes , Fondlewifes , Miss Prue , Peggy , Hoyden , all of them save charming Milamant ,
这些 - , - , - , - , 错过 普鲁 , 佩吉 , 霍伊登 , 全部 的 他们 节省 迷人 - ,

这些卢尔韦尔斯、普莱恩特、平奇怀夫斯、芬德尔怀夫斯、普鲁小姐、佩吉、霍伊登，除了迷人的米拉曼特之外，她们所有人都是。

[ɑː(r); ə(r)] [ded] [æz; əz][lɑːst] [jɪrz] [kləʊðz] [ɪn][ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [faɪn] ['leɪdiz] ['wɔːdrəʊb] ,
are dead as last year's clothes in a fashionable fine lady's wardrobe ,
是 死的 作为 最后的 年 衣服 在 一个 时髦 美好的 女士的 衣柜 ,

就像时髦女士衣橱里去年的衣服一样过时了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪk'sepʃənəbli] [ə'bændənd] ['æbɪgeɪl][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pɪəriəd] [ðæt]
and it must be an exceptionably abandoned Abigail of our period that
和 它 必须 是 一个 例外地 弃 阿比盖尔 的 我们的 时期 那
[wʊd] [lʊk] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['laɪknəs] .
would look on them with the wish to appear in their likeness .
会 看 在 他们 和 这 希望 到 出现 在 他们的 相似 .

只有我们这个时代极其孤僻的阿比盖尔才会希望自己看起来像她们。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['pʌpɪt] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi][in'spaiəz]['aʊə(r)] [striːt] - ['ɜːtʃɪnz] [tuː; tə]
Whether the puppet show of Punch and Judy inspires our street - urchins to
无论 这 木偶 展示 的 冲床 和 朱迪 鼓舞人心 我们的 街道 - 海胆 到
[hæv; həv] ['ɪnstənt] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][ðeə(r)] [fɪsts] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] ,
have instant recourse to their fists in a dispute ,
有 立即的 追索权 到 他们的 拳头 在 一个 争议 ,

木偶戏《潘趣和朱迪》是否会启发街头流浪儿在发生争执时立刻诉诸拳头，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] [ɪn] [ðæt] ['pʌblɪk] [ˌentə'teɪnmənt] [huː]
after the fashion of every one of the actors in that public entertainment who
后 这 时尚 的 每一个 一 的 这 演员 在 那 民众 娱乐 WHO
[gets] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌdʒl] ,
gets possession of the cudgel ,
获得 拥有 的 这 棍棒 ,

就像所有在公共娱乐活动中拿到棍棒的演员一样，

[ɪz]['əʊpən][tuː; tə] ['kwestʃən] : [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [hint] ;
is open to question : it has been hinted ;
是 打开 到 问题 : 它 有 到过 暗示 ;

尚待商榷：已有暗示；

[ænd; ənd]['æŋgri] ['mɔrəlist] [hæv; həv] [treɪst] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [kraɪm]
and angry moralists have traced the national taste for tales of crime
和 生气的 道德家 有 追踪 这 国家的 品尝 为了 故事 的 犯罪
[tuː; tə][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [blʌd] [ɪn]['aʊə(r)] ['nɜːsəri] - [sɔːŋz] .
to the smell of blood in our nursery - songs .
到 这 闻 的 血 在 我们的 苗圃 - 歌曲 .

愤怒的道德家们认为，国民对犯罪故事的喜爱源于童谣中血腥的气味。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ['hɑːdli] [biː; bi] ['kwestʃənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'həʊlsəm] [fɔː(r); fə(r)] [men]
It will at any rate hardly be questioned that it is unwholesome for men
它 将要 在 任何 速度 几乎 是 被质问 那 它 是 不健康的 为了 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [siː] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
and women to see themselves as they are ,
和 女性 到 看 他们自己 作为 他们 是 ,

无论如何，人们几乎不会质疑，让男人和女人看到自己的真实面目是不健康的。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ,
if they are no better than they should be : and they will not ,
如果 他们 是 不 更好的 比 他们 应该 是 : 和 他们 将要 不是 ,

如果他们表现得和他们应该表现的一样糟糕：而他们确实不会，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [ɪn] ['mænəz] , [keə(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns]
when they have improved in manners , care much to see themselves as they once
什么时候 他们 有 改进 在 礼仪 , 关心 很多 到 看 他们自己 作为 他们 一次
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

当他们的行为举止有所改善时，他们很在意自己是否还像以前那样。

[ðæt] ['kɒmz] [ɒv; əv]['riːəlɪzəm][ɪn][ðə; ði]['kɒmɪk] [ɑːt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['pʌblɪk] [kə'priːs] ,
That comes of realism in the Comic art ; and it is not public caprice ,
那 来 的 现实主义 在 这 漫画 艺术 ; 和 它 是 不是 民众 任性 ,

这源于漫画艺术的现实主义；而不是公众的任性妄为。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [betə] [steɪt] .
but the consequence of a bettering state .
但 这 结果 的 一个 改进 状态 .

但这是国家进步的结果。

{ [ˌtuː'tuː] } [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mɒrəl] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ˌriːə'lɪstɪk] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]
{ 2 } The same of an immoral may be said of realistic exhibitions of a
{ 2 } 这 相同的 的 一个 不道德 可能 是 说 的 实际的 展览 的 一个
['vʌlgə(r)][sə'saɪəti] .
vulgar society .
庸俗 社会 .

{2} 不道德的行为也可以用同样的道理来形容庸俗社会的写实表演。

[ðə; ði] [frentʃ] [meɪk] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'aɪ] [rɪ'mjuː] [frɒm; frəm][ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'aɪ]
The French make a critical distinction in ce qui remue from ce qui
这 法语 制作 一个 批判的 区别 在 ce qui 移除 从 ce qui
- — [ðæt] [wɪtʃ] ['ædʒiteit][frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] ['tʌtʃɪz] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
émeut — that which agitates from that which touches with emotion .
- — 那 哪个 搅动 从 那 哪个 触摸 和 情感 .

法国人对“ce qui remue”和“ce qui émeut”做了一个关键的区分——即“激动人心的”和“触动人心的”。

[ɪn][ðə; ði][ˌriːə'lɪstɪk] ['kɒmədi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] — [nəʊ][kɑːm] , ['mɪəli] ['bʌslɪŋ]
In the realistic comedy it is an incessant remuage — no calm , merely bustling
在 这 实际的 喜剧 它 是 一个 不停歇 雷穆阿格 — 不 冷静的 , 仅仅 繁华
['fɪgəz] , [ænd; ənd][nəʊ] [θɔːt] .
figures , and no thought .
数据 , 和 不 想法 .

在现实主义喜剧中，它是一种不停歇的重复——没有平静，只有熙熙攘攘的人群，没有思想。

[ɪk'septɪŋ] [kɑːŋgrɛvz] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wɪtʃ] [feɪld] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ]
Excepting Congreve's Way of the World , which failed on the stage
除外 康格里夫的 方式 的 这 世界 , 哪个 失败的 在 这 阶段

除了康格里夫的《世俗之道》，这部剧在舞台上失败了。

, [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] ['kɒmədi] [ə'laɪv][ɒn][ɪts]['merɪts] ; ['naɪðə(r)] ,
, there was nothing to keep our comedy alive on its merits ; neither ,
, 那里 曾是 没有什么 到 保持 我们的 喜剧 活 在 它是 优点 ; 两者都不 ,

没有任何因素能够让我们的喜剧凭借自身价值而延续下去；也没有，

[wɪð] [ɔːl][ɪts]['riːəlɪzəm] , [truː] ['pɔːtrətʃə(r)] , [nɔː(r)] [mʌtʃ] ['kwəʊtəbl] [fʌn] , [nɔː(r)][aɪ'dɪə] ; ['naɪðə(r)][sɔːlt]
with all its realism , true portraiture , nor much quotable fun , nor idea ; neither salt
和 全部 它是 现实主义 , 真的 画像 , 也不 很多 可引用的 乐趣 , 也不 主意 ; 两者都不 盐
[nɔː(r)] [səʊl] .
nor soul .
也不 灵魂 .

它虽然写实，肖像画也很真实，但既没有值得称道的趣味，也没有思想；既无灵魂，也无内涵。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['steɪtli] ['kɒmədi] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][flai][fɔː(r); fə(r)]
The French have a school of stately comedy to which they can fly for
这 法语 有 一个 学校 的 庄严 喜剧 到 哪个 他们 能 飞 为了
[ˌrenə'veɪʃ(ə)n] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;
renovation whenever they have fallen away from it ;
翻新 每当 他们 有 倒下 离开 从 它 ;

法国人有一种高雅喜剧的流派，每当他们偏离这种流派时，都可以回到这种流派中寻求复兴；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪz] ['meɪnli] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] , [æz; əz][dʒɒn]['stjuːət] [mɪl]
and their having such a school is mainly the reason why , as John Stuart Mill
和 他们的 拥有 这样的 一个 学校 是 主要 这 原因 为什么 , 作为 约翰 斯图尔特 磨
['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
pointed out ,
尖 出去 ,

正如约翰·斯图亚特·密尔所指出的，他们拥有这样一所学校主要是原因所在。

[ðeɪ] [nəʊ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [mɔː(r)] ['ækjərətli] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː; də] .
they know men and women more accurately than we do .
他们 知道 男人 和 女性 更多的 准确 比 我们 做 .

他们比我们更了解男人和女人。

[ˌmoʊ'liːɛr] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [hə'reɪʃən] ['priːsept] ,
Molière followed the Horatian precept ,
莫里哀 随后 这 贺拉斯 戒律 ,

莫里哀遵循贺拉斯的教诲，

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['kærəktəz] [ðə; ði] ['kʌlə(r)]
to observe the manners of his age and give his characters the colour
到 观察 这 礼仪 的 他的 年龄 和 给 他的 人物 这 颜色
[bɪ'fɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
befitting them at the time .
合适 他们 在 这 时间 .

观察他所处时代的风俗，并赋予他笔下的人物符合当时时代的色彩。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [peɪnt] [ɪn] [rɔː] ['riːəlɪzəm] .
He did not paint in raw realism .
他 做过 不是 画 在 生的 现实主义 .

他并没有采用写实主义的绘画手法。

[hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['kærəktəz] ['fɜːmli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sentrəl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] , [stæmpt]
He seized his characters firmly for the central purpose of the play , stamped
他 查获 他的 人物 牢牢 为了 这 中央 目的 的 这 玩 , 盖章
[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ,
them in the idea ,
他们 在 这 主意 ,

他牢牢把握住剧中人物的核心意义，并将他们深深烙印在剧作的理念之中。

[ænd; ənd] [baɪ] ['slaɪtli] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['stʌdi] ([æz; əz] [ɪn]
and by slightly raising and softening the object of study (as in
和 经过 轻微地 提高 和 软化 这 目的 的 学习 (作为 在
[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eks] - ['hjuːgənəʊ] ,
the case of the ex - Huguenot ,
这 案件 的 这 前任 - 胡格诺派 ,

并且通过稍微抬高和柔化研究对象（例如前胡格诺教徒的情况），

[djuːk] [diː] - , { [θriː] } [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsənθrəʊp] , [ænd; ənd] ,
Duke de Montausier , { 3 } for the study of the Misanthrope , and ,
公爵 德 - , { 3 } 为了 这 学习 的 这 厌世者 , 和 ,
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['saɪmən] ,
according to St . Simon ,
根据 到 英石 . 西蒙 ,

蒙托西耶公爵，{3}为了研究愤世嫉俗者，并且，根据圣西蒙的说法，

[ðə; ði] ['æbi, 'ɑːbə] [rəʊ'ket] [fɔː(r); fə(r)] [tɑː'tuf; -'tuːf; tɑːr'tjuːf]) , ['dʒenrəlaɪzd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə]
the Abbe Roquette for Tartuffe) , generalized upon it so as to
这 阿贝 洛克特 为了 伪君子) , 广义 之上 它 所以 作为 到
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːmənəntli] ['hjuːmən] .
make it permanently human .
制作 它 永久的 人类 .

阿贝·罗凯特（Abbe Roquette）对《伪君子》进行了概括，使其具有永久的人性。

[kən'siːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmən] ['kriːtʃəz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [sə'saɪəti] ,
Concede that it is natural for human creatures to live in society ,
承认 那 它 是 自然的 为了 人类 生物 到 居住 在 社会 ,

承认人类生活在社会中是自然现象，

[ænd; ənd] [ɑːl'sɛstiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] [mɑːk] [ɒv; əv] [wʌn] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [drɔːn] [ɪn] [lait] ['aʊtlaɪn] ,
and Alceste is an imperishable mark of one , though he is drawn in light outline ,
和 阿尔切斯特 是 一个 不朽的 标记 的 一 ， 尽管 他 是 绘制 在 光 大纲 ，

而阿尔塞斯特则是永恒的标志，尽管他只是用淡淡的轮廓线勾勒而成。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɔːsəbl] ['hjuːmən] ['kʌlərɪŋ] .
without any forcible human colouring .
没有 任何 强制的 人类 染色 .

未添加任何强制性的人工色素。

['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] [hæz; həz] [nɒt] ['klɪəli] [ɪ'mædʒɪnd] [sə'saɪəti] ;
Our English school has not clearly imagined society ;
我们的 英语 学校 有 不是 清楚地 想象 社会 ；

我们的英语学校对社会缺乏清晰的认识；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ['hɒvərɪŋ] [ə'bʌv] ['kɔŋgri,geit] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪ'mædʒɪnd] ['nʌθɪŋ] .
and of the mind hovering above congregated men and women , it has imagined nothing .
和 的 这 头脑 悬停 多于 聚集 男人 和 女性 ， 它 有 想象 没有什么 .

而盘旋在聚集在一起的男男女女之上的思想，却什么也没想象出来。

[ðə; ði] ['krɪtɪks] [huː] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['daʊn'raɪtnɪs] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [həʊm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
The critics who praise it for its downrightness , and for bringing the situations home to us ,
这 评论家 WHO 称赞 它 为了 它是 正直 ， 和 为了 带来 这 情况 家 到 我们 ，

评论家们称赞它直白坦率，并将故事情境真实地呈现在我们面前。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'maɪərɪŋli] [seɪ] , ['kænɒt] [bʌt; bət] [ˌdɪsə'pruːv] [ɒv; əv] [ˌmoʊ'liːɛrz] ['kɒmədi] ,
as they admiringly say , cannot but disapprove of Molière's comedy ,
作为 他们 钦佩地 说 ， 不能 但 不赞成 的 莫里哀的 喜剧 ，

正如他们赞赏地说道，我们不得不对莫里哀的喜剧表示不赞同。

[wɪtʃ] [ə'piːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [maɪnd] [tuː; tə] [pə'siːv] [ænd; ənd] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] .
which appeals to the individual mind to perceive and participate in the social .
哪个 上诉 到 这 个人 头脑 到 感知 和 参加 在 这 社会的 .

它诉诸于个人的思维去感知和参与社会。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['splendɪd] ['trædʒədi] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] [pəʊ'etɪk] [pleɪz] ,
We have splendid tragedies , we have the most beautiful of poetic plays ,
我们 有 灿烂 悲剧 ， 我们 有 这 最多 美丽的 的 诗意的 演出 ，

我们有精彩的悲剧，我们有最美的诗剧，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['lɪtərəri] ['kɑːmədiz] ['pɑːsɪŋli] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [siː] ['æktɪd] .
and we have literary comedies passingly pleasant to read , and occasionally to see acted .
和 我们 有 文学 喜剧 顺便地 令人愉快的 到 读 ， 和 偶尔 到 看 行动 .

我们有一些读起来颇为愉悦的文学喜剧，偶尔也能看到舞台剧演出。

[baɪ] ['lɪtərəri] ['kɑːmədiz] , [ai] [miːn] ['kɑːmədiz] [ɒv; əv] ['klæsɪk] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
By literary comedies , I mean comedies of classic inspiration ,
经过 文学 喜剧 , 我 意思是 喜剧 的 经典的 灵感 ,

我所说的文学喜剧指的是受古典作品启发而创作的喜剧。

[drɔːn] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm] [mi'nændə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːk] [njuː] ['kɒmədi] [θruː] ['terəns] ;
drawn chiefly from Menander and the Greek New Comedy through Terence ;
绘制 主要 从 米南德 和 这 希腊语 新的 喜剧 通过 特伦斯 ;

主要取材于米南德和泰伦斯的《希腊新喜剧》;

[ɔː(r)] [els] ['kɑːmədiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊɪts] ['pɜːsən(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] , [ðæt] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] ['mɒd(ə)l] [ɪn] [laɪf] ,
or else comedies of the poet's personal conception , that have had no model in life ,
或者 别的 喜剧 的 这 诗人的 个人的 概念 , 那 有 有 不 模型 在 生活 ,

或者说，是诗人个人构思的喜剧，这些喜剧在生活中没有任何原型。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['hjuːmərəs] [ig,zædʒə'reiʃən] , ['hæpi] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] .
and are humorous exaggerations , happy or otherwise .
和 是 幽默 夸张 , 快乐的 或者 否则 .

这些都是幽默的夸张说法，有的令人开心，有的则不然。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kɑːmədiz] [ɒv; əv] [ben] ['dʒɒnsən] , ['mæsɪnˌdʒər] , [ænd; ənd] ['fletʃə(r)] .
These are the comedies of Ben Jonson , Massinger , and Fletcher .
这些 是 这 喜剧 的 本 约翰逊 , 马辛格 , 和 弗莱彻 .

这些是本·琼森、马辛格和弗莱彻的喜剧作品。

\- ['dʒʌstɪs] ['griːdi] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taɪp] ,
Massinger's Justice Greedy we can all of us refer to a type ,
\- 正义 贪婪的 我们 能 全部 的 我们 参考 到 一个 类型 ,

马辛格的《正义的贪婪》一书中，我们所有人都可以将其归为一类。

\- [wɪð] [fæt] ['keɪpɒn; 'keɪpən] [laɪnd] - [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kɒmɪk] ,
' with fat capon lined ' that has been and will be ; and he would be comic ,
\- 和 胖的 阉鸡 衬里 - 那 有 到过 和 将要 是 ; 和 他 会 是 漫画 ,

“用肥阉鸡衬里”——过去如此，将来亦如此；他会很滑稽。

[æz; əz] [pæn'əːdʒ] [ɪz] ['kɒmɪk] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['ræbə,leiz] [kʊd; kəd] [set] [hɪm] ['muːvɪŋ] [wɪð] ['riːəl] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .
as Panurge is comic , but only a Rabelais could set him moving with real animation .
作为 潘努尔格 是 漫画 , 但 仅有的 一个 拉伯雷 可以 放 他 移动 和 真实的 动画片 .

潘努尔格虽然滑稽，但只有拉伯雷才能赋予他真正的动画效果。

['prɒbəbli] ['dʒʌstɪs] ['griːdi] [wʊd] [biː; bi] ['kɒmɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [buːð] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frendz] .
Probably Justice Greedy would be comic to the audience of a country booth and to some of our friends .
大概 正义 贪婪的 会 是 漫画 到 这 观众 的 一个 国家 展位 和 到 一些 的 我们的 朋友们 .

或许，对于乡村展位上的观众和我们的一些朋友来说，“贪婪的正义”这个角色会很滑稽。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] ['aʊə(r)] ['juːθfl] ['relɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kærəktəz] [pʊt]
If we have lost our youthful relish for the presentation of characters put
如果 我们 有 丢失的 我们的 青春 尽情享用 为了 这 推介会 的 人物 放
[tə'geðə(r)] [tuː; tə] [fɪt] [ə; eɪ] [taɪp] ,
together to fit a type ,
一起 到 合身 一个 类型 ,

如果我们已经失去了年轻时对塑造符合某种类型的人物形象的热情，

[wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz]
we find it hard to put together the mechanism of a civil smile at his
我们 寻找 它 难的 到 放 一起 这 机制 的 一个 民用 微笑 在 他的
[ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪʃɪz] .
enumeration of his dishes .
枚举 的 他的 菜肴 .

我们很难理解，当他列举菜肴时，脸上为何会露出礼貌的微笑。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɒv; əv] ['bɔbədil] , ['sweərɪŋ] - [baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
Something of the same is to be said of Bobadil , swearing ' by the foot of
某物 的 这 相同的 是 到 是 说 的 博巴迪尔 , 咒骂 - 经过 这 脚 的
['feərəʊ] - ;
Pharaoh ' ;
法老 - ;

博巴迪尔也有类似的举动，他曾“以法老的名义”发誓；

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [muːv] [fɑːstə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ækt] .
with a reservation , for he is made to move faster , and to act .
和 一个 预订 , 为了 他 是 制成 到 移动 快点 , 和 到 行为 .

但他还有些顾虑，因为他被要求加快速度，采取行动。

[ðə; ði]['kɒmɪk][ɒv; əv]['dʒɒnsən][ɪz][ə; eɪ] ['skɑːlərz] [eksˌkɒdʒɪ'teɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk] ; [ðæt] [ɒv; əv]
The comic of Jonson is a scholar's excogitation of the comic ; that of
这 漫画 的 约翰逊 是 一个 学者的 兴奋 的 这 漫画 ; 那 的
['mæsɪnˌdʒər][ə; eɪ] [-] .
Massinger a moralist's .
马辛格 一个 道德家的 .

琼森的喜剧是学者对喜剧的诠释；马辛格的喜剧是道德家的诠释。

['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kɒmɪk]
Shakespeare is a well - spring of characters which are saturated with the comic
莎士比亚 是 一个 出色地 - 春天 的 人物 哪个 是 饱和 和 这 漫画
['spɪrɪt] ;
spirit ;
精神 ;

莎士比亚笔下的人物充满了喜剧精神，是名副其实的喜剧人物的宝库；

[wɪð] [mɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [blʌd] - [laɪf][ðæn; ðən][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['eniweə(r)] [aʊt]
with more of what we will call blood - life than is to be found anywhere out
和 更多的 的 什么 我们 将要 称呼 血 - 生活 比 是 到 是 成立 任何地方 出去
[ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] ;
of Shakespeare ;
的 莎士比亚 ;

与莎士比亚笔下任何地方都无法比拟的那种血肉之躯；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,
and they are of this world ,
和 他们 是 的 这 世界 ,

他们属于这个世界，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn'lɑ:dʒd] [tu:; tə]['aʊə(r)] [ɪm'breɪs] [baɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
but they are of the world enlarged to our embrace by imagination ,
但 他们 是 的 这 世界 放大 到 我们的 拥抱 经过 想像力 ,
[ænd; ənd][baɪ] [greɪt] [pəʊ'etɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
and by great poetic imagination .
和 经过 伟大的 诗意的 想像力 .

但它们是想象力，尤其是伟大的诗意想象力，将世界扩展到我们面前的一部分。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] — [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [su:t] [maɪ]['prez(ə)nt][kəm'pærɪs(ə)n] —
They are , as it were — I put it to suit my present comparison —
他们 是 , 作为 它 是 — 我 放 它 到 套装 我的 展示 比较 —
['kri:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][waɪldz] ,
creatures of the woods and wilds ,
生物 的 这 树林 和 荒野 ,

它们，就其本身而言——我这样形容是为了更贴切地表达我此刻的比喻——就像是森林和荒野中的生物。

[nɒt][ɪn] [wɔ:ld] [taʊnz] ,
not in walled towns ,
不是 在 有围墙的 城镇 ,

不在有城墙的城镇里，

[nɒt] [gru:pt] [ænd; ənd] [təʊnd] [tu:; tə] [pə'sju:] [ə; eɪ]['kɒmɪk] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nærəʊə(r)] [wɜ:ld]
not grouped and toned to pursue a comic exhibition of the narrower world
不是 分组 和 色调 到 追求 一个 漫画 展览 的 这 较窄 世界
[ɒv; əv][sə'saɪəti] .
of society .
的 社会 .

并非为了以喜剧的方式展现狭隘的社会世界而进行分组和调和。

['dʒeɪkwɪz] , ['fɔ:lstɑ:f] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] , [ðə; ði] ['veərid] [tru:p] [ɒv; əv] [klaʊnz] , [mæl'voʊliˌoʊ] ,
Jaques , Falstaff and his regiment , the varied troop of Clowns , Malvolio ,
雅克 , 福斯塔夫 和 他的 团 , 这 多种多样 部队 的 小丑 , 马伏里奥 ,
[sɜ:(r)] [hju:] ['evənz][ænd; ənd] [flu:'ɛlən] — ['mɑ:vələs] ['welʃmən] !
Sir Hugh Evans and Fluellen — marvellous Welshmen !
先生 休 埃文斯 和 弗卢伦 — 奇妙 威尔士人 !

雅克、福斯塔夫和他的军团、形形色色的小丑、马伏里奥、休·埃文斯爵士和弗鲁埃伦——了不起的威尔士人！

— ['benɪˌdɪkt] [ænd; ənd] ['bɪətrɪs] , ['dɒgb(ə)rɪ; -berɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [ɑ:(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]
— Benedict and Beatrice , Dogberry , and the rest , are subjects of
— 本尼迪克特 和 贝娅特丽丝 , 狗莓 , 和 这 休息 , 是 主题 的
[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [pəʊ'etɪkli] ['kɒmɪk] .
a special study in the poetically comic .
一个 特别的 学习 在 这 诗意地 漫画 .

—本尼迪克特和比阿特丽斯、道格贝里以及其他角色都是诗意喜剧的特别研究对象。

[hɪz; ɪz] ['kɒmədi] [ɒv; əv][ɪn'kredəb(ə)l][ɪm'brəʊliəʊ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['sekʃ(ə)n] .
His Comedy of incredible imbroglio belongs to the literary section .
他的 喜剧 的 极好的 纠葛 属于 到 这 文学 部分 .

他的《不可思议的混乱喜剧》属于文学类作品。

[wʌn] [meɪ] [kən'si:v] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zembləns] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd]
One may conceive that there was a natural resemblance between him and
一 可能 构想 那 那里 曾是 一个 自然的 相似 之间 他 和
[mi'nændə] ,
Menander ,
米南德 ,

人们或许会认为他和米南德之间存在某种天然的相似之处。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] [ski:m] [ænd; ənd] [staɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['laɪtə(r)] [pleɪz] .
both in the scheme and style of his lighter plays .
两个都 在 这 方案 和 风格 的 他的 打火机 演出 .

无论是在他较为轻松的戏剧作品的构思还是风格上。

[hæd; həd] [ʃeɪkspɪə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)][ænd; ənd] [les] [ɪ'məʊʃən(ə)l] , [les] [hɪ'rəʊɪkəl]['pɪəriəd]
Had Shakespeare lived in a later and less emotional , less heroical period
有 莎士比亚 居住地 在 一个 之后 和 较少的 情绪 , 较少的 英勇的 时期
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
of our history ,
的 我们的 历史 ,

如果莎士比亚生活在我们历史上一个更晚、情感更少、英雄主义更少的时期,

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['mænəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hjuː'mænəti] .
he might have turned to the painting of manners as well as humanity .
他 可能 有 转向 到 这 绘画 的 礼仪 作为 出色地 作为 人类 .

他或许会转向描绘风俗和人性的绘画。

[juː'rɪpədiːz] [wʊd] ['prɒbəbli] , [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [mi'nændə] , [wen] ['æθənz] [wɒz; wəz] [ɪn'sleɪvd]
Euripides would probably , in the time of Menander , when Athens was enslaved
欧里庇得斯 会 大概 , 在 这 时间 的 米南德 , 什么时候 雅典 曾是 奴隶
[bʌt; bət] ['prɒspərəs] ,
but prosperous ,
但 繁荣 ,

欧里庇得斯很可能在米南德时代,当时雅典虽然被奴役但却繁荣昌盛。

[hæv; həv] [lent] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][rəʊ'mæntɪk] ['kɒmədi] .
have lent his hand to the composition of romantic comedy .
有 借出的 他的 手 到 这 作品 的 浪漫的 喜剧 .

他曾参与创作浪漫喜剧。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'spaɪəd] [ðæt] [faɪn] ['dʒiːniəs] .
He certainly inspired that fine genius .
他 当然 灵感 那 美好的 天才 .

他无疑启发了那位杰出的天才。

[pə'lɪtɪkli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kaʊntɪd] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['nəʊblz][θrɔŋ, θrɔːŋ]
Politically it is accounted a misfortune for France that her nobles thronged
政治上 它 是 已记录 一个 不幸 为了 法国 那 她 贵族 熙熙攘攘
[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['luːɪs] [kə'tɔːz] .
to the Court of Louis Quatorze .
到 这 法庭 的 路易斯 十四 .

从政治角度来看,法国的贵族们蜂拥至路易十四的宫廷,这对法国来说是一件不幸的事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒmɪk]['pəʊɪt] .
It was a boon to the comic poet .
它 曾是 一个 恩惠 到 这 漫画 诗人 .

这对喜剧诗人来说是一件幸事。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ['laɪvli] ['kwɪksɪlvə(r)] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌænɪ'mælkjuːl] ['pæʃ(ə)nz] , [ðə; ði][hjuːdʒ]
He had that lively quicksilver world of the animalcule passions , the huge
他 有 那 热闹 水银 世界 的 这 微生物 激情 , 这 巨大的
[prɪ'tenʃən] ,
pretensions ,
虚荣心 ,

他拥有那种充满活力、变幻莫测的世界,充满了动物般的激情和巨大的野心。

[ðə; ði]['plæsɪd] [əb'səːdəti] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [fʊl] [æk'tɪvəti] ; [və'sɪfərəs] [kwæk] [ænd; ənd]
the placid absurdities , under his eyes in full activity ; vociferous quacks and
这 平静 荒谬之处 , 在下面 他的 眼睛 在 满的 活动 ; 喧闹的 庸医 和
['snæpɪŋ] [dj'uːps] ,
snapping dupes ,
啪啪 重复 ,

在他眼前,平静的荒诞景象却热闹非凡;聒噪的庸医和易受骗的傻瓜,

[ˈhɪpəkrɪt] , [ˈpɒstʃərə] , - , [ˈpedənt] , [rəʊz] - [pɪŋk] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [mæd]
hypocrites , posturers , extravagants , pedants , rose - pink ladies and mad
伪君子 , 摆姿势者 , - , 迂腐之人 , 玫瑰 - 粉色的 女士们 和 疯狂的
[ɡrəˈmeəriən] , [ˌsɒnɪˈtɪə] [ˈmɑːkwis] , [haɪ] - [ˈflaɪɪŋ] [ˈmistrisiz] ,
grammarians , sonneteering marquises , high - flying mistresses ,
语法学家 , 十四行诗 侯爵夫人 , 高的 - 飞行 情妇们 ,

伪君子、装腔作势者、挥霍者、迂腐之人、粉饰太平的淑女和疯狂的语法学家、吟诵十四行诗的侯爵夫人、飞黄腾达的情妇们

[pleɪn] - [ˈmaɪndɪd] [meɪdz] , [ɪnˈtɜː(r)] - [ˈθredɪŋ] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] [luːm] , [ˈnɔɪzi] [æz; əz] [æt; ət] [ə; eɪ] [feə(r)] .
plain - minded maids , inter - threading as in a loom , noisy as at a fair .
清楚的 - 有思想 女佣 , 间 - 螺纹 作为 在 一个 织布机 , 嘈杂 作为 在 一个 公平的 .

头脑简单的女仆，像织布机一样穿线，像集市上一样喧闹。

[ə; eɪ] [ˈsɪmpli] [ˈbʊəʒwɑː] [ˈsɜːk(ə)l] [wɪl] [nɒt] [ˈfɜːnɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [klɑːs] [mʌst; məst]
A simply bourgeois circle will not furnish it , for the middle class must
一个 简单地 资产阶级 圆圈 将要 不是 提供 它 , 为了 这 中间 班级 必须
[hæv; həv] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] ,
have the brilliant ,
有 这 杰出的 ,

一个单纯的资产阶级圈子无法提供这种东西，因为中产阶级必须拥有才华横溢的人。

[ˈflɪpənt] , [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spɜː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈpæt(ə)n] ;
flippant , independent upper for a spur and a pattern ;
轻浮的 , 独立的 上 为了 一个 刺 和 一个 图案 ;

轻浮、独立的鞋面，用于马刺和图案；

[ˈʌðəwaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɪnwədli] [dʌl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈaʊtwədli] [kəˈrekt] .
otherwise it is likely to be inwardly dull as well as outwardly correct .
否则 它 是 可能 到 是 内心 乏味的 作为 出色地 作为 向外 正确的 .

否则，它很可能外表正确，内心却乏味无趣。

[jet] , [ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [bəˈnevələnt] [təˈwɔːd] [ˌmoʊˈliːɛr] ,
Yet , though the King was benevolent toward Molière ,
然而 , 尽管 这 国王 曾是 仁慈 朝向 莫里哀 ,

然而，尽管国王对莫里哀很仁慈，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdetɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ʌnˈraɪvld]
it is not to the French Court that we are indebted for his unrivalled
它 是 不是 到 这 法语 法庭 那 我们 是 负债累累 为了 他的 无与伦比
[ˈstʌdiz] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] [ɪn] [səˈsaɪəti] .
studies of mankind in society .
研究 的 人类 在 社会 .

我们不应感谢法国宫廷，因为他对人类社会进行了无与伦比的研究。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈbæleiz] [ænd; ənd] [fɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] ,
For the amusement of the Court the ballets and farces were written ,
为了 这 娱乐 的 这 法庭 这 芭蕾舞 和 闹剧 是 书面 ,

为了取悦宫廷，人们创作了芭蕾舞剧和闹剧。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈræbl] [ˈʌpə(r)] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈræbl] [ˈləʊə(r)] , [klɑːs]
which are dearer to the rabble upper , as to the rabble lower , class
哪个 是 更贵 到 这 乌合之众 上 , 作为 到 这 乌合之众 降低 , 班级
[ðæn; ðən] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈkɒmədi] .
than intellectual comedy .
比 知识分子 喜剧 .

对于上层乌合之众和下层乌合之众来说，喜剧比知识分子喜剧更受欢迎。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌbʊəʒwɑː'ziː] [ɒv; əv]['pærɪs][wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd]
The French bourgeoisie of Paris were sufficiently quick - witted and
这 法语 资产阶级 的 巴黎 是 足够 快的 - 机智的 和
[ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['welkəm] [greɪt] [wɜːks] [laɪk][ˌel'iː][tɑː'tuf; -'tuːf; tɑːr'tjuːf] ,
enlightened by education to welcome great works like Le Tartuffe ,
开明 经过 教育 到 欢迎 伟大的 作品 喜欢 乐 伪君子 ，

巴黎的法国资产阶级思想敏捷，受过良好的教育，能够接受像《伪君子》这样的伟大作品。

[lez] [femz] [səvɑːntɛz] , [ænd; ənd][ˌel'iː] ['mɪsənθrəʊp] , [wɜːks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['perələs] ['ventʃəz]
Les Femmes Savantes , and Le Misanthrope , works that were perilous ventures
莱斯 女性 萨万特斯 ， 和 乐 厌世者 ， 作品 那 是 危险的 风险投资
[ɒn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ,
on the popular intelligence ,
在 这 受欢迎的 智力 ，

《女性学者》和《厌世者》是对大众情报的危险冒险，

[bɪg]['ves(ə)lz][tuː; tə] [lɔːntʃ] [ɒn] [striːmz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] ['ʃæləʊz] .
big vessels to launch on streams running to shallows .
大的 船只 到 发射 在 溪流 跑步 到 浅滩 .

大型船只将在流向浅滩的溪流中下水。

[ðə; ði][tɑː'tuf; -'tuːf; tɑːr'tjuːf] [həʊv] ['ɪntuː] [vjuː] [æz; əz][æn; ən] ['ɛnəmiz] ['ves(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [ə'fendɪd] , [nɒt]
The Tartuffe hove into view as an enemy's vessel ; it offended , not
这 伪君子 霍夫 进入 看法 作为 一个 敌人的 血管 ； 它 被冒犯了 ， 不是
[djuː] [meɪz] [lez] - ,
Dieu mais les dévots ,
上帝 麦斯 莱斯 - ，

《伪君子》以敌舰的姿态出现；它冒犯了上帝，但并非出于虔诚。

[æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [diː] - [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][kə'bæl] [reɪzd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
as the Prince de Condé explained the cabal raised against it to the King .
作为 这 王子 德 - 解释 这 阴谋 提高 反对 它 到 这 国王 .

正如孔代亲王向国王解释的那样，有人密谋反对它。

[ðə; ði] [femz] [səvɑːntɛz] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] ['kɒmədi] [ɪn]
The Femmes Savantes is a capital instance of the uses of comedy in
这 女性 萨万特斯 是 一个 首都 实例 的 这 用途 的 喜剧 在
['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [eɪlz][ˌaɪ 'tiː] .
teaching the world to understand what ails it .
教学 这 世界 到 理解 什么 疾病 它 .

《女学者》是喜剧在教导世人了解自身弊病方面发挥重要作用的绝佳例证。

[ðə; ði] [fɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ridikjuːl] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒnstrəs]
The farce of the Précieuses ridiculed and put a stop to the monstrous
这 闹剧 的 这 珍贵的 嘲笑 和 放 一个 停止 到 这 滔天
[rəʊ'mæntɪk]['dʒɑːgən] [meɪd] ['pɒpjələ(r)][baɪ]['sɜːt(ə)n] ['feɪməs] ['nɒv(ə)lz] .
romantic jargon made popular by certain famous novels .
浪漫的 行话 制成 受欢迎的 经过 肯定 著名的 小说 .

《贵妇人》这部闹剧嘲讽并终结了某些著名小说所宣扬的荒谬浪漫的言辞。

[ðə; ði] ['kɒmədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [femz] [səvɑːntɛz] [ɪk'spəʊzd][ðə; ði]['leɪtə(r)][ænd; ənd] [les] [ə'pærənt]
The comedy of the Femmes Savantes exposed the later and less apparent
这 喜剧 的 这 女性 萨万特斯 裸露 这 之后 和 较少的 明显
[bʌt; bət][mɔː(r)] ['faɪnli] ['kɒmɪk] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'sesɪv] ['pjʊərɪzəm][ɪn] ['græmə(r)] [ænd; ənd]
but more finely comic absurdity of an excessive purism in grammar and
但 更多的 精细地 漫画 荒谬 的 一个 过多的 纯粹主义 在 语法 和
['dɪkʃ(ə)n] ,
diction ,
措辞 ，

《女学者》的喜剧揭示了后来不太明显但更具喜剧效果的语法和措辞过度纯粹主义的荒谬之处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪdi'ɒtɪk][ɪn] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
and the tendency to be idiotic in precision .
和 这 趋势 到 是 愚蠢的 在 精确 .

以及在精确性方面犯傻的倾向。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['nɒns(ə)ns] ;
The French had felt the burden of this new nonsense ;
这 法语 有 毛毡 这 负担 的 这 新的 废话 ;

法国人已经感受到了这种新谬论的沉重负担；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɒmədi] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'səʊl] [ɪn]
but they had to see the comedy several times before they were consoled in
但 他们 有 到 看 这 喜剧 一些 时代 前 他们 是 安慰 在
[ðeə(r)] ['sʌfərɪŋ] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪk'spəʊzd] .
their suffering by seeing the cause of it exposed .
他们的 痛苦 经过 看到 这 原因 的 它 裸露 .

但他们必须反复观看这部喜剧，才能在看到痛苦的根源被揭露后，从痛苦中得到安慰。

[ðə; ði] ['mɪsənθrəʊp] [wɒz; wəz] [jet] [mɔː(r)]['frɪdʒɪdli] [rɪ'siːvd] .
The Misanthrope was yet more frigidly received .
这 厌世者 曾是 然而 更多的 冷漠地 已收到 .

《愤世嫉俗者》的反响则更加冷淡。

[ˌmoʊ'liːɛr] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ded] .
Molière thought it dead .
莫里哀 想法 它 死的 .

莫里哀认为它死了。

- [ai] ['kænɒt] [ɪm'pruːv] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] , - [hiː; hi] [sed] .
' I cannot improve on it , and assuredly never shall , ' he said .
- 我 不能 提升 在 它 , 和 当然 绝不 将 , - 他 说 .

“我无法改进它，也肯定永远不会，”他说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['taɪtlz][tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ˌkwɪntɪ'senʃl] ['kɒmədi] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is one of the French titles to honour that this quintessential comedy of the
它 是 一 的 这 法语 标题 到 荣誉 那 这 典型的 喜剧 的 这
[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑːl'sɛstiː] [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [ə'plɔːdɪd]
opposition of Alceste and Célimène was ultimately understood and applauded
反对 的 阿尔切斯特 和 - 曾是 最终 理解 和 鼓掌
.
:
.

这是法国电影史上最伟大的电影之一，它证明了阿尔塞斯特和塞利梅娜这对冤家的经典喜剧最终得到了理解和赞扬。

[ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klɑːs] ['prez(ə)nts][ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪtʃ] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ,
In all countries the middle class presents the public which , fighting the world ,
在 全部 国家 这 中间 班级 礼物 这 民众 哪个 , 斗争 这 世界 ,

在所有国家，中产阶级都代表着公众，他们与世界作斗争，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['fʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] , [nəʊz] [ðə; ði] [wɜːld] [best] .
and with a good footing in the fight , knows the world best .
和 和 一个 好的 立足点 在 这 斗争 , 知道 这 世界 最好的 .

而且在这场斗争中站稳了脚跟，最了解这个世界。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['selfɪʃ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['liːdɪŋ] [ˌjuː 'es]['ɪntuː]
It may be the most selfish , but that is a question leading us into
它 可能 是 这 最多 自私 , 但 那 是 一个 问题 领导 我们 进入
['sɔfistri] .
sophistries .
诡辩 .

这或许是最自私的，但这个问题会让我们陷入诡辩。

[ˈkʌltɪveɪtɪd] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [huː] [duː; də] [nɒt] [skɪm] [ðə; ði] [kriːm] [ɒv; əv] [laɪf] ,
Cultivated men and women , who do not skim the cream of life ,
栽培 男人 和 女性 , WHO 做 不是 撇去 这 奶油 的 生活 ,

有修养的男男女女，不会只享受生活中的美好事物。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdjuːtiz] , [jet] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈhɑːʃə(r)] [bləʊz] , [meɪk] [əˈkjuːt]
and are attached to the duties , yet escape the harsher blows , make acute
和 是 随附的 到 这 职责 , 然而 逃脱 这 更严厉 打击 , 制作 急性

[ænd; ənd] [ˈbælənst] [əbˈzɜːrvər] .
and balanced observers .
和 均衡 观察员 .

他们忠于职守，却能免受重创，成为敏锐而客观的观察者。

[ˌmoʊˈliːɛr] [ɪz] [ðeə(r)] [ˈpəʊɪt] .
Molière is their poet .
莫里哀 是 他们的 诗人 .

莫里哀是他们的诗人。

[ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbɒdi] , [ˈnaɪðə(r)] [ˈpjʊərɪtən] [nɔː(r)] [ˌbækəˈneɪliən] ,
Of this class in England , a large body , neither Puritan nor Bacchanalian ,
的 这 班级 在 英格兰 , 一个 大的 身体 , 两者都不 清教徒 也不 酒神节 ,

在英国，有相当一部分人属于这个阶层，他们既非清教徒也非酒神信徒。

[hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌsentɪˈment(ə)l] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæktʃuəl] [wɜːld] .
have a sentimental objection to face the study of the actual world .
有 一个 感伤的 异议 到 脸 这 学习 的 这 实际的 世界 .

对面对现实世界的研究抱有情感上的抵触情绪。

[ðeɪ] [teɪk] [ʌp] [dɪsˈdeɪn] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [wen] [ɪts] [truːðz] [əˈpɪə(r)] [hjuːˈmɪlieɪtɪŋ] :
They take up disdain of it , when its truths appear humiliating :
他们 拿 向上 蔑视 的 它 , 什么时候它是 真相 出现 羞辱 :

当它的真相显得令人羞辱时，他们便对它嗤之以鼻：

[wen] [ðə; ði] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪˈmiːdiətli] [fɔːst] [ɒn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [praɪd]
when the facts are not immediately forced on them , they take up the pride
什么时候 这 事实 是 不是 立即地 强制 在 他们 , 他们 拿 向上 这 自豪

[ɒv; əv] [ˌɪnkrəˈdjuːləti] .
of incredulity .
的 怀疑 .

当事实没有立即摆在他们面前时，他们就会摆出一副不信的姿态。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈheɪzi] [ˈætməsfɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [səˈpəʊz] [æn; ən] [aɪˈdiːəl] [wʌn] .
They live in a hazy atmosphere that they suppose an ideal one .
他们 居住 在 一个 朦胧 气氛 那 他们 认为 一个 理想的 一 .

他们生活在一种朦胧的氛围中，并认为那是理想的氛围。

[ˈhjuːmərəs] [ˈraɪtɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈdjʊə(r)] , [pəˈhæps] [əˈpruːv] ,
Humorous writing they will endure , perhaps approve ,
幽默 写作 他们 将要 忍受 , 也许 批准 ,

他们会喜欢这种幽默的文字，或许还会赞赏它。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmiŋgl] [wɪð] [ˈpeɪθɒs] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ænd; ənd] [ˈelɪveɪt] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] .
if it mingles with pathos to shake and elevate the feelings .
如果 它 混合 和 感伤 到 摇 和 提升 这 情怀 .

如果它与悲情交织在一起，就能撼动和提升人们的情感。

[ðeɪ] [əˈpruːv] [ɒv; əv] [ˈsætaɪə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [laɪk] [ðə; ði] [biːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvʌltʃə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [smelz]
They approve of Satire , because , like the beak of the vulture , it smells
他们 批准 的 讽刺 , 因为 , 喜欢 这 喙 的 这 秃鹫 , 它 气味

[ɒv; əv] [ˈkæriən] ,
of carrion ,
的 腐肉 ,

他们赞同讽刺，因为它就像秃鹫的喙一样，散发着腐肉的气味。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .
which they are not .
哪个 他们 是 不是 .

但他们并非如此。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] ['kɒmədi] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ʃɪvərɪŋ] [dred] ,
But of Comedy they have a shivering dread ,
但 的 喜剧 他们 有 一个 瑟瑟发抖 恐惧 ,

但对于喜剧，他们却感到不寒而栗的恐惧。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒmədi] [in'fəuld] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['retʃɪd] [həʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
for Comedy enfolds them with the wretched host of the world ,
为了 喜剧 包含 他们 和 这 可怜 主持人 的 这 世界 ,

因为喜剧将他们与世间悲惨的众生一同包裹起来，

['hʌd(ə)l] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ɪn] [æn; ən] [ɪg'nəʊb(ə)l] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] ,
huddles them with us all in an ignoble assimilation ,
围成一圈 他们 和 我们 全部 在 一个 卑鄙的 同化 ,

把他们和我们所有人挤在一起，进行一种卑鄙的同化。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [juːst] [baɪ] ['eni] [ɪg'zɔːltɪd] [və'raɪəti] [æz; əz] [ə; eɪ] [skɜːdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bruːm] .
and cannot be used by any exalted variety as a scourge and a broom .
和 不能 是 用过的 经过 任何 崇高 种类 作为 一个 祸害 和 一个 扫帚 .

任何高阶品种都不能将其用作鞭笞者和扫帚。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

[tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪg'zɔːltɪd] [və'raɪəti] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kɑːm] ['kjʊəriəs] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
to be an exalted variety is to come under the calm curious eye of the
到 是 一个 崇高 种类 是 到 来 在下面 这 冷静的 好奇的 眼睛 的 这
['kɒmɪk] ['spɪrɪt] ,
Comic spirit ,
漫画 精神 ,

成为一种高贵的品种，就是受到喜剧精神平静而好奇的目光的注视。

[ænd; ənd] [biː; bi] [prəʊbd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
and be probed for what you are .
和 是 探测 为了 什么 你 是 .

并接受拷问，以探明你的本质。

[men] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['veri] ['meni] ['kʌltɪveɪtɪd] ['wɪmɪn] .
Men are seen among them , and very many cultivated women .
男人 是 已见 之中 他们 , 和 非常 许多 栽培 女性 .

其中既有男性，也有许多有教养的女性。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [freɪz] : - ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ]
You may distinguish them by a favourite phrase : ' Surely we are not so
你 可能 区分 他们 经过 一个 最喜欢的 短语 : - 一定 我们 是 不是 所以
[bæd] !
bad !
坏的 !

你可以通过一句他们最喜欢的短语来区分他们：“我们肯定没那么坏！”

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] : - [ɪf] [ðæt] [ɪz] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] , [seɪv] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] !
' and the remark : ' If that is human nature , save us from it !
- 和 这 评论 : - 如果 那 是 人类 自然 , 节省 我们 从 它 !

还有一句评论：“如果这就是人性，那就救救我们吧！”

- [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] :
' as if it could be done :
- 作为 如果 它 可以 是 完毕 :

仿佛这真的能做到似的:

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['pærədaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪlfl] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [nɒt] [siː] ,
but in the peculiar Paradise of the wilful people who will not see ,
但 在 这 奇特 天堂 的 这 故意 人们 WHO 将要 不是 看 ,

但在那些执迷不悟、不愿正视现实的人们所构建的奇特天堂里,

[ðə; ði][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [greɪs] .
the exclamation assumes the saving grace .
这 感叹 假设 这 保存 优雅 .

感叹句预示着救赎的到来。

[jet] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][ɑːsk][ðem; ðəm] ['weðə(r)] [ðeɪ] [dɪs'laɪk] [saʊnd] [sens] , [ðeɪ] [vaʊ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] .
Yet should you ask them whether they dislike sound sense , they vow they do not .
然而 应该 你 问 他们 无论 他们 不喜欢 声音 感觉 , 他们 发誓 他们 做 不是 .

但如果你问他们是否不喜欢健全的逻辑,他们会信誓旦旦地说不不喜欢。

[ænd; ənd] ['kwestʃən] ['kʌltɪveɪtɪd] ['wɪmɪn] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn]
And question cultivated women whether it pleases them to be shown
和 问题 栽培 女性 无论 它 请 他们 到 是 所示
['muːvɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['lev(ə)l] [wɪð] [men] ,
moving on an intellectual level with men ,
移动 在 一个 知识分子 等级 和 男人 ,

并询问那些有教养的女性,她们是否乐意被展现出与男性在智力层面上的交流。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ; ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kleɪm] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
they will answer that it does ; numbers of them claim the situation .
他们 将要 回答 那 它 做 ; 数字 的 他们 宣称 这 情况 .

他们会回答说确实如此;许多人都声称情况如此。

[naʊ] , ['kɒmədi] [ɪz][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [saʊnd] [sens] ;
Now , Comedy is the fountain of sound sense ;
现在 , 喜剧 是 这 喷泉 的 声音 感觉 ;

如今,喜剧是理智的源泉;

[nɒt][ðə; ði] [les] ['pɜːfɪktli] [saʊnd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɑːk(ə)l] :
not the less perfectly sound on account of the sparkle :
不是 这 较少的 完美 声音 在 帐户 的 这 火花 :

即使闪耀着光芒,也丝毫不影响它的完美音质:

[ænd; ənd] ['kɒmədi] [lɪfts] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ['ɒfərɪŋ] [ðem; ðəm] [friː] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
and Comedy lifts women to a station offering them free play for their
和 喜剧 电梯 女性 到 一个 车站 提供 他们 自由的 玩 为了 他们的
[wɪt] ,
wit ,
有 ,

喜剧将女性提升到一个可以自由展示才智的舞台,让她们有机会展现自己的智慧。

[æz; əz] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [saʊnd]
as they usually show it , when they have it , on the side of sound
作为 他们 通常 展示 它 , 什么时候 他们 有 它 , 在 这 边 的 声音
[sens] .
sense .
感觉 .

正如他们通常所表现的那样,当他们拥有这种能力时,他们会站在理智的一边。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [ðə; ði] ['kɒmədi] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] [ðə; ði] [pɑːt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
The higher the Comedy , the more prominent the part they enjoy in it .
这 更高 这 喜剧 , 这 更多的 著名的 这 部分 他们 享受 在 它 .

喜剧元素越多,他们在喜剧中扮演的角色就越突出。

[dɔː'riːn] [ɪn] [ðə; ði] [tɑː'tuf; -'tuːf; tɑːr'tjuːf] [ɪz] ['kɒmən] - [sens] [ɪn'kɑːnət] , [ðəʊ] ['pælpəbli] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] .
Dorine in the Tartuffe is common - sense incarnate , though palpably a waiting - maid .
多琳 在 这 伪君子 是 常见的 - 感觉 体现 ， 尽管 明显地 一个 等待 - 女佣 .

《伪君子》中的多琳是常识的化身，尽管她明显是个侍女。

- [ɪz] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪsənθrəʊp] ;
Célimène is undisputed mistress of the same attribute in the Misanthrope ;
- 是 无可争议 情妇 的 这 相同的 属性 在 这 厌世者 ;

在《愤世嫉俗者》中，塞利梅娜无疑是这一特质的杰出代表；

['waɪzə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæn; ðən] [ɑːl'sɛstiː] [æz; əz] [mæn] .
wiser as a woman than Alceste as man .
更明智 作为 一个 女士 比 阿尔切斯特 作为 男人 .

她作为女人比作为男人的阿尔塞斯特更有智慧。

[ɪn] [kɑːŋgrɛvz] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [mɪləmənt] [ˌəuvə'ʃædəu] ['mɪrəbel] , [ðə; ði] ['spraɪtliɪst] [meɪl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒmədi] .
In Congreve's Way of the World , Millamant overshadows Mirabel , the sprightliest male figure of English comedy .
在 康格里夫的 方式 的 这 世界 ， 米拉曼特 黯然失色 米拉贝尔 ， 这 最活泼的 男性 数字 的 英语 喜剧 .

在康格里夫的《世俗之道》中，米拉芒的光芒盖过了米拉贝尔，而米拉贝尔是英国喜剧中最活泼的男性角色。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [tuː] ['rævɪʃɪŋ] ['wɪmɪn] , [səʊ] ['kəʊpiəs] [ænd; ənd] [səʊ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
But those two ravishing women , so copious and so choice of speech ,
但 那些 二 迷人的 女性 ，所以 丰富 和 所以 选择 的 演讲 ，

但是那两位美艳动人的女子，她们才华横溢，谈吐优雅。

[huː] [fens] [wɪð] [men] [ænd; ənd] [pɑːs] [ðeə(r)] [gɑːd] , [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːtləs] !
who fence with men and pass their guard , are heartless !
WHO 栅栏 和 男人 和 经过 他们的 警卫 ， 是 狠心 !

与人交锋却能突破对方防线的人，是冷酷无情的！

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['prɪti] ['ɪdiət] , [ðə; ði] ['pæsɪv] ['bjuːti] , [ðə; ði] [ə'dɔːrəb(ə)l] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [kə'priːsiz] ,
Is it not preferable to be the pretty idiot , the passive beauty , the adorable bundle of caprices ,
是 它 不是 优选 到 是 这 漂亮的 笨蛋 ， 这 被动的 美丽 ， 这 可爱的 捆 的 一掷千金 ，

难道做个漂亮的傻瓜、被动的美人、可爱的任性小妖精不是更好吗?

['veri] ['femənɪn] , ['veri] [ˌsɪmpə'θetɪk] , [ɒv; əv] [rəʊ'mæntɪk] [ænd; ənd] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['fɪkʃ(ə)n] ?
very feminine , very sympathetic , of romantic and sentimental fiction ?
非常 女性 ， 非常 交感神经 ， 的 浪漫的 和 感伤的 小说 ?

非常女性化，非常富有同情心，是浪漫感伤小说里的那种?

['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] .
Our women are taught to think so .
我们的 女性 是 教授 到 思考 所以 .

我们的女性从小就被教导要这样想。

[ðə; ði] [ˌɑːn'jɛs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [dez] [femz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [men] .
The Agnès of the École des Femmes should be a lesson for men .
这 阿涅斯 的 这 - 德斯 女性 应该 是 一个 课 为了 男人 .

女子学院的阿涅斯应该成为男人的一课。

[ðə; ði] ['herəʊɪnz] [ɒv; əv] ['kɒmədi] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [nɒt] [ˌnesə'serəli] ['hɑːtləs]
The heroines of Comedy are like women of the world , not necessarily heartless
这 女英雄们 的 喜剧 是 喜欢 女性 的 这 世界 , 不是 一定 狠心
[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [klɪə(r)] - ['saɪtɪd] :
from being clear - sighted :
从 存在 清除 - 目击者 :

喜剧中的女主角就像世间女性一样，她们并非因为看得清楚就一定冷酷无情：

[ðeɪ] [siːm] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsentɪ'mentəli] - [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt]
they seem so to the sentimentally - reared only for the reason that
他们 似乎 所以 到 这 感伤地 - 饲养 仅有的 为了 这 原因 那
[ðeɪ] [juːz] [ðeə(r)] [wɪts] ,
they use their wits ,
他们 使用 他们的 智慧 ,

在那些从小被感性教育的人看来，他们之所以如此，仅仅是因为他们运用了智慧。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɒndərɪŋ] ['ves(ə)lz] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['paɪlət] .
and are not wandering vessels crying for a captain or a pilot .
和 是 不是 漫游 船只 哭泣 为了 一个 队长 或者 一个 飞行员 .

它们不是漂泊的船只，也不是呼唤船长或领航员的船只。

['kɒmədi] [ɪz] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bæt(ə)l] [wɪð] [men] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [men] [wɪð]
Comedy is an exhibition of their battle with men , and that of men with
喜剧 是 一个 展览 的 他们的 战斗 和 男人 , 和 那 的 男人 和
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

喜剧展现了她们与男性之间的斗争，以及男性与她们之间的斗争：

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] , [haʊ'evə(r)] [daɪ'vɜːdʒənt] , [bəʊθ] [lʊk] [ɒn] [wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['neɪmli] ,
and as the two , however divergent , both look on one object , namely ,
和 作为 这 二 , 然而 分歧 , 两个都 看 在 一 目的 , 即 ,
[laɪf] ,
Life ,
生活 ,

尽管两者截然不同，但它们都关注同一个对象，即生命。

[ðə; ði] ['grædʒuəl] [ˌsɪmə'lærəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪm'preʃnz] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sʌm; səm]
the gradual similarity of their impressions must bring them to some
这 逐渐地 相似 的 他们的 印象 必须 带来 他们 到 一些
[rɪ'zembləns] .
resemblance .
相似 .

他们印象的逐渐相似必然使他们变得有些相似。

[ðə; ði] ['kɒmɪk] ['pəʊɪt] [deəz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['mjuːtʃuəl]
The Comic poet dares to show us men and women coming to this mutual
这 漫画 诗人 敢于 到 展示 我们 男人 和 女性 未来 到 这 相互的
['laɪknəs] ;
likeness ;
相似 ;

这位喜剧诗人大胆地向我们展示了男女之间相互吸引的局面；

[hiː; hi] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [drɔː] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [ðeə(r)] [maɪndz] [grəʊ] ['laɪkə]
he is for saying that when they draw together in social life their minds grow liker
他 是 为了 说 那 什么时候 他们 画 一起 在 社会的 生活 他们的 思想 生长 点赞者
;
;
;

他认为，当他们在社交生活中聚集在一起时，他们的思想会变得更加相似；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [di'sə:nz] [ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:l] ,
just as the philosopher discerns the similarity of boy and girl ,
只是 作为 这 哲学家 辨别 这 相似 的 男生 和 女孩 ,

正如哲学家能看出男孩和女孩的相似之处一样，

[ʌn'tɪl][ðə; ði][gɜ:l][ɪz] ['mɑ:tʃt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɜ:səri] .
until the girl is marched away to the nursery .
直到 这 女孩 是 行军 离开 到 这 苗圃 .

直到女孩被押送到育婴室。

[fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd]['kɒmɪk]['pəʊɪt][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌzn,ʃip] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ðeɪ] [kɑ:st][ɒn][laɪf]
Philosopher and Comic poet are of a cousinship in the eye they cast on life :
哲学家 和 漫画 诗人 是 的 一个 表亲 在 这 眼睛 他们 投掷 在 生活 :

哲学家和喜剧诗人，在看待人生的角度上，有着某种共通之处：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəli] [ʌn'pɒpjələ(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['wɪlfl] ['ɪŋglɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['heɪzi]['ri:dʒən]
and they are equally unpopular with our wilful English of the hazy region
和 他们 是 同样地 不受欢迎的 和 我们的 故意 英语 的 这 朦胧 地区
[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:əl] [ðæt] [ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] .
and the ideal that is not to be disturbed .
和 这 理想的 那 是 不是 到 是 不安 .

它们同样不受我们那些固执己见、生活在朦胧地带的英国人的欢迎，也不受这种理想状态的干扰。

[ðʌs] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kɒmɪk][aɪ'dɪə] ,
Thus , for want of instruction in the Comic idea ,
因此 , 为了 想 的 操作说明 在 这 漫画 主意 ,

因此，由于缺乏对漫画理念的指导，

[wi:; wi] [lu:z] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ɔ:diəns] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] ['mɪd(ə)l] [klɑ:s] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt]
we lose a large audience among our cultivated middle class that we should expect
我们 失去 一个 大的 观众 之中 我们的 栽培 中间 班级 那 我们 应该 预计
[tu:; tə] [sə'pɔ:t] ['kɒmədi] .
to support Comedy .
到 支持 喜剧 .

我们失去了原本应该支持喜剧的、受过良好教育的中产阶级中的大量观众。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'mentəlɪst] [ɪz][æz; əz] [ə'vɜ:s] [æz; əz][ðə; ði]['pjʊərɪtən][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˌbækə'neɪliən] .
The sentimentalist is as averse as the Puritan and as the Bacchanalian .
这 感伤主义者 是 作为 反 作为 这 清教徒 和 作为 这 酒神节 .

感伤主义者和清教徒、酒神主义者一样厌恶世俗。

['aʊə(r)] [trə'dɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'fɔ:tʃənət] .
Our traditions are unfortunate .
我们的 传统 是 不幸 .

我们的传统令人遗憾。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [teɪst] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði]['aɪd(ə)l]['lɑ:fə, 'læf-] , [ænd; ənd] [stɪl] [in'klain][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm]
The public taste is with the idle laughers , and still inclines to follow them .
这 民众 品尝 是 和 这 闲置的 笑声 , 和 仍然 斜坡 到 跟随 他们 .

大众的口味偏向于那些爱开玩笑的人，并且仍然倾向于追随他们。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ʃəʊn] [baɪ][æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv] [wɪtʃɝli:z] [pleɪn] ['di:lə(r)] ,
It may be shown by an analysis of Wycherley's Plain Dealer ,
它 可能 是 所示 经过 一个 分析 的 威彻利 清楚的 经销商 ,

通过对威彻利《平原日报》的分析或许可以证明这一点。

[ə; eɪ] [kɔːs] [prəʊz] [ə'dæpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsənθrəʊp] ,
a coarse prose adaption of the Misanthrope ,
一个 粗 散文 适应 的 这 厌世者 ,

《愤世嫉俗者》的粗俗散文改编版

[stʌft] [wɪð] [lʌmps] [ɒv; əv] ['riːəlɪzəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['vʌlgəraɪzd] [θiːm] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['æpɪtaɪt] ,
stuffed with lumps of realism in a vulgarized theme to hit the mark of English appetite ,
填充 和 肿块 的 现实主义 在 一个 庸俗化 主题 到 打 这 标记 的 英语 食欲 ,

为了迎合英国人的口味，影片充斥着庸俗化的主题和大量的现实主义元素。

[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['kiːnəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmədi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [steɪdʒ] .
that we have in it the keynote of the Comedy of our stage .
那 我们 有 在 它 这 基调 的 这 喜剧 的 我们的 阶段 .

它包含了我们舞台喜剧的主题。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌmoʊ'liːɛr] ['trævɪstɪ] ,
It is Molière travestied ,
它 是 莫里哀 滑稽可笑 ,

这是对莫里哀的拙劣模仿。

[wɪð] [ðə; ði] [huːf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [heə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .
with the hoof to his foot and hair on the pointed tip of his ear .
和 这 蹄 到 他的 脚 和 头发 在 这 尖 提示 的 他的 耳朵 .

蹄子贴着脚，耳朵尖上长着毛。

[ænd; ənd] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtər] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [bæd] [trə'dɪʃnz] [ɪz] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [wen] [wiː; wi] [faɪnd] ['gəʊldsmɪθ] ,
And how difficult it is for writers to disentangle themselves from bad traditions is noticeable when we find Goldsmith ,
和 如何 难的 它 是 为了 作家 到 解开 他们自己 从 坏的 传统 是 显 什么时候 我们 寻找 金匠 ,

当我们研究戈德史密斯的作品时，就能明显感受到作家们摆脱不良传统的难度。

[huː] [hæd; həd] [greɪv] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmɪk] [ɪn] ['nærətɪv] , [prə'djuːsɪŋ] [æn; ən] ['elɪgənt] [fɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɒmədi] ;
who had grave command of the Comic in narrative , producing an elegant farce for a Comedy ;
WHO 有 严重 命令 的 这 漫画 在 叙述 , 生产 一个 优雅的 闹剧 为了 一个 喜剧 ;

他对喜剧叙事技巧有着深刻的理解，创作了一部优雅的喜剧闹剧；

[ænd; ənd] ['fiːldɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmɪk] [bəuθ] [ɪn] ['nærətɪv] [ænd; ənd] [ɪn] ['daɪəlɒg] ,
and Fielding , who was a master of the Comic both in narrative and in dialogue ,
和 菲尔丁 , WHO 曾是 一个 掌握 的 这 漫画 两个都 在 叙述 和 在 对话 ,

还有菲尔丁，他是一位喜剧大师，无论是在叙事还是对话方面都是如此。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'zentəbl] [ɪn] [fɑːs] .
not even approaching to the presentable in farce .
不是 甚至 接近 到 这 像样 在 闹剧 .

连闹剧的体面程度都达不到。

[ðiːz] [bæd] [trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈkɒmədi] [əˈfekt] [ˌjuː ˈes][nɒt][ˈəʊnli][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [bʌt; bət][ɪn][ˈaʊə(r)]
These bad traditions of Comedy affect us not only on the stage , but in our
这些 坏的 传统 的 喜剧 影响 我们 不是 仅有的 在 这 阶段 , 但 在 我们的
[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,
literature ,
文学 ,

这些不良的喜剧传统不仅影响着我们的舞台表演，也影响着我们的文学创作。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [trækt] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)][ˈsəʊʃ(ə)l][laɪf] .
and may be tracked into our social life .
和 可能 是 已追踪 进入 我们的 社会的 生活 .

并可能渗透到我们的社交生活中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈmɔrəlaiziŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌaʊtˈwɪrid]
They are the ground of the heavy moralizings by which we are outwearied
他们 是 这 地面 的 这 重的 道德说教 经过 哪个 我们 是 疲惫不堪
,
,
,

它们是那些令我们感到厌倦的沉重道德说教的根源。

[əˈbaʊt] [laɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒmədi] , [ænd; ənd] [ˈkɒmədi] [æz; əz][ə; eɪ][dʒeɪd] , { [fɔːr] } [wen] [ˈpɒpjələ(r)]
about Life as a Comedy , and Comedy as a jade , { 4 } when popular
关于 生活 作为 一个 喜剧 , 和 喜剧 作为 一个 玉 , { 4 } 什么时候 受欢迎的
[ˈraɪtər] ,
writers ,
作家 ,

关于人生如喜剧，喜剧如玉，{4} 当流行作家，

[ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [fəˈtiːg] [ɪn] [krɪˈetɪvnɪs] , [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈkəʊdʒənt][ɪn][ə; eɪ] [ˈməʊdɪʃ] [ˈsɪnɪsɪzəm]
conscious of fatigue in creativeness , desire to be cogent in a modish cynicism
有意识的 的 疲劳 在 才思 , 欲望 到 是 令人信服的 在 一个 时尚 玩世不恭
:
:
:

意识到创造力的衰退，渴望在时髦的愤世嫉俗中显得有说服力：

[pəˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][laɪf] ,
perversions of the idea of life ,
变态 的 这 主意 的 生活 ,

对生命理念的扭曲，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ɪˈstiːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][səˈsaɪəti][wiː; wi][hæv; həv] [restid] [frɒm; frəm]
and of the proper esteem for the society we have wrested from
和 的 这 恰当的 尊重 为了 这 社会 我们 有 夺取 从
[ˈbruːtɪʃnəs] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈkæri] [ˈhaɪə(r)] .
brutishness , and would carry higher .
野蛮 , 和 会 携带 更高 .

并且对我们从野蛮状态中解放出来的社会抱有应有的尊重，并且希望这种尊重能够更加强烈。

[stɒk] [ˈɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [ɑː(r); ə(r)] [əkˈseptɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈtɪmɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsensətɪv] ,
Stock images of this description are accepted by the timid and the sensitive ,
库存 图片 的 这 描述 是 公认 经过 这 胆小 和 这 敏感的 ,

胆小敏感的人会接受这种描述的图片。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ˈsætənaɪn] , [kwaɪt] [ˈsɪəriəsli] ; [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈmeni] [lʊk] [əˈbrɔːd] [wɪð]
as well as by the saturnine , quite seriously ; for not many look abroad with
作为 出色地 作为 经过 这 土星 , 相当 严重地 ; 为了 不是 许多 看 国外 和
[ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] ,
their own eyes ,
他们的 自己的 眼睛 ,

就连阴郁的人也对此深信不疑；因为很少有人会亲眼看看国外的情况。

['fjuːə(r)] [stɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
fewer still have the habit of thinking for themselves .
更少 仍然 有 这 习惯 的 思维 为了 他们自己 .

更少有人养成独立思考的习惯。

[laɪf] , [wiː; wi] [nəʊ] [tuː] [wel] , [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɒmədi] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['streɪndʒli] [mɪkst] ;
Life , we know too well , is not a Comedy , but something strangely mixed ;
生活 , 我们 知道 也 出色地 , 是 不是 一个 喜剧 , 但 某物 奇怪的 混合 ;

我们都非常清楚，生活不是喜剧，而是一种奇特的混合体；

[nɔː(r)] [ɪz] ['kɒmədi] [ə; eɪ] [vaɪl] [mɑːsk] .
nor is Comedy a vile mask .
也不 是 喜剧 一个 卑鄙的 面具 .

喜剧也不是卑鄙的面具。

[ðə; ði] [kə'rʌptɪd] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [frɒm; frəm] [frɑːns] [wɒz; wəz] ['nɒkʃəs] ;
The corrupted importation from France was noxious ;
这 腐败的 输入 从 法国 曾是 有害的 ;

从法国进口的劣质产品是有害的；

[ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] [spɔɪlt] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] ['retʃɪd] [teɪst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪləˌnəs] [eɪdʒ] ;
a noble entertainment spoilt to suit the wretched taste of a villanous age ;
一个 高贵 娱乐 被宠坏了 到 套装 这 可怜 品尝 的 一个 邪恶的 年龄 ;

原本高尚的娱乐，却被扭曲成迎合邪恶时代的低劣品味；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['pɑːtli] [dreɪnd] [ɒv; əv] [ɪts] ['pɔɪz(ə)n] [ænd; ənd] [meɪd] ['dekərəs] ,
and the later imitations of it , partly drained of its poison and made decorous ,
和 这 之后 仿制品 的 它 , 部分 排水 的 它是 毒 和 制成 得体 ,

以及后来的模仿之作，部分去除了其毒性，并使其变得得体。

[bɪ'keɪm] ['taɪəsəm] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [fʌn] , [ɪn] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] [rɪ'kɜːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,
became tiresome , notwithstanding their fun , in the perpetual recurring of the same situations ,
成为 令人厌烦 , 虽然 他们的 乐趣 , 在 这 永久 再次发生的 的 这 相同的 情况 ,

尽管充满乐趣，但同样的场景不断重复，最终还是让人感到厌倦。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['vɪɡə(r)] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] .
owing to the absence of original study and vigour of conception .
欠款 到 这 缺席 的 原来的 学习 和 活力 的 概念 .

由于缺乏原创性研究和充满活力的构思。

[siːn] [viː] . [ækt] [ˌtuː'tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsənθrəʊp] , ['əʊɪŋ] , [nəʊ] [daʊt] ,
Scene v . Act 2 of the Misanthrope , owing , no doubt ,
场景 v . 行为 2 的 这 厌世者 , 欠款 , 不 怀疑 ,

《愤世嫉俗者》第二幕第五场，无疑，

[tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [nɒt] [prə'djuːsɪŋ] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['stʌdi] , [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [baɪ] ['wɪtʃərli] ,
to the fact of our not producing matter for original study , is repeated in succession by Wycherley ,
到 这 事实 的 我们的 不是 生产 事情 为了 原来的 学习 , 是 重复 在 演替 经过 威彻利 ,

威彻利反复强调，我们没有产生可供原创研究的素材。

['kɒŋɡriːv] , [ænd; ənd] ['ʃəridən] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] ['sekənd] [hænd] ,
Congreve , and Sheridan , and as it is at second hand ,
康格里夫 , 和 谢里丹 , 和 作为 它 是 在 第二 手 ,

康格里夫和谢里丹，以及作为二手书而言，

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['sɪnɪkli] — [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][təʊn] ; [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] - [bɪ'ləʊ]
we have it done cynically — or such is the tone ; in the manner of ' below
我们 有 它 完毕 愤世嫉俗地 — 或者 这样的 是 这 语气 ; 在 这 方式 的 - 以下
[steəz] .
stairs .
楼梯 .

我们以一种愤世嫉俗的方式——或者说，这就是语气；就像"楼下"那样。

- ['kɒmədi] [ðʌs] ['triːtɪd] [meɪ] [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wɜːldli]
' Comedy thus treated may be accepted as a version of the ordinary worldly
- 喜剧 因此 治疗 可能 是 公认 作为 一个 版本 的 这 普通的 世俗
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l][laɪf] ;
understanding of our social life ;
理解 的 我们的 社会的 生活 ;

如此看待喜剧，可以将其视为对我们社会生活的日常世俗理解的一种体现；

[æt; ət] [liːst] , [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['dɪktə] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
at least , in accord with the current dicta concerning it .
在 至少 , 在 符合 和 这 当前的 格言 有关 它 .

至少，这是根据目前有关此事的训诫而言的。

[ðə; ði]['epigræm][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnɪn'strʌktɪv] , ['rɑːðə(r)] ['tendɪŋ] [tuː; tə]
The epigrams can be made ; but it is uninstructive , rather tending to
这 警句 能 是 制成 ; 但 它 是 无益 , 相当 倾向于 到
[duː; də][dɪs'sɜːvɪs; dɪ'sɜːvɪs] .
do disservice .
做 不服务 .

警句可以写出来，但没什么教益，反而会适得其反。

['kɒmədi] ['dʒʌstli] ['triːtɪd] , [æz; əz][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌmoʊ'liːɛr] , [huːm] [wiː; wi][səʊ] ['klaʊnɪʃli]
Comedy justly treated , as you find it in Molière , whom we so clownishly
喜剧 公正地 治疗 , 作为 你 寻找 它 在 莫里哀 , 谁 我们 所以 滑稽地
[ˌmɪs'hændld] ,
mishandled ,
处理不当 ,

喜剧如果能得到公正的对待，就像你在莫里哀的作品中看到的那样，而我们却像小丑一样糟蹋了他。

[ðə; ði] ['kɒmədi] [ɒv; əv][ˌmoʊ'liːɛr] [θrəʊz] [nəʊ] ['ɪnfəməs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɒn][laɪf] .
the Comedy of Molière throws no infamous reflection upon life .
这 喜剧 的 莫里哀 投掷 不 臭名昭著的 反射 之上 生活 .

莫里哀的喜剧并没有对生活进行任何丑恶的讽刺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['diːpli] [kən'siːvd] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][ɪm'pjʊə(r)]
It is deeply conceived , in the first place , and therefore it cannot be impure
它 是 深 构思 , 在 这 第一的 地方 , 和 所以 它 不能 是 不纯
.
.
.

它首先是深思熟虑的，因此它不可能是不纯洁的。

['medɪteɪt] [ɒn] [ðæt] ['steɪtmənt] .
Meditate on that statement .
幽思 在 那 陈述 .

仔细思考这句话。

['nevə(r)][dɪd][mæn] [wiːld] [səʊ] ['ʃriːkɪŋ] [ə; eɪ] [skɜːdʒ] [ə'pɒn] [vaɪs] ,
Never did man wield so shrieking a scourge upon vice ,
绝不 做过 男人 挥 所以 尖叫 一个 祸害 之上 副 ,

人类从未用如此震耳欲聋的鞭笞来惩罚罪恶。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kən'sʌmət] [self] - ['mɑːstəri][ɪz][nɒt] ['ʃeɪkən] [waɪl] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
but his consummate self - mastery is not shaken while administering it .
但 他的 完善 自己 - 精通 是 不是 摇晃 尽管 管理 它 .

但他在执行这项任务时，其高度的自制力丝毫未减。

[tɑː'tuf; -'tuːf; tɑːr'tjuːf][ænd; ənd][hɑːr'peɪgɑːn] , [ɪn][fækt] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [iːtʃ] [tuː; tə] [wɪp] [hɪm'self]
Tartuffe and Harpagon , in fact , are made each to whip himself
伪君子 和 哈帕贡 , 在 事实 , 是 制成 每个 到 鞭 他自己
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɑːs] ,
and his class ,
和 他的 班级 ,

事实上，达尔杜弗和阿巴贡都被罚鞭打自己和自己的阶级。

[ðə; ði] [fɔːls] ['paɪɪtɪsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'seɪnli] ['kʌvətəs] .
the false pietists , and the insanely covetous .
这 错误的 虔敬主义者 , 和 这 疯狂地 贪婪的 .

虚伪的虔诚者和疯狂的贪婪者。

[ˌmoʊ'liːɛr][hæz; həz]['əʊnli] [set] [ðem; ðəm][ɪn] ['məʊʃn] .
Molière has only set them in motion .
莫里哀 有 仅有的 放 他们 在 运动 .

莫里哀只不过是让这一切开始了。

[hiː; hi] [strɪps] ['fɒli] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] , [dɪ'spleɪz] [ðə; ði][ɪm'pɒstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,
He strips Folly to the skin , displays the imposture of the creature ,
他 条状物 蠢事 到 这 皮肤 , 显示器 这 骗局 的 这 生物 ,

他剥去了愚昧的外衣，揭露了这生物的虚伪本质。

[ænd; ənd][ɪz]['kɒntent][tuː; tə]['ɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)]['betə(r)] ['kləʊðɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði]['les(ə)n] - [riːdz]
and is content to offer her better clothing , with the lesson Chrysale reads
和 是 内容 到 提供 她 更好的 衣服 , 和 这 课 - 阅读
[tuː; tə] - [ænd; ənd] - .
to Philaminte and Bélise .
到 - 和 - .

并乐意给她提供更好的衣服，这其中也包含了克里萨莱给菲拉明特和贝莉丝讲的故事。

[hiː; hi] [kən'siːv] ['pjʊəli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [raɪts] ['pjʊəli] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði]
He conceives purely , and he writes purely , in the simplest language , the
他 构思 纯粹 , 和 他 写 纯粹 , 在 这 最简单的 语言 , 这
['sɪmplɪst] [ɒv; əv] [frentʃ] [vɜːs] .
simplest of French verse .
最简单的 的 法语 诗 .

他的构思纯粹，他的写作也纯粹，使用最简单的语言，最简单的法语诗歌。

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɪt][ɪz][klɪə(r)]['riːz(ə)n] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [ðæt] [sɔɪl] ;
The source of his wit is clear reason : it is a fountain of that soil ;
这 来源 的 他的 有 是 清除 原因 : 它 是 一个 喷泉 的 那 土壤 ;

他的智慧源于清晰的理性：理性是这片土壤的源泉；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] ['riːz(ə)n] , ['kɒmən] - [sens] , ['raɪtnəs] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ;
and it springs to vindicate reason , common - sense , rightness and justice ;
和 它 弹簧 到 表白 原因 , 常见的 - 感觉 , 正义 和 正义 ;
[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][veɪn] ['pɜːpəs] ['evə(r)] .
for no vain purpose ever .
为了 不 徒劳 目的 曾经 .

它挺身而出，捍卫理性、常识、正义和公正；绝非徒劳无功。

[ðə; ði] [wɪt] [ɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [pɜːˈveɪdɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [inˈspaiəz] [ə; eɪ] [pʌn] [wɪð] [ˈmiːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] .
The wit is of such pervading spirit that it inspires a pun with meaning and interest .
这 有 是 的 这样的 普遍存在 精神 那 它 鼓舞人心 一个 双关语 和 意义 和 兴趣 .

这种机智如此深入人心，以至于它能激发出既有意义又有趣的双关语。

{ [faɪv] } [hɪz; ɪz] [ˈmɒrəl] [dʌz] [nɒt] [hæŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [teɪl] ,
{ 5 } His moral does not hang like a tail ,
{ 5 } 他的 道德 做 不是 悬挂 喜欢 一个 尾巴 ,

{5}他的道德观不会像尾巴一样悬挂着，

[ɔː(r)] [priːtʃ] [frɒm; frəm] [wʌn] [ˈkærəktə(r)] [ɪnˈses(ə)ntli] [ˈkɒkɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] ,
or preach from one character incessantly cocking an eye at the audience ,
或者 布道 从 一 特点 不已 上膛 一个 眼睛 在 这 观众 ,

或者通过一个角色不断地对着观众翻白眼来布道，

[æz; əz] [ɪn] [ˈriːs(ə)nt] [ˌriːəˈlɪstɪk] [frentʃ] [pleɪz] : [bʌt; bət] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
as in recent realistic French Plays : but is in the heart of his work ,
作为 在 最近的 实际的 法语 演出 : 但 是 在 这 心 的 他的 工作 ,

如同近期的法国现实主义戏剧一样：但这却是他作品的核心，

[θrɒbɪŋ] [wɪð] [ˈevri] [pʌlˈseɪʃn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɔːˈgænɪk] [ˈstrʌktʃə(r)] .
throbbing with every pulsation of an organic structure .
悸动 和 每一个 脉动 的 一个 有机的 结构 .

随着有机结构的每一次脉动而悸动。

[ɪf] [laɪf] [ɪz] [ˈlaikən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒmədi] [ɒv; əv] [ˌmoʊˈliːɛr] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈskænd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kəmˈpærɪs(ə)n] .
If Life is likened to the comedy of Molière , there is no scandal in the comparison .
如果 生活 是 类似 到 这 喜剧 的 莫里哀 , 那里 是 不 丑闻 在 这 比较 .

如果将人生比作莫里哀的喜剧，这种比较并无不妥。

[kɑːŋgrɛvz] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [æn; ən] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈkɑːmədiz] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Congreve's Way of the World is an exception to our other comedies , his own among them ,
康格里夫的 方式 的 这 世界 是 一个 例外 到 我们的 其他 喜剧 , 他的 自己的 之中 他们 ,

康格里夫的《世道》与我们其他的喜剧作品（包括他自己的作品）截然不同。

[baɪ] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈbrɪljənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [mɪləmənt] .
by virtue of the remarkable brilliancy of the writing , and the figure of Millamant .
经过 美德 的 这 卓越 才华横溢 的 这 写作 , 和 这 数字 的 米拉曼特 .

凭借其卓越的写作才华和米拉曼特的形象。

[ðə; ði] [ˈkɒmədi] [hæz; həz] [nəʊ] [aɪˈdɪə] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [steɪl] [wʌn] , [ðæt] [səʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [gəʊz] ;
The comedy has no idea in it , beyond the stale one , that so the world goes ;
这 喜剧 有 不 主意 在 它 , 超过 这 陈旧 一 , 那 所以 这 世界 去 ;

这部喜剧除了陈腐的“世界就是这样运转的”之外，没有任何其他见解；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'kluːdz] [wɪð] [ðə; ði]['dʒeɪdɪd] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒkjumənt][æt; ət][ə; eɪ]
and it concludes with the jaded discovery of a document at a
和 它 结束 和 这 厌倦 发现 的 一个 文档 在 一个
[kən'viːniənt] ['siːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] .
convenient season for the descent of the curtain .
方便的 季节 为了 这 下降 的 这 窗帘 .

最后，在帷幕落下的合适时机，人们带着厌倦的心情发现了这份文件。

[ə; eɪ] [plɒt] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɑːftəθɔːt] [wɪð] ['kɒŋgriːv] .
A plot was an afterthought with Congreve .
一个 阴谋 曾是 一个 事后考虑 和 康格里夫 .

对康格里夫来说，情节是事后才考虑的。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdn] ['vɪlən] (-) [mɑːkt] ['gæləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['flætɪst] [aɪ]
By the help of a wooden villain (Maskwell) marked Gallows to the flattest eye
经过 这 帮助 的 一个 木制的 恶棍 (-) 标记 绞刑架 到 这 最平坦 眼睛
,
,
,

借助一个木制恶棍（Maskwell）的帮助，他把绞刑架的标志清晰地印在最扁平的眼睛上，

[hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [plɒt] [ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['diːlə(r)] .
he gets a sort of plot in The Double Dealer .
他 获得 一个 种类 的 阴谋 在 这 双倍的 经销商 .

他在《双面间谍》中获得了一个情节。

{ [sɪks] } [hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn]
{ 6 } His Way of the World might be called The Conquest of a Town
{ 6 } 他的 方式 的 这 世界 可能 是 称为 这 征服 的 一个 镇
[kɒ'ket] ,
Coquette ,
卖弄风情的人 ,

{6}他的《世俗之道》或许可以称为《征服一位城镇轻佻女子》。

[ænd; ənd] [mɪləmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɒ'ket] ,
and Millamant is a perfect portrait of a coquette ,
和 米拉曼特 是 一个 完美的 肖像 的 一个 卖弄风情的人 ,

米拉芒完美地刻画了一个卖弄风情的女子。

[bəuθ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə]['mɪrəbel][ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sə'rendə(r)] ,
both in her resistance to Mirabel and the manner of her surrender ,
两个都 在 她 反抗 到 米拉贝尔 和 这 方式 的 她 投降 ,
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .
and also in her tongue .
和 还 在 她 舌头 .

无论是她对米拉贝尔的抵抗，还是她投降的方式，以及她的语言，都体现了这一点。

[ðə; ði][wɪt][hɪə(r)][ɪz][nɒt][səʊ]['seɪliənt][æz; əz][ɪn]['sɜːt(ə)n] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ,
The wit here is not so salient as in certain passages of Love for Love ,
这 有 这里 是 不是 所以 显著的 作为 在 肯定 段落 的 爱 为了 爱 ,

这里的机智不如《为爱而爱》某些段落那样突出。

[weə(r)] ['væləntaɪn] [fein] ['mædnəs] [ɔː(r)] [ri'tɔːts] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
where Valentine feigns madness or retorts on his father ,
在哪里 情人节 假装 疯狂 或者 反驳 在 他的 父亲 ,

瓦伦丁假装疯癫或顶撞他的父亲，

[ɔː(r)]['mɪsɪz] . [freɪl] [ri'dʒɔis] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːmləsnəs] [ɒv; əv] [wuːndz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['vɜːtʃuː] ,
or Mrs . Frail rejoices in the harmlessness of wounds to a woman's virtue ,
或者 太太 . 脆弱 欢欣鼓舞 在 这 无害性 的 伤口 到 一个 女性的 美德 ,

或者，弗雷尔夫人欣喜于女性贞洁受到伤害并无害处。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] - [kiːps] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][eə(r)] .
if she ' keeps them from air .
如果 她 - 保持 他们 从 空气 .

如果她"不让他们呼吸空气"。

- [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [les] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] ['smɑːtnəs] ,
' In The Way of the World , it appears less prepared in the smartness ,
- 在 这 方式 的 这 世界 , 它 出现 较少的 准备 在 这 聪明 ,

在《世俗之道》中，它似乎在机智方面准备不足。

[ænd; ənd][ɪz][mɔː(r)] [dɪ'fjuːzd] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spikər] .
and is more diffused in the more characteristic style of the speakers .
和 是 更多的 扩散 在 这 更多的 特征 风格 的 这 演讲者 .

而且在演讲者更具特色的风格中更加扩散。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] , [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [wɪt][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['bʊli] - ['fensə(r)] ,
Here , however , as elsewhere , his famous wit is like a bully - fencer ,
这里 , 然而 , 作为 别处 , 他的 著名的 有 是 喜欢 一个 欺负 - 击剑手 ,

然而，在这里，就像在其他地方一样，他那著名的机智就像一个欺凌弱小的击剑手。

[nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [leɪ] [træps][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
not ashamed to lay traps for its exhibition ,
不是 羞愧 到 躺 陷阱 为了 它是 展览 ,

为了展览，它毫不羞于设下陷阱。

[træns'pærəntli] ['petjulənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [bɪ'twiːn] ['sɜːt(ə)n] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði]
transparently petulant for the train between certain ordinary words and the
透明地 任性的 为了 这 火车 之间 肯定 普通的 字 和 这
['paʊdə(r)] - [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [,imprə'praiəti] [tuː; tə][biː; bi]['faɪəd] .
powder - magazine of the improprieties to be fired .
粉末 - 杂志 的 这 不当行为 到 是 被解雇 .

显然，火车在某些普通词语和即将发射的不当行为的火药库之间显得任性。

['kɒntrɑːst][ðə; ði][wɪt][ɒv; əv] ['kɒŋgriːv] [wɪð] [ˌmoʊ'liːɛrz] .
Contrast the wit of Congreve with Molière's .
对比 这 有 的 康格里夫 和 莫里哀的 .

将孔格里夫的机智与莫里哀的机智进行对比。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɪz][ə; eɪ][tə'liːdəʊ] [bleɪd] , [ʃɑːp] , [ænd; ənd] ['wʌndəfəli] ['sʌp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
That of the first is a Toledo blade , sharp , and wonderfully supple for
那 的 这 第一的 是 一个 托莱多 刀刃 , 锋利的 , 和 太棒了 柔软 为了
[stiːl] ;
steel ;
钢 ;

第一把是托莱多刀，锋利无比，而且钢材的柔韧性也非常好；

[kɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['djuːəlɪŋ] , ['restləs] [ɪn][ðə; ði] ['skæbəd] , ['biːɪŋ] [səʊ] ['prɪti] [wen] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
cast for duelling , restless in the scabbard , being so pretty when out of it .
投掷 为了 决斗 , 不安 在 这 刀鞘 , 存在 所以 漂亮的 什么时候 出去 的 它 .

为决斗而生，鞘中躁动不安，出鞘后却如此美丽。

[tuː; tə] [ʃaɪn] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] ['ædvəsəri] .
To shine , it must have an adversary .
到 闪耀 , 它 必须 有 一个 对手 .

它要想发光发热，就必须有对手。

[ˌmoʊ'liːɛrz] [wɪt][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [brʊk] ,
Molière's wit is like a running brook ,
莫里哀的 有 是 喜欢 一个 跑步 溪 ,

莫里哀的机智就像潺潺溪流，

[wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [freʃ] [laɪts] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['evri] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [θruː] [wɪtʃ] [ɪts]
with innumerable fresh lights on it at every turn of the wood through which its
和 无数 新鲜的 灯 在 它 在 每一个 转动 的 这 木头 通过 哪个 它是
['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
business is to find a way .
商业 是 到 寻找 一个 方式 .

在树林的每一个转弯处，都有无数盏明灯照耀着它，它的任务就是找到一条出路。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [rʌn] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [əb'strʌkʃnz] , [tuː; tə][biː; bi] ['nɔɪzi] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ;
It does not run in search of obstructions , to be noisy over them ;
它 做 不是 跑步 在 搜索 的 障碍物 , 到 是 嘈杂 超过 他们 ;

它不会四处寻找障碍物，也不会为了碾过障碍物而喧闹；

[bʌt; bət] [wen] [ded] [liːvz] [ænd; ənd] [vailə] ['sʌbstəns] [ɑː(r); ə(r)] [hiːpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kɔːs] , [ɪts]
but when dead leaves and viler substances are heaped along the course , its
但 什么时候 死的 树叶 和 卑鄙的 物质 是 堆积如山 沿着 这 课程 , 它是
['nætʃ(ə)rəl] [sɒŋ] [ɪz] ['haɪt(ə)nd] .
natural song is heightened .
自然的 歌曲 是 增强 .

但是，当枯叶和更污秽的物质堆积在河道上时，它的自然鸣叫声就会更加响亮。

[wɪ'ðaʊt] ['efət] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ]['dæz(ə)lɪŋ] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvmənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]
Without effort , and with no dazzling flashes of achievement , it is full of
没有 努力 , 和 和 不 耀眼的 闪光灯 的 成就 , 它 是 满的 的
['hiːlɪŋ] ,
healing ,
康复 ,

它无需费力，也无需炫目的成就，却充满了治愈的力量。

[ðə; ði][wɪt][ɒv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ] , [ðə; ði][wɪt][ɒv; əv]['wɪzdəm] .
the wit of good breeding , the wit of wisdom .
这 有 的 好的 选育 , 这 有 的 智慧 .

出身高贵的机智，智慧的机智。

- ['dʒenjuɪn]['hjuːmə(r)][ænd; ənd] [truː] [wɪt] , - [sez] ['lændɔː] , { ['sɛvən] } - [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd]
' Genuine humour and true wit , ' says Landor , { 7 } ' require a sound and
- 真的 幽默 和 真的 有 , - 说道 兰多 , { 7 } - 要求 一个 声音 和
[kə'peɪʃəs] [maɪnd] ,
capacious mind ,
宽敞 头脑 ,

兰多尔说："真正的幽默和机智需要健全而广阔的头脑。"{7}

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [greɪv] [wʌn] .
which is always a grave one .
哪个 是 总是 一个 严重 一 .

这始终是一件非常严重的事情。

['ræbə,leiz][ænd; ənd][lɑː] [fɑːn'teɪn] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['kʌntrimən] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
Rabelais and La Fontaine are recorded by their countrymen to have been
拉伯雷 和 拉 方丹 是 记录 经过 他们的 同胞们 到 有 到过
- .
rêveurs .
- .

据他们的同胞记载，拉伯雷和拉封丹都是梦想家。

[fjuː] [men] [hæv; həv] [biːn] ['greɪvə(r)][ðæn; ðən] ['pæskl] .
Few men have been graver than Pascal .
很少 男人 有 到过 刻刀 比 帕斯卡尔 .

很少有人比帕斯卡更严肃。

[fjuː] [men] [hæv; həv] [biːn] ['wɪtiːə] .
Few men have been wittier .
很少 男人 有 到过 更机智 .

很少有人比他更机智。

- [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [saɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [breɪn] [æz; əz] ['pæsˌkælz] [tuː; tə] ['aʊə(r)]
' To apply the citation of so great a brain as Pascal's to our
- 到 申请 这 引用 的 所以 伟大的 一个 脑 作为 帕斯卡的 到 我们的
['kʌntrimən] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'feə(r)] .
countryman would be unfair .
同胞 会 是 不公平 .

"将帕斯卡这样伟大思想家的名言用在我们的同胞身上是不公平的。"

['kɒŋgriːv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['saʊndnəs] [ɒv; əv] [maɪnd] ; [ɒv; əv] [kə'pæsəti] , [ɪn] [ðə; ði] [sens]
Congreve had a certain soundness of mind ; of capacity , in the sense
康格里夫 有 一个 肯定 健全性 的 头脑 ; 的 容量 , 在 这 感觉
[ɪn'tendɪd] [baɪ] ['lændɔː] ,
intended by Landor ,
故意的 经过 兰多 ,

康格里夫心智健全；具备兰多所指的能力。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] .
he had little .
他 有 小的 .

他几乎一无所有。

[dʒʌdʒiŋ] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɪt] , [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [sʌm; səm] ['hæpi] [θrʌst] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Judging him by his wit , he performed some happy thrusts , and taking it
评判 他 经过 他的 有 , 他 执行 一些 快乐的 推力 , 和 采取 它
[fɔː(r); fə(r)] ['dʒenjuɪn] ,
for genuine ,
为了 真的 ,

从他的机智判断，他做了一些愉快的举动，并误以为那是真心的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [wɪt] , ['naɪðə(r)] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [depθ] [nɔː(r)] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
it is a surface wit , neither rising from a depth nor flowing from a
它 是 一个 表面 有 , 两者都不 上升 从 一个 深度 也不 流动 从 一个
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

它是一种肤浅的智慧，既非源于深邃，也非源于泉水。

- [ɒn] [vɔɪt] [kwɪl] [ˌes'iː] [trə'vaɪ] - ['daɪə(r)] [diː] [bɑːnz] [m'ɒts] .
' On voit qu'il se travaille à dire de bons mots .
- 在 沃伊特 奎尔 塞 工作 - 可怕的 德 邦斯 词语 .

"On voit qu'il se travaille à dire de bons mots"。

- [hiː; hi] [draɪvz] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [hæk] [wɜːd] , - [fuːl] ,
' He drives the poor hack word , ' fool ,
- 他 驱动 这 贫穷的 黑客 单词 , - 傻子 ,

"他驾驶着可怜的货车，'傻瓜'，

- [æz; əz] ['kruːəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪt] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'petɪtəz] .
' as cruelly to the market for wit as any of his competitors .
- 作为 残酷地 到 这 市场 为了 有 作为 任何 的 他的 竞争对手 .

他对幽默市场的残酷程度丝毫不亚于他的任何竞争对手。

[hɪə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [held] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['juːlədʒi] :
Here is an example , that has been held up for eulogy :
这里 是 一个 例子 , 那 有 到过 握住 向上 为了 颂 :

以下是一个被用作悼词的例子：

- :
WITWOUD :
- :

维特伍德：

[hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fuːl] [maɪ][ˈbrʌðə(r)] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
He has brought me a letter from the fool my brother , etc .
他 有 带来 我 一个 信 从 这 傻子 我的 兄弟 , ETC .
[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
etc .
ETC .

他给我带来了一封来自我那个傻瓜哥哥的信，等等等等。

[ˈmɪrəbel] : [ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈbrʌðə(r)] , - ?
MIRABEL : A fool , and your brother , Witwoud ?
米拉贝尔 : 一个 傻子 , 和 你的 兄弟 , - ?

米拉贝尔：一个傻瓜，还有你的兄弟维特伍德?

- :
WITWOUD :
- :

维特伍德：

[eɪ] , [eɪ] , [maɪ][hɑːf] - [ˈbrʌðə(r)] .
Ay , ay , my half - brother .
哎 , 哎 , 我的 一半 - 兄弟 .

哎呀，哎呀，我的同父异母兄弟。

[maɪ][hɑːf] - [ˈbrʌðə(r)][hiː; hi][ɪz] ; [nəʊ][ˈnɪərə(r)] , [əˈpɒn][maɪ] [ˈɒnə(r)] .
My half - brother he is ; no nearer , upon my honour .
我的 一半 - 兄弟 他 是 ; 不 更近 , 之上 我的 荣誉 .

他是我的同父异母兄弟；就我的名誉而言，我们之间没有任何亲近可言。

[ˈmɪrəbel] : [ðen] - [tɪz][ˈpɒsəb(ə)l][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][bʌt; bət][hɑːf][ə; eɪ] [fuːl] .
MIRABEL : Then ' tis possible he may be but half a fool .
米拉贝尔 : 然后 - 的 可能的 他 可能 是 但 一半 一个 傻子 .

米拉贝尔：那么他可能只是个半傻瓜。

[baɪ] [ˈevɪdənt] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .
By evident preparation .
经过 明显 准备 .

显然是有准备的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɪt] [wʌn] [ri'membə] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [æt; ət] [skuːl] ,
This is a sort of wit one remembers to have heard at school ,
这 是 一个 种类 的 有 一 记得 到 有 听到 在 学校 ,

这是一种让人想起学生时代就听过的幽默方式。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˌaʊtˈsaɪdə(r)] ; [pəˈhæps] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv][wʌnˈself] , [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l]
of a brilliant outsider ; perhaps to have been guilty of oneself , a trifle
的 一个 杰出的 局外人 ; 也许 到 有 到过 有罪的 的 自己 , 一个 琐事
[ˈleɪtə(r)] .
later .
之后 .

一个才华横溢的局外人；或许过不了多久，他自己也难逃罪责。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [nəʊ] [daʊt] , [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈfaɪəwɜːks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌmpkɪn]
It was , no doubt , a blaze of intellectual fireworks to the bumpkin
它 曾是 , 不 怀疑 , 一个 火焰 的 知识分子 烟花 到 这 乡巴佬
[ˈskwaɪə(r)] ,
squire ,
乡绅 ,

毫无疑问，这对于那个乡巴佬来说，简直是一场思想上的盛宴。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [lɜːn] ['mænəz] .
who came to London to go to the theatre and learn manners .
WHO 来了 到 伦敦 到 去 到 这 剧院 和 学习 礼仪 .

他们来伦敦是为了看戏和学习礼仪。

[weə(r)] ['kɒŋgriːv] [ik'selz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪvlz] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [fɔːs] ,
Where Congreve excels all his English rivals is in his literary force ,
在哪里 康格里夫 卓越 全部 他的 英语 竞争对手 是 在 他的 文学 力量 ,

康格里夫胜过所有英国竞争对手的地方在于他的文学才华。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sək'sɪŋktnəs] [ɒv; əv] [staɪl] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][hɪm] .
and a succinctness of style peculiar to him .
和 一个 简洁 的 风格 奇特 到 他 .

以及他独有的简洁风格。

[hiː; hi][hæd; həd] [kə'rekt] ['dʒʌdʒmənt] , [ə; eɪ] [kə'rekt] [ɪə(r)] , ['redinəs] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [reɪndʒ] ,
He had correct judgement , a correct ear , readiness of illustration within a narrow range ,
他 有 正确的 判断 , 一个 正确的 耳朵 , 准备就绪 的 插图 之内 一个 狭窄的 范围 ,

他判断力正确，听觉敏锐，能够在一定范围内迅速做出阐释。

[ɪn] ['snæpʃɔts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒbviəs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒbviəs] , [ænd; ənd] ['kəʊpiəs] ['læŋgwɪdʒ] .
in snapshots of the obvious at the obvious , and copious language .
在 快照 的 这 明显的 在 这 明显的 , 和 丰富 语言 .

以显而易见的事物为切入点，语言丰富。

[hiː; hi] [hɪts] [ðə; ði] [miːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [staɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ɪn] ['daɪəlɒg] .
He hits the mean of a fine style and a natural in dialogue .
他 点击量 这 意思是 的 一个 美好的 风格 和 一个 自然的 在 对话 .

他的文笔流畅优美，对话自然流畅，恰到好处。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][wʌns] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd]['vɒljəb(ə)l] .
He is at once precise and voluble .
他 是 在 一次 精确的 和 健谈的 .

他既严谨又健谈。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [θɔːt] [ə'pɒn] [staɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ə'kʌmplɪʃmənt] .
If you have ever thought upon style you will acknowledge it to be a signal accomplishment .
如果 你 有 曾经 想法 之上 风格 你 将要 承认 它 到 是 一个 信号 成就 .

如果你曾经思考过风格，你就会承认它是一项了不起的成就。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['klæsɪk] , [ænd; ənd][ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['tredɪŋ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [wɪð] [ˌmoʊ'liːɛr] .
In this he is a classic , and is worthy of treading a measure with Molière .
在 这 他 是 一个 经典的 , 和 是 值得 的 踩踏 一个 措施 和 莫里哀 .

在这方面，他堪称经典，足以与莫里哀的作品相提并论。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [aʊt] ['kʌrəntli] [æt; ət][ə; eɪ][fɜːst] [glɑːns] ,
The Way of the World may be read out currently at a first glance ,
这 方式 的 这 世界 可能 是 读 出去 现在 在 一个 第一的 瞥一眼 ,

乍一看，世间万物似乎都已呈现在世人面前。

[səʊ][ʃʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['æksents; æk'sents][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'fætɪk] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [aɪ] ,
so sure are the accents of the emphatic meaning to strike the eye ,
所以 当然 是 这 口音 的 这 强调 意义 到 罢工 这 眼睛 ,

强调语气的重音如此醒目，令人过目难忘。

[pə'fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪspnəs] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ['pɒlɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentənsɪz] .
perforce of the crispness and cunning polish of the sentences .
强制 的 这 脆度 和 狡猾 抛光 的 这 句子 .

句子简洁明了，措辞巧妙。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][kən'faɪd] [jɔː'self] [tuː; tə][hɪm] ;
You have not to look over them before you confide yourself to him ;
你 有 不是 到 看 超过 他们 前 你 信任 你自己 到 他 ;

你无需事先查看它们就可以向他倾诉；

[hiː; hi] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [seɪf] .
he will carry you safe .
他 将要 携带 你 安全的 .

他会安全地带你走。

['ʃəridən] ['ɪmɪteɪtɪd] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [sə'pɑːsɪŋ] [hɪm] .
Sheridan imitated , but was far from surpassing him .
谢里丹 模仿 , 但 曾是 远的 从 超越 他 .

谢里丹模仿了他，但远未超越他。

[ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv]['buːdwɑː(r)] ['bɪlɪŋzgeɪt] [ɪn] ['leɪdi] - [ɪz] [ˌʌn'mætʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vɪgə(r)]
The flow of boudoir Billingsgate in Lady Wishfort is unmatched for the vigour
这 流动 的 闺房 比林斯盖特 在 女士 - 是 无与伦比 为了 这 活力
[ænd; ənd] [ˊpɒitidnis] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] .
and pointedness of the tongue .
和 尖锐性 的 这 舌头 .

Lady Wishfort 的闺房 Billingsgate 的流畅性，以其舌头的活力和尖锐性而无与伦比。

[ˌaɪ 'tiː][spɪnz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [rɪŋ] , [laɪk][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri] ,
It spins along with a final ring , like the voice of Nature in a fury ,
它 旋转 沿着 和 一个 最终的 戒指 , 喜欢 这 嗓音 的 自然 在 一个 愤怒 ,

它旋转着，最后发出一声回响，就像大自然愤怒的呐喊。

[ænd; ənd][ɪz] , [ɪn'diːd] , ['reɪsi] ['eləkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['fɪʃwaɪf] .
and is , indeed , racy eloquence of the elevated fishwife .
和 是 , 的确 , 色情 口才 的 这 升高 鱼贩 .

这的确是一位高雅的鱼贩的生动而富有感染力的雄辩之词。

[mɪləmənt] [ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] , ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['lʌvəbl] ['herəʊɪn] .
Millamant is an admirable , almost a lovable heroine .
米拉曼特 是 一个 令人钦佩的 , 几乎 一个 可爱的 女英雄 .

米拉曼特是一位令人钦佩，甚至可以说是讨人喜欢的女主角。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][ɪn][ə; eɪ]['raɪtə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['mænə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ]
It is a piece of genius in a writer to make a woman's manner of speech
它 是 一个 片 的 天才 在 一个 作家 到 制作 一个 女性的 方式 的 演讲
[pɔː'treɪ] [hɜː(r); hə(r)] .
portray her .
写真 她 .

作家最厉害的地方在于能够通过女性的说话方式来展现她的性格。

[juː; jʊ] [fiːl] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)ns][ɪn] ['evri] [laɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['spiːkɪŋ] .
You feel sensible of her presence in every line of her speaking .
你 感觉 明智的 的 她 在场 在 每一个 线 的 她 请讲 .

你能从她说的每一句话中感受到她的存在。

[ðə; ði] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] , [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] ['leɪdiz] ['delɪkəsi]
The stipulations with her lover in view of marriage , her fine lady's delicacy
这 规定 和 她 情人 在 看法 的 婚姻 , 她 美好的 女士的 美味
,
,
,

她与情人就婚事达成的协议，她那淑女般的娇柔，

[ænd; ənd] [faɪn] ['leɪdiz] ['iːzi] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'delɪkəsi] , [kɒ'ketɪʃ] [eəz] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð]
and fine lady's easy evasions of indelicacy , coquettish airs , and playing with
和 美好的 女士的 简单的 逃避 的 不得体 , 娇媚 播出 , 和 玩耍 和
[ɪˌrezə'luːʃn] ,
irresolution ,
分辨率不足 ,

以及淑女们轻松回避失礼行为、卖弄风情和玩弄优柔寡断的把戏，

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] [meɪd] [wʊd] [biː; bi] ['bæʃf(ə)lnəs] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [səb'mɪts] [tuː; tə] - ['dwɪnd(ə)l]
which in a common maid would be bashfulness , until she submits to ' dwindle
哪个 在 一个 常见的 女佣 会 是 腺 , 直到 她 提交 到 - 减少
['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪf] ,
into a wife ,
进入 一个 妻子 ,

如果一个普通的少女表现出这种性格，那就是羞怯，直到她最终“变成妻子”。

- [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sez] , [fɔːm] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [freɪm] ,
' as she says , form a picture that lives in the frame ,
- 作为 她 说道 , 形式 一个 图片 那 生活 在 这 框架 ,

正如她所说，形成一幅活在画框里的画面。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] - [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] :
and is in harmony with Mirabel's description of her :
和 是 在 和谐 和 - 描述 的 她 :

这与米拉贝尔对她的描述相符：

- [hɪə(r)][ʃiː; ʃi] ['kɒmz] , [ai] - [feɪθ] , [fʊl] [seɪl] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fæn] [spred] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
' Here she comes , i ' faith , full sail , with her fan spread , and her
- 这里 她 来 , 我 - 信仰 , 满的 帆 , 和 她 扇子 传播 , 和 她
['strimər] [aʊt] ,
streamers out ,
主播 出去 ,

“她来了，我”信仰，扬帆起航，展开扇子，飘扬彩带，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃəʊl] [ɒv; əv] [fuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['tendəz] .
and a shoal of fools for tenders .
和 一个 浅滩 的 傻瓜 为了 投标 .

还有一大群傻瓜参与投标。

- [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɪntəvjuː] :
' And , after an interview :
- 和 , 后 一个 面试 :

“采访结束后：

- [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] !
' Think of you !
- 思考 的 你 !

想念你！

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] , [ðəʊ] - [twɜː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [keɪs]
To think of a whirlwind , though ' twere in a whirlwind , were a case
到 思考 的 一个 旋风 , 尽管 - 是 在 一个 旋风 , 是 一个 案件
[ɒv; əv][mɔː(r)] ['stedi] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
of more steady contemplation ,
的 更多的 稳定的 沉思 ,

即使身处旋风之中，若能静下心来思考，那也是一种更为沉稳的沉思。

[ə; eɪ] ['veri] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['mænʃ(ə)n] .
a very tranquillity of mind and mansion .
一个 非常 宁静 的 头脑 和 大厦 .

宁静祥和的氛围和宅邸。

- [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌpiktʃə'resknis] , [æz; əz][ɒv; əv] [mɪləmənt] [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
' There is a picturesqueness , as of Millamant and no other , in her voice ,
- 那里 是 一个 风景如画 , 作为 的 米拉曼特 和 不 其他 , 在 她 嗓音 ,

"她的声音有一种独特的韵味，只有米拉曼特的声音才有。"

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] ['mɪrəbel][baɪ]['mɪsɪz] . - ,
when she is encouraged to take Mirabel by Mrs . Fainall ,
什么时候 她 是 鼓励 到 拿 米拉贝尔 经过 太太 . - ,

在费纳尔太太的鼓励下，她决定带米拉贝尔去。

[huː] [ɪz] - [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][hɪm] - :
who is ' sure she has a mind to him ' :
WHO 是 - 当然 她 有 一个 头脑 到 他 - :

谁"确信她对他有意思"：

[mɪləmənt] : [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
MILLAMANT : Are you ?
米拉曼特 : 是 你 ?

米拉曼特：你是吗？

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒrɪd] [mæn] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [səʊ] [tuː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
I think I have — and the horrid man looks as if he thought so too , etc . etc .
我 思考 我 有 — 和 这 可怕的 男人 看起来 作为 如果 他 想法 所以 也 , ETC . ETC .

我想我明白了——而且那个可怕的男人看起来也这么认为，等等等等。

[wʌn] [h'iəz] [ðə; ði] [təʊnz] , [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [sketʃ] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [siːn] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
One hears the tones , and sees the sketch and colour of the whole scene in reading it .
一 听到 这 音调 , 和 看到 这 草图 和 颜色 的 这 所有的 场景 在 阅读 它 .

阅读时，人们既能听到语调，又能看到整个场景的轮廓和色彩。

- [ɪz][bɪ'haɪnd] [mɪləmənt] [ɪn] ['vɪvɪdnəs] .
Célimène is behind Millamant in vividness .
- 是 在后面 米拉曼特 在 生动性 .

塞利梅内（Célimène）生动地落后于米拉芒（Millamant）。

[æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ˌwɪmzɪ'kælɪti] ['hɒvəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['greɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmɪk] ['herəʊɪn] ,
An air of bewitching whimsicality hovers over the graces of this Comic heroine ,
一个 空气 的 迷人的 异想天开 悬停 超过 这 恩典 的 这 漫画 女英雄 ,

这位漫画女主角举手投足间都散发着一种迷人的奇幻气息。

[laɪk][ðə; ði] ['laɪvli] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] [pleɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [maʊθ] .
like the lively conversational play of a beautiful mouth .
喜欢 这 热闹 对话 玩 的 一个 美丽的 嘴 .

就像一张美丽的嘴巴在进行生动的对话。

[bʌt; bət][ɪn] [wɪt] [ʃiː; ʃi][ɪz][nəʊ]['raɪv(ə)l][ɒv; əv] - .
But in wit she is no rival of Célimène .
但 在 有 她 是 不 竞争对手 的 - .

但在机智方面，她远不及塞利梅娜。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [ædz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['wɪtʃəri] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['fɜːðə(r)] ['memərəb(ə)l]
What she utters adds to her personal witchery , and is not further memorable
什么 她 说话 添加 到 她 个人的 巫术 , 和 是 不是 更远 难忘
.
:
.

她说的话增添了她个人的巫术色彩，但并不令人印象深刻。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] ['pɔːtreɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['leɪdɪz] [huː] [duː; də][nɒt] [θɪŋk] ,
She is a flashing portrait , and a type of the superior ladies who do not think ,
她 是 一个 闪烁 肖像 , 和 一个 类型 的 这 优越的 女士们 WHO 做 不是 思考 ,

她就像一幅闪闪发光的肖像，是那种不加思考的上流女性的典型代表。

[nɒt][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [duː; də] .
not of those who do .
不是 的 那些 WHO 做 .

不是那些这样做的人。

[ɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [klɑːs] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [klɑːs] ,
In representing a class , therefore , it is a lower class ,
在 代表 一个 班级 , 所以 , 它 是 一个 降低 班级 ,

因此，在代表一个阶级时，它是一个较低阶级。

[ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] ['geɪnzˌbʌroʊz] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ][ˌærɪstə'krætɪk] ['wɪmɪn] [ɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [ɪm'presɪvnɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)] [və'niːʃ(ə)n] [hed] .
in the proportion that one of Gainsborough's full - length aristocratic women is below the permanent impressiveness of a fair Venetian head .
在 这 部分 那 一 的 盖恩斯伯勒 满的 - 长度 贵族 女性 是 以下 这 永恒的 令人印象深刻 的 一个 公平的 威尼斯 头 .

就像盖恩斯伯勒笔下的一位贵族女性全身像，其比例远不及一位美丽的威尼斯头像那永恒的魅力。

[mɪləmənt] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] - [ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði][ˌriːə'lɪstɪk] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kærəktə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][wɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] ;
Millamant side by side with Célimène is an example of how far the realistic painting of a character can be carried to win our favour ;
米拉曼特 边 经过 边 和 - 是 一个 例子 的 如何 远的 这 实际的 绘画 的 一个 特点 能 是 携带 到 赢 我们的 偏爱 ;

米拉芒与塞利梅娜并肩而立，正是写实主义人物绘画能够赢得我们喜爱的典范；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ʃɔːt] .
and of where it falls short .
和 的 在哪里 它 瀑布 短的 .

以及它的不足之处。

- [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [maɪnd][ɪn] ['muːvmənt] , [ɑːmd] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'gʌvənəbl] [wɪt] ;
Célimène is a woman's mind in movement , armed with an ungovernable wit ;
- 是 一个 女性的 头脑 在 移动 , 武装 和 一个 无法治理的 有 ;

Célimène 是一个思维活跃的女性，拥有难以驾驭的智慧；

[wɪð] [ˌpɜːspɪ'keɪʃəs] [klɪə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,
with perspicacious clear eyes for the world ,
和 敏锐的 清除 眼睛 为了 这 世界 ,

以敏锐清澈的目光看待世界，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
and a very distinct knowledge that she belongs to the world ,
和 一个 非常 清楚的 知识 那 她 属于 到 这 世界 ,

她非常清楚地意识到自己属于这个世界。

[ænd; ənd][ɪz][məʊst][æt; ət][həʊm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and is most at home in it .
和 是 最多 在 家 在 它 .

而且他最喜欢待在那里。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ɑːl'sɛstiː][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] ;
She is attracted to Alceste by her esteem for his honesty ;
她 是 吸引 到 阿尔切斯特 经过 她 尊重 为了 他的 诚实 ;

她被阿尔塞斯特的诚实所吸引；

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [ə'vɔɪd] ['siːɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪz] [dɪ'ziːzd] .
she cannot avoid seeing where the good sense of the man is diseased .
她 不能 避免 看到 在哪里 这 好的 感觉 的 这 男人 是 患病的 .

她无法忽视这个男人良好的理智中存在的缺陷。

['ruːsəu] , [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)][tuː; tə] [dæ'lɑːmbɛr] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsənθrəʊp] ,
Rousseau , in his letter to D'Alembert on the subject of the Misanthrope ,
卢梭 , 在 他的 信 到 达朗贝尔 在 这 主题 的 这 厌世者 ,
[dis'kʌs] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ɑːl'sɛstiː] ,
discusses the character of Alceste ,
讨论 这 特点 的 阿尔切斯特 ,

卢梭在写给达朗贝尔的关于《愤世嫉俗者》的信中，讨论了阿尔塞斯特这个人物。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌmoʊ'liːɛr][hæd; həd] [pʊt] [hɪm] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['æbsəluːt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]
as though Molière had put him forth for an absolute example of
作为 尽管 莫里哀 有 放 他 前进 为了 一个 绝对 例子 的
[mɪ'sænθrəpi] ;
misanthropy ;
厌世 ;

仿佛莫里哀把他塑造成了一个厌世的典型例子；

[ˌweər'æz] [ɑːl'sɛstiː] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪsənθrəʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][hiː; hi][faindz][hɪm'self] [pleɪst] [ɪn] :
whereas Alceste is only a misanthrope of the circle he finds himself placed in :
然而 阿尔切斯特 是 仅有的 一个 厌世者 的 这 圆圈 他 发现 他自己 放置 在 :

而阿尔塞斯特只是他所处圈子里的愤世嫉俗者：

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['vɜːtʃuː] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
he has a touching faith in the virtue residing in the country ,
他 有 一个 接触 信仰 在 这 美德 居住 在 这 国家 ,

他对这个国家蕴藏的美德有着令人动容的信念。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [lʌv] [ɒv; əv] [swiːt] ['simplnis] .
and a critical love of sweet simpleness .
和 一个 批判的 爱 的 甜的 简单 .

以及对美好简单的敏锐热爱。

[nɔː(r)][ɪz][hiː; hi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmədi] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [ə; eɪ] [neɪm] .
Nor is he the principal person of the comedy to which he gives a name .
也不 是 他 这 主要的 人 的 这 喜剧 到 哪个 他 给予 一个 姓名 .

他也不是他所命名的那部喜剧的主角。

[hiː; hi][ɪz]['əʊnli] ['pæsɪvli] ['kɒmɪk] .
He is only passively comic .
他 是 仅有的 被动地 漫画 .

他只是被动地展现喜剧效果。

- [ɪz][ðə; ði] ['æktɪv] ['spɪrɪt] .
Célimène is the active spirit .
- 是 这 积极的 精神 .

Célimène 是一种活跃的精神。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] [di'nauns] [ænd; ənd] ['reɪlɪŋ] ,
While he is denouncing and railing ,
尽管 他 是 谴责 和 栏杆 ,

当他谴责和抨击时，

[ðə; ði]['traɪəl][ɪz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd][kən'trəʊl] [hɜː'self] ,
the trial is imposed upon her to make the best of him , and control herself ,
这 审判 是 强加 之上 她 到 制作 这 最好的 的 他 , 和 控制 她自己 ,

这场考验是强加给她的，目的是让她尽力做到最好，并控制好自己。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪti] ['wʊmən] , ['iːgəli] [kɔːt] , [kæn; kən][duː; də] .
as much as a witty woman , eagerly courted , can do .
作为 很多 作为 一个 机智 女士 , 急切地 求爱 , 能 做 .

一个机智聪颖、备受追求的女子，所能做的也就这么多了。

[baɪ] [ə'priːʃieɪtɪŋ] [hɪm][ʃiː; ʃi] ['præktɪkli] [kən'fes] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːltinəs] ,
By appreciating him she practically confesses her faultiness ,
经过 欣赏 他 她 几乎 坦白 她 故障 ,

她通过欣赏他，实际上承认了自己的缺点。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['betə(r)] [dɪspəʊzd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][hɑːf] - [wei] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [bend] [æn; ən] [ɪntʃ] :
and she is better disposed to meet him half - way than he is to bend an inch :
和 她 是 更好的 处置 到 见面 他 一半 - 方式 比 他 是 到 弯曲 一个 英寸 :

而且她比他更愿意做出一些让步：

['əʊnli][ʃiː; ʃi][ɪz][ˌjuː en 'iː] - [diː] [vɛ̃] ['ænz] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['plez(ə)nt] ,
only she is une âme de vingt ans , the world is pleasant ,
仅有的 她 是 一 - 德 二十 答案 , 这 世界 是 令人愉快的 ,

只有她是二十岁的灵魂，世界才如此美好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [flaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪli] ,
and if the gilded flies of the Court are silly ,
和 如果 这 镀金 苍蝇 的 这 法庭 是 愚蠢的 ,

如果宫廷里那些金光闪闪的谄媚者是愚蠢的，

[ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [fə'nætɪks][hæv; həv][ðeə(r)] [rɪ'dɪkjələs] ['fiːtʃəz] [æz; əz] [wel] .
uncompromising fanatics have their ridiculous features as well .
毫不妥协 狂热分子 有 他们的 荒谬的 特征 作为 出色地 .

顽固不化的狂热分子也有其荒谬之处。

[kæn; kən][ʃiː; ʃi][ə'bændən][ðə; ði][laɪf] [ðeɪ] [meɪk] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Can she abandon the life they make agreeable to her ,
能 她 放弃 这 生活 他们 制作 同意 到 她 ,

她能放弃他们为她创造的这种生活吗?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɑːs] ;
for a man who will not be guided by the common sense of his class ;
为了 一个 男人 WHO 将要 不是 是 引导 经过 这 常见的 感觉 的 他的 班级 ;

对于一个不愿遵循其阶级常识的人来说；

[ænd; ənd] [huː] [in'sist] [ɒn] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][wʌn] [ɪk'striːm] — ['iːkwəl][tuː; tə]['suːɪsaɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] — [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ə'nʌðə(r)] ?
and who insists on plunging into one extreme — equal to suicide in her eyes — to avoid another ?
和 WHO 坚持 在 骤降 进入 一 极端 — 平等的 到 自杀 在 她 眼睛 — 到 避免 其他 ?

谁会执意走向一个极端——在她看来这等同于自杀——来避免走向另一个极端呢?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['kɒmɪk] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsənθrəʊp] .
That is the comic question of the Misanthrope .
那 是 这 漫画 问题 的 这 厌世者 .

这就是愤世嫉俗者提出的滑稽问题。

[waɪ] [wɪl] [hi:; hi][nɒt] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][mɪks] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['smu:ðli] ,
Why will he not continue to mix with the world smoothly ,
为什么 将要 他 不是 继续 到 混合 和 这 世界 顺利 ,

他为什么不能继续顺利地融入这个世界呢?

[ə'pi:zd] [baɪ][ðə; ði] ['flætəri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['si:krət][ænd; ənd] ['ri:əli] [sɪn'sɪə(r)] ['prefrəns] [ɒv; əv]
appeased by the flattery of her secret and really sincere preference of
安抚 经过 这 奉承 的 她 秘密 和 真的 真诚 偏爱 的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

她用奉承的话语安抚了他，也让他明白了她对他的秘密而真挚的爱慕之情。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [ɪn]['sætaɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
and taking his revenge in satire of it ,
和 采取 他的 复仇 在 讽刺 的 它 ,

并以讽刺的方式进行报复，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [dʌz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [nɒt] ['veri] ['lɒfti] ['stændəd] ,
as she does from her own not very lofty standard ,
作为 她 做 从 她 自己的 不是 非常 高远 标准 ,

因为她的标准并不高，所以她会这样做。

[ænd; ənd] [wɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][du:; də][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][mɔ:(r)][ɪg'zɔ:ltɪd][wʌn] ?
and will by and by do from his more exalted one ?
和 将要 经过 和 经过 做 从 他的 更多的 崇高 一 ?

他最终会从他更高贵的那位那里得到什么吗?

- [ɪz] ['wɜ:ldlinəs] : [ɑ:l'sɛsti:] [ɪz] [ʌn'wɜ:ldlinis] .
Célimène is worldliness : Alceste is unworldliness .
- 是 世俗 : 阿尔切斯特 是 超凡脱俗 .

Célimène 是世俗的；Alceste 是超凡脱俗的。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [kwaɪt] [ɪm'plaɪ] [ʌn'selfɪʃnəs] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [pə'si:vd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [ʃru:d]
It does not quite imply unselfishness ; and that is perceived by her shrewd
它 做 不是 相当 意味着 无私 ; 和 那 是 感知 经过 她 精明
[hed] .
head .
头 .

这并不完全意味着无私；而她精明的头脑也看穿了这一点。

[stɪl] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kɒmən] ['fɪgə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['sɜ:k(ə)l] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [i'sti:m] [hɪm] ,
Still he is a very uncommon figure in her circle , and she esteems him ,
仍然 他 是 一个 非常 罕见 数字 在 她 圆圈 , 和 她 尊重 他 ,

然而，他在她的圈子里却是一个非常特别的人物，她很敬重他。

[lɑ:m] [ɔ:ks][ru:bənz][vɜ:rts] , - [hu:] ['sʌmtaɪmz] [daɪ'vɜ:ts][bʌt; bət][mɔ:(r)]['ɒf(ə)n] ['hɒrəbli] [veks]
l'homme aux rubans verts , ' who sometimes diverts but more often horribly vexes
男人 辅助 鲁班斯 顶点 , - WHO 有时 转移 但 更多的 经常 糟糕透了 烦恼
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

l'homme aux rubans verts, 'who sometimes ditempler her, but more often verribly vence her,

---

- [æz; əz][ʃi:; ʃi][kæn; kən] [seɪ] [ɒv; əv][hɪm] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [sə'tɪrɪkl] [tʌŋ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [rʌn] .
' as she can say of him when her satirical tongue is on the run .
- 作为 她 能 说 的 他 什么时候 她 讽刺 舌头 是 在 这 跑步 .

正如她用讽刺的语言评价他时那样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论喜剧及喜剧精神的运(An Essay on Comedy and the Uses of the Comic)

第2/3页

[ʌn'hæpɪli] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn] [hɪm] , [wɪtʃ] [wɪnz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'stiːm] , [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [teim] ,
Unhappily the soul of truth in him , which wins her esteem , refuses to be tamed ,
不幸地 这 灵魂 的 真相 在 他 , 哪个 胜利 她 尊重 , 拒绝 到 是 驯服 ,

可惜的是，他身上那颗赢得她敬重的真理之心，却拒绝被驯服。

[ɔː(r)] ['saɪlənt] , [ɔː(r)] [ˌʌnsə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['ɒbstək(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [gʊd] [ə'kɔːd] .
or silent , or unsuspicious , and is the perpetual obstacle to their good accord .
或者 沉默的 , 或者 不带怀疑的 , 和 是 这 永久 障碍 到 他们的 好的 符合 .

或者沉默不语，或者毫无戒心，是他们和睦相处的永恒障碍。

[hiː; hi] [ɪz] [ðæt] ['melənkəli] ['pɜːs(ə)n] , [ðə; ði] ['krɪtɪk] [ɒv; əv] ['evribɒdi] [seɪv] [hɪm'self] ;
He is that melancholy person , the critic of everybody save himself ;
他 是 那 忧郁 人 , 这 评论家 的 大家 节省 他自己 ;

他是个忧郁的人，除了他自己，对所有人都是批评家；

[ɪn'tensli] ['sensətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , ['wuːndɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] ; [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'djuːbɪtəbl] ['ɒnəsti] ,
intensely sensitive to the faults of others , wounded by them ; in love with his own indubitable honesty ,
强烈地 敏感的 到 这 故障 的 其他的 , 受伤 经过 他们 ; 在 爱 和 他的 自己的 毋庸置疑 诚实 ,

他对别人的缺点极其敏感，并因此而受伤；他对自己无可置疑的诚实充满自信。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmplə] [fɔːm] [ɒv; əv] [laɪf] [bɪ'fɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] : ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['sætərɪst] .
and with his ideal of the simpler form of life befitting it : qualities which constitute the satirist .
和 和 他的 理想的 的 这 更简单 形式 的 生活 合适 它 : 品质 哪个 构成 这 讽刺作家 .

以及他所推崇的与之相符的更简单的生活方式：这些特质构成了讽刺作家的特质。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒiːn] [ʒɑːk,dʒeks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] .
He is a Jean Jacques of the Court .
他 是 一个 让 雅克 的 这 法庭 .

他是宫廷里的让·雅克。

[hɪz; ɪz] [prə'pəʊz(ə)l] [tuː; tə] - [wen] [hiː; hi] ['pɑːd(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [hɪm] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [ˌhjuːmən'kaɪnd] ,
His proposal to Célimène when he pardons her , that she should follow him in flying humankind ,
他的 提议 到 - 什么时候 他 赦免 她 , 那 她 应该 跟随 他 在 飞行 人类 ,

他赦免塞利梅娜时向她提出的建议是，让她跟随他一起飞翔，引领人类走向繁荣。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['frenzi] [ɒv; əv] [ˌdiːte'steɪʃn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'fjuːz(ə)l] ,
and his frenzy of detestation of her at her refusal ,
和 他的 狂热 的 憎恶 的 她 在 她 拒绝 ,

以及她拒绝他后他对她产生的疯狂憎恨，

[ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [ɪn][ðə; ði] [muːd] [ɒv; əv][dʒiːn][ʒɑːk,dʒeks] .
are thoroughly in the mood of Jean Jacques .
是 彻底 在 这 情绪 的 让 雅克 .

完全沉浸在让·雅克的氛围中。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪm'præktɪkəbl] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪsləs] ['vɜːtʃuː] ;
He is an impracticable creature of a priceless virtue ;
他 是 一个 不切实际 生物 的 一个 无价 美德 ;

他是一个不切实际却拥有无价美德的人；

[bʌt; bət] - [meɪ] [fiːl] [ðæt] [tuː; tə][flai] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['dezət] :
but Célimène may feel that to fly with him to the desert :
但 - 可能 感觉 那 到 飞 和 他 到 这 沙漠 :

但塞利梅娜或许会觉得和他一起飞往沙漠：

[ðæt] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
that is from the Court to the country
那 是 从 这 法庭 到 这 国家

这是从法院到国家的

- - - [ɔːm] [dəːnɚː] [ɒn][eɪt][lɑː] - ,
' Où d'être homme d'honneur on ait la liberté ,
- - - 男 荣誉 在 艾特 拉 - ,

“Où d'être homme d'honneur on ait la liberté”，

- [ʃiː; ʃi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] [hɜː'self] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɑːvɪŋ] ['sætərɪst] ,
' she is likely to find herself the companion of a starving satirist ,
- 她 是 可能 到 寻找 她自己 这 伴侣 的 一个 饥饿 讽刺作家 ,

她很可能会发现自己和一个饥肠辘辘的讽刺作家成了伴侣。

[laɪk] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] [huː] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [mæn] ,
like that poor princess who ran away with the waiting - man ,
喜欢 那 贫穷的 公主 WHO 跑 离开 和 这 等待 - 男人 ,

就像那个和侍者私奔的可怜公主一样，

[ænd; ənd] [wen] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [fleʃ] .
and when both were hungry in the forest , was ordered to give him flesh
和 什么时候 两个都 是 饥饿的 在 这 森林 , 曾是 订购 到 给 他 肉

.
:
.

当两人在森林里感到饥饿时，他被命令给他肉。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] - [kɒ'ket] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][wɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ət'rækʃnz] ,
She is a fieffée coquette , rejoicing in her wit and her attractions ,
她 是 一个 - 卖弄风情的人 , 欢欣鼓舞 在 她 有 和 她 景点 ,

她是个风情万种的轻佻女子，沉醉于自己的机智和魅力之中。

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːl'sɛstiː] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]
and distinguished by her inclination for Alceste in the midst of
和 杰出的 经过 她 倾角 为了 阿尔切斯特 在 这 中间 的
[hɜː(r); hə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['lʌvəz] ;
her many other lovers ;
她 许多 其他 恋人 ;

在众多情人中，她唯独偏爱阿尔切斯特，这一点尤为突出；

['əʊnli][ʃiː; ʃi][faindz][ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] — [wɒt] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪn] [dʌz] [nɒt] ?
only she finds it hard to cut them off — what woman with a train does not ?
仅有的 她 发现 它 难的 到 切 他们 离开 — 什么 女士 和 一个 火车 做 不是 ?

只是她觉得很难割舍这些——哪个有长发的女人不是这样呢？

— [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['nɔːti] [wɪt][hæz; həz][leɪd][hɜː(r); hə(r)]['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'bjuːk] ,

— and when the exposure of her naughty wit has laid her under their rebuke ,

— 和 什么时候 这 接触 的 她 淘气 有 有 铺设 她 在下面 他们的 训斥 ,

——而当她那轻佻的机智被揭穿，招致他们的斥责之后，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də][ðə; ði]['ʌtməʊst][ʃiː; ʃi][kæn; kən] : [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] ['ɒnəsti] ,

she will do the utmost she can : she will give her hand to honesty ,

她 将要 做 这 极致 她 能 : 她 将要 给 她 手 到 诚实 ,

她会尽其所能：她会秉持诚实的原则。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [kwaɪt][ə'bændən] ['wɜːldlinəs] .

but she cannot quite abandon worldliness .

但 她 不能 相当 放弃 世俗 .

但她始终无法完全摆脱世俗的束缚。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'waɪz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

She would be unwise if she did .

她 会 是 失策 如果 她 做过 .

她如果那样做就太不明智了。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɪz] [θɪn] .

The fable is thin .

这 寓言 是 薄的 .

这个寓言故事很单薄。

['aʊə(r)]['pʌndʒənt][kən'traivə][ɒv; əv][plɒts] [wʊd] [siː] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] .

Our pungent contrivers of plots would see no indication of life in the outlines .

我们的 泼辣 策划者 的 图表 会 看 不 指示 的 生活 在 这 概述 .

我们那些构思情节的辛辣编剧从这些轮廓中看不到任何生命的迹象。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmədi] [ɪz][ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

The life of the comedy is in the idea .

这 生活 的 这 喜剧 是 在 这 主意 .

喜剧的生命在于其创意。

[æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] - [lɑːk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

As with the singing of the sky - lark out of sight ,

作为 和 这 歌唱 的 这 天空 - 云雀 出去 的 视线 ,

就像远处云雀的歌声一样，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lʌv] [ðə; ði][bɜːd][tuː; tə][biː; bi] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒŋ] ,

you must love the bird to be attentive to the song ,

你 必须 爱 这 鸟 到 是 细心 到 这 歌曲 ,

你一定很喜爱这只鸟，才会认真聆听它的鸣叫。

[səʊ][ɪn] [ðɪs] [haɪɪst] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk] [mjuːz] ,

so in this highest flight of the Comic Muse ,

所以 在 这 最高 航班 的 这 漫画 沉思 ,

所以，在喜剧缪斯的这最高境界中，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lʌv] [pjʊə(r)] ['kɒmədi] ['wɔːmli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['mɪsənθrəʊp] :

you must love pure Comedy warmly to understand the Misanthrope :

你 必须 爱 纯的 喜剧 热情地 到 理解 这 厌世者 :

你必须真心热爱纯粹的喜剧，才能理解愤世嫉俗者：

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'septɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kɒmədi] .

you must be receptive of the idea of Comedy .

你 必须 是 接受 的 这 主意 的 喜剧 .

你必须能够接受喜剧的概念。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] ['kɒmədi] [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði]['riːəl] [wɜːld] ,
And to love Comedy you must know the real world ,
和 到 爱 喜剧 你 必须 知道 这 真实的 世界 ,

要热爱喜剧，你必须了解现实世界。

[ænd; ənd] [nəʊ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wel] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə][ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and know men and women well enough not to expect too much of them ,
和 知道 男人 和 女性 出色地 足够的 不是 到 预计 也 很多 的 他们 ,

而且要足够了解男人和女人，不会对他们期望过高。

[ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
though you may still hope for good .
尽管 你 可能 仍然 希望 为了 好的 .

即便你仍然抱有美好的希望。

[mi'nændə] [rəʊt] [ə; eɪ] ['kɒmədi] [kɔːld] , [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][məʊst]
Menander wrote a comedy called Misogynes , said to have been the most
米南德 写道 一个 喜剧 称为 厌女症 , 说 到 有 到过 这 最多
['selɪbreɪtɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] .
celebrated of his works .
著名 的 他的 作品 .

米南德创作了一部名为《厌女症》的喜剧，据说这是他最著名的作品。

[ðɪs] [mɪ'sɒdʒɪnɪst][ɪz][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['frægmənt] [sə'vaɪvɪŋ] ,
This misogynist is a married man , according to the fragment surviving ,
这 厌女者 是 一个 已婚 男人 , 根据 到 这 分段 幸存 ,

根据现存残篇记载，这位厌女者已婚。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['heɪtə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [θruː] ['heɪtrɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .
and is a hater of women through hatred of his wife .
和 是 一个 仇恨者 的 女性 通过 仇恨 的 他的 妻子 .

他因憎恨妻子而憎恨女性。

[hiː; hi] ['dʒenrəlaɪz] [ə'pɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [lə'mentəb(ə)l]['ædʒʌŋkt]
He generalizes upon them from the example of this lamentable adjunct
他 概括 之上 他们 从 这 例子 的 这 令人惋惜的 附件
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] ,
of his fortunes ,
的 他的 财富 ,

他以自己不幸遭遇的这一附带损失为例，对他们进行了概括。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][gɒt][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['kɒntest] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and seems to have got the worst of it in the contest with her ,
和 似乎 到 有 得到 这 最差 的 它 在 这 竞赛 和 她 ,

而且在与她的较量中似乎处于劣势。

[wɪtʃ] [ɪz][laɪk][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪn][ri'æləti] , [ɪn][ðə; ði][pə'laɪt] [wɜːld] .
which is like the issue in reality , in the polite world .
哪个 是 喜欢 这 问题 在 现实 , 在 这 有礼貌的 世界 .

这与现实世界，也就是文明世界里的问题如出一辙。

[hiː; hi] [siːm] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði]
He seems also to have deserved it , which may be as true to the
他 似乎 还 到 有 应得的 它 , 哪个 可能 是 作为 真的 到 这
['kɒpi] .
copy .
复制 .

他似乎也罪有应得，这或许与原著相符。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ðə; ði][waɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [vɔɪs] [ɒv; əv]
But we are unable to say whether the wife was a good voice of
但 我们 是 无法 到 说 无论 这 妻子 曾是 一个 好的 嗓音 的
[hɜː(r); hə(r)][seks] :
her sex :
她 性别 :

但我们无法判断这位妻子是否是她所在性别中优秀的代言人：

[ɔː(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [mi'nændə] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [reɪzd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['wʊmən][frɒm; frəm][ðə; ði]
or how far Menander in this instance raised the idea of woman from the
或者 如何 远的 米南德 在 这 实例 提高 这 主意 的 女士 从 这
['maɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [plʌndʒd] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði]['kɒmɪk]['poʊəts] ,
mire it was plunged into by the comic poets ,
沼泽 它 曾是 暴跌 进入 经过 这 漫画 诗人 ,

或者说，米南德在这个例子中将女性的观念从滑稽诗人造成的泥潭中提升到了何种程度？

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][sə'tɪrɪk] ['dræmətɪst] , [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv] [griːk] ['kɒmədi] [prɪ'siːdɪŋ] [hɪm]
or rather satiric dramatists , of the middle period of Greek Comedy preceding him
或者 相当 讽刺的 剧作家 , 的 这 中间 时期 的 希腊语 喜剧 前 他
[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['kɒmədi] ,
and the New Comedy ,
和 这 新的 喜剧 ,

或者更确切地说，是古希腊喜剧中期（在他之前）和新喜剧时期的讽刺剧作家。

[huː] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)] [wɪt] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði][ə'bjuːs] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][daɪ'vɜːsəti] ,
who devoted their wit chiefly to the abuse , and for a diversity ,
WHO 奉献 他们的 有 主要 到 这 虐待 , 和 为了 一个 多样性 ,

他们主要将自己的才智用于辱骂，以及为了多样性，

[tuː; tə][ðə; ði]['juːlədʒi][ɒv; əv]['ekstrə] - ['mjʊərəl] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kən'spɪkjuəs] [feɪm] .
to the eulogy of extra - mural ladies of conspicuous fame .
到 这 颂 的 额外的 - 壁画 女士们 的 显眼的 名声 .

献给那些在校外享有盛名的女士们的颂词。

[mi'nændə] [aɪ'dɪəlaɪzd][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['pɜːpəsli] ['elɪveɪtɪŋ] .
Menander idealized them without purposely elevating .
米南德 理想化的 他们 没有 故意 提升 .

米南德对他们进行了理想化处理，但并非有意抬高他们。

[hiː; hi]['sætəraiz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪz] ,
He satirized a certain Thais ,
他 讽刺 一个 肯定 泰国人 ,

他讽刺了某个泰国人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['terəns] [ɪz]['naɪðə(r)] [prə'feʃənəli] [ə'træktɪv]
and his Thais of the Eunuchus of Terence is neither professionally attractive
和 他的 泰国人 的 这 - 的 特伦斯 是 两者都不 专业地 吸引人的
[nɔː(r)] [rɪ'pʌlsɪv] ;
nor repulsive ;
也不 丑恶 ;

他的《泰伦斯的太监》既不具专业吸引力，也不令人反感；

[hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ændriːənz] , ['kraɪsɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə]
his picture of the two Andrians , Chrysis and her sister , is nowhere to
他的 图片 的 这 二 安德里安斯 , 克里西斯 和 她 姐姐 , 是 无处 到
[biː; bi] [mætʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['tendənəs] .
be matched for tenderness .
是 匹配 为了 压痛 .

他笔下的两个安德里亚人，克里西斯和她的妹妹，其温柔之美无人能及。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] ['wɪmɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [dɪd] [nɒt] [pə'mɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdəm]
But the condition of honest women in his day did not permit of the freedom
但 这 状况 的 诚实的 女性 在 他的 天 做过 不是 允许 的 这 自由
[ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fensɪŋ] [ˌdaɪə'lektɪk][ɒv; əv][ə; eɪ] - ,
of action and fencing dialectic of a Célimène ,
的 行动 和 击剑 辩证法 的 一个 - ,

但是，在他那个时代，正直女性的处境并不允许她们拥有塞利梅娜那样的行动自由和辩论智慧。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'ləʊ] ['aʊə(r)] [mɑːk] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['kɒmədi] .
and consequently it is below our mark of pure Comedy .
和 最后 它 是 以下 我们的 标记 的 纯的 喜剧 .

因此，它达不到我们心目中纯粹喜剧的标准。

['seɪntiː] - [bɜːrv] ['kʌndʒə, 'kɔn-][ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [mi'nændə] , ['seɪɪŋ] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv]
Sainte - Beuve conjures up the ghost of Menander , saying : For the love
圣特 - 博维 召唤 向上 这 鬼 的 米南德 , 说 : 为了 这 爱
[ɒv; əv][ˌem 'iː] [lʌv] ['terəns] .
of me love Terence .
的 我 爱 特伦斯 .

圣伯夫唤起了米南德的亡灵，说道：看在上帝的份上，爱泰伦斯吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [lʌv] [ɒv; əv] ['terəns] [ðæt] ['mɔdən] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʌv] [mi'nændə] ;
It is through love of Terence that moderns are able to love Menander ;
它 是 通过 爱 的 特伦斯 那 现代人 是 有能力的 到 爱 米南德 ;

正是因为喜爱泰伦斯，现代人才能够喜爱米南德；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] [ɒv; əv] ['terəns] [hæz; həz] [nɒt] [ə'pærəntli] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði] [best]
and what is preserved of Terence has not apparently given us the best
和 什么 是 保存完好 的 特伦斯 有 不是 显然 给定 我们 这 最好的
[ɒv; əv][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ˌepɪ'kjʊərəs] .
of the friend of Epicurus .
的 这 朋友 的 伊壁鸠鲁 .

而泰伦斯留下的著作显然并没有展现出伊壁鸠鲁之友的最佳风采。

- [ðə; ði]['lʌvə(r)]['teɪkən][ɪn]['hɒrə(r)] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['dæmzl] [ʃɔːn] [ɒv; əv]
Μισουμενος the lover taken in horror , and Περικειρομενη the damsel shorn of
- 这 情人 已采取 在 恐怖 , 和 - 这 闺女 剪 的
[hɜː(r); hə(r)] [lɒks] ,
her locks ,
她 锁 ,

Μισουμενος 被惊恐的情人，以及 Περικειρομενη 被剪掉头发的少女，

[hæv; həv][ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [saʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [siːnz] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː] ['mɑːstəfl]
have a promising sound for scenes of jealousy and a too masterful
有 一个 有前途 声音 为了 场景 的 妒忌 和 一个 也 精湛
[dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['lɔːdli] [ɔː'θɒrəti] ,
display of lordly authority ,
展示 的 尊贵的 权威 ,

这种声音很适合表现嫉妒的场景和过于强势的君主权威展示。

['liːdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'grets] ,
leading to regrets ,
领导 到 遗憾 ,

导致后悔，

[ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [nəʊn] [tuː; tə] [ɪn'tempərət] [men] [huː] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪð]
of the kind known to intemperate men who imagined they were fighting with
的 这 种类 已知 到 不节制的 男人 WHO 想象 他们 是 斗争 和
[ðə; ði] [wiːkə] ,
the weaker ,
这 较弱 ,

这种心态常见于那些性情暴躁、自以为是在和弱者搏斗的人。

[æz; əz][ðə; ði]['frægmənts] ['ɪndɪkeɪt] .
as the fragments indicate .
作为 这 片段 表明 .

正如这些片段所表明的那样。

[ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['kɑːmədiz] [ɒv; əv] ['terəns] , [fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [mi'nændə] ; [tuː] ,
Of the six comedies of Terence , four are derived from Menander ; two ,
的 这 六 喜剧 的 特伦斯 , 四 是 衍生的 从 米南德 ; 二 ,
[ðə; ði] [hɛsɪrə] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔrmiːoʊ] ,
the Hecyra and the Phormio ,
这 赫西拉 和 这 福米奥 ,

泰伦斯的六部喜剧中，有四部改编自米南德的作品；另外两部，即《赫库拉》和《福尔米奥》，

[frɒm; frəm] [ˌæpə'lɒdərəs] .
from Apollodorus .
从 阿波罗多鲁斯 .

出自阿波罗多罗斯。

[ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][ɪn]['kɒmɪk]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['swiːtnəs] [ɒv; əv]
These two are inferior in comic action and the peculiar sweetness of
这些 二 是 下 在 漫画 行动 和 这 奇特 甜味 的
[mi'nændə] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːndriːə] ,
Menander to the Andria ,
米南德 到 这 安德里亚 ,

这两个人在喜剧表演方面都逊色于安德里亚，而且米南德身上那种独特的甜美感也远不及安德里亚。

[ðə; ði]['æ'dɛlˌfaɪ] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - :
the Adelphi , the Heautontimorumenus , and the Eunuchus :
这 阿德尔菲 , 这 - , 和 这 - :

Adelphi、Heauntimorumenus 和 Eunuchus：

[bʌt; bət] [fɔrmiːoʊ] [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [kən'vɪviəl] ['pærəsaɪt][ðæn; ðən][ðə; ði]
but Phormio is a more dashing and amusing convivial parasite than the
但 福米奥 是 一个 更多的 帅气 和 有趣 欢快的 寄生虫 比 这
['neɪθoʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] - [nemd] ['kɒmədi] .
Gnatho of the last - named comedy .
格纳托 的 这 最后的 - 命名 喜剧 .

但 Phormio 比上一部喜剧中的 Gnatho 更潇洒有趣，更像一个爱热闹的寄生虫。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] ['raɪvlz] [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [nəʊ] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] — [ɪk'sept] [baɪ]
There were numerous rivals of whom we know next to nothing — except by
那里 是 很多的 竞争对手 的 谁 我们 知道 下一个 到 没有什么 — 除了 经过
[ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['pluːtɑːk] ,
the quotations of Athenæus and Plutarch ,
这 引文 的 - 和 普鲁塔克 ,

除了阿特纳乌斯和普鲁塔克的引述之外，我们对众多竞争对手几乎一无所知。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːk] [grə'meəriən] [huː] ['saɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ]['dɪktəm] — [ɪn] [ðɪs]
and the Greek grammarians who cited them to support a dictum — in this
和 这 希腊语 语法学家 WHO 引用 他们 到 支持 一个 格言 — 在 这
[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv] ['kɒmədi] [ɪn] ['æθənz] ,
as in the preceding periods of comedy in Athens ,
作为 在 这 前 时期 的 喜剧 在 雅典 ,

希腊语法学家引用它们来支持某个论断——就像雅典喜剧早期阶段的情况一样，

[fɔː(r); fə(r)] [mɛnəndɝz] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntɪd] [baɪ] ['meni] [skɔːz] ,
for Menander's plays are counted by many scores ,
为了 米南德的 演出 是 计数 经过 许多 得分 ,

因为米南德的剧作被许多不同的分数所统计，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kraʊnd] [baɪ][ðə; ði][praɪz]['əʊnli] [eɪt] [taɪmz] .
and they were crowned by the prize only eight times .
和 他们 是 加冕 经过 这 奖 仅有的 八 时代 .

他们只获得过八次该奖项。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['pəʊɪt] [wɪð] ['krɪtɪks] , [ɪn] [griːs] [æz; əz][ɪn] [rəʊm] , [wɒz; wəz] [mi'nændə] ;
The favourite poet with critics , in Greece as in Rome , was Menander ;
这 最喜欢的 诗人 和 评论家 , 在 希腊 作为 在 罗马 , 曾是 米南德 ;

在希腊和罗马，最受评论家喜爱的诗人是米南德；

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [sə'pɑːst] [hɪm][ɪn]['kɒmɪk] [fɔːs] ,
and if some of his rivals here and there surpassed him in comic force ,
和 如果 一些 的 他的 竞争对手 这里 和 那里 超越 他 在 漫画 力量 ,

如果说他的某些竞争对手在某些方面比他更具喜剧天赋，

[ænd; ənd] [aʊt] - [strɪpt] [hɪm][ɪn][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][baɪ][æn; ən] ['æpəzitnis] [tuː; tə][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt]
and out - stripped him in competition by an appositeness to the occasion that
和 出去 - 脱衣舞 他 在 竞赛 经过 一个 恰当性 到 这 场合 那
[hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] [ɒv; əv][ɪts]
had previously in the same way deprived the genius of Aristophanes of its
有 之前 在 这 相同的 方式 被剥夺的 这 天才 的 阿里斯托芬 的 它是
[djuː] [rɪ'wɔːd] [ɪn] [klaʊdz] [ænd; ənd] [bɝdz] ,
due reward in Clouds and Birds ,
到期的 报酬 在 云 和 鸟类 ,

并且凭借对场合的恰当把握，在竞争中胜过了他，而此前阿里斯托芬的《云与鸟》也曾因同样的原因而未能获得应有的赞誉。

[hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk]['poʊəts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][wɒz; wəz] [ʌn'tʃælɪndʒd] .
his position as chief of the comic poets of his age was unchallenged .
他的 位置 作为 首席 的 这 漫画 诗人 的 他的 年龄 曾是 未受挑战 .

他在那个时代作为喜剧诗人之首的地位无人能及。

['pluːtɑːk] ['veri] [ʌn'nesəsərəli] [drægz] [ˌærə'stɒfəniːz] ['ɪntuː][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [hɪm] , [tuː; tə][ðə; ði]
Plutarch very unnecessarily drags Aristophanes into a comparison with him , to the
普鲁塔克 非常 不必要的 拖拽 阿里斯托芬 进入 一个 比较 和 他 , 到 这
[kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə]['pəʊɪt] .
confusion of the older poet .
困惑 的 这 老 诗人 .

普鲁塔克毫无必要地将阿里斯托芬与他相提并论，这令这位年长的诗人感到困惑。

[ðeə(r)][eɪmz] , [ðə; ði]['mætə(r)] [ðeɪ] [delt] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪmz] , [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [dɪ'sɪmɪlə(r)] .
Their aims , the matter they dealt in , and the times , were quite dissimilar .
他们的 目标 , 这 事情 他们 已处理 在 , 和 这 时代 , 是 相当 不同的 .

他们的目标、所从事的事务以及所处的时代都截然不同。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['pluːtɑːk] ,
But it is no wonder that Plutarch ,
但 它 是 不 想知道 那 普鲁塔克 ,

但普鲁塔克认为这一点也就不奇怪了。

['raɪtɪŋ] [wen] [ə'θiːniən] ['bjuːti] [ɒv; əv] [staɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrənz] ,
writing when Athenian beauty of style was the delight of his patrons ,
写作 什么时候 雅典 美丽 的 风格 曾是 这 喜 的 他的 顾客 ,

在他写作的年代，雅典式的文风之美令他的赞助人欣喜不已。

[ʃʊd; ʃəd][ræŋk] [mi'nændə] [æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] .
should rank Menander at the highest .
应该 秩 米南德 在 这 最高 .

应该把米南德排在最高位。

[ɪn] [wɒt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['feɪθflnəs] ['terəns] ['kɒpid] [mi'nændə] , ['weðə(r)] ,
In what degree of faithfulness Terence copied Menander , whether ,
在 什么 程度 的 忠诚 特伦斯 复制 米南德 , 无论 ,

泰伦斯在多大程度上忠实地模仿了米南德?

[æz; əz][hiː; hi] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['æ'dɛlˌfaɪ]['teɪkən][frɒm; frəm] - ,
as he states of the passage in the Adelphi taken from Diphilus ,
作为 他 各州 的 这 通道 在 这 阿德尔菲 已采取 从 - ,

正如他在《阿德尔菲》中引用狄菲洛斯的段落时所说:

['vɜːbʌm] [diː]['vɜːrboʊ][ɪn][ðə; ði] [l'ʌvliɐ] [siːnz] — [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ɒv; əv]
verbum de verbo in the lovelier scenes — the description of the last words of
动词 德 动词 在 这 更可爱 场景 — 这 描述 的 这 最后的 字 的
[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['ænˌdriən] ,
the dying Andrian ,
这 垂死 安德里安 ,

在更优美的场景中，逐字逐句的描述——对垂死的安德里安最后遗言的描写，

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fjuːnərəl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — [rɪ'meɪnz] [kən'dʒektʃərəl] .
and of her funeral , for instance — remains conjectural .
和 的 她 葬礼 , 为了 实例 — 遗迹 推测性的 .

例如，她的葬礼安排——目前仍是推测。

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ['terəns] [ʃer] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'miːnəti] [ðæt] [ɪz]
For us Terence shares with his master the praise of an amenity that is
为了 我们 特伦斯 分享 和 他的 掌握 这 称赞 的 一个 便利设施 那 是
[laɪk] [ɪ'lɪziən] [spiːtʃ] ,
like Elysian speech ,
喜欢 极乐世界 演讲 ,

对我们来说，泰伦斯与他的主人一样，都赞美一种如同极乐世界般的美妙体验。

['ekwəb(ə)l][ænd; ənd]['evə(r)] ['greɪʃəs] ; [laɪk][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [jʌŋ] ['sɪstə(r)] :
equable and ever gracious ; like the face of the Andrian's young sister :
公平的 和 曾经 亲切 ; 喜欢 这 脸 的 这 - 年轻的 姐姐 :

性情温和，待人亲切；就像安德烈亚斯的小妹妹的脸一样:

- [ɑːdiːoʊ][mə'destəʊ] , [ɑːdiːoʊ] - , [ʌt] ['naɪhɪl] ['s(j)uːprə] .
' Adeo modesto , adeo venusto , ut nihil supra .
- 阿德奥 莫德斯托 , 阿德奥 - , ut 虚无 上文 .

'Adeo modeto，adeo venusto，ut nihil 如上所述。

- [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - - [kwɑːm] - , - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][kləusɪst] ['rendərɪŋ] [graʊndz]
' The celebrated ' flens quam familiariter , ' of which the closest rendering grounds
- 这 著名 - - 夸姆 - , - 的 哪个 这 最接近 渲染 理由
['həʊpləsli] [ɒn] [hɑːʃ] [prəʊz] ,
hopelessly on harsh prose ,
绝望地 在 残酷的 散文 ,

“著名的‘flens quam familiariter’，其最接近的译法却无可救药地建立在生硬的散文之上，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['sɒrəʊfl] [kən'faɪdɪŋnɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]
to express the sorrowful confidingness of a young girl who has lost her
到 表达 这 悲伤 自信 的 一个 年轻的 女孩 WHO 有 丢失的 她
['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['dɪərɪst] [frend] ,
sister and dearest friend ,
姐姐 和 亲爱的 朋友 ,

表达一位失去姐姐和挚友的年轻女孩悲痛的倾诉。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [left] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ; - [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜː'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ,

and has but her lover left to her ; ' she turned and flung herself on his bosom ,

和 有 但 她 情人 左边 到 她 ; - 她 转向 和 扔 她自己 在 他的 怀 ,

她只剩下情人陪伴；“她转身扑进他的怀里，

['wiːpɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [æt; ət] [həʊm] [ðeə(r)] - : [ðɪs] ['aʊə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [telz] [ˌjuː 'es] [mʌst; məst] [biː; bi] [griːk] ,

weeping as though at home there ' : this our instinct tells us must be Greek ,

哭泣 作为 尽管 在 家 那里 - : 这 我们的 本能 讲述 我们 必须 是 希腊语 ,

“仿佛回到了家乡”：我们的直觉告诉我们，这一定是希腊式的。

[ðəʊ] ['hɑːdli] [faɪnə] [ɪn] [griːk] .

though hardly finer in Greek .

尽管 几乎 更精细 在 希腊语 .

虽然用希腊语也好不到哪里去。

['sɜːt(ə)n] [laɪnz] [ɒv; əv] ['terəns] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['frægmənts] , [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪm'belɪʃt] [ðem; ðəm] ;

Certain lines of Terence , compared with the original fragments , show that he embellished them ;

肯定 线条 的 特伦斯 , 比较的 和 这 原来的 片段 , 展示 那 他 修饰过的 他们 ;

与泰伦斯的原作残篇相比，他的某些诗句显然经过了润色；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [teɪst] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪk'skwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['piːsɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'bʌv] .

but his taste was too exquisite for him to do other than devote his genius to the honest translation of such pieces as the above .

但 他的 品尝 曾是 也 精美的 为了 他 到 做 其他 比 奉献 他的 天才 到 这 诚实的 翻译 的 这样的 件 作为 这 多于 .

但他品味高雅，除了将自己的才华奉献给诚实地翻译上述作品之外，他别无选择。

[mi'nændə] , [ðen] ; [wɪð] [hɪm] , [θruː] [ðə; ði] [ə'fɪnəti] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] , ['terəns] ;

Menander , then ; with him , through the affinity of sympathy , Terence ;

米南德 , 然后 ; 和 他 , 通过 这 亲和力 的 同情 , 特伦斯 ;

然后是米南德；通过同情心的亲近，还有泰伦斯；

[ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌmoʊ'liːɛr] [hæv; həv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [trans'luːs(ə)nsi] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] :

and Shakespeare and Molière have this beautiful translucency of language :

和 莎士比亚 和 莫里哀 有 这 美丽的 半透明 的 语言 :

莎士比亚和莫里哀的语言都有一种优美的透明感：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmɪk] ['poʊəts] [mait] [biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] , [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['əʊnli] .

and the study of the comic poets might be recommended , if for that only .

和 这 学习 的 这 漫画 诗人 可能 是 受到推崇的 ,如果 为了 那 仅有的 .

即使仅仅为了这一点，研究喜剧诗人也值得推荐。

[ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] [ɪl] [feɪt] [bɪ'fel] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [mi'nændə] .

A singular ill fate befell the writings of Menander .

一个 单数 患病的 命运 发生 这 著作 的 米南德 .

米南德的著作遭遇了独特的厄运。

[wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv][hɪm][ɪn] ['terəns] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['prɒbəbli] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]
What we have of him in Terence was chosen probably to please the
什么 我们 有 的 他 在 特伦斯 曾是 选定 大概 到 请 这
['kʌltɪveɪtɪd] ['rəʊmənz] ;
cultivated Romans ;
栽培 罗马书 ;

泰伦提乌斯笔下的他，很可能是为了取悦有教养的罗马人而精心挑选的。

{ [eit] } [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['kɒmɪk] [ɪn'triːg] , [əb'teɪnd] [ɪn] [tuː] ['ɪnstənsɪz] ,
{ 8 } and is a romantic play with a comic intrigue , obtained in two instances ,
{ 8 } 和 是 一个 浪漫的 玩 和 一个 漫画 阴谋 , 获得 在 二 实例 ,

{8} 是一部浪漫喜剧，情节跌宕起伏，共有两种形式。

[ðə; ði]['ɑːndriːə][ænd; ənd][ðə; ði] - , [baɪ] ['rəʊlɪŋ] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒənəlz]['ɪntuː][wʌn]
the Andria and the Eunuchus , by rolling a couple of his originals into one
这 安德里亚 和 这 - , 经过 滚动 一个 夫妻 的 他的 原件 进入 一
.
.
.

《安德里亚和宦官》，是将他的两个原作合并成一个。

[ðə; ði]['taɪtlz][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [pleɪz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['kɒmɪk] [i'ljuːmin] ['kærəktə(r)] ;
The titles of certain of the lost plays indicate the comic illumining character ;
这 标题 的 肯定 的 这 丢失的 演出 表明 这 漫画 启发性的 特点 ;

某些已佚失剧作的标题表明了喜剧的启发性特征；

[ə; eɪ] [self] - ['pɪtɪə(r)] , [ə; eɪ] [self] - [tʃæ'staɪzə] , [æn; ən] [ɪl] - ['tempəd] [mæn] , [ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ,
a Self - pitier , a Self - chastiser , an Ill - tempered man , a Superstitious ,
一个 自己 - 可怜的 , 一个 自己 - 惩罚者 , 一个 患病的 - 淬火 男人 , 一个 迷信的 ,
[æn; ən] [ɪn'kredjələs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [pɔɪnt] [tuː; tə] [sə'dʒestɪv] [də'mestɪk] [θiːmz] .
an Incredulous , etc . , point to suggestive domestic themes .
一个 难以置信 , ETC . , 观点 到 暗示性的 国内的 主题 .

自怜自艾的人、自责自虐的人、脾气暴躁的人、迷信的人、不相信的人等等，都指向了引人深思的家庭主题。

['terəns] ['fɔːwədɪd] ['mænjuskrɪpt] [træns'leʃən] [frɒm; frəm] [griːs] , [ðæt] ['sʌfəd] ['ʃɪprek] ; [hiː; hi]
Terence forwarded manuscript translations from Greece , that suffered shipwreck ; he
特伦斯 转发 手稿 翻译 从 希腊 , 那 遭受 海难 ; 他
, [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ,
, who could have restored the treasure ,
, WHO 可以 有 恢复 这 宝藏 ,

泰伦斯从希腊寄送的手稿译本遭遇海难而遗失；他本可以找回这些宝藏，

[daɪd][ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] .
died on the way home .
死亡 在 这 方式 家 .

回家途中去世。

[ðə; ði] ['zeləts] [ɒv; əv] [bɪ'zæntɪəm] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
The zealots of Byzantium completed the work of destruction .
这 狂热分子 的 拜占庭 完全的 这 工作 的 破坏 .

拜占庭的狂热分子完成了这场毁灭性的工程。

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɑːmədiz] [ɒv; əv] ['terəns] , ['nʌmbərɪŋ] [sɪks][ɒv; əv] [mi'nændə] ,
So we have the four comedies of Terence , numbering six of Menander ,
所以 我们 有 这 四 喜剧 的 特伦斯 , 编号 六 的 米南德 ,

所以我们有泰伦斯的四部喜剧，而米南德的喜剧数量为六部。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [plɒts] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [θɪ'sɔːrəs] , [ˌintrə'djuːsis] [ə; eɪ]
with a few sketches of plots — one of them , the Thesaurus , introduces a
和 一个 很少 草图 的 图表 — 一 的 他们 ， 这 同义词库 ， 介绍 一个
['maɪzə(r)] ,
miser ,
吝啬鬼 ，

还有一些情节草图——其中一个叫《词典》，讲的是一个守财奴的故事，

[huːm] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [hɑːr'peɪgɑːn] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd]
whom we should have liked to contrast with Harpagon — and a multitude
谁 我们 应该 有 喜欢 到 对比 和 哈帕贡 — 和 一个 民众
[ɒv; əv] [smɔːl] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sen'tenʃəs] [kɑːst] ,
of small fragments of a sententious cast ,
的 小的 片段 的 一个 有道理的 投掷 ，

我们本想将他与哈巴贡进行对比——以及众多格言警句式的零星片段，

['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] .
fitted for quotation .
适配 为了 引述 .

已准备好报价。

[ɪ'nʌf] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [felt] .
Enough remains to make his greatness felt .
足够的 遗迹 到 制作 他的 伟大 毛毡 .

他的伟大之处已不言而喻。

[wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'væljuːɪŋ] ['ʌðə(r)] ['raɪtər] [ɒv; əv] ['kɒmədi] ,
Without undervaluing other writers of Comedy ,
没有 低估 其他 作家 的 喜剧 ，

在不贬低其他喜剧作家的前提下，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [mi'nændə] [ænd; ənd] [ˌmoʊ'liːɛr] [stænd] [ə'ləʊn] ['speʃəli] [æz; əz]
I think it may be said that Menander and Molière stand alone specially as
我 思考 它 可能 是 说 那 米南德 和 莫里哀 站立 独自的 特别 作为
['kɒmɪk] ['poʊəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] .
comic poets of the feelings and the idea .
漫画 诗人 的 这 情怀 和 这 主意 .

我认为可以说，米南德和莫里哀是情感和思想方面独树一帜的喜剧诗人。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmɪk] [ðæt] [ri'fain] ['iːv(ə)n] [tuː; tə]
In each of them there is a conception of the Comic that refines even to
在 每个 的 他们 那里 是 一个 概念 的 这 漫画 那 精炼 甚至 到
[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ，

在他们每个人身上，都有一种将喜剧概念提炼到极致，甚至达到痛苦的程度。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪsənθrəʊp] .
as in the Menedemus of the Heautontimorumenus , and in the Misanthrope .
作为 在 这 - 的 这 - ， 和 在 这 厌世者 .

如《自尊狂》中的梅内德姆斯，以及《厌世者》中的梅内德姆斯。

[mi'nændə] [ænd; ənd] [ˌmoʊ'liːɛr] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [taɪps] [tuː; tə] ['kɒmədi] [ˌhɪðə'tuː] .
Menander and Molière have given the principal types to Comedy hitherto .
米南德 和 莫里哀 有 给定 这 主要的 类型 到 喜剧 迄今为止 .

迄今为止，米南德和莫里哀为喜剧奠定了主要类型。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði]['æ'dɛl,faɪ] , [wɪð] [ðeə(r)] [ə'pəʊzɪŋ] [v'ju:z] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Micio and Demea of the Adelphi , with their opposing views of the
这 - 和 - 的 这 阿德尔菲 , 和 他们的 反对 浏览 的 这
['prɒpə(r)] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ju:θ] ,
proper management of youth ,
恰当的 管理 的 青年 ,

《阿德尔菲》中的米西奥和德米亚对如何妥善管理青年持有截然相反的观点。

[ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] ; [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [dez]['mærɪs][ænd; ənd]
are still alive ; the Sganarelles and Arnolphes of the École des Maris and
是 仍然 活 ; 这 - 和 - 的 这 - 德斯 玛丽斯 和
[ðə; ði] - [dez] [femz] ,
the École des Femmes ,
这 - 德斯 女性 ,

还活着； École des Maris 和 École des Femmes 的 Sganarelles 和 Arnolphes，

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɔ:l] ['berid] .
are not all buried .
是 不是 全部 埋葬 .

并非全部都被埋葬了。

[tɑ:'tuf; -'tu:f; tɑ:r'tju:f][ɪz][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] ; ['ɔ:r,gɑ:n][ɒv; əv][ðə; ði][dj'u:ps] ; ['θreɪzoʊ] ,
Tartuffe is the father of the hypocrites ; Orgon of the dupes ; Thraso ,
伪君子 是 这 父亲 的 这 伪君子 ; 奥根 的 这 重复 ; thraso ,
[ɒv; əv][ðə; ði][,brægə'dəutʃiəu] ;
of the braggadocios ;
的 这 自夸 ;

答尔丢夫是伪君子之父；受骗者奥尔贡；瑟拉索（Thraso），吹牛者；

[ɑ:l'sɛsti:] [ɒv; əv][ðə; ði] - - ; ['deɪvəs][ænd; ənd]['saɪrəs][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tri:gɪŋ] ['vælit] ,
Alceste of the ' Manlys ' ; Davus and Syrus of the intriguing valets ,
阿尔切斯特 的 这 - 曼利斯 - ; 达沃斯 和 赛勒斯 的 这 引人入胜 代客泊车员 ,

《曼利家族》中的阿尔塞斯特；神秘侍从中的达乌斯和西鲁斯

[ðə; ði] - [ænd; ənd][fɪgɚoʊs] . ['leɪdɪz] [ðæt] [sɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [rəʊz] - [pɪŋk] ,
the Scapins and Figaros . Ladies that soar in the realms of Rose - Pink ,
这 - 和 费加罗斯 . 女士们 那 翱翔 在 这 领域 的 玫瑰 - 粉色的 ,

斯卡平家族和费加罗家族。在玫瑰粉色领域翱翔的女士们，

[hu:z] ['læŋgwɪdʒ] [weəz] [ðə; ði] ['nɒdɪŋ] [plu:mz] [ɒv; əv] [,ɪntə'lektʃuəl] [kən'si:t] ,
whose language wears the nodding plumes of intellectual conceit ,
谁 语言 穿着 这 点头 羽流 的 知识分子 自负 ,

其语言中充斥着故作高深的知识分子姿态，

[ɑ:(r); ə(r)]['treɪsəb(ə)l][tu:; tə] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [femz] [səvɑ:ntɛz] :
are traceable to Philaminte and Bélise of the Femmes Savantes :
是 可追溯的 到 - 和 - 的 这 女性 萨万特斯 :

可以追溯到"女学者"菲拉明特和贝莉丝：

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɔ:d(ə)nt] ['wɪti] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] - .
and the mordant witty women have the tongue of Célimène .
和 这 媒染剂 机智 女性 有 这 舌头 的 - .

而那些尖刻机智的女性则拥有塞利梅娜的伶牙俐齿。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz] , [ðæt] [ði:z] [tu:] ['poʊəts][aɪ'dɪəlaɪzd][ə'pɒn][laɪf] :
The reason is , that these two poets idealized upon life :
这 原因 是 , 那 这些 二 诗人 理想化的 之上 生活 :

原因在于，这两位诗人对生活进行了理想化：

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪps] [ɪz]['riːəl][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kwɪk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['peɪntɪd] [wɪð]
the foundation of their types is real and in the quick , but they painted with
这 基础 的 他们的 类型 是 真实的 和 在 这 快的 , 但 他们 绘 和
['spɪrɪtʃuəl] [streŋθ] ,
spiritual strength ,
精神 力量 ,

它们的类型基础是真实而迅速的，但它们是用精神力量来描绘的。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sɒlɪd][ɪn] [ɑːt] .
which is the solid in Art .
哪个 是 这 坚硬的 在 艺术 .

这是艺术中的固体。

[ðə; ði][ˌaɪdiə'lɪstɪk] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] ['kɒmədi] [ɡɪvz] [bredθ] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv]['deərɪŋ]
The idealistic conceptions of Comedy gives breadth and opportunities of daring
这 理想主义 概念 的 喜剧 给予 宽度 和 机会 的 大胆
[tuː; tə]['kɒmɪk]['dʒiːniəs] ,
to Comic genius ,
到 漫画 天才 ,

喜剧的理想主义观念为喜剧天才提供了广阔的创作空间和大胆发挥的机会。

[ænd; ənd] [helps] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kriː'eɪts] .
and helps to solve the difficulties it creates .
和 帮助 到 解决 这 困难 它 创建 .

并有助于解决它所带来的困难。

[haʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] ,
How , for example ,
如何 , 为了 例子 ,

例如，如何

[ʃæl; ʃəl][æn; ən] ['ɔːdiəns] [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [æn; ən] ['evɪdənt] [ænd; ənd] ['mɒnstrəs] [djuːp] [ɪz]
shall an audience be assured that an evident and monstrous dupe is
将 一个 观众 是 保证 那 一个 明显 和 滔天 欺骗 是
['æktʃuəli] [dɪ'siːvd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['æbsəluːt] [fuːl] ?
actually deceived without being an absolute fool ?
实际上 受骗 没有 存在 一个 绝对 傻子 ?

观众能否确信，一个明显且极其愚蠢的受害者确实被欺骗了，但又不是完全的傻瓜？

[ɪn][ˌel'iː][tɑː'tuf; -'tuːf; tɑːr'tjuːf][ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] [haɪ] ['kɒmədi] [straɪks] [wen] ['ɔːrˌɡɑːn][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn]
In Le Tartuffe the note of high Comedy strikes when Orgon on his return
在 乐 伪君子 这 笔记 的 高的 喜剧 罢工 什么时候 奥根 在 他的 返回
[həʊm] [h'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪdlz] ['eksələnt] ['æpɪtaɪt] .
home hears of his idol's excellent appetite .
家 听到 的 他的 偶像的 出色的 食欲 .

在《伪君子》中，当奥尔贡回到家听说他的偶像胃口极好时，喜剧的高潮就此到来。

- [ˌel'iː] [poʊv] [ɔːm] !
' Le pauvre homme !
- 乐 穷人 男 !

'可怜的人！'

- [hiː; hi][ik'skleim] .
' he exclaims .
- 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[hiː; hi][ɪz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [hæz; həz] [biːn] [ʌn'wel] .
He is told that the wife of his bosom has been unwell .
他 是 讲述 那 这 妻子 的 他的 怀 有 到过 不适 .

他得知自己挚爱的妻子身体不适。

- [et][tɑː'tuf; -'tuːf; tɑːr'tjuːf] ?
' Et Tartuffe ?
- 等 伪君子 ?

《还有达尔杜弗？》

- [hiː; hi][ɑːsks] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][hɪə(r)][hɪm]['spəʊkən][ɒv; əv] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [sə'fjuːz] [wɪð] [ðə; ði]
' he asks , impatient to hear him spoken of , his mind suffused with the
- 他 问 , 不耐烦 到 听到 他 说 的 , 他的 头脑 弥漫 和 这
[θɔːt] [ɒv; əv][tɑː'tuf; -'tuːf; tɑːr'tjuːf] ,
thought of Tartuffe ,
想法 的 伪君子 ,

他急切地想听人谈论他，脑海中满是达尔杜弗的身影，便问道。

['kreɪzi] [wɪð] ['tendənəs] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [kruːn] , - [ˌel'iː] [poʊv] [ɔːm] !
crazy with tenderness , and again he croons , ' Le pauvre homme !
疯狂的 和 压痛 , 和 再次 他 低吟浅唱 , - 乐 穷人 男 !

温柔得让他疯狂，他再次低吟道：“穷人！”

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mʌðərz] [kraɪ][ɒv; əv] ['pɪtiɪŋ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['nɜːrsɪz] [rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːts]
' It is the mother's cry of pitying delight at a nurse's recital of the feats
- 它 是 这 母亲的 哭 的 怜悯 喜 在 一个 护士的 独奏会 的 这 壮举
[ɪn] [jʌŋ] ['ænɪm(ə)l] ['glʌtəni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃerɪʃt] ['ɪnfənt] .
in young animal gluttony of her cherished infant .
在 年轻的 动物 暴食 的 她 珍爱 婴儿 .

“这是母亲听到护士讲述她心爱的婴儿在幼小动物般的贪吃行为时，发出的既怜悯又欣喜的呼喊。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mɑːstəstrəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk] , [juː; jʊ][nɒt]['əʊnli][pʊt] [feɪθ] [ɪn] [ɔrgənz] ['rəʊziət]
After this masterstroke of the Comic , you not only put faith in Orgon's roseate
后 这 妙招 的 这 漫画 , 你 不是 仅有的 放 信仰 在 奥根的 玫瑰
[ˌpriːpə'zeʃən] ,
prepossession ,
预感 ,

在漫画家这一妙笔之后，你不仅会相信奥尔贡的玫瑰色预感，

[juː; jʊ] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm][baɪ]['kɒmɪk] ['sɪmpəθi] ,
you share it with him by comic sympathy ,
你 分享 它 和 他 经过 漫画 同情 ,

你用滑稽的同情心与他分享这件事，

[ænd; ənd][kæn; kən]['lɪs(ə)n] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['tremb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['mʌs(ə)lz]
and can listen with no more than a tremble of the laughing muscles
和 能 听 和 不 更多的 比 一个 颤抖 的 这 笑 肌肉
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstəns] [hiː; hi] [gɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'blaɪm] [hjuː'mænəti][ɒv; əv][tɑː'tuf; -'tuːf; tɑːr'tjuːf] :
to the instance he gives of the sublime humanity of Tartuffe :
到 这 实例 他 给予 的 这 升华 人类 的 伪君子 :

他举例说明达尔杜弗崇高的人性时，听众只能微微颤抖着笑出声来：

- [ən] [riːɛn] [prɛsk] ['sʌf.ɪt] [pɔː(r)][ˌel'iː]['skændəlaɪzə] ,
' Un rien presque suffit pour le scandaliser ,
- 联合国 里恩 普雷斯克 足够 倒 勒 丑闻制造者 ,

'Un rien presque suffit pour le 丑闻,

[ʒʌsk] - - , [kwɪl] [ˌes'iː] [vɪnt] [lɔtɚ] [dʒɜː(r)][ə'kjuːzə(r)]
Jusque - là , qu'il se vint l'autre jour accuser
直到 - - , 奎尔 塞 酿酒 另一个 一天 原告

Jusque-là，qu'il se vint l'autre jour accurer

[dəvwɑːr][prɪz][ˌjuː en 'iː][pjuːs] [ɪn] ['feɪsənt]['ɛs.eɪ] - ,
D'avoir pris une puce en faisant sa prière ,
d'avoir 价格 一 紫褐色 英文 费桑特 萨 - ,

D'avoir pris une puce en faisant sa prière,

[et][diː][ləvwɑːr] - [ə'vɛk] [trəʊ] [diː] - .
Et de l'avoir tuée avec trop de colère .
等 德 拥有 - 和 热带 德 - .

Et de l'avoir tuée avec trop de colère。

- [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['rɒθfəli] !
' And to have killed it too wrathfully !
- 和 到 有 被杀 它 也 愤怒地 !

“而且杀得太狠了！”

[trænz'leɪtɪŋ] [ˌmoʊ'liːɛr][ɪz][laɪk] ['hʌmɪŋ] [æn; ən][eə(r)][wʌn][hæz; həz] [hɜːd] [pə'fɔːmd] [baɪ][æn; ən]
Translating Molière is like humming an air one has heard performed by an
翻译 莫里哀 是 喜欢 哼唱 一个 空气 一 有 听到 执行 经过 一个
[ə'kʌmplɪʃt] [ˌvaɪə'lɪnɪst][ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)][təʊnz] [wɪ'ðaʊt] ['flʌrɪʃ] .
accomplished violinist of the pure tones without flourish .
完成 小提琴手 的 这 纯的 音调 没有 繁荣 .

翻译莫里哀的作品，就像哼唱一首你曾听过的由技艺精湛的小提琴家演奏的纯音小调，没有丝毫华丽的修饰。

['ɔːrˌɡɑːn] , [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə'nʌðə(r)] [djuːp][ɪn] ['mædəm] [pɚnɛl] ,
Orgon , awakening to find another dupe in Madame Pernelle ,
奥根 , 唤醒 到 寻找 其他 欺骗 在 夫人 佩内尔 ,

奥尔贡醒来后发现佩内尔夫人也是他的傀儡。

[ɪn'kredjələs] [ɒv; əv][ðə; ði] [revl'eʃən] [wɪtʃ] [hæv; həv][æt; ət][lɑːst]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'sɒtɪd] [aɪz]
incredulous of the revelations which have at last opened his own besotted eyes
难以置信 的 这 启示 哪个 有 在 最后的 打开 他的 自己的 着迷 眼睛
,
,
,

他难以置信，这些启示终于让他从迷茫中醒悟过来。

[ɪz][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʌb(ə)l] ['kɒmɪk] , ['vivifai] [baɪ][ðə; ði] [spel] ['priːviəsli] [kɑːst][ɒn][ðə; ði][maɪnd]
is a scene of the double Comic , vivified by the spell previously cast on the mind
是 一个 场景 的 这 双倍的 漫画 , 复活 经过 这 拼写 之前 投掷 在 这 头脑
.
.
.

这是双重喜剧的场景，由先前施加在心灵上的魔法赋予了生命。

[ðeə(r)][wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊɪts][kri'eɪʃ(ə)n] ;
There we feel the power of the poet's creation ;
那里 我们 感觉 这 力量 的 这 诗人的 创建 ;

在那里，我们感受到了诗人创作的力量；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [lait] [ɒv; əv] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [tɜːn] [ðə; ði][hjuː'mænəti][ɪz] [l'aɪvlɪe] [ðæn; ðən] ['eni]
and in the sharp light of that sudden turn the humanity is livelier than any
和 在 这 锋利的 光 的 那 突然 转动 这 人类 是 更活泼 比 任何
[ˌriːə'lɪstɪk] [wɜːk] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
realistic work can make it .
实际的 工作 能 制作 它 .

在那突如其来的转变所带来的强烈反响下，人性展现得比任何现实主义作品都更加鲜活生动。

[ɪ'tæliən] ['kɒmədi] [ɡɪvz] ['meni] [hɪnts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tɑː'tuf; -'tuːf; tɑːr'tjuːf] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
Italian Comedy gives many hints for a Tartuffe ; but they may be
意大利语 喜剧 给予 许多 提示 为了 一个 伪君子 ; 但 他们 可能 是
[faʊnd] [ɪn][bəʊ'kɑːtʃɪəʊ] ,
found in Boccaccio ,
成立 在 薄伽丘 ,

意大利喜剧为塑造达尔杜弗这个角色提供了许多线索；但这些线索也可以在薄伽丘的作品中找到。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ˌmɑːkiə'vɛliz] [mɑːndrɑːgoʊlə] .
as well as in Machiavelli's Mandragola .
作为 出色地 作为 在 马基雅维利的 曼德拉戈拉 .

以及马基雅维利的《曼德拉戈拉》中也有提及。

[ðə; ði]['frɑːteɪ][ˌtiːmə'teɪoʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [piːs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['ɔɪli] ['fraɪə(r)] ,
The Frate Timoteo of this piece is only a very oily friar ,
这 弗雷特 蒂莫特奥 的 这 片 是 仅有的 一个 非常 油腻的 修士 ,

这篇文章中的蒂莫特奥修士只不过是一个油滑的修士而已。

[kəm'plaiəntli] [ə'sɪstɪŋ] [æn; ən] [ɪn'triːg] [wɪð] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['sɒfɪzəm] ([tuː; tə][juːz][ðə; ði]['maɪldɪst]
compliantly assisting an intrigue with ecclesiastical sophisms (to use the mildest
合规地 协助 一个 阴谋 和 教会的 诡辩 (到 使用 这 最温和
[wɜːd]) [fɔː(r); fə(r)] ['peɪmənt] .
word) for payment .
单词) 为了 支付 .

为了获得报酬，顺从地协助进行利用教会诡辩术进行的阴谋活动（用最委婉的说法）。

['frɑːteɪ][ˌtiːmə'teɪoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪ'tæliən] ['priːstli] [pəʊz] .
Frate Timoteo has a fine Italian priestly pose .
弗雷特 蒂莫特奥 有 一个 美好的 意大利语 祭司 姿势 .

蒂莫特奥神父摆出了典型的意大利神父姿态。

['dɔːnə] : [krɛdət] [vɔɪ] , - ['təːkəu]['pɑːsi]['kwɛstoʊ]['ænəʊ][ɪn][i'tɑːljɑː] ?
DONNA : Credete voi , che'l Turco passi questo anno in Italia ?
唐娜 : 克雷德特 voi , - 土耳其 帕西 questo 安诺 在 意大利 ?

唐娜：Credete voi，che'l Turco passi questo anno 在意大利?

[ef] . [tɪm] . :
F . TIM . :
F . 蒂姆 . :

F. TIM.:

[ˌes'iː] [vɔɪ] [nɒn] [feɪt] - , [ˌes 'aɪ] .
Se voi non fate orazione , si .
塞 voi 非 命运 - , 是 .

Se voi non fate orazione, si.

['priːstli] ['ærəgəns] [ænd; ənd] ['ʌŋktʃʊəsnəs] , [ænd; ənd] ['trikəri] [ænd; ənd] ['kæzjuistri] ,
Priestly arrogance and unctuousness , and trickeries and casuistries ,
祭司 傲慢 和 油腻 , 和 诡计 和 诡辩 ,

神职人员的傲慢和谄媚，以及诡计和诡辩，

['kænɒt] [biː; bi] ['peɪntɪd] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ɪ'tæliən] ['gæləri] .
cannot be painted without our discovering a likeness in the long Italian gallery .
不能 是 绘 没有 我们的 发现 一个 相似 在 这 长的 意大利语 画廊 .

如果没有在漫长的意大利画廊中发现相似之处，就无法进行绘画创作。

['goʊl'doʊni] [sketʃ] [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dekədəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪð]
Goldoni sketched the Venetian manners of the decadence of the Republic with
戈尔多尼 草图 这 威尼斯 礼仪 的 这 颓废 的 这 共和国 和
[ə; eɪ] [frentʃ] ['pens(ə)l] ,
a French pencil ,
一个 法语 铅笔 ,

戈尔多尼用法国铅笔勾勒出共和国颓废时期威尼斯人的风俗。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'tæliən] [skraɪb] [ɪn] [staɪl] .
and was an Italian Scribe in style .
和 曾是 一个 意大利语 隶 在 风格 .

他的文风像意大利抄写员。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [steɪdʒ] [ɪz] [rɪtʃə] [ɪn] [sʌtʃ] ['kɑːmədiz] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv]
The Spanish stage is richer in such Comedies as that which furnished the idea of
这 西班牙语 阶段 是 更富有 在 这样的 喜剧 作为 那 哪个 提供 这 主意 的
[ðə; ði] [ˌmɑ̃'tɜːr] [tuː; tə] [kɔːr'neɪl] .
the Menteur to Corneille .
这 导师 到 科内耶 .

西班牙舞台上有很多像《喜剧》这样的作品，这些作品为科内耶的"骗子"形象提供了灵感。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [fɔːs] [jɔː'self] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] ['laɪə(r)] [ɪz] [nɒt] ['fɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [veɪn]
But you must force yourself to believe that this liar is not forcing his vein
但 你 必须 力量 你自己 到 相信 那 这 说谎者 是 不是 强制 他的 静脉
[wen] [hiː; hi] [paɪlz] [laɪ] [ə'pɒn] [laɪ] .
when he piles lie upon lie .
什么时候 他 堆 说谎 之上 说谎 .

但你必须强迫自己相信，这个说谎者在编造谎言时，并非是在榨取自己的价值。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [prɪ'siːdɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [tuː; tə] [krɪ'djuːləti] .
There is no preceding touch to win the mind to credulity .
那里 是 不 前 触碰 到 赢 这 头脑 到 轻信 .

没有事先的铺垫来赢得人们的信任。

['spæniʃ] ['kɒmədi] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn] [ʃɑːp] ['aʊtlaɪn] , [æz; əz] [ɒv; əv] ['skelətn] ; [ɪn] [kwɪk] ['muːvmənt] ,
Spanish Comedy is generally in sharp outline , as of skeletons ; in quick movement ,
西班牙语 喜剧 是 一般来说 在 锋利的 大纲 , 作为 的 骷髅 ; 在 快的 移动 ,
[æz; əz] [ɒv; əv] [mɛriːənɛts] .
as of marionnettes .
作为 的 木偶 .

西班牙喜剧通常轮廓分明，如同骷髅一般；动作迅速，如同木偶一般。

[ðə; ði] ['kɒmədi] [mait] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔː(r)] [diː] ['bæleɪ] ;
The Comedy might be performed by a troop of the corps de ballet ;
这 喜剧 可能 是 执行 经过 一个 部队 的 这 兵团 德 芭蕾舞 ;

这部喜剧可能会由芭蕾舞团的群舞演员表演；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ri'zɒlv] [tuː; tə] [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] ['ʃʌf(ə)l]
and in the recollection of the reading it resolves to an animated shuffle
和 在 这 回忆 的 这 阅读 它 解决 到 一个 动画 洗牌
[ɒv; əv] [fiːt] .
of feet .
的 脚 .

回忆起阅读的过程，就变成了一阵轻快的脚步声。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn] [fækt] , ['sʌmθɪŋ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [truː] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['kɒmədi] .
It is , in fact , something other than the true idea of Comedy .
它 是 , 在 事实 , 某物 其他 比 这 真的 主意 的 喜剧 .

事实上，这与喜剧的真正含义截然不同。

[weə(r)] [ðə; ði] ['seksɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [grəʊ] , [æz; əz] [ðə; ði]
Where the sexes are separated , men and women grow , as the
在哪里 这 性别 是 分开 , 男人 和 女性 生长 , 作为 这
[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
Portuguese call it ,
葡萄牙语 称呼 它 ,

男女分开的地方，男人和女人就会成长，正如葡萄牙人所说的那样。

\- [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ['fæmɪn] - ['strɪkən] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['trædʒɪk] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)]
affaimados of one another , famine - stricken ; and all the tragic elements are
\- 的 一 其他 , 饥荒 - 受打击的 ; 和 全部 这 悲惨 元素 是
[ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
on the stage .
在 这 阶段 .

他们彼此有染，饱受饥荒之苦；所有悲剧的元素都已呈现在舞台上。

[dɒn] [hwɑ:n; 'dʒu:ən][ɪz][ə; eɪ]['kɒmɪk]['kærəktə(r)] [ðæt] [sendz] [səʊlz] ['flaɪɪŋ] :
Don Juan is a comic character that sends souls flying :
大学教师 胡安 是 一个 漫画 特点 那 发送 灵魂 飞行 :

唐璜是一个能让灵魂飞散的喜剧人物:

[nɔ:(r)] [dʌz] [ðə; ði]['hju:mə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɪmɪnz] [hɑ:ts] [kən'sɪlieɪt]
nor does the humour of the breaking of a dozen women's hearts conciliate
也不 做 这 幽默 的 这 打破 的 一个 打 女性的 心 和解
[ðə; ði]['kɒmɪk] [mju:z] [wɪð] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] .
the Comic Muse with the drawing of blood .
这 漫画 沉思 和 这 绘画 的 血 .

伤透十二个女人的心这种幽默，也无法让喜剧缪斯接受流血的现实。

['dʒɜ:mən] [ə'tempts] [æt; ət] ['kɒmədi] [rɪ'maɪnd][wʌn] ['vɪvɪdli] [ɒv; əv] ['haɪnɪz] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri]
German attempts at Comedy remind one vividly of Heine's image of his country
德语 尝试 在 喜剧 提醒 一 生动地 的 海涅的 图像 的 他的 国家
[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑ:tə] [trɒl] .
in the dancing of Atta Troll .
在 这 跳舞 的 阿塔 巨魔 .

德国喜剧的尝试让人不禁想起海涅笔下阿塔·特罗尔的舞蹈，以及他对祖国的描绘。

['lesɪŋ] [traɪd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [wɪð] [ə; eɪ] ['səʊbərɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] ['ridər] .
Lessing tried his hand at it , with a sobering effect upon readers .
莱辛 尝试 他的 手 在 它 , 和 一个 令人清醒 影响 之上 读者 .

莱辛尝试过这种写法，结果给读者带来了令人深思的效果。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɪ'fekt] [ɪz][dʒʌst]['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] ,
The intention to produce the reverse effect is just visible , and therein ,
这 意图 到 生产 这 撤销 影响 是 只是 可见的 , 和 其中 ,

意图产生相反的效果这一点显而易见，而且，

[laɪk] [ðə; ði] ['pɔ:tli] ['greɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [əʊld] [ˌpirə'ni:ən] [beə(r)] [pɔiz] [ænd; ənd] ['twɜ:rlɪŋ]
like the portly graces of the poor old Pyrenean Bear poising and twirling
喜欢 这 肥胖的 恩典 的 这 贫穷的 老的 比利牛斯山脉 熊 平衡 和 旋转
[ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [haɪnd] - [leg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [left] ,
on his right hind - leg and his left ,
在 他的 正确的 后 - 腿 和 他的 左边 ,

就像那只可怜的老比利牛斯熊，身形臃肿，用右后腿和左后腿摆出平衡的姿态，旋转着，

[kən'sɪsts] [ðə; ði] [fʌn] .
consists the fun .
由 这 乐趣 .

乐趣就在于此。

[dʒi:n] [pɔ:l] ['rɪktər] [gɪvz] [ðə; ði] [best] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['kɒmɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒntrɑ:st] [ɒv; əv]
Jean Paul Richter gives the best edition of the German Comic in the contrast of
让 保罗 里希特 给予 这 最好的 版 的 这 德语 漫画 在 这 对比 的
- [wɪð] [hɪz; ɪz] [lə'nɛt] .
Siebenkäs with his Lenette .
- 和 他的 莱内特 .

Jean Paul Richter 将 Siebenkäs 与他的 Lenette 进行了对比，从而呈现出德国漫画的最佳版本。

[ə; eɪ] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmɪk] [ɪz] [ɪn] ['gɜ:tə] ; [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['splendɪd] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv]
A light of the Comic is in Goethe ; enough to complete the splendid figure of
一个 光 的 这 漫画 是 在 歌德 ; 足够的 到 完全的 这 灿烂 数字 的
[ðə; ði] [mæn] ,
the man ,
这 男人 ,

歌德身上闪耀着喜剧的光芒；这足以完善这位伟人的辉煌形象。

[bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)] .
but no more .
但 不 更多的 .

仅此而已。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] ['lɪtərəri] [lɑːf] , [laɪk][ðə; ði][taɪmd] [ə'weɪknɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [,bɑːbə'rɔsə] [ɪn][ðə; ði]
The German literary laugh , like the timed awakenings of their Barbarossa in the
这 德语 文学 笑 , 喜欢 这 定时 觉醒 的 他们的 巴巴罗萨 在 这
[h'ɒləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌntɝzbɝg] ,
hollows of the Untersberg ,
空心 的 这 翁特斯贝格 ,

德国文学界的笑声，就像巴巴罗萨在翁特斯贝格山谷中定时苏醒一样。

[ɪz] [ɪn'friːkwənt] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['mɒnstrəs] — ['nevə(r)][ə; eɪ] [lɑːf] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn]
is infrequent , and rather monstrous — never a laugh of men and women in
是 不频繁 , 和 相当 滔天 — 绝不 一个 笑 的 男人 和 女性 在
['kɒnsət] .
concert .
音乐会 .

并不常见，而且相当怪异——从来没有男女一起开怀大笑的场景。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'faɪnd] ['æbstrækt]['fænsi] , [grəʊ'tesk] [ɔː(r)][grɪm] , [ɔː(r)][grəʊs] ,
It comes of unrefined abstract fancy , grotesque or grim , or gross ,
它 来 的 粗 抽象的 想要 , 怪诞 或者 严峻 , 或者 总的 ,

它源于未经雕琢的抽象想象，怪诞、阴森或粗俗。

[laɪk][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['ɜːθˌmæn] .
like the peculiar humours of their little earthmen .
喜欢 这 奇特 体液 的 他们的 小的 地球人 .

就像他们地球小人独特的幽默感一样。

['spɪrɪtʃuəl] ['lɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [jet] [ə'teɪnd] [tuː; tə] : [ˌsentɪ'mentəlɪzəm][,wei'lei, 'weilei]
Spiritual laughter they have not yet attained to : sentimentalism waylays
精神 笑声 他们 有 不是 然而 已达到 到 : 感伤主义 路障
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [flaɪt] .
them in the flight .
他们 在 这 航班 .

他们尚未达到精神上的欢笑：感伤主义阻碍了他们的飞翔。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['fɔːlksliːt] [ɔː(r)] ['mɛːrçən] [ʃəʊz] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] [staʊt]
Here and there a Volkslied or Märchen shows a national aptitude for stout
这里 和 那里 一个 民歌 或者 童话 演出 一个 国家的 能力倾向 为了 肥硕
['ænɪm(ə)l] ['lɑːftə(r)] ;
animal laughter ;
动物 笑声 ;

在某些民歌或童话中，可以看到民族对酣畅淋漓的动物笑声的喜爱；

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz] [bɪlt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɪz]['həʊpf(ə)l][səʊ][fɑː(r)] ;
and we see that the literature is built on it , which is hopeful so far ;
和 我们 看 那 这 文学 是 建造 在 它 , 哪个 是 充满希望 所以 远的 ;

我们看到文学作品正是以此为基础创作的，到目前为止，这令人感到鼓舞；

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [grɪn] ,
but to enjoy it , to enter into the philosophy of the Broad Grin ,
但 到 享受 它 , 到 进入 进入 这 哲学 的 这 广阔 咧嘴笑 ,

但要享受它，要进入“宽阔笑容”的哲学之中，

[ðæt] [siːm] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd][ðə; ði]['embriəʊ] ,
that seems to hesitate between the skull and the embryo ,
那 似乎 到 犹豫 之间 这 颅骨 和 这 胚胎 ,

似乎在头骨和胚胎之间犹豫不决，

[ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [ɪts] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [bredθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [skweə(r)] ['fɪŋgəz]
and reaches its perfection in breadth from the pulling of two square fingers
和 到达 它是 完美 在 宽度 从 这 拉 的 二 正方形 手指
[æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,
at the corners of the mouth ,
在 这 角落 的 这 嘴 ，

嘴角两侧用两根方指轻轻拉动，即可达到完美的宽度。

[wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][eɪd][ɒv; əv] - [ðə; ði] [gʊd] [raɪn] [waɪn] , - [ænd; ənd][biː; bi][ɒv; əv]['dʒɜːmən]
one must have aid of ' the good Rhine wine , ' and be of German
一 必须 有 援助 的 - 这 好的 莱茵河 葡萄酒 ， - 和 是 的 德语
[blʌd] [ʌn'mɪkst] [bɪ'saɪdz] .
blood unmixed besides .
血 未混合的 除了 .

必须借助“上好的莱茵葡萄酒”，并且必须是纯正的德国血统。

[ðɪs] ['trebl] - [dʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk]['spɪrɪt][ɪz][ɒv; əv][ɪt'self] [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv]
This treble - Dutch lumbersomeness of the Comic spirit is of itself exclusive of
这 高音 - 荷兰语 笨重 的 这 漫画 精神 是 的 本身 独家的 的
[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kɒmədi] ,
the idea of Comedy ,
这 主意 的 喜剧 ，

这种滑稽笨拙的喜剧精神本身就与喜剧的概念格格不入。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [vɔɪs] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ɪn]['dʒɜːmən] [də'mestɪk] [laɪf] [wɪl] [ə'kaʊnt]
and the poor voice allowed to women in German domestic life will account
和 这 贫穷的 嗓音 允许 到 女性 在 德语 国内的 生活 将要 帐户
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['kɒmɪk] ['daɪəlɒgz] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn][laɪf][ɪn] [ðæt] [lænd] .
for the absence of comic dialogues reflecting upon life in that land .
为了 这 缺席 的 漫画 对话 反思 之上 生活 在 那 土地 .

德国家庭生活中女性的话语权很弱，这解释了为什么没有反映德国生活的喜剧对话。

[ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['sekənd]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['lektʃə(r)] .
I shall speak of it again in the second section of this lecture .
我 将 说话 的 它 再次 在 这 第二 部分 的 这 演讲 .

我将在本讲第二部分再次谈到这一点。

['iːstwəd] [juː; jʊ][hæv; həv]['təʊt(ə)l]['saɪləns][ɒv; əv] ['kɒmədi] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ɪn'tensli] [sə'septəb(ə)l]
Eastward you have total silence of Comedy among a people intensely susceptible
向东 你 有 全部的 沉默 的 喜剧 之中 一个 人们 强烈地 易受影响的
[tuː; tə] ['lɑːftə(r)] ,
to laughter ,
到 笑声 ，

向东走，你会发现，即使是对笑声极其敏感的人们，也完全听不到喜剧的笑声。

[æz; əz][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] [wɪl] ['testɪfaɪ] .
as the Arabian Nights will testify .
作为 这 阿拉伯 夜晚 将要 作证 .

正如《一千零一夜》所记载的那样。

[weə(r)] [ðə; ði][veɪl][ɪz]['əʊvə(r)] ['wɪmɪnz] - ['feɪsɪz] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv][sə'saɪəti] ,
Where the veil is over women's - faces , you cannot have society ,
在哪里 这 面纱 是 超过 女性的 - 面孔 ， 你 不能 有 社会 ，

如果女性的脸上蒙着面纱，就不可能有社会。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɑːbərəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒmɪk]['spɪrɪt][ɪz] ['drɪvn] [tuː; tə]
without which the senses are barbarous and the Comic spirit is driven to
没有 哪个 这 感官 是 野蛮 和 这 漫画 精神 是 驱动 到
[ðə; ði] ['gʌtəs] [ɒv; əv] ['grəʊsnəs] [tuː; tə] [sleɪk] [ɪts] [θɜːst] .
the gutters of grossness to slake its thirst .
这 排水沟 的 恶心 到 熄灭 它是 口渴 .

没有它，感官就会变得野蛮，喜剧精神就会沦落到低俗的泥潭中去解渴。

['ærəbz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][ɪ'tæljənz] — [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən]['dʒɜːmənz] ;
Arabs in this respect are worse than Italians — much worse than Germans ;
阿拉伯人 在 这 尊重 是 更糟 比 意大利人 — 很多 更糟 比 德国人 ;

在这方面，阿拉伯人比意大利人更糟糕——比德国人糟糕得多；

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [dɪ'griː] [ðæt] [ðeə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] ['wɪmɪn] [ɪz] [wɜːs] .
just in the degree that their system of treating women is worse .
只是 在 这 程度 那 他们的 系统 的 治疗 女性 是 更糟 .

只是她们对待女性的制度更糟糕而已。

[em] . [seɪnt] - [mɑːk] [dʒɪ'rɑːrdɪn] , [ðə; ði] ['eksələnt] [frentʃ] ['eseɪɪst] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['krɪtɪk(ə)l] [staɪl] ,
M . Saint - Marc Girardin , the excellent French essayist and master of critical style ,
M . 圣 - 马克 吉拉尔丹 , 这 出色的 法语 散文家 和 掌握 的 批判的 风格 ,

圣马克·吉拉尔丹先生，这位杰出的法国散文家和评论风格大师

[telz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [wɪð] [æn; ən]['ærəb] ['dʒentlmən] [ɒn][ðə; ði]['tɒpɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪfɪkəlt] ['kriːtʃəz] [ɪn]['ɔːrient][ænd; ənd][ɪn] ['ɒksɪdənt] :
tells of a conversation he had once with an Arab gentleman on the topic of the different management of these difficult creatures in Orient and in Occident :
讲述 的 一个 对话 他 有 一次 和 一个 阿拉伯 绅士 在 这 话题 的 这 不同的 管理 的 这些 难的 生物 在 东方 和 在 欧美 :

他讲述了自己曾与一位阿拉伯绅士就东方和西方对这些难驯动物的不同管理方式进行的一次谈话：

[ænd; ənd][ðə; ði]['ærəb] [spəʊk] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] ['meni] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['friːdəm] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['westən] ['leɪdɪz] ,
and the Arab spoke in praise of many good results of the greater freedom enjoyed by Western ladies ,
和 这 阿拉伯 辐 在 称赞 的 许多 好的 结果 的 这 更大的 自由 享受 经过 西 女士们 ,

这位阿拉伯人赞扬了西方女性享有更大自由所带来的诸多好处，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and the charm of conversing with them .
和 这 魅力 的 对话 和 他们 .

以及与他们交谈的乐趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [tʊk] [nəʊ] ['meʒəz] [tuː; tə][grɑːnt][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['lɪbəti] .
He was questioned why his countrymen took no measures to grant them something of that kind of liberty .
他 曾是 被质问 为什么 他的 同胞们 采取 不 措施 到 授予 他们 某物 的 那 种类 的 自由 .

有人质问他，为什么他的同胞没有采取任何措施来赋予他们类似的自由。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] , [ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
He jumped out of his individuality in a twinkling , and entered into the sentiments of his race ,
他 跳了起来 出去 的 他的 个性 在 一个 闪烁 , 和 进入 进入 这 情感 的 他的 种族 ,

他瞬间抛弃了自己的个性，融入了自己种族的情感之中。

[ri'plai] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪnək(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['splendɪd] [kən'siːt] , [wɪð] [ə'fektɪd] [hjuː'mɪləti][ɒv; əv]
replying , from the pinnacle of a splendid conceit , with affected humility of
回复 ， 从 这 巅峰 的 一个 灿烂 自负 ， 和 做作的 谦逊 的
['mænə(r)] :
manner :
方式 ：

他以傲慢自大的姿态，故作谦逊地回答道：

- [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ˌpɜːtə'beɪʃn] — [bʌt; bət][wiː; wi] ! - . . .
' You can look on them without perturbation — but we ! ' . . .
- 你 能 看 在 他们 没有 扰动 — 但 我们 ！ - . . .

“你们可以平静地看着他们——但我们！”……

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [prə'faʊndli] ['kɒmɪk][ˌɪntə'dʒekʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn] [diːp] [təʊnz] , - [ðə; ði] ['veri]
And after this profoundly comic interjection , he added , in deep tones , ' The very
和 后 这 深刻地 漫画 欹 ， 他 额外 ， 在 深的 音调 ， - 这 非常
[feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] !
face of a woman !
脸 的 一个 女士 ！

在这番极富喜感的插话之后，他用低沉的嗓音补充道：“女人的脸！”

- ['aʊə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] ['tempərət] ['nəʊʃ(ə)nz] [dɪ'mjʊəli] [kən'sent] [ðæt] [ðə; ði] ['ærəbz] [praɪd]
' Our representative of temperate notions demurely consented that the Arab's pride
- 我们的 代表 的 温带 概念 端庄地 同意 那 这 阿拉伯人的 自豪
[ɒv; əv] [ɪnˌflæmə'bɪləti] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'sɪst][ɒn][ðə; ði]['pruːdəri][ɒv; əv][ðə; ði][veɪl][æz; əz][ðə; ði]['sɪvəlaɪzɪŋ]
of inflammability should insist on the prudery of the veil as the civilizing
的 可燃性 应该 坚持 在 这 伪善 的 这 面纱 作为 这 文明
['miːdiəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .
medium of his race .
中等的 的 他的 种族 .

“我们温和派的代表矜持地同意，阿拉伯人那易燃的骄傲应该坚持认为面纱的保守是其种族文明的媒介。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [fʌn] [ɪn]['bægdæd] .
There has been fun in Bagdad .
那里 有 到过 乐趣 在 巴格达 .

巴格达也发生了很多有趣的事。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [weə(r)] ['kɒmədi] [ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] ;
But there never will be civilization where Comedy is not possible ;
但 那里 绝不 将要 是 文明 在哪里 喜剧 是 不是 可能的 ；

但是，在任何文明社会中，喜剧都不可能存在；

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒmz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz] .
and that comes of some degree of social equality of the sexes .
和 那 来 的 一些 程度 的 社会的 平等 的 这 性别 .

而这源于两性之间一定程度的社会平等。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [kwəʊtɪŋ] [ðə; ði]['ærəb][tuː; tə] [ɪg'zɔːt] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['sɒmnələnt] [iːst] ;
I am not quoting the Arab to exhort and disturb the somnolent East ;
我 是 不是 引用 这 阿拉伯 到 劝勉 和 打扰 这 嗜睡 东方 ；

我引用阿拉伯人的话，并非为了劝诫和惊扰沉睡的东方；

['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['kɒmɪk] [mjuːz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]
rather for cultivated women to recognize that the Comic Muse is one of their
相当 为了 栽培 女性 到 认出 那 这 漫画 沉思 是 一 的 他们的
[best] [frendz] .
best friends .
最好的 朋友们 .

更确切地说，是让有教养的女性认识到，漫画缪斯是她们最好的朋友之一。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][blaɪnd][tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ɪn] ['swelɪŋ] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [,senti'mentəlist] .
They are blind to their interests in swelling the ranks of the sentimentalists .
他们 是 瞎的 到 他们的 兴趣 在 肿胀 这 排名 的 这 感伤主义者 .

他们对自己壮大感伤主义者队伍的利益浑然不觉。

[let] [ðem; ðəm] [lʊk] [wɪð] [ðeə(r)] [klɪrɪst] ['vɪʒn] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][æt; ət][həʊm] .
Let them look with their clearest vision abroad and at home .
让 他们 看 和 他们的 最清晰 想象 国外 和 在 家 .

让他们用最清晰的眼光审视国内外的情况。

[ðeɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['səʊʃ(ə)l] ['friːdəm] , ['kɒmədi] [ɪz]['æbsənt] :
They will see that where they have no social freedom , Comedy is absent :
他们 将要 看 那 在哪里 他们 有 不 社会的 自由 , 喜剧 是 缺席的 :

他们会发现，在缺乏社会自由的地方，喜剧也无从谈起：

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['haʊshəʊld] [drʌdʒ] , [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['kɒmədi] [ɪz] ['prɪmətɪv] : [weə(r)] [ðeɪ]
where they are household drudges , the form of Comedy is primitive : where they
在哪里 他们 是 家庭 苦役 , 这 形式 的 喜剧 是 原始 : 在哪里 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['tɒlərəbli] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
are tolerably independent ,
是 勉强可以接受 独立的 ,

当他们沦为家务苦力时，喜剧形式较为原始；当他们拥有相当程度的独立性时，

[bʌt; bət] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] , [ɪk'saɪtɪŋ] ['melədrɑːmə] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['vɜːʃ(ə)n]
but uncultivated , exciting melodrama takes its place and a sentimental version
但 未开垦的 , 激动人心 情节剧 需要 它是 地方 和 一个 感伤的 版本
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

但取而代之的是未经雕琢、激动人心的情节剧，以及它们的感伤版本。

[jet] [ðə; ði]['kɒmɪk] [wɪl] [aʊt] ,
Yet the Comic will out ,
然而 这 漫画 将要 出去 ,

然而，漫画终会揭晓。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪvət] [ˌkɒnvə'seiʃənz]
as they would know if they listened to some of the private conversations
作为 他们 会 知道 如果 他们 听着 到 一些 的 这 私人的 对话
[ɒv; əv][men] [huːz] [maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɒmɪk][mjuːz] :
of men whose minds are undirected by the Comic Muse :
的 男人 谁 思想 是 无方向 经过 这 漫画 沉思 :

如果他们偷听一些不受喜剧缪斯指引的男人的私人谈话，就会知道了：

[æz; əz][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l][mæn] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] , [wʊd] [nəʊ] ['laɪkwaɪz] ,
as the sentimental man , to his astonishment , would know likewise ,
作为 这 感伤的 男人 , 到 他的 惊讶 , 会 知道 同样地 ,

而多愁善感的人也会惊讶地发现，事实也正是如此。

[ɪf] [hiː; hi][ɪn]['sɪmələ(r)] ['fæʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['les(ə)n] .
if he in similar fashion could receive a lesson .
如果 他 在 相似的 时尚 可以 收到 一个 课 .

如果他也能以类似的方式接受教训就好了。

[bʌt; bət] [weə(r)] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][æn; ən]['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] [wɪð] [men] ,
But where women are on the road to an equal footing with men ,
但 在哪里 女性 是 在 这 路 到 一个 平等的 立足点 和 男人 ,

但就目前而言，女性正朝着与男性平等的地位迈进，

[ɪn] [ə'teɪnmənts] [ænd; ənd][ɪn] ['lɪbəti] — [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
in attainments and in liberty — in what they have won for themselves ,
在 成就 和 在 自由 — 在 什么 他们 有 韩元 为了 他们自己 ,

在成就和自由方面——在他们为自己赢得的一切方面，

[ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ['ɡrɑːntɪd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] [feə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — [ðeə(r)] ,

and what has been granted them by a fair civilization — there ,

和 什么 有 到过 的确 他们 经过 一个 公平的 文明 — 那里 ,

以及一个公正的文明赋予他们的东西——在那里，

[ænd; ənd] ['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tɹænspl'æntɪd] [frɒm; frəm] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['nɒv(ə)l] ,

and only waiting to be transplanted from life to the stage , or the novel ,

和 仅有的 等待 到 是 移植 从 生活 到 这 阶段 , 或者 这 小说 ,

只待从生活中移植到舞台上，或者小说里。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['pəʊɪm] , [pjʊə(r)] ['kɒmədi] ['flɜːrɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ,

or the poem , pure Comedy flourishes , and is , as it would help them to be ,

或者 这 诗 , 纯的 喜剧 繁花 , 和 是 , 作为 它 会 帮助 他们 到 是 ,

或者说，这首诗，纯粹的喜剧蓬勃发展，并且，正如它对他们有所帮助的那样，

[ðə; ði] ['swiːtɪst] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːrʒən] , [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ɒv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kəm'pænjənz] .

the sweetest of diversions , the wisest of delightful companions .

这 最甜美的 的 转移 , 这 最明智的 的 愉快 同伴 .

最甜蜜的消遣，最睿智的伙伴。

[naʊ] , [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ,

Now , to look about us in the present time ,

现在 , 到 看 关于 我们 在 这 展示 时间 ,

现在，让我们环顾一下当今时代，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ɪn] [nɪ'ɡlektɪŋ] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmɪk] [aɪ'dɪə] ,

I think it will be acknowledged that in neglecting the cultivation of the Comic idea ,

我 思考 它 将要 是 已确认 那 在 疏忽 这 栽培 的 这 漫画 主意 ,

我认为人们会意识到，忽视漫画理念的培养，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɔːɡ'zɪljə] .

we are losing the aid of a powerful auxiliar .

我们 是 输 这 援助 的 一个 强大的 辅助 .

我们正在失去一个强大的辅助力量。

[juː; jʊ] [siː] ['fɒli] [pə'petʃuəli] ['slaɪdɪŋ] ['ɪntuː] [njuː] [ʃeɪps] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [pə'zest] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['leʒə(r)] ,

You see Folly perpetually sliding into new shapes in a society possessed of wealth and leisure ,

你 看 蠢事 永恒地 滑动 进入 新的 形状 在 一个 社会 拥有 的 财富 和 闲暇 ,

在一个拥有财富和闲暇时间的社会里，你会看到愚蠢的行为不断地以新的形式出现。

[wɪð] ['meni] [wɪmz] , ['meni] [streɪndʒ] ['eɪlmənts] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['dɑːktərz] .

with many whims , many strange ailments and strange doctors .

和 许多 心血来潮 , 许多 奇怪的 疾病 和 奇怪的 医生 .

他有很多古怪的癖好，很多奇怪的疾病，也遇到过很多奇怪的医生。

['plenti] [ɒv; əv] ['kɒmən] - [sens] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wen] [ʃiː; ʃi]
Plenty of common - sense is in the world to thrust her back when she
很多 的 常见的 - 感觉 是 在 这 世界 到 推力 她 后退 什么时候 她
[prɪ'tendz] [tuː; tə]['empaɪə(r)] .
pretends to empire .
假装 到 帝国 .

世上有很多常识可以阻止她假装建立帝国。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] - [bɔːn] [ɒv; əv] ['kɒmən] - [sens] , [ðə; ði]['vɪdʒɪlənt]['kɒmɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['dʒiːniəs]
But the first - born of common - sense , the vigilant Comic , which is the genius
但 这 第一的 - 出生 的 常见的 - 感觉 , 这 警惕的 漫画 , 哪个 是 这 天才
[ɒv; əv] ['θɔːtf(ə)l] ['lɑːftə(r)] ,
of thoughtful laughter ,
的 周到 笑声 ,

但常识的先驱，警觉的喜剧演员，正是深思熟虑的笑声的天才，

[wɪtʃ] [wʊd] ['redɪli] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] , [ɪz] [nɒt] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk]
which would readily extinguish her at the outset , is not serving as a public
哪个 会 容易 熄灭 她 在 这 开端 , 是 不是 服务 作为 一个 民众
['ædvəkeɪt] .
advocate .
提倡 .

这会让她从一开始就失去机会，因为她没有担任公共辩护人。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['kɒmən] - [sens] , ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]
You will have noticed the disposition of common - sense , under pressure of
你 将要 有 注意到 这 处置 的 常见的 - 感觉 , 在下面 压力 的
[sʌm; səm] [ˌpɜːtɪ'neɪʃəs] [piːs] [ɒv; əv] [lait] - ['hɛdɪdnɪs] ,
some pertinacious piece of light - headedness ,
一些 顽强的 片 的 光 - 头脑 ,

你会注意到，在某种顽固的轻浮情绪的压力下，常识往往会失控。

[tuː; tə] [grəʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['æŋgri] .
to grow impatient and angry .
到 生长 不耐烦 和 生气的 .

变得不耐烦和愤怒。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːmənsi] , [ɒv; əv][ðə; ði]
That is a sign of the absence , or at least of the dormancy , of the
那 是 一个 符号 的 这 缺席 , 或者 在 至少 的 这 休眠 , 的 这
['kɒmɪk][aɪ'dɪə] .
Comic idea .
漫画 主意 .

这表明漫画理念的缺失，或者至少是其处于休眠状态。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɒli] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [preɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk] , [nəʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]
For Folly is the natural prey of the Comic , known to it in all her
为了 蠢事 是 这 自然的 猎物 的 这 漫画 , 已知 到 它 在 全部 她
[tɹænsfɔːm'eɪʃənz] ,
transformations ,
转变 ,

因为愚昧是喜剧的天然猎物，喜剧对她所有的变身都了如指掌。

[ɪn] ['evri] [dɪs'gaɪz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [hɔːk] ['əʊvə(r)]['herən] ,
in every disguise ; and it is with the springing delight of hawk over heron ,
在 每一个 伪装 ; 和 它 是 和 这 弹簧 喜 的 鹰 超过 苍鹭 ,

以各种伪装；并且带着鹰隼扑向苍鹭时那跃起的喜悦，

[haʊnd] ['ɑːftə(r)][fɒks] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɡɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪs] , ['nevə(r)] ['fretɪŋ] , ['nevə(r)]['taɪərɪŋ] , [ʃʊə(r)]
hound after fox , that it gives her chase , never fretting , never tiring , sure
猎犬 后 狐狸 , 那 它 给予 她 追赶 , 绝不 烦躁 , 绝不 令人疲惫 , 当然

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
of having her ,
的 拥有 她 ,

猎犬追逐着狐狸，永不焦躁，永不疲倦，确信能抓住她。

[ə'laʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [rest] .
allowing her no rest .
允许 她 不 休息 .

不让她休息。

[kən'tempt] [ɪz][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [entə'teɪnd] [baɪ]['kɒmɪk] [ɪn'telɪdʒəns] .
Contempt is a sentiment that cannot be entertained by comic intelligence .
鄙视 是 一个 情绪 那 不能 是 娱乐 经过 漫画 智力 .

轻蔑这种情绪，喜剧智慧是无法容忍的。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə][biː; bi]['aɪdli]['maɪndɪd] , [ɔː(r)] ['pɜːsənəli] ['lɒfti] ,
What is it but an excuse to be idly minded , or personally lofty ,
什么 是 它 但 一个 原谅 到 是 闲散地 有思想 , 或者 亲自 高远 ,

这难道不是游手好闲或自命不凡的借口吗?

[ɔː(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['nærəʊ] , [nɒt] ['pɜːfɪktli] [hjuː'meɪn] ?
or comfortably narrow , not perfectly humane ?
或者 舒适地 狭窄的 , 不是 完美 人道 ?

或者说，它窄而舒适，但并不完全人道?

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [feɪn] [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'spaɪz] ['fɒli] , [wiː; wi] [ʃʌt] [ðə; ði] [breɪn] .
If we do not feign when we say that we despise Folly , we shut the brain .
如果 我们 做 不是 假装 什么时候 我们 说 那 我们 鄙视 蠢事 , 我们 关闭 这 脑 .

如果我们说我们鄙视愚蠢时不加掩饰，我们就等于关闭了大脑。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][dɪs'deɪnf(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['fɒli] , [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
There is a disdainful attitude in the presence of Folly , partaking of the
那里 是 一个 轻蔑的 态度 在 这 在场 的 蠢事 , 参与 的 这

['fuːlɪʃnəs] [tuː; tə]['kɒmɪk] [pə'sepʃ(ə)n] :
foolishness to Comic perception :
愚蠢 到 漫画 洞察力 :

面对愚昧，人们抱有一种轻蔑的态度，认为愚昧是对喜剧的愚蠢认知:

[ænd; ənd]['æŋɡə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [les] ['fuːlɪʃ] [ðæn; ðən][dɪs'deɪn] .
and anger is not much less foolish than disdain .
和 愤怒 是 不是 很多 较少的 愚蠢 比 蔑视 .

愤怒并不比蔑视明智多少。

[ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɪz] ['es(ə)ns] [ə'ɡenst] ['es(ə)ns] .
The struggle we have to conduct is essence against essence .
这 斗争 我们 有 到 执行 是 本质 反对 本质 .

我们所要进行的斗争是本质与本质的较量。

[let] [nəʊ][wʌn] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːkwəl] [wen] [ðɪs] [ˌemə'neɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][f'ɜːməst][ɪn][ˌjuː 'es][ɪz]
Let no one doubt of the sequel when this emanation of what is firmest in us is
让 不 一 怀疑 的 这 续集 什么时候 这 散发 的 什么 是 最坚固 在 我们 是

[lɔːntʃt] [tuː; tə] [straɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ʌn'riːz(ə)n] [ænd; ənd][ˌsentɪ'mentəlɪzəm] :
launched to strike down the daughter of Unreason and Sentimentalism :
发射 到 罢工 向下 这 女儿 的 不合理 和 感伤主义 :

当这股源自我们内心最坚定力量的洪流向非理性与感伤主义的女儿时，任何人都不应怀疑其后续发展:

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] - ['peərəntɪdʒ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'spektəbl] .
such being Folly's parentage , when it is respectable .
这样的 存在 - 亲子关系 , 什么时候 它 是 可敬 .

如果说愚人的出身值得尊敬，那也无可厚非。

['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kɒmbətɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪz] [tuː] [lɒŋ] [dɪ'fensɪv] ,
Our modern system of combating her is too long defensive ,
我们的 现代的 系统 的 对抗 她 是 也 长的 防守 ,

我们现代对抗她的体系过于保守，

[ænd; ənd] ['kærid] [ɒn] [tuː] ['plɑːdɪŋli] [wɪð] ['kɒŋkriːt] ['endʒɪnz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] .
and carried on too ploddingly with concrete engines of war in the attack .
和 携带 在 也 缓慢地 和 具体的 发动机 的 战争 在 这 攻击 .

进攻中，他们过于缓慢地使用混凝土战争机器。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][taɪm][tuː; tə][get][bɪ'haɪnd] [ɪn'trentʃmənt] .
She has time to get behind entrenchments .
她 有 时间 到 得到 在后面 战壕 .

她有时间绕到防御工事后面。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['redi] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ] [siːdʒ] ,
She is ready to stand a siege ,
她 是 准备好 到 站立 一个 围城 ,

她已做好抵御围攻的准备。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['hevɪli] [ɑːmd] [mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ]
before the heavily armed man of science and the writer of the leading
前 这 重度 武装 男人 的 科学 和 这 作家 的 这 领导
['ɑːtɪk(ə)l][ɔː(r)] [ɪ'læbərət] ['eseɪ] [hæv; həv] [praɪmd] [ðeə(r)][bɪg] [gʌnz] .
article or elaborate essay have primed their big guns .
文章 或者 精心制作的 散文 有 已准备 他们的 大的 枪支 .

在全副武装的科学家和社论或长篇论文的作者准备好他们的重炮之前。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tʃɑːms] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ;
It should be remembered that she has charms for the multitude ;
它 应该 是 记得 那 她 有 魅力 为了 这 民众 ;

应该记住，她对大多数人来说都很有魅力；

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌltɪtjuːd] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [meɪk] [ə; eɪ]['gælənt] [faɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
and an English multitude seeing her make a gallant fight of it will
和 一个 英语 民众 看到 她 制作 一个 英勇 斗争 的 它 将要
[biː; bi][hɑːf][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
be half in love with her ,
是 一半 在 爱 和 她 ,

而看到她英勇抵抗的众多英国民众，都会对她心生爱慕。

['sɜːt(ə)nli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lend] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] .
certainly willing to lend her a cheer .
当然 愿意的 到 借 她 一个 欢呼 .

当然愿意为她加油。

[bə'nevələnt] [səb'skrɪpʃnz] [ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['haɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
Benevolent subscriptions assist her to hire her own man of science ,
仁慈 订阅 协助 她 到 聘请 她 自己的 男人 的 科学 ,
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɔːgən] [ɪn][ðə; ði] [pres] .
her own organ in the Press .
她 自己的 器官 在 这 按 .

慷慨的捐款帮助她聘请了自己的科学家，在报刊上拥有了自己的刊物。

[ɪf] ['ʌltɪmətli] [ʃiː; ʃi][ɪz][kɑːst] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'θrəʊn] ,
If ultimately she is cast out and overthrown ,
如果 最终 她 是 投掷 出去 和 被推翻 ,

如果最终她被驱逐和推翻，

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [stretʃ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][æt; ət][gæps][ɪn]['aʊə(r)][ræŋks] .
she can stretch a finger at gaps in our ranks .
她 能 拉紧 一个 手指 在 差距 在 我们的 排名 .

她一眼就能看出我们队伍中的漏洞。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] [æn; ən] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [si'djuːst] [men] ,

She can say that she commanded an army and seduced men ,

她 能 说 那 她 命令 一个 军队 和 被诱惑 男人 ，

她可以说她曾统领军队，也曾魅惑男人。

[huːm] [wiː; wi] [θɔːt] ['səʊbə(r)] [men] [ænd; ənd] [seɪf] , [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [lef'tenənt, luː't-] .

whom we thought sober men and safe , to act as her lieutenants .

谁 我们 想法 清醒 男人 和 安全的 ， 到 行为 作为 她 中尉 .

我们认为他们都是稳重可靠的人，可以担任她的副手。

[wiː; wi] [lɜːn] ['rɑːðə(r)] ['gluːmɪli] , ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [flæʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['læntən] ,

We learn rather gloomily , after she has flashed her lantern ,

我们 学习 相当 阴郁地 ， 后 她 有 闪光灯 她 灯笼 ，

在她亮起灯笼之后，我们颇为沮丧地得知：

[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] ['aʊə(r)] [mɪdst] ['eɪb(ə)l] [men] [ænd; ənd] [men] [wɪð] [maɪndz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm]

that we have in our midst able men and men with minds for whom

那 我们 有 在 我们的 中间 有能力的 男人 和 男人 和 思想 为了 谁

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pəʊl] - [stɑː(r)] [ɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

there is no pole - star in intellectual navigation .

那里 是 不 极 - 星星 在 知识分子 导航 .

我们中间既有能干的人，也有思想不拘泥于形式、勇于探索的人。

['kɒmədi] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒmɪk] ['elɪmənt] ,

Comedy , or the Comic element ,

喜剧 ， 或者 这 漫画 元素 ，

喜剧，或者说喜剧元素

[ɪz] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'luːʒn] [waɪl] ['fɒli] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

is the specific for the poison of delusion while Folly is passing from the

是 这 具体的 为了 这 毒 的 错觉 尽管 蠢事 是 通过 从 这

[steɪt] [ɒv; əv] ['veɪpə(r)] [tuː; tə] [səb'stænʃ(ə)l] [fɔːm] .

state of vapour to substantial form .

状态 的 汽 到 重大的 形式 .

是妄想之毒的特例，而愚昧则是从虚无缥缈的状态转变为实体形态。

[əʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] , ['ræbəˌleiz] , [vɒl'teə] , [sɜː'væntiːz] , ['fiːldɪŋ] ,

O for a breath of Aristophanes , Rabelais , Voltaire , Cervantes , Fielding ,

哦 为了 一个 气息 的 阿里斯托芬 ， 拉伯雷 ， 伏尔泰 ， 塞万提斯 ， 菲尔丁 ，

[ˌmoʊ'liːɛr] !

Molière !

莫里哀 !

啊，多么渴望呼吸一口阿里斯托芬、拉伯雷、伏尔泰、塞万提斯、菲尔丁、莫里哀的气息！

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['spɪrɪt] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] [wel] , [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [duː; də] [kɔːl] .

These are spirits that , if you know them well , will come when you do call .

这些 是 烈酒 那 ，如果 你 知道 他们 出色地 ， 将要 来 什么时候 你 做 称呼 .

如果你熟悉这些灵魂，它们会在你召唤时出现。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['veri] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ækt] [ɒn] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['renəˌveɪtɪŋ] [eə(r)] —

You will find the very invocation of them act on you like a renovating air —

你 将要 寻找 这 非常 调用 的 他们 行为 在 你 喜欢 一个 翻新 空气 —

[ðə; ði] [saʊθ] - [west] ['kʌmɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [siː] ,

the South - west coming off the sea ,

这 南 - 西方 未来 离开 这 海 ，

你会发现，仅仅是祈求他们的庇佑，就能像一股清新的空气——来自海洋的西南气息——一样作用于你。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ælps] .

or a cry in the Alps .

或者 一个 哭 在 这 阿尔卑斯山 .

或阿尔卑斯山的一声呐喊。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['dʒəʊkəz] .
No one would presume to say that we are deficient in jokers .
不 一 会 估 到 说 那 我们 是 不足 在 小丑 .

没有人会妄言我们缺少爱开玩笑的人。

[ðeɪ] [ə'baʊnd] ,
They abound ,
他们 盛产 ,

它们比比皆是，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [daɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [weɪk]
and the organisation directing their machinery to shoot them in the wake
和 这 组织 导演 他们的 机械 到 射击 他们 在 这 唤醒
[ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['sentɪmənt] [ɪz] [gʊd] .
of the leading article and the popular sentiment is good .
的 这 领导 文章 和 这 受欢迎的 情绪 是 好的 .

而该组织则根据这篇头条文章和民众的良好情绪，指挥其机器向他们开枪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɒmɪk] ['difəz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][wɪts][fɔː(r); fə(r)] ['lɑːftə(r)] ;
But the Comic differs from them in addressing the wits for laughter ;
但 这 漫画 不同 从 他们 在 解决 这 智慧 为了 笑声 ;

但喜剧演员与他们不同，他以幽默的方式调动人们的智慧；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slʌgɪʃ] [wɪts] [wɒnt] [sʌm; səm] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['weðə(r)] [ɪn]
and the sluggish wits want some training to respond to it , whether in
和 这 迟缓 智慧 想 一些 训练 到 回应 到 它 , 无论 在
['pʌblɪk] [laɪf] [ɔː(r)] ['praɪvət] ,
public life or private ,
民众 生活 或者 私人的 ,

反应迟钝的人需要接受一些训练才能应对这种情况，无论是在公共生活还是私人生活中。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [wen] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'saɪtɪd] .
and particularly when the feelings are excited .
和 特别 什么时候 这 情怀 是 兴奋的 .

尤其是在情绪激动的时候。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk][ɪz] [mʌtʃ] [blʌnt] [baɪ]['hæbɪts][ɒv; əv] ['pʌnɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv]['juːzɪŋ]
The sense of the Comic is much blunted by habits of punning and of using
这 感觉 的 这 漫画 是 很多 钝化 经过 习惯 的 双关语 和 的 使用
[hjuːmə´ristik] [freɪz] :
humouristic phrase :
幽默的 短语 :

双关语和使用幽默短语的习惯大大削弱了喜剧的趣味性：

[ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [dʒɔn'səuniən] ['pɔli,siləbl] [tuː; tə] [triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['lɪt(ə)l] .
the trick of employing Johnsonian polysyllables to treat of the infinitely little .
这 诡计 的 雇用 约翰逊 多音节词 到 对待 的 这 无限地 小的 .

运用约翰逊式的多音节词来描述无限小的事物的诀窍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [meɪ] [biː; bi] ['hjuːmərəs] , [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ,
And it really may be humorous , of a kind ,
和 它 真的 可能 是 幽默 , 的 一个 种类 ,

这或许真的有点幽默感。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [mɪs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [baɪ]['gəʊɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
yet it will miss the point by going too much round about it .
然而 它 将要 错过 这 观点 经过 去 也 很多 圆形的 关于 它 .

然而，如果绕太多弯子，就会偏离重点。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [frentʃ] [djuːk] [ˌpɑː'skjɛr] [daɪd] , [sʌm; səm] [j'iəz] [bæk] , [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] .
A certain French Duke Pasquier died , some years back , at a very advanced age .
一个 肯定 法语 公爵 帕斯奎尔 死亡 , 一些 年 后退 , 在 一个 非常 先进的 年龄 .

几年前，一位名叫帕斯基耶的法国公爵去世了，享年很高。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] [djuːk] [ˌpɑː'skjɛr] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [j'iəz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
He had been the venerable Duke Pasquier in his later years up to the
他 有 到过 这 可敬 公爵 帕斯奎尔 在 他的 之后 年 向上 到 这
['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
period of his death .
时期 的 他的 死亡 .

在他晚年直至去世，他一直享有尊敬的帕斯基耶公爵的头衔。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [djuːk] [ˌpɑː'skjɛr] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [prə'faʊnd]
There was a report of Duke Pasquier that he was a man of profound
那里 曾是 一个 报告 的 公爵 帕斯奎尔 那 他 曾是 一个 男人 的 深刻的
['iːgəʊɪzəm] .
egoism .
利己主义 .

有报道称帕斯奎尔公爵是一个极度自私的人。

[hens] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɔːmli] [sə'steɪnd] , [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪk'sesɪv]
Hence an argument arose , and was warmly sustained , upon the excessive
因此 一个 争论 出现 , 和 曾是 热情地 持续 , 之上 这 过多的
['selfɪʃnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ,
selfishness of those who ,
自私 的 那些 WHO ,

因此，关于那些人过度自私的争论出现了，并且得到了热烈的反驳。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)lz] , [ænd; ənd] [kɔːlz] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪ'njuːmərəb(ə)l]['djuːtiz] ,
in a world of troubles , and calls to action , and innumerable duties ,
在 一个 世界 的 麻烦 , 和 呼叫 到 行动 , 和 无数 职责 ,

在一个充满困境、行动号召和无数责任的世界里，

['hʌzbənd] [ðeə(r)] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɒn] .
husband their strength for the sake of living on .
丈夫 他们的 力量 为了 这 清酒 的 活的 在 .

丈夫们为了活下去而耗尽了所有力气。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ræn] ,
Can it be possible , the argument ran ,
能 它 是 可能的 , 这 争论 跑 ,

"这有可能吗？"论点继续说道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['truːli] ['dʒenərəs] [hɑːt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['biːtɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ]
for a truly generous heart to continue beating up to the age of a
为了 一个 真的 慷慨的 心 到 继续 殴打 向上 到 这 年龄 的 一个
['hʌndrəd] ?
hundred ?
百 ?

一颗真正慷慨的心，能跳动到百岁吗？

[djuːk] [ˌpɑː'skjɛr] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'fɛndəz] ,
Duke Pasquier was not without his defenders ,
公爵 帕斯奎尔 曾是 不是 没有 他的 后卫 ,

帕斯奎尔公爵并非没有支持者，

[huː] ['laikən] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][əʊk][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] — [ə; eɪ]['venərəb(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n] .
who likened him to the oak of the forest — a venerable comparison .
WHO 类似 他 到 这 橡木 的 这 森林 — 一个 可敬 比较 .

有人将他比作森林中的橡树——这是一个古老的比喻。

[ðə; ði]['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] [wɪð] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['ɜːnɪstnəs] ,
The argument was conducted on both sides with spirit and earnestness ,
这 争论 曾是 实施 在 两个都 侧面 和 精神 和 认真 ,

双方都以饱满的热情和认真的态度进行了辩论。

['laɪt(ə)nd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] ['frɪski] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒlisɪ'læbɪk] ['pleɪf(ə)l] ,
lightened here and there by frisky touches of the polysyllabic playful ,
轻度 这里 和 那里 经过 活泼的 触摸 的 这 多音节词 顽皮的 ,

偶尔穿插着活泼俏皮的多音节词语，使之变得轻松活泼。

[rɪ'maɪndɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪəriəs] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fʌn] [baɪ]['truːənt] [bɔɪz] ,
reminding one of the serious pursuit of their fun by truant boys ,
提醒 一 的 这 严肃的 追逐 的 他们的 乐趣 经过 逃学 男孩们 ,

这让人想起逃学男孩们认真追求享乐的场景。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] ,
that are assured they are out of the eye of their master ,
那 是 保证 他们 是 出去 的 这 眼睛 的 他们的 掌握 ,

它们确信自己已经脱离了主人的视线。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪm] .
and now and then indulge in an imitation of him .
和 现在 和 然后 放纵 在 一个 模仿 的 他 .

偶尔还会模仿他。

[ænd; ənd] [wel] [mait] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kɒmɪk][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [nɒt]
And well might it be supposed that the Comic idea was asleep , not
和 出色地 可能 它 是 据称 那 这 漫画 主意 曾是 睡着了 , 不是
[əʊvə'lʊkɪŋ] [ðem; ðəm] !
overlooking them !
俯瞰 他们 !

完全可以认为，漫画的理念当时处于沉睡状态，并没有忽视他们!

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zɒlvd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [ðɪs] ,
It resolved at last to this ,
它 已解决 在 最后的 到 这 ,

最终决定是这样的:

[ðæt] ['aɪðə(r)] [djuːk] [ˌpɑː'skjɛr] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['skænd(ə)l][ɒn]['aʊə(r)][hjuː'mænəti][ɪn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][laɪf]
that either Duke Pasquier was a scandal on our humanity in clinging to life
那 任何一个 公爵 帕斯奎尔 曾是 一个 丑闻 在 我们的 人类 在 依恋 到 生活
[səʊ] [lɒŋ] ,
so long ,
所以 长的 ,

要么是帕斯奎尔公爵因为恋恋不舍而成为我们人类的耻辱，要么就是他恋恋不舍的生活方式本身就是一种丑闻。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['ɒnəd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][səʊ] ['stɜːdi] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
or that he honoured it by so sturdy a resistance to the enemy .
或者 那 他 荣幸 它 经过 所以 结实的 一个 反抗 到 这 敌人 .

或者说，他以顽强抵抗敌人的方式捍卫了它。

[æz; əz][wʌn] [huː] [hæz; həz] [ɪn'tæŋgld] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ɪz][glæd][tuː; tə][get] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət]
As one who has entangled himself in a labyrinth is glad to get out again at
作为 一 WHO 有 纠缠 他自己 在 一个 迷宫 是 高兴的 到 得到 出去 再次 在
[ðə; ði] ['entrəns] ,
the entrance ,
这 入口 ,

就像身陷迷宫的人很高兴能从入口处出来一样，

[ðə; ði]['ɑːgjumənt] [ræn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'kluːd] [wɪð] [ɪts] [kə'mensmənt] .
the argument ran about to conclude with its commencement .
这 争论 跑 关于 到 结束 和 它是 开始 .

争论似乎从它开始的地方就开始了，然后又结束了。

[naʊ] , [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmɪk] ['triːtɪŋ] [ðɪs] [θiːm] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli]
Now , imagine a master of the Comic treating this theme , and particularly
现在 ， 想象 一个 掌握 的 这 漫画 治疗 这 主题 ， 和 特别
[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
the argument on it .
这 争论 在 它 .

现在，想象一下一位漫画大师来处理这个主题，特别是关于这个主题的争论。

[ɪ'mædʒɪn] [æn; ən] [ˌæristəu'fænik] ['kɒmədi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsentɪ'neəriən] , [wɪð] ['kɔːrɪk; 'kɒrɪk] ['preɪzɪz] [ɒv; əv]
Imagine an Aristophanic comedy of THE CENTENARIAN , with choric praises of
想象 一个 阿里斯托芬 喜剧 的 这 百岁老人 ， 和 合唱 赞扬 的
[hɪ'rəʊɪkəl] ['ɜːli] [deθ] ,
heroical early death ,
英勇的 早期的 死亡 ，

想象一下阿里斯托芬式的喜剧《百岁老人》，其中穿插着对英雄早逝的赞颂合唱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stʌbən] [vaɪ'tæləti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
and the same of a stubborn vitality , and the poet laughing at the
和 这 相同的 的 一个 固执的 活力 ， 和 这 诗人 笑 在 这
['kɔːrəs] ;
chorus ;
合唱 ；

还有那股顽强的生命力，以及诗人嘲笑合唱队的样子；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [grænd] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['daɪəlɒg] ,
and the grand question for contention in dialogue ,
和 这 盛大 问题 为了 争论 在 对话 ，

以及对话中争论的焦点问题，

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [eɪdʒ] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['mɪnɪt] ,
as to the exact age when a man should die , to the identical minute ,
作为 到 这 精确的 年龄 什么时候 一个 男人 应该 死 ， 到 这 完全相同的 分钟 ，

至于一个人应该死亡的确切年龄，精确到分钟。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,
that he may preserve the respect of his fellows ,
那 他 可能 保存 这 尊重 的 他的 伙伴们 ，

以便他能保住同僚们的尊重。

['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ækjərət] ['meʒəmənt] [ɪn] ['pærəlel]
followed by a systematic attempt to make an accurate measurement in parallel
随后 经过 一个 系统 试图 到 制作 一个 准确的 测量 在 平行线
[laɪnz] ,
lines ,
线条 ，

随后系统地尝试在平行线上进行精确测量，

[wɪð] [ə; eɪ] [tʌf] [rəʊp] - [jɑːn] [baɪ] [wʌn] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [jɔːnz] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
with a tough rope - yarn by one party , and a string of yawns by the other ,
和 一个 艰难的 绳索 - 纱 经过 一 派对 ， 和 一个 细绳 的 打哈欠 经过 这 其他 ，

一方用结实的绳线编织着故事，另一方则打着哈欠。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɛtərənz] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərɪŋ] [laɪf] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ]
of the veteran's power of enduring life , and our capacity for enduring
的 这 退伍军人 力量 的 持久 生活 ， 和 我们的 容量 为了 持久
[hɪm] ,
him ,
他 ，

这位老兵拥有强大的生命力，而我们也有能力忍受他。

[wɪð] [trə'mendəs] ['pʊlɪŋ] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] .
with tremendous pulling on both sides .
和 巨大的 拉 在 两个都 侧面 .

双方都承受着巨大的拉力。

[wʊd] [nɒt] [ðə; ði] ['kɒmɪk] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪ'luːmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dis'pjuːtənt] [laɪk] ['veri] ['laɪtnɪŋ] ?
Would not the Comic view of the discussion illumine it and the disputants like very lightning ?
会 不是 这 漫画 看法 的 这 讨论 照亮 它 和 这 争议双方 喜欢 非常 闪电 ?

如果用喜剧的视角来看待这场讨论，岂不是能像闪电一样照亮争论双方吗?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kwestʃənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [p'ɜːsənz] , [ðæt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['kɒmɪk] [kæn; kən] ['fɪtli] [tʌtʃ] .
There are questions , as well as persons , that only the Comic can fitly touch .
那里 是 问题 , 作为 出色地 作为 人 , 那 仅有的 这 漫画 能 合适地 触碰 .

有些问题，有些人物，只有喜剧演员才能恰当地触及。

[ˌærə'stɒfəniːz] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [kraʊnd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [triː] ,
Aristophanes would probably have crowned the ancient tree ,
阿里斯托芬 会 大概 有 加冕 这 古老的 树 ,

阿里斯托芬大概会给那棵古树戴上王冠吧。

[wɪð] [ðə; ði] [kən'sɒlətəri] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hægəd] [laɪn] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [ɪk'spektənt] ['eəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsentɪ'neəriən] ,
with the consolatory observation to the haggard line of long - expectant heirs of the Centenarian ,
和 这 安慰 观察 到 这 枯槁 线 的 长的 - 怀孕 继承人 的 这 百岁老人 ,

带着安慰的语气，向这位百岁老人的疲惫不堪、翘首以盼的继承人们致以问候。

[ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [stɒk] .
that they live to see the blessedness of coming of a strong stock .
那 他们 居住 到 看 这 幸福 的 未来 的 一个 强的 库存 .

他们有幸见证强盛家族的到来所带来的福祉。

[ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɪdɪkjuːl] [wʊd] ['meɪnli] [hæv; həv] [biːn] [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] [dis'pjuːtənt] .
The shafts of his ridicule would mainly have been aimed at the disputants .
这 轴 的 他的 嘲笑 会 主要 有 到过 旨在 在 这 争议双方 .

他的嘲讽矛头主要指向了争论双方。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] ['kærəktə(r)] ,
For the sole ground of the argument was the old man's character ,
为了 这 唯一 地面 的 这 争论 曾是 这 老的 男人的 特点 ,

争论的唯一依据就是老人的品格，

[ænd; ənd] ['sɒfɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['veri] [suːn] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] .
and sophists are not needed to demonstrate that we can very soon have too much of a bad thing .
和 诡辩家 是 不是 需要 到 证明 那 我们 能 非常 很快 有 也 很多 的 一个 坏的 事物 .

无需诡辩家来证明，坏事很快就会发生。

[ə; eɪ] [ˌsentɪ'neəriən] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [prə'vəʊk] [ðə; ði] ['kɒmɪk] [aɪ'dɪə] , [nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] [kɔːps]
A Centenarian does not necessarily provoke the Comic idea , nor does the corpse
一个 百岁老人 做 不是 一定 惹 这 漫画 主意 , 也不 做 这 尸体
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [djuːk] .
of a duke .
的 一个 公爵 .

百岁老人未必会引发喜剧效果，公爵的尸体也未必会。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [prə'voʊkt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
It is not provoked in the order of nature ,
它 是 不是 挑衅 在 这 命令 的 自然 ,

它并非自然秩序中被挑衅的对象。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [drɔː] [ɪts] ['penətreɪtɪŋ] [ə'tentɪvnəs] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['sɜːkəmstəns] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi]
until we draw its penetrating attentiveness to some circumstance with which we
直到 我们 画 它是 渗透 专注力 到 一些 环境 和 哪个 我们
[hæv; həv] [biːn] ['mɪksɪŋ] ['aʊə(r)] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] ,
have been mixing our private interests ,
有 到过 混合 我们的 私人的 兴趣 ,

直到我们将其敏锐的洞察力引向我们一直以来将私人利益与之混为一谈的某些情况，

[ɔː(r)] ['aʊə(r)] ['spekjələtɪv] [ˌɒbfʌs'keɪʃn] .
or our speculative obfuscation .
或者 我们的 推测性的 混淆 .

或者我们臆测性的混淆视听。

['dʌlnis] , [ɪn'sensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmɪk] , [hæz; həz] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
Dulness , insensible to the Comic , has the privilege of arousing it ;
沉闷 , 麻木不仁 到 这 漫画 , 有 这 特权 的 唤起 它 ;

对喜剧演员而言麻木不仁，却有激发喜剧演员兴趣的特权；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʌl] ['fɪŋgə(r)] [ɒn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪz] [ðə; ði] ['ʃʊərɪst]
and the laying of a dull finger on matters of human life is the surest
和 这 躺下 的 一个 乏味的 手指 在 事情 的 人类 生活 是 这 最可靠的
['meθəd] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] —
method of establishing electrical communications with a battery of laughter —
方法 的 建立 电气 通讯 和 一个 电池 的 笑声 —
[weə(r)] [ðə; ði] ['kɒmɪk] [aɪ'dɪə] [ɪz] ['prevələnt] .
where the Comic idea is prevalent .
在哪里 这 漫画 主意 是 流行 .

而对人类生活事务的迟钝触碰，却是与一连串的笑声建立电信号的最可靠方法——喜剧思想盛行的地方。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒmɪk] [aɪ'dɪə] [prɪ'veɪld] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
But if the Comic idea prevailed with us ,
但 如果 这 漫画 主意 最终获胜 和 我们 ,

但如果漫画的想法最终在我们心中占据了上风，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌærə'stɒfəniːz] [tuː; tə] [bɑːb] [ænd; ənd] [wɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
and we had an Aristophanes to barb and wing it , we should
和 我们 有 一个 阿里斯托芬 到 倒钩 和 翼 它 , 我们 应该
[biː; bi] ['briːðɪŋ] [eə(r)] [ɒv; əv] ['æθənz] .
be breathing air of Athens .
是 呼吸 空气 的 雅典 .

如果我们有阿里斯托芬来讽刺和即兴发挥，我们本该呼吸雅典的空气。

['prəʊzə(r)] [naʊ] ['pɔːrɪŋ] [fɔːθ] [ɒn] [ˌjuː 'es] [laɪk] ['pʌblɪk] ['faʊntɪnz] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ʃɔːt] [ɪn] [ðə; ði]
Prosers now pouring forth on us like public fountains would be cut short in the
普罗瑟斯 现在 浇注 前进 在 我们 喜欢 民众 喷泉 会 是 切 短的 在 这
[striːt] [ænd; ənd] [left] ['blɪŋkɪŋ] ,
street and left blinking ,
街道 和 左边 眨眼 ,

现在如泉涌般涌向我们的普罗瑟斯，就像街头的喷泉突然被切断，只留下黯淡无光的景象。

[dʌm] [æz; əz]['pɪlə(r)] - [pəʊsts] , [wɪð] ['lɛtəz] [θrʌst] ['ɪntuː][ðeə(r)] [maʊðz] .
dumb as pillar - posts , with letters thrust into their mouths .
哑的 作为 支柱 - 帖子 , 和 信件 推力 进入 他们的 嘴 .

像柱子一样呆滞，嘴里塞满了信件。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θrəʊ] [ɒf] ['ɪŋkjʊbəs] ,
We should throw off incubus ,
我们 应该 扔 离开 梦魇 ,

我们应该摆脱梦魇，

['aʊə(r)] ['dredf(ə)l] [fə'mɪliə(r)] — [baɪ][sʌm; səm] [kɔːld] ['bɔːdəm] — [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]
our dreadful familiar — by some called boredom — whom it is our present
我们的 可怕 熟悉的 — 经过 一些 称为 无聊 — 谁 它 是 我们的 展示
[hjuːˌmɪli'eɪʃn] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ə'laɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ləʊð] ,
humiliation to be just alive enough to loathe ,
屈辱 到 是 只是 活 足够的 到 厌恶 ,

我们那可怕的熟悉事物——有些人称之为无聊——我们现在屈辱地活着，却只能憎恨它。

['nevə(r)] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔɪl] .
never quick enough to foil .
绝不 快的 足够的 到 挫败 .

速度不够快，无法挫败。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] , [klɪə(r)][he'lenɪk; he'liːnɪk] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][fækts] .
There would be a bright and positive , clear Hellenic perception of facts .
那里 会 是 一个 明亮的 和 积极的 , 清除 希腊 洞察力 的 事实 .

希腊人对事实的看法会是光明、积极、清晰的。

[ðə; ði] ['veɪpəz] [ɒv; əv] [ʌn'riːz(ə)n] [ænd; ənd][ˌsentɪ'mentəlɪzəm] [wʊd] [biː; bi] [bləʊn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
The vapours of Unreason and Sentimentalism would be blown away before they
这 蒸汽 的 不合理 和 感伤主义 会 是 吹 离开 前 他们
[wɜː(r); wə(r)] [prə'dʌktɪv] .
were productive .
是 生产力 .

非理性和感伤主义的迷雾还没来得及产生任何影响就会被吹散。

[weə(r)] [wʊd] ['pesɪmɪst] [ænd; ənd] ['ɒptɪmɪst] [biː; bi] ?
Where would Pessimist and Optimist be ?
在哪里 会 悲观主义者 和 乐天派 是 ?

悲观主义者和乐观主义者会在哪里呢？

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn] ['eni] [keɪs] [hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] ['ɔːdiəns] .
They would in any case have a diminished audience .
他们 会 在 任何 案件 有 一个 减少 观众 .

无论如何，他们的观众群都会减少。

[jet] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['despɔt] , [frɒm; frəm] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [əʊld] [əb'tjuːsnəs] [tuː; tə]
Yet possibly the change of despots , from good - natured old obtuseness to
然而 可能 这 改变 的 独裁者 , 从 好的 - 自然 老的 迟钝 到
[kiːn] - [edʒd] [ɪn'telɪdʒəns] ,
keen - edged intelligence ,
敏锐的 - 边缘 智力 ,

然而，或许是暴君的转变，从和蔼可亲的老顽固转变为敏锐睿智的智者。

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ]['neɪtʃə(r)] ['mɜːsɪləs] , [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][beə(r)] .
which is by nature merciless , would be more than we could bear .
哪个 是 经过 自然 无情 , 会 是 更多的 比 我们 可以 熊 .

它天性残酷无情，是我们无法承受的。

[ðə; ði]['rʌptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɪŋk] [bɪ'twiːn] [dʌl] ['piːp(ə)l] ,
The rupture of the link between dull people ,
这 破裂 的 这 关联 之间 乏味的 人们 ,

平庸之人与平凡之人之间联系的断裂，

[kən'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][frə'tɜːn(ə)l] [ə'griːmənt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [tuː] ['klevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
consisting in the fraternal agreement that something is too clever for them ,
由 在 这 兄弟 协议 那 某物 是 也 聪明的 为了 他们 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɒt] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] ,
and a shot beyond them ,
和 一个 射击 超过 他们 ,

这是一种兄弟间的默契，即认为有些东西他们做不到，而且有些事情他们也无能为力。

[ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['laɪtli] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['slendə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði][lɪŋk] [meɪ] [siːm] ,
is not to be thought of lightly ; for , slender though the link may seem ,
是 不是 到 是 想法 的 轻轻 ; 为了 , 苗条 尽管 这 关联 可能 似乎 ,

不可轻视这种联系；因为，尽管这种联系看似微弱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'ment] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] [ɒv; əv] [dens] [kəʊ'hiːʒ(ə)n] ,
it is equivalent to a cement forming a concrete of dense cohesion ,
它 是 相等的 到 一个 水泥 成型 一个 具体的 的 稠密 凝聚 ,

它相当于水泥形成高粘结性混凝土。

['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtsmən] .
very desirable in the estimation of the statesman .
非常 理想 在 这 估算 的 这 政治家 .

在政治家看来，这是非常可取的。

[ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌærə'stɒfəniːz] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪrɪkl] ['bækɪk] ['laɪs(ə)ns] , [wɒz; wəz]
A political Aristophanes , taking advantage of his lyrical Bacchic licence , was
一个 政治的 阿里斯托芬 , 采取 优势 的 他的 抒情的 酒神 执照 , 曾是
[faʊnd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['æθənz] .
found too much for political Athens .
成立 也 很多 为了 政治的 雅典 .

政治化的阿里斯托芬利用他抒情诗中酒神般的自由，这对于政治化的雅典来说太过火了。

[ai] [wʊd] [nɒt][ɑːsk][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [rɪ'vaɪvd] ,
I would not ask to have him revived ,
我 会 不是 问 到 有 他 复活 ,

我不会要求让他复活。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [lait] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][æz; əz][hɪz; ɪz] [mait] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
but that the sharp light of such a spirit as his might be with us to
但 那 这 锋利的 光 的 这样的 一个 精神 作为 他的 可能 是 和 我们 到
[straɪk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn]['pʌblɪk] [ə'feəz] ,
strike now and then on public affairs ,
罢工 现在 和 然后 在 民众 事务 ,

但愿他那样敏锐的精神之光能时不时地照耀我们，照亮公共事务。

['pʌblɪk] [θiːmz] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][spɪn] [ə'lɒŋ] [mɔː(r)] ['brɪskli] .
public themes , to make them spin along more briskly .
民众 主题 , 到 制作 他们 旋转 沿着 更多的 轻快地 .

公共主题，使其发展得更快。

[hiː; hi] [heit] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɒlɪ'tɪʃənz] ['fɜːvə(r)] [ðə; ði] ['sɒfɪst] [huː] [kə'rʌptɪd] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv]
He hated with the politician's fervour the sophist who corrupted simplicity of
他 憎恨 和 这 政治家们 热情 这 诡辩家 WHO 腐败的 简单 的
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

他像政治家一样憎恨那些败坏思想纯朴的诡辩家。

[ðə; ði]['pəʊɪt] [huː] [dɪ'strɔɪd] ['pjʊərəti][ɒv; əv] [staɪl] , [ðə; ði] ['deməgɒg] , - [ðə; ði] [sɔː] - [tuːθt; tuːðd]
the poet who destroyed purity of style , the demagogue , ' the saw - toothed
这 诗人 WHO 损毁 纯度 的 风格 ， 这 煽动者 ， - 这 锯 - 有齿的
['mɒnstə(r)] , - [huː] ,
monster , ' who ,
怪物 ， - WHO ，

那个破坏文风纯洁性的诗人，那个煽动家，“锯齿状的怪物”，他，

[æz; əz][hiː; hi] [kən'siːvd] , [ʃi'kein] [ðə; ði][mɒb] , [ænd; ənd][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'genst] [ðem; ðəm]
as he conceived , chicaned the mob , and he held his own against them
作为 他 构思 ， 奇肯德 这 暴民 ， 和 他 握住 他的 自己的 反对 他们
[baɪ] [streŋθ] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,
by strength of laughter ,
经过 力量 的 笑声 ，

他构思出这个主意，戏弄了暴民，并凭借笑声的力量与他们对抗。

[ʌn'tɪl] [faɪnz] , [ðə; ði] [kəː'teil] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɒmɪk]['laɪs(ə)ns][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] , [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli]
until fines , the curtailing of his Comic licence in the chorus , and ultimately
直到 罚款 ， 这 限制 的 他的 漫画 执照 在 这 合唱 ， 和 最终
[ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv] ['æθənz] ,
the ruin of Athens ,
这 废墟 的 雅典 ，

直到罚款、合唱队喜剧表演资格被限制，以及最终雅典的毁灭，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] , [θruː] [hɪm][ˌɔːltə'geðə(r)]
which could no longer support the expense of the chorus , threw him altogether
哪个 可以 不 更长 支持 这 费用 的 这 合唱 ， 扔 他 共
[ɒn] ['daɪəlɒg] ,
on dialogue ,
在 对话 ，

由于无力继续承担合唱团的费用，他完全转而从事对白表演。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] .
and brought him under the law .
和 带来 他 在下面 这 法律 .

并将其绳之以法。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] , [ðə; ði]['pəʊɪt] ,
After the catastrophe , the poet ,
后 这 灾难 ， 这 诗人 ，

灾难过后，诗人

[huː] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['geɪzɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['mærəθən] [ænd; ənd]['sæləmis] ,
who had ever been gazing back at the men of Marathon and Salamis ,
WHO 有 曾经 到过 凝视 后退 在 这 男人 的 马拉松 和 萨拉米香肠 ，

谁曾回望过马拉松和萨拉米斯的男人们?

[mʌst; məst][hæv; həv][felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔː'siːn] [ˌaɪ 'tiː] ;
must have felt that he had foreseen it ;
必须 有 毛毡 那 他 有 预见 它 ；

他一定觉得自己早已预料到这件事;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][waɪz] [wen] [hiː; hi] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] , [ænd; ənd] [di'raid]
and that he was wise when he pleaded for peace , and derided
和 那 他 曾是 明智的 什么时候 他 恳求 为了 和平 ， 和 嘲笑
['mɪlətri] ['kɒksˌkəʊmri] ,
military coxcombry ,
军队 鸡冠 ，

他呼吁和平、嘲讽军中纨绔子弟，这证明他是明智的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæpʃəs] [əʊld] ['kriːtʃə(r)] ['diːməs] , [wiː; wi][kæn; kən][əd'mɪt] .
and the captious old creature Demus , we can admit .
和 这 吹毛求疵的 老的 生物 德穆斯 , 我们 能 承认 .

不得不承认，还有那只爱挑剔的老家伙德穆斯。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['kɒmɪk]['poʊɪts][gɪft][ɒv; əv] ['kɒmən] - [sens] — [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz]
He had the Comic poet's gift of common - sense — which does not always
他 有 这 漫画 诗人的 礼物 的 常见的 - 感觉 — 哪个 做 不是 总是
[ɪn'kluːd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ;
include political intelligence ;
包括 政治的 智力 ;

他拥有喜剧诗人特有的常识——但这并不总是包括政治智慧；

[jet] [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['tendənsi] [reɪzd] [hɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði][əʊld] ['kɒmədi] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ʌp'rɔːriəs]
yet his political tendency raised him above the Old Comedy turn for uproarious
然而 他的 政治的 趋势 提高 他 多于 这 老的 喜剧 转动 为了 哄然
[fɑːs] .
farce .
闹剧 .

然而，他的政治倾向使他超越了老派喜剧的滑稽闹剧。

[hiː; hi][ə'bjuːzd] ['sɒkrətiːz] , [bʌt; bət]['zenəfən; -fɔn] , [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv]['sɒkrətiːz] , [baɪ][hɪz; ɪz] [treɪnd]
He abused Socrates , but Xenophon , the disciple of Socrates , by his trained
他 受虐 苏格拉底 , 但 色诺芬 , 这 弟子 的 苏格拉底 , 经过 他的 受过训练
['retərɪk] [seɪvd] [ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] .
rhetoric saved the Ten Thousand .
修辞 已保存 这 十 千 .

他辱骂了苏格拉底，但苏格拉底的弟子色诺芬凭借其训练有素的修辞技巧拯救了万人。

[ˌærə'stɒfəniːz] [mait] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋz] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv]
Aristophanes might say that if his warnings had been followed there would have
阿里斯托芬 可能 说 那 如果 他的 警告 有 到过 随后 那里 会 有
[biːn] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːsənəri] [griːk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)]['saɪrəs] .
been no such thing as a mercenary Greek expedition under Cyrus .
到过 不 这样的 事物 作为 一个 雇佣兵 希腊语 远征 在下面 赛勒斯 .

阿里斯托芬可能会说，如果他的警告被听从了，就不会有居鲁士领导的希腊雇佣兵远征了。

['æθənz] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['lændslɪp] , ['fɔːlɪŋ] ; [nʌn] [kʊd; kəd] [ə'rest] [ˌaɪ 'tiː] .
Athens , however , was on a landslip , falling ; none could arrest it .
雅典 , 然而 , 曾是 在 一个 塌方 , 坠落 ; 没有任何 可以 逮捕 它 .

然而，雅典正处于滑坡状态，正在下沉；没有人能够阻止它。

[tuː; tə] [geɪz] [bæk] , [tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði][əʊld] [taɪmz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [kən'sɜːvətɪzəm] ,
To gaze back , to uphold the old times , was a most natural conservatism ,
到 目光 后退 , 到 坚持 这 老的 时代 , 曾是 一个 最多 自然的 保守主义 ,
[ænd; ənd] ['fruːtləs] .
and fruitless .
和 徒劳无功 .

回顾过去，维护旧时代，是一种最自然的保守主义，也是徒劳的。

[ðə; ði]['æləʊ][hæd; həd] [bluːmd] .
The aloe had bloomed .
这 芦荟 有 盛开 .

芦荟开花了。

['weðə(r)] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɒlətɪks][ænd; ənd][hɪz; ɪz][k'rɪtɪsɪzəmz] ,
Whether right or wrong in his politics and his criticisms ,
无论 正确的 或者 错误的 在 他的 政治 和 他的 批评 ,

无论他的政治观点和批评意见是对是错，

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][hiː; hi] [pleɪd] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hiː; hi]
and bearing in mind the instruments he played on and the audience he
和 轴承 在 头脑 这 仪器 他 玩 在 和 这 观众 他
[hæd; həd][tuː; tə][wɪn] ,
had to win ,
有 到 赢 ,

考虑到他使用的乐器以及他需要赢得的观众，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːmədiz] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] .
there is an idea in his comedies : it is the Idea of Good Citizenship .
那里 是 一个 主意 在 他的 喜剧 : 它 是 这 主意 的 好的 国籍 .

他的喜剧作品中蕴含着一个理念：那就是良好公民的理念。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vaɪvd] .
He is not likely to be revived .
他 是 不是 可能 到 是 复活 .

他不太可能被救活。

[hiː; hi][stændz] , [laɪk] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [æn; ən] [ˌʌnə'prəʊtʃəbl] .
He stands , like Shakespeare , an unapproachable .
他 站立 , 喜欢 莎士比亚 , 一个 难以接近 .

他像莎士比亚一样，高不可攀。

[swɪft] [sez] [ɒv; əv][hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['tʃʌk(ə)l] :
Swift says of him , with a loving chuckle :
迅速 说道 的 他 , 和 一个 爱 轻笑 :

斯威夫特带着爱意的轻笑说道：

- [bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['kɒmɪk] [ˌærə'stɒfəniːz] ,
' But as for Comic Aristophanes ,
- 但 作为 为了 漫画 阿里斯托芬 ,

“但至于喜剧作家阿里斯托芬，

[ðə; ði][dɒg] [tuː] ['wɪti] [ænd; ənd] [tuː] - [ɪz] .
The dog too witty and too prófane is .
这 狗 也 机智 和 也 - 是 .

这条狗既机智又粗俗。

- [ˌærə'stɒfəniːz] [wɒz; wəz] - - , - ['ʌndə(r)][sə'tɪrɪk][də'rekʃ(ə)n] , [ˌʌn'laɪk][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] - ,
' Aristophanes was ' prófane , ' under satiric direction , unlike his rivals Cratinus ,
- 阿里斯托芬 曾是 - - , - 在下面 讽刺的 方向 , 与此不同 他的 竞争对手 - ,
['frɪnɪkəs] , - ,
Phrynichus , Ameipsias ,
弗里尼丘斯 , - ,

阿里斯托芬的作品是“世俗的”，带有讽刺意味，这与他的竞争对手克拉提努斯、弗里尼库斯、阿米普西亚斯不同。

- , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm] ,
Eupolis , and others , if we are to believe him ,
- , 和 其他的 , 如果 我们 是 到 相信 他 ,

如果我们相信他的话，那么欧波利斯和其他人也是如此。

[huː] [ɪn][ðeə(r)][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['dɒnibrʊk] [feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['kɒmədi] ,
who in their extraordinary Donnybrook Fair of the day of Comedy ,
WHO 在 他们的 非凡的 唐尼布鲁克 公平的 的 这 天 的 喜剧 ,

在他们非凡的唐尼布鲁克集市上，喜剧日，

[θʌmp] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [els] [wɪð] ['æbsəluːt] ['hɑːtinəs] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
thumped one another and everybody else with absolute heartiness , as he did ,
猛击 一 其他 和 大家 别的 和 绝对 热情 , 作为 他 做过 ,
[bʌt; bət] [eɪmd] [æt; ət] [smɔːl] [geɪm] ,
but aimed at small game ,
但 旨在 在 小的 游戏 ,

他们像他一样，用十足的热情互相殴打，也殴打其他人，但目标是小型猎物。

[ænd; ənd] [drægd] [fɔːθ] [pə'tɪkjələ(r)] ['wɪmɪn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] .
and dragged forth particular women , which he did not .
和 拖拽 前进 特别的 女性 , 哪个 他 做过 不是 .

并强行拉拢了一些特定的女性，而他并没有这样做。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ægrɪgət] [ɒv; əv] ['meni] [men] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['greɪtnəs] .
He is an aggregate of many men , all of a certain greatness .
他 是 一个 总计的 的 许多 男人 , 全部 的 一个 肯定 伟大 .

他是由许多杰出人物组成的。

[wiː; wi] [meɪ] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɪf] [wiː; wi] [maʊnt] ['ræbə,leiz][ə'pɒn]
We may build up a conception of his powers if we mount Rabelais upon
我们 可能 建造 向上 一个 概念 的 他的 权力 如果 我们 山 拉伯雷 之上
['hjuːdɪbræs] ,
Hudibras ,
胡迪布拉斯 ,

如果我们把拉伯雷和胡迪布拉斯联系起来，或许就能对他的能力形成一个概念。

[lɪft] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['sɔːŋfʊlnəs] [ɒv; əv] ['ʃeli] , [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][veɪn][ɒv; əv] ['haɪnrɪk] ['haɪnə] ,
lift him with the songfulness of Shelley , give him a vein of Heinrich Heine ,
举起 他 和 这 歌唱性 的 雪莱 , 给 他 一个 静脉 的 海因里希 海涅 ,

用雪莱的歌声来提升他，给他注入海因里希·海涅的灵气。

[ænd; ənd]['kʌvə(r)][hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['dʒækəʊbɪn] ,
and cover him with the mantle of the Anti - Jacobin ,
和 覆盖 他 和 这 地幔 的 这 反对 - 雅各宾派 ,

并给他披上反雅各宾派的外衣，

['ædɪŋ] ([ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['aɪrɪʃ] [ɪn][hɪm]) [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] ['grætən] ,
adding (that there may be some Irish in him) a dash of Grattan ,
添加 (那 那里 可能 是 一些 爱尔兰 在 他) 一个 短跑 的 格拉坦 ,

（或许他身上有一些爱尔兰血统）再加上一点格拉坦的风格，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['məʊʃn] .
before he is in motion .
前 他 是 在 运动 .

在他开始行动之前。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['efəts] [æt; ət] [kən'siːvɪŋ] [wʌn] [greɪt] [wʌn][baɪ] [ɪn,kɔːpə'reɪʃn] [ɒv; əv]['maɪnər][ɑː(r); ə(r)]
But such efforts at conceiving one great one by incorporation of minors are
但 这样的 努力 在 受孕 一 伟大的 一 经过 公司 的 未成年人 是
[veɪn] ,
vain ,
徒劳 ,

但是，试图通过吸纳小国来构想一个伟大的国家是徒劳的。

[ænd; ənd][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][ɪk'skjuːs] .
and cry for excuse .
和 哭 为了 原谅 .

然后哭着找借口。

[sə'pəʊzɪŋ] [wɪlks] [fɔː(r); fə(r)] ['liːdɪŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['kɒnstəntli] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][wɔː(r)]['ʌndə(r)]
Supposing Wilkes for leading man in a country constantly plunging into war under
假如 威尔克斯 为了 领导 男人 在 一个 国家 不断地 骤降 进入 战争 在下面
[sʌm; səm] [pluːmd] - ,
some plumed Lamachus ,
一些 羽毛 - ,

假设威尔克斯在一个由某个头戴羽饰的拉马库斯领导、不断陷入战争的国家里担任主角，

[wɪð] ['enəmɪz] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] ['faɪərɪŋ][ðə; ði][lænd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['geɪts][ɒv; əv]['lʌndən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
with enemies periodically firing the land up to the gates of London , and a
和 敌人 定期 射击 这 土地 向上 到 这 大门 的 伦敦 , 和 一个
['sæmjʊəl] [fʊt] ,
Samuel Foote ,
塞缪尔 富特 ,

敌人不时向伦敦城门前的土地开火，还有塞缪尔·富特，

[ɒv; əv] [prə'dɪdʒəs] ['dʒiːniəs] , [ə'tækɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['rɪdɪkjuːl] ,
of prodigious genius , attacking him with ridicule ,
的 惊人 天才 , 攻击 他 和 嘲笑 ,

那些才华横溢的人，用嘲讽攻击他，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒnflɪkt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][baɪ] [ˌærə'stɒfəniːz] .
I think it gives a notion of the conflict engaged in by Aristophanes .
我 思考 它 给予 一个 概念 的 这 冲突 已订婚的 在 经过 阿里斯托芬 .

我认为这体现了阿里斯托芬所参与的冲突的本质。

[ðɪs] ['lɑːfɪŋ] [bɔːld] - [peɪt] , [æz; əz][hiː; hi][kɔːlz] [hɪm'self] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪ'tænɪk] [ˌpæmflə'tɪə(r)] ,
This laughing bald - pate , as he calls himself , was a Titanic pamphleteer ,
这 笑 秃 - 肉酱 , 作为 他 呼叫 他自己 , 曾是 一个 泰坦尼克号 小册子作者 ,
['juːzɪŋ] ['lɑːftə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['wepən] ;
using laughter for his political weapon ;
使用 笑声 为了 他的 政治的 武器 ;

这位自称“爱笑的秃头”的人，是一位泰坦尼克号式的宣传家，他用笑声作为自己的政治武器；

[ə; eɪ] ['lɑːftə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['skruːp(ə)l] , [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] .
a laughter without scruple , the laughter of Hercules .
一个 笑声 没有 顾忌 , 这 笑声 的 赫拉克勒斯 .

毫无顾忌的笑声，赫拉克勒斯的笑声。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [praɪmd] [wɪð] [wɪt] , [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði]['gɑːlɪk][hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
He was primed with wit , as with the garlic he speaks of giving to the
他 曾是 已准备 和 有 , 作为 和 这 蒜 他 说话 的 给予 到 这
[geɪm] - [kɒks] ,
game - cocks ,
游戏 - 公鸡 ,

他机智过人，就像他谈到要喂斗鸡的大蒜一样。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [faɪt] [ðə; ði]['betə(r)] .
to make them fight the better .
到 制作 他们 斗争 这 更好的 .

让他们打得更好。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪrɪk]['pəʊɪt][ɒv; əv] ['delɪkəsi] ,
And he was a lyric poet of aërial delicacy ,
和 他 曾是 一个 歌词 诗人 的 天线 美味 ,

他是一位拥有超凡脱俗诗风的抒情诗人。

[wɪð] [ðə; ði] ['həʊmli] [sɒŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɒli]['næʃ(ə)nəl]['pəʊɪt] ,
with the homely song of a jolly national poet ,
和 这 家常的 歌曲 的 一个 快乐的 国家的 诗人 ,

伴随着一位快乐的民族诗人的朴实歌谣，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pəʊɪt][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['kɒmɪk][mɑːsk][ɪz][æt; ət] [taɪmz] [nəʊ] [brɔːdə]
and a poet of such feeling that the comic mask is at times no broader
和 一个 诗人 的 这样的 感觉 那 这 漫画 面具 是 在 时代 不 更广泛
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [klɒθ] [ɒn][ə; eɪ] [feɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən]
than a cloth on a face to show the serious features of our common
比 一个 布 在 一个 脸 到 展示 这 严肃的 特征 的 我们的 常见的
['laɪknəs] .
likeness .
相似 .

这位诗人情感丰富，有时他用一块布遮住脸，用滑稽的面具来展现我们普通人严肃的面容。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vaɪvd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdid] ,
He is not to be revived ; but if his method were studied ,
他 是 不是 到 是 复活 ; 但 如果 他的 方法 是 研究 ,

他不会复活；但如果研究他的方法，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][hɪm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [biː; bi]
some of the fire in him would come to us , and we might be
一些 的 这 火 在 他 会 来 到 我们 , 和 我们 可能 是
[rɪ'vaɪvd] .
revived .
复活 .

他身上那份炽热的火焰会传递给我们，我们或许能因此而重获新生。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['dʒen(ə)rəli] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pʌblɪk][ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðɪs]
Taking them generally , the English public are most in sympathy with this
采取 他们 一般来说 , 这 英语 民众 是 最多 在 同情 和 这
['prɪmətɪv] [ˌæristəu'fænik] ['kɒmədi] ,
primitive Aristophanic comedy ,
原始 阿里斯托芬 喜剧 ,

总体而言，英国公众最能理解阿里斯托芬这部原始喜剧的风格。

[weər'ɪn] [ðə; ði]['kɒmɪk][ɪz] [kæpt] [baɪ][ðə; ði] [grəʊ'tesk] , ['aɪrəni][tɪps][ðə; ði][wɪt] ,
wherein the comic is capped by the grotesque , irony tips the wit ,
其中 这 漫画 是 封顶 经过 这 怪诞 , 讽刺 尖端 这 有 ,

其中，滑稽之处被怪诞所掩盖，讽刺使机智更加突出。

[ænd; ənd]['sætaɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['neɪkɪd] [sɔːd] .
and satire is a naked sword .
和 讽刺 是 一个 裸 剑 .

讽刺就像一把赤裸的剑。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk][ɪn][ðem; ðəm] : [æn; ən] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmən] -
They have the basis of the Comic in them : an esteem for common -
他们 有 这 基础 的 这 漫画 在 他们 : 一个 尊重 为了 常见的 -
[sens] .
sense .
感觉 .

它们都具有喜剧的基础：对常识的尊重。

[ðeɪ] ['kɔːdiəli] [dɪs'laɪk] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
They cordially dislike the reverse of it .
他们 诚挚地 不喜欢 这 撤销 的 它 .

他们非常反感这种反面。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [lɑːf] ,
They have a rich laugh ,
他们 有 一个 富有的 笑 ,

他们笑声爽朗。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][grəus][riːr][ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːl] [ˈtɒsɪŋ] [grəus][sel] ,
though it is not the gros rire of the Gaul tossing gros sel ,
尽管 它 是 不是 这 gros 笑 的 这 高卢 抛掷 gros sel ，

虽然它不是高卢人抛掷 gros sel 的 gros rire，

[nɔː(r)][ðə; ði] [ˈpɒlɪʃt] [ˈfrentʃmənz] [ˈmentəli] [daɪˈdʒestɪv] [lɑːf] .
nor the polished Frenchman's mentally digestive laugh .
也不 这 抛光 法国人的 精神上 消化 笑 .

也不是法国绅士那种能让人开怀大笑的爽朗笑声。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɒnək] [wɪð] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [dwɔːfs] ,
And if they have now , like a monarch with a troop of dwarfs ,
和 如果 他们 有 现在 ， 喜欢 一个 君主 和 一个 部队 的 矮人 ，

如果他们现在拥有了，就像君主拥有一群矮人一样，

[tuː] [ˈmeni] [ˈdʒestə(r)] [ˈkɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪkʃən(ə)ri] [əˈbaʊt] , [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [rɪˈflekt] [ðæt] [ðeɪ]
too many jesters kicking the dictionary about , to let them reflect that they
也 许多 小丑 踢 这 字典 关于 ， 到 让 他们 反映 那 他们
[ɑː(r); ə(r)] [dʌl] ,
are dull ,
是 乏味的 ，

太多小丑在胡乱翻阅字典，不让他们反思自己有多么无趣。

[əˈkeɪʒnəli] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈpensɪv] [ˈmɒnək] [səˈpraɪzɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð] [æn; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv][æn; ən]
occasionally , like the pensive monarch surprising himself with an idea of an
偶尔 ， 喜欢 这 沉思的 君主 奇怪 他自己 和 一个 主意 的 一个
[aɪˈdɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
idea of his own ,
主意 的 他的 自己的 ，

偶尔，就像沉思的君主突然灵光一闪，想到一个自己都感到惊讶的想法一样，

[ðeɪ] [lʊk] [səʊ] .
they look so .
他们 看 所以 .

它们看起来真漂亮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] .
And they are given to looking in the glass .
和 他们 是 给定 到 寻找 在 这 玻璃 .

他们喜欢照镜子。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [eɪlz][ðem; ðəm] .
They must see that something ails them .
他们 必须 看 那 某物 疾病 他们 .

他们必须意识到自己出了问题。

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈbetə(r)][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [ɪnˈdjʊə(r)] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv]
How much even the better order of them will endure , without a thought of
如何 很多 甚至 这 更好的 命令 的 他们 将要 忍受 ， 没有 一个 想法 的
[ðə; ði] [dɪˈfensɪv] ,
the defensive ,
这 防守 ，

即使是其中较好的秩序，在不考虑防御的情况下，又能维持多久呢？

[wen] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [əˈflɪktɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz] [prəˈtektɪd] [frɒm; frəm][ˈsætaɪə(r)] , [wiː; wi] [riːd] [ɪn]
when the person afflicting them is protected from satire , we read in
什么时候 这 人 折磨 他们 是 受保护 从 讽刺 ， 我们 读 在
[ˈmemwɑːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪˈsiːdɪŋ] [eɪdʒ] ,
Memoirs of a Preceding Age ,
回忆录 的 一个 前 年龄 ，

我们在《前代回忆录》中读到，当讽刺的对象受到保护而免受讽刺时，

[weə(r)] [ðə; ði] ['vʌlgəli] ['tɪrənəs] ['həʊstəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] [ɒv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['ʃʌfld] [ðə; ði]
where the vulgarly tyrannous hostess of a great house of reception shuffled the
在哪里 这 粗俗地 暴虐 女主人 的 一个 伟大的 房子 的 接待 洗牌 这
[gests] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [kɑːdz] ,
guests and played them like a pack of cards ,
客人 和 玩 他们 喜欢 一个 盒 的 牌 ,

在那里，一位粗俗专横的女主人在盛大的宴会厅里，把宾客们像玩牌一样随意摆弄。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zækt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] ['prɪntɪd] [ɒn] [ðem; ðəm] :
with her exact estimate of the strength of each one printed on them :
和 她 精确的 估计 的 这 力量 的 每个 一 打印 在 他们 :

上面还印有她对每颗子弹强度的准确估计：

[ænd; ənd] [stɪl] [ðɪs] [haʊs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;
and still this house continued to be the most popular in England ;
和 仍然 这 房子 持续 到 是 这 最多 受欢迎的 在 英格兰 ;

即便如此，这栋房子仍然是英格兰最受欢迎的房子；

[nɔː(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] ['evə(r)] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [prɪnt] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːdz] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɒmɪk] [taɪp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] .
nor did the lady ever appear in print or on the boards as the comic type that she was .
也不 做过 这 女士 曾经 出现 在 打印 或者 在 这 板 作为 这 漫画 类型 那 她 曾是 .

这位女士也从未以她原本的喜剧形象出现在报刊或漫画中。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] ['spɪrɪtʃuəli] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sə'saɪəti] ;
It has been suggested that they have not yet spiritually comprehended the signification of living in society ;
它 有 到过 建议 那 他们 有 不是 然而 精神层面 理解 这 意义 的 活的 在 社会 ;

有人认为，他们尚未在精神层面理解生活在社会中的意义；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪəfʊl; -f(ə)l] , ['brɪskə(r)] [ɒv; əv] [wɪt] , [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪk'splɔːrərz] , [k'ɒlənˌaɪzəz] , ['bækˌwʊdzmən] ?
for who are cheerfuller , brisker of wit , in the fields , and as explorers , colonisers , backwoodsmen ?
为了 WHO 是 乐观者 , 更轻快 的 有 , 在 这 字段 , 和 作为 探险家 , 殖民者 , 偏远地区的人们 ?

谁能在田野里、在探险家、殖民者、拓荒者等岗位上，比他们更快乐、更有智慧呢？

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [ɪn] [rʌf] ['eksəsaɪz] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [kəm'pliːt] [rɪ'pəʊz] .
They are happy in rough exercise , and also in complete repose .
他们 是 快乐的 在 粗糙的 锻炼 , 和 还 在 完全的 休息 .

它们既喜欢剧烈运动，也喜欢完全休息。

[ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [kən'dɪʃn] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
The intermediate condition , when they are called upon to talk to one another ,
这 中间的 状况 , 什么时候 他们 是 称为 之上 到 讲话 到 一 其他 ,

中间状态，即当他们被要求彼此交谈时，

[ə'pɒn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɔː(r)] [ðeə(r)] ['hɒbiz] , [rɪ'viːlz] [ðem; ðəm] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [lʊk] [ɒv; əv] ['veɪkənsi] ,
upon other than affairs of business or their hobbies , reveals them wearing a curious look of vacancy ,
之上 其他 比 事务 的 商业 或者 他们的 爱好 , 揭示 他们 穿着 一个 好奇的 看 的 空缺 ,

除了公事或爱好之外，他们谈论其他事情时，脸上会流露出一种奇怪的空虚感。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sɒkɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ['wɒntɪŋ] .
as it were the socket of an eye wanting .
作为 它 是 这 插座 的 一个 眼睛 想要 .

就好像缺少了一只眼睛的眼窝。

[ðə; ði]['kɒmɪk][ɪz] [pə'petʃuəli] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ɪn]['səʊʃ(ə)l][laɪf] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pres] [ðem; ðəm]
The Comic is perpetually springing up in social life , and , it oppresses them
这 漫画 是 永恒地 弹簧 向上 在 社会的 生活 , 和 , 它 压迫者 他们
[frɒm; frəm][nɒt] ['biːɪŋ] [pə'siːvd] .
from not being perceived .
从 不是 存在 感知 .

喜剧演员在社会生活中不断涌现，并且，他们因为不被人关注而感到压抑。

[ðʌs] , [æt; ət][ə; eɪ]['dɪnə(r)] - ['pɑːti] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] ,
Thus , at a dinner - party , one of the guests ,
因此 , 在 一个 晚餐 - 派对 , 一 的 这 客人 ,

因此，在一次晚宴上，一位客人，

[huː] ['hæpənz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'rəʊld] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ]['beriəl] ['kʌmpəni] ,
who happens to have enrolled himself in a Burial Company ,
WHO 发生 到 有 已注册 他自己 在 一个 葬礼 公司 ,

他碰巧加入了一家殡葬公司，

[pə'laɪtli] [in'triːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə][ɪn'skraɪb][ðeə(r)] [nems] [æz; əz] ['ʃerhoʊldərz] ,
politely entreats the others to inscribe their names as shareholders ,
礼貌地 恳求 这 其他的 到 题 他们的 姓名 作为 股东 ,

礼貌地请求其他人将他们的名字登记为股东，

[ek'speiʃieit] [ɒn][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ə'kruːɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['veri]
expatiating on the advantages accruing to them in the event of their very
详述 在 这 优势 累积 到 他们 在 这 事件 的 他们的 非常
['pɒsəb(ə)l] ['spiːdi] [deθ] ,
possible speedy death ,
可能的 迅速 死亡 ,

详细阐述了如果他们迅速死亡，将会获得哪些好处，

[ðə; ði] [sə'lʊbrəti] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪt] , [ðə; ði]['æptɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk]
the salubrity of the site , the aptitude of the soil for a quick
这 健康 的 这 地点 , 这 能力倾向 的 这 土壤 为了 一个 快的
[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] ,
consumption of their remains ,
消耗 的 他们的 遗迹 ,

墓地环境是否适宜，土壤是否能迅速分解遗骸，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [drɪŋk] ['sædnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kɒŋgruəs] [mæn] , [ænd; ənd]
etc . ; and they drink sadness from the incongruous man , and
ETC . ; 和 他们 喝 悲伤 从 这 不协调 男人 , 和
[kən'siːv] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,
conceive indigestion ,
构想 消化不良 ,

等等；他们从不协调的人身上汲取悲伤，并因此患上消化不良。

[nɒt] ['siːɪŋ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['ʃɑːpli] [dɪ'faɪnd] [lait] , [ðæt] [wʊd] [bɪd][ðem; ðəm] [teɪst] [ðə; ði]['kɒmɪk]
not seeing him in a sharply defined light , that would bid them taste the comic
不是 看到 他 在 一个 尖锐地 定义 光 , 那 会 出价 他们 品尝 这 漫画
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .

如果不能以清晰的视角看待他，就会让他们体会到他的喜剧色彩。

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nju:li] [ɪ'lektɪd] ['membə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑ:ləmənt] ['selɪbreɪts]
Or it is mentioned that a newly elected member of our Parliament celebrates
或者 它 是 提及 那 一个 新 当选 成员 的 我们的 议会 庆祝
[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['emɪnəns] [baɪ][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɒn][kæb] - [feəz] ,
his arrival at eminence by the publication of a book on cab - fares ,
他的 到达 在 卓越 经过 这 发布 的 一个 书 在 出租车 - 票价 ，

或者有人提到，我们议会一位新当选的议员为了庆祝自己步入政坛，出版了一本关于出租车车费的书。

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['fi:meɪl] ['relətɪv] [dɪ'si:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒment] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][ɪz]
dedicated to a beloved female relative deceased , and the comment on it is
投入的 到 一个 心爱 女性 相对的 死者 ， 和 这 评论 在 它 是
[ðə; ði] [wɜ:d] - [ɪn'di:d] .
the word ' Indeed .
这 单词 - 的确 .

献给一位已故的挚爱女性亲属，评论是“确实如此”。

- [bʌt; bət] , ['mɪəli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɒntrɑ:st] , [tɜ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] [nɒt] [ʌn'kɒmən] [si:n] [ɒv; əv]
' But , merely for a contrast , turn to a not uncommon scene of
- 但 ， 仅仅 为了 一个 对比 ， 转动 到 一个 不是 罕见 场景 的
['jestədeɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fi:ld] ,
yesterday in the hunting - field ,
昨天 在 这 打猎 - 场地 ，

但是，仅仅为了形成对比，让我们来看看昨天狩猎场上一个并不罕见的场景：

[weə(r)] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [jʌŋ] ['raɪdə(r)] , ['hævɪŋ] ['brəʊkən][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] - [bəʊn] , [trɒts] [ə'weɪ] ['veri] [su:n]
where a brilliant young rider , having broken his collar - bone , trots away very soon
在哪里 一个 杰出的 年轻的 骑士 ， 拥有 破碎的 他的 衣领 - 骨 ， 小跑 离开 非常 很快
['ɑ:ftə(r)] ,
after ,
后 ，

一位才华横溢的年轻骑手，锁骨骨折后不久，便小跑着离开了。

[ə'genst] ['medɪk(ə)l] ['ɪntədɪkt] , [hɑ:f] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['splɪntəz] , [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] ['dɪstənt] [mi:t]
against medical interdict , half put together in splinters , to the most distant meet
反对 医疗的 禁令 ， 一半 放 一起 在 碎片 ， 到 这 最多 遥远 见面
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəhʊd] ,
of his neighbourhood ,
的 他的 邻里 ，

违反医疗禁令，支离破碎，前往他附近最远的地方。

[ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [hɪz; ɪz]['dɒktə(r)] , [hu:] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st]['pɜ:s(ə)n][hi:; hi] [ɪn'kaʊntəz] .
sure of escaping his doctor , who is the first person he encounters .
当然 的 逃脱 他的 医生 ， WHO 是 这 第一的 人 他 遭遇 .

他确信自己能逃脱医生的追捕，因为医生是他遇到的第一个人。

- [ai] [keɪm] [hɪə(r)] ['pɜ:pəsli] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ju:; jʊ] , - [sez] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .
' I came here purposely to avoid you , ' says the patient .
- 我 来了 这里 故意 到 避免 你 ， - 说道 这 病人 .

“我特意来这里就是为了躲着你，”病人说。

- [ai] [keɪm] [hɪə(r)] ['pɜ:pəsli] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] , - [sez] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
' I came here purposely to take care of you , ' says the doctor .
- 我 来了 这里 故意 到 拿 关心 的 你 ， - 说道 这 医生 .

“我特意来这里照顾你，”医生说。

[ɒf] [ðeɪ] [gəʊ] , [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ]['swəʊlən] [brʊk] .
Off they go , and come to a swollen brook .
离开 他们 去 ， 和 来 到 一个 肿 溪 .

他们出发了，来到一条水位上涨的小溪边。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [kliə] [ˌaɪ 'tiː] ['hænsəmli] : [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['tʌmblz] [ɪn] .
The patient clears it handsomely : the doctor tumbles in .
这 病人 清除 它 英俊地 : 这 医生 翻滚 在 .

病人顺利地清除了污物：医生跌跌撞撞地走了进来。

[ɔːl][ðə; ði] [fiːld] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv] [wɪð] [ðə; ði] [h'ɑːtɪəst] ['relɪʃ] [ɒv; əv] ['evri] ['ɪnsɪdənt][ænd; ənd] ['evri]
All the field are alive with the heartiest relish of every incident and every
全部 这 场地 是 活 和 这 最真挚的 尽情享用 的 每一个 事件 和 每一个
[krɒs] - [lait] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ;
cross - light on it ;
叉 - 光 在 它 ;

整个场地都充满了活力，人们兴致勃勃地享受着每一个事件和每一束光线照射在上面的感觉；

[ænd; ənd] [dʌl] [wʊd] [ðə; ði][mæn][hæv; həv] [biːn] [θɔːt] [huː] [hæd; həd][nɒt][hɪz; ɪz] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ]
and dull would the man have been thought who had not his word to say
和 乏味的 会 这 男人 有 到过 想法 WHO 有 不是 他的 单词 到 说
[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['raɪdɪŋ] [həʊm] .
about it when riding home .
关于 它 什么时候 骑术 家 .

如果一个人在回家的路上对此事保持沉默，那他肯定会被认为很无趣。

[ɪn]['aʊə(r)] [prəʊz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kɒmɪk] ['raɪtər] .
In our prose literature we have had delightful Comic writers .
在 我们的 散文 文学 我们 有 有 愉快 漫画 作家 .

我们的散文文学中涌现出了许多令人愉悦的喜剧作家。

[bɪ'saɪdz] ['fiːldɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊldsmɪθ] , [ðeə(r)][ɪz] [mɪs] ['ɒstɪn] ,
Besides Fielding and Goldsmith , there is Miss Austen ,
除了 菲尔丁 和 金匠 , 那里 是 错过 奥斯汀 ,

除了菲尔丁和戈德史密斯，还有简·奥斯汀小姐。

[huːz] ['emə] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['eltən] [mait] [wɔːk] [streɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒmədi] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
whose Emma and Mr . Elton might walk straight into a comedy , were the
谁 艾玛 和 先生 . 埃尔顿 可能 走 直的 进入 一个 喜剧 , 是 这
[plɒt] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
plot arranged for them .
阴谋 安排 为了 他们 .

如果剧情是为他们安排的，那么艾玛和埃尔顿先生可能会直接走进一部喜剧。

[gɔːlts] [nɪ'glektɪd] ['nɒv(ə)lz][hæv; həv][sʌm; səm] ['kærəktəz] [ænd; ənd] [strəʊks] [ɒv; əv] [ʃruːd] ['kɒmədi] .
Galt's neglected novels have some characters and strokes of shrewd comedy .
galt's 被忽视的 小说 有 一些 人物 和 笔画 的 精明 喜剧 .

高尔特那些被忽视的小说中有一些人物形象和精妙的喜剧笔触。

[ɪn]['aʊə(r)][pəʊ'etɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ðə; ði]['kɒmɪk][ɪz] ['delɪkət] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tʌtʃ]
In our poetic literature the comic is delicate and graceful above the touch
在 我们的 诗意的 文学 这 漫画 是 精美的 和 优美 多于 这 触碰
[ɒv; əv][ɪ'tæliən][ænd; ənd] [frentʃ] .
of Italian and French .
的 意大利语 和 法语 .

在我们的诗歌文学中，喜剧细腻优雅，超越了意大利和法国的风格。

['dʒen(ə)rəli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'lekt] [ɪk'sel] [ɪn]['sætaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊb(ə)l]
Generally , however , the English elect excel in satire , and they are noble
一般来说 , 然而 , 这 英语 选 Excel 在 讽刺 , 和 他们 是 高贵
[hjuːmɝəsts] .
humourists .
幽默家 .

不过，总的来说，英国精英阶层擅长讽刺，他们是高尚的幽默家。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɑːd] - ['hɪtɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ]['mɒrəl] ['pɜːpəs] [tuː; tə] ['sæŋkʃn] [ˌaɪ 'tiː] ;
The national disposition is for hard - hitting , with a moral purpose to sanction it ;
这 国家的 处置 是 为了 难的 - 击中 , 和 一个 道德 目的 到 制裁 它 ;

国家倾向于采取强硬手段，并以道德目的来认可这种做法；

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['rəʊzi] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [lɑː'mɒɪənt] , [ˌdʒiːni'æləti] , [nɒt] [ʌn'mænli] [ɪn][ɪts] [vəːdʒ] [ə'pɒn] ['tendənəs] ,
or for a rosy , sometimes a larmoyant , geniality , not unmanly in its verging upon tenderness ,
或者 为了 一个 红润 , 有时 一个 拉莫扬特 , 温和 , 不是 不男子气概 在 它是 接近 之上 压痛 ,

或者说，是一种红润的、有时甚至是略带伤感的、亲切的、近乎温柔的气质，并不显得缺乏男子气概。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [θɪk] - ['hɛdɪdnɪs] ,
and with a singular attraction for thick - headedness ,
和 和 一个 单数 景点 为了 厚的 - 头脑 ,

而且，他对愚钝有着一种独特的迷恋，

[tuː; tə] ['dekəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['æsɪz] - [ɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvən] ['heɪləʊz] .
to decorate it with asses ' ears and the most beautiful sylvan haloes .
到 装饰 它 和 亚斯 - 耳朵 和 这 最多 美丽的 森林 光环 .

用驴耳朵和最美丽的森林光环来装饰它。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɒmɪk][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['spɪrɪt] .
But the Comic is a different spirit .
但 这 漫画 是 一个 不同的 精神 .

但漫画家的精神就不同了。

[juː; jʊ] [meɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][jɔː(r); jə(r)][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)]['kɒmɪk] [pə'sepʃ(ə)n] [baɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði]['rɪdɪkjuːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ] [lʌv] ,
You may estimate your capacity for Comic perception by being able to detect the ridicule of them you love ,
你 可能 估计 你的 容量 为了 漫画 洞察力 经过 存在 有能力的 到 探测 这 嘲笑 的 他们 你 爱 ,

你可以通过能否察觉到你所爱之人受到的嘲笑来评估自己的喜剧感知能力。

[wɪ'ðaʊt] ['lʌvɪŋ] [ðem; ðəm] [les] : [ænd; ənd][mɔː(r)][baɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [jɔː'self] ['sʌmwɒt] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn][dɪə(r)] [aɪz] ,
without loving them less : and more by being able to see yourself somewhat ridiculous in dear eyes ,
没有 爱 他们 较少的 : 和 更多的 经过 存在 有能力的 到 看 你自己 有些 荒谬的 在 亲爱的 眼睛 ,

并非因此而减少对他们的爱；反而是因为能够在他们眼中看到自己有些滑稽可笑而更加爱他们。

[ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [kə'rekʃn] [ðeə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][juː; jʊ][prə'pəuziz] .
and accepting the correction their image of you proposes .
和 接受 这 更正 他们的 图像 的 你 提议 .

并接受他们提出的对你形象的修正建议。

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][æn; ən] [ə'fekʃənət] ['kʌp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] , [tuː; tə][daɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Each one of an affectionate couple may be willing , as we say , to die for the other ,
每个 一 的 一个 亲热 夫妻 可能 是 愿意的 , 作为 我们 说 , 到 死 为了 这 其他 ,

一对恩爱的伴侣，每一方都可能像我们常说的那样，愿意为对方付出生命。

[jet] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]['ʌtə(r)][ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [wɜːd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] ;
yet unwilling to utter the agreeable word at the right moment ;
然而 不情愿 到 说出 这 同意 单词 在 这 正确的 片刻 ;

然而，在合适的时机，却不愿说出那句令人愉悦的话；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [wɪts] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [pə'siːv] [ðæt] [ðeɪ]
but if the wits were sufficiently quick for them to perceive that they
但 如果 这 智慧 是 足够 快的 为了 他们 到 感知 那 他们
[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kɒmɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
are in a comic situation ,
是 在 一个 漫画 情况 ,

但如果他们的反应足够敏捷，能够意识到自己身处一个滑稽的境地，

[æz; əz] [ə'fekʃənət] ['kʌplz] [mʌst; məst][biː; bi] [wen] [ðeɪ] ['kwɒrəl] ,
as affectionate couples must be when they quarrel ,
作为 亲热 情侣 必须 是 什么时候 他们 争吵 ,

就像恩爱的夫妻吵架时那样，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [ɔː(r)][ðə; ði]['ɔːlmənæk] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [dɔː'riːn] ,
they would not wait for the moon or the almanac , or a Dorine ,
他们 会 不是 等待 为了 这 月亮 或者 这 年鉴 , 或者 一个 多琳 ,

他们不会等月亮，也不会等年鉴，更不会等多琳。

[tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [flʌd] - [taɪd][ɒv; əv]['tendə(r)] ['fiːlɪŋz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][hændz]
to bring back the flood - tide of tender feelings , that they should join hands
到 带来 后退 这 洪水 - 潮 的 投标 情怀 , 那 他们 应该 加入 双手
[ænd; ənd][lɪps] .
and lips .
和 嘴唇 .

唤起如潮水般涌来的温柔情愫，让他们手牵手，唇齿相依。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'tekt] [ðə; ði]['rɪdɪkjuːl] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndlinəs] [ɪz] [tʃɪld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
If you detect the ridicule , and your kindliness is chilled by it ,
如果 你 探测 这 嘲笑 , 和 你的 善良 是 冷藏 经过 它 ,

如果你察觉到嘲讽，而你的善意也因此而冷却，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv]['sætaɪə(r)] .
you are slipping into the grasp of Satire .
你 是 滑倒 进入 这 抓牢 的 讽刺 .

你正在滑入讽刺的陷阱。

[ɪf] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [faʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][sə'tɪrɪk][rɒd] ,
If instead of falling foul of the ridiculous person with a satiric rod ,
如果 反而 的 坠落 犯规 的 这 荒谬的 人 和 一个 讽刺的 杆 ,

如果不是因为触怒了那个拿着讽刺棒的荒唐之人，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [raɪð] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ə'laʊd] , [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [stɪŋ] [hɪm]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['semi]
to make him writhe and shriek aloud , you prefer to sting him under a semi
到 制作 他 翻腾 和 尖叫 大声 , 你 更喜欢 到 蜇 他 在下面 一个 半
- [kə'res] ,
- caress ,
- 抚摸 ,

为了让他痛苦地扭动和尖叫，你更喜欢在半爱抚的状态下刺痛他。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ɪn][hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] [biː; bi] ['rendəd] ['djuːbiəs] ['weðə(r)] [ɪn'diːd] ['eniθɪŋ]
by which he shall in his anguish be rendered dubious whether indeed anything
经过 哪个 他 将 在 他的 痛苦 是 渲染 可疑 无论 的确 任何事物
[hæz; həz] [hɜːt] [hɪm] ,
has hurt him ,
有 伤害 他 ,

如此一来，他在痛苦之中便会怀疑自己是否真的受到了伤害。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['endʒɪn][ɒv; əv]['aɪrəni] .
you are an engine of Irony .
你 是 一个 引擎 的 讽刺 .

你简直就是讽刺的化身。

[ɪf] [juː; jʊ] [lɑːf] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] , ['tʌmb(ə)l][hɪm] , [rəʊl][hɪm] [ə'baʊt] , [diːl] [hɪm][ə; eɪ] [smæk] ,
If you laugh all round him , tumble him , roll him about , deal him a smack ,
如果 你 笑 全部 圆形的 他 , 翻滚 他 , 卷 他 关于 , 交易 他 一个 啪 ,

如果你围着他大笑，把他推倒在地，把他翻来覆去地滚来滚去，再打他一巴掌，

[ænd; ənd][drɒp][ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɒn][hɪm] , [əʊn] [hɪz; ɪz] ['laɪknəs] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːz] [tuː; tə]
and drop a tear on him , own his likeness to you and yours to
和 降低 一个 撕 在 他 , 自己的 他的 相似 到 你 和 你的 到
[jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] ,
your neighbour ,
你的 邻居 ,

为他流下一滴眼泪，承认他的形象与你相似，也承认你的形象与邻居相似。

[speə(r)][hɪm][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] [ʃʌn] , ['pɪti] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɪk'spəʊz] ,
spare him as little as you shun , pity him as much as you expose ,
空闲的 他 作为 小的 作为 你 回避 , 遗憾 他 作为 很多 作为 你 暴露 ,

你越是疏远他，就越是轻视他；你越是揭露他，就越是怜悯他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]['hjuːmə(r)] [ðæt] [ɪz] ['muːvɪŋ] [juː; jʊ] .
it is a spirit of Humour that is moving you .
它 是 一个 精神 的 幽默 那 是 移动 你 .

是幽默感感动了你。

[ðə; ði]['kɒmɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pə'septɪv] , [ɪz][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] ['spɪrɪt] ,
The Comic , which is the perceptive , is the governing spirit ,
这 漫画 , 哪个 是 这 有洞察力的 , 是 这 治理 精神 ,

喜剧元素，即洞察力，是主导精神。

[ə'weɪkənɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [eɪm][tuː; tə] [ðiːz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,
awakening and giving aim to these powers of laughter ,
唤醒 和 给予 目的 到 这些 权力 的 笑声 ,

唤醒并赋予这些笑声力量以目标，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] : [ˌaɪ 'tiː][in'fəuld][ə; eɪ] ['θɪnə(r)] [fɔːm]
but it is not to be confounded with them : it enfolds a thinner form
但 它 是 不是 到 是 令人困惑 和 他们 : 它 包含 一个 更薄 形式
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

但它不应与它们混淆：它包含了它们较薄的形式。

['difə] [frɒm; frəm]['sætaɪə(r)] , [ɪn][nɒt] ['ʃɑːpli] ['draɪvɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [ˌsensi'biliti] ,
differing from satire , in not sharply driving into the quivering sensibilities ,
不同 从 讽刺 , 在 不是 尖锐地 驾驶 进入 这 颤抖 感性 ,
[ænd; ənd][frɒm; frəm]['hjuːmə(r)] ,
and from humour ,
和 从 幽默 ,

它与讽刺不同，因为它不会尖锐地触及人们敏感的神经；它也与幽默不同。

[ɪn][nɒt] ['kʌmfətɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['tʌkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ,
in not comforting them and tucking them up ,
在 不是 令人感到安慰 他们 和 塞进 他们 向上 ,

没有安抚他们，也没有给他们盖好被子，

[ɔː(r)] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːdə] [ðæn; ðən][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [ðɪs] ['bʌslɪŋ] [wɜːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
or indicating a broader than the range of this bustling world to them .
或者 表明 一个 更广泛 比 这 范围 的 这 繁华 世界 到 他们 .

或者说，对他们而言，这是一种比这个熙熙攘攘的世界更为广阔的视野。

[ˈfiːldɪŋz] [ˈdʒɒnəθən][waɪld][ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɪˈkjuːliə(r)] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
Fielding's Jonathan Wild presents a case of this peculiar distinction ,
菲尔丁的 乔纳森 荒野 礼物 一个 案件 的 这 奇特 区别 ,

菲尔丁的《乔纳森·怀尔德》一书就体现了这种特殊的区别。

[wen] [ðæt] [mæn][ɒv; əv] [ˈemɪnənt] [ˈgreɪtnəs] [rɪˈmɑːrks] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˌʌnˈfeənəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtraɪəl][ɪn]
when that man of eminent greatness remarks upon the unfairness of a trial in
什么时候 那 男人 的 杰出 伟大 评论 之上 这 不公平 的 一个 审判 在
[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌkɒndemˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [əˈbaʊt] [baɪ] [twelv] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt]
which the condemnation has been brought about by twelve men of the opposite
哪个 这 谴责 有 到过 带来 关于 经过 十二 男人 的 这 对面的
[ˈpɑːti] ;
party ;
派对 ;

当一位德高望重的人对一场审判的不公表示不满时，这场审判的判决竟然是由对方的十二个人做出的；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [səˈtɪrɪk] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈhjuːmərəs] ;
for it is not satiric , it is not humorous ;
为了 它 是 不是 讽刺的 , 它 是 不是 幽默 ;

因为它既不讽刺，也不幽默；

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈmensli] [ˈkɒmɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [ˈgɪlti] [ˈvɪlən] [prəʊˈtestɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] - [ˈpɑːti] -
yet it is immensely comic to hear a guilty villain protesting that his own ' party '
然而 它 是 非常 漫画 到 听到 一个 有罪的 恶棍 抗议 那 他的 自己的 - 派对 -
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] .
should have a voice in the Law .
应该 有 一个 嗓音 在 这 法律 .

然而，听到一个罪孽深重的恶棍抗议他自己的"党派"应该在法律中拥有发言权，真是滑稽至极。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈəupənz][ən; ən][ˈævənjuː][ˈɪntuː] [ˈvɪlənz] - [ˌrætiˌɒsɪˈneɪʃ(ə)n] .
It opens an avenue into villains ' ratiocination .
它 打开 一个 大街 进入 反派 - 推理 .

它为探究反派的推理过程打开了一扇门。

{ [naɪn] } [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɒmɪk][ɪz][nɒt] [ˈkænsld] [ðəʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [səˈpəʊz] [ˈdʒɒnəθən][tuː; tə]
{ 9 } And the Comic is not cancelled though we should suppose Jonathan to
{ 9 } 和 这 漫画 是 不是 取消 尽管 我们 应该 认为 乔纳森 到
[biː; bi] [ˈgɪvɪŋ] [pleɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈhjuːmə(r)] .
be giving play to his humour .
是 给予 玩 到 他的 幽默 .

{9} 尽管乔纳森正在发挥他的幽默感，但漫画并没有被取消。

[ai] [meɪ] [hæv; həv] [driːmd] [ðɪs] [ɔː(r)][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [səˈdʒestid] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)][ɒn] [rɪˈfɜːrɪŋ]
I may have dreamed this or had it suggested to me , for on referring
我 可能 有 梦见 这 或者 有 它 建议 到 我 , 为了 在 指
[tuː; tə][ˈdʒɒnəθən][waɪld] ,
to Jonathan Wild ,
到 乔纳森 荒野 ,

这或许是我梦到的，或许是别人暗示我的，因为提到乔纳森·怀尔德时，

[ai][duː; də][nɒt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
I do not find it .
我 做 不是 寻找 它 .

我没找到。

[əˈplai] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [diːp] [wɪt] ,
Apply the case to the man of deep wit ,
申请 这 案件 到 这 男人 的 深的 有 ,

将此案例应用到那位极富智慧的人身上，

[huː] [ɪz]['evə(r)]['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['pɑːti] ,
who is ever certain of his condemnation by the opposite party ,
WHO 是 曾经 肯定 的 他的 谴责 经过 这 对面的 派对 ,

他始终确信自己会受到对方的谴责。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːsɪz] [tuː; tə] [biː; bi]['kɒmɪk] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [sə'tɪrɪk] .
and then it ceases to be comic , and will be satiric .
和 然后 它 停止 到 是 漫画 , 和 将要 是 讽刺的 .

然后它就不再是喜剧，而是讽刺了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论喜剧及喜剧精神的运(An Essay on Comedy and the Uses of the Comic)

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] ['fiːldɪŋ] [ə'pɒn] ['rɪtʃədsən] [ɪz] [ɪ'senʃəli] ['kɒmɪk] .
The look of Fielding upon Richardson is essentially comic .
这 看 的 菲尔丁 之上 理查森 是 本质上 漫画 .

菲尔丁看向理查森的眼神简直滑稽极了。

[hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɒv; əv] [kə'rektɪŋ] [ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l]['raɪtə(r)][ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk]
His method of correcting the sentimental writer is a mixture of the comic
他的 方法 的 纠正 这 感伤的 作家 是 一个 混合物 的 这 漫画
[ænd; ənd][ðə; ði] ['hjuːmərəs] .
and the humorous .
和 这 幽默 .

他纠正多愁善感的作家的方法融合了滑稽和幽默的元素。

['pɑːsn] ['ædəmz][ɪz][ə; eɪ][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .
Parson Adams is a creation of humour .
牧师 亚当斯 是 一个 创建 的 幽默 .

帕森·亚当斯是幽默的产物。

[bʌt; bət][bəuθ][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɑːl'sɛstiː] [ænd; ənd][ɒv; əv]
But both the conception and the presentation of Alceste and of
但 两个都 这 概念 和 这 推介会 的 阿尔切斯特 和 的
[tɑː'tuf; -'tuːf; tɑːr'tjuːf] , [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,
Tartuffe , of Célimène and Philaminte ,
伪君子 , 的 - 和 - ,

但无论是《阿尔塞斯特》和《伪君子》、塞利梅娜和菲拉明特的构思还是呈现方式，

[ɑː(r); ə(r)] ['pjʊəli] ['kɒmɪk] , [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntəlekt] : [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['hjuːmə(r)][ɪn][ðem; ðəm] ,
are purely comic , addressed to the intellect : there is no humour in them ,
是 纯粹 漫画 , 已解决 到 这 智力 : 那里 是 不 幽默 在 他们 ,

纯粹是喜剧，面向的是理性思考：其中没有任何幽默成分。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'freʃ] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ðeɪ] ['kwɪkən] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðeə(r)] ['kɒmədi] ,
and they refresh the intellect they quicken to detect their comedy ,
和 他们 刷新 这 智力 他们 加速 到 探测 他们的 喜剧 ,

它们能使人精神焕发，并加快人们发现喜剧效果的速度。

[baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrɑːst] [ðeɪ] ['ɒfə(r)] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪzə(r)] [wɜːld]
by force of the contrast they offer between themselves and the wiser world
经过 力量 的 这 对比 他们 提供 之间 他们自己 和 这 更明智 世界
[ə'baʊt][ðem; ðəm] ;
about them ;
关于 他们 ;

因为他们与周围更睿智的世界形成了鲜明的对比；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [sə'saɪəti] , [ɔː(r)] [ðæt] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv][maɪndz] [weər'ɒv] [ðə; ði]['kɒmɪk]['spɪrɪt]
that is to say , society , or that assemblage of minds whereof the Comic spirit
那 是 到 说 , 社会 , 或者 那 装配 的 思想 其中 这 漫画 精神
[hæz; həz][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .
has its origin .
有 它是 起源 .

也就是说，社会，或者说喜剧精神起源的那种思想集合体。

['baɪrən][hæd; həd]['splendɪd] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][pəʊ'etɪk]['sætaɪə(r)] [ðæt]
Byron had splendid powers of humour , and the most poetic satire that
拜伦 有 灿烂 权力 的 幽默 ， 和 这 最多 诗意的 讽刺 那
[wiː; wi][hæv; həv][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ,
we have example of ,
我们 有 例子 的 ，

拜伦拥有卓越的幽默感，他创作的讽刺诗堪称我们所知的最具诗意的典范。

['fjuːzɪŋ][æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [hɑːd] ['aɪrəni] .
fusing at times to hard irony .
熔合 在 时代 到 难的 讽刺 .

有时融合了尖锐的讽刺意味。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [strɒŋ] ['kɒmɪk] [sens] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['teɪkən][æn; ən]['ænti] -
He had no strong comic sense , or he would not have taken an anti -
他 有 不 强的 漫画 感觉 ， 或者 他 会 不是 有 已采取 一个 反对 -
['səʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,
social position ,
社会的 位置 ，

他缺乏强烈的喜剧感，否则他不会采取反社会立场。

[wɪtʃ] [ɪz][də'rektli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒmɪk] ; [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] , [dʒʌdʒd] [baɪ]
which is directly opposed to the Comic ; and in his philosophy , judged by
哪个 是 直接地 反对 到 这 漫画 ； 和 在 他的 哲学 ， 评判 经过
[fə'lɑːsəfərz] ,
philosophers ,
哲学家 ，

这与喜剧截然相反；而且，就他的哲学而言，经哲学家们评判，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kɒmɪk]['fɪgə(r)] , [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
he is a comic figure , by reason of this deficiency .
他 是 一个 漫画 数字 ， 经过 原因 的 这 不足 .

由于这一缺陷，他成了一个滑稽人物。

- [səʊ][bɔːld][ɜː(r)] - [ɪst][ɜː(r)][aɪn][kaɪnd] , - ['gɜːtə] [sez] [ɒv; əv][hɪm] .
' So bald er philosophirt ist er ein Kind , ' Goethe says of him .
- 所以 秃 呃 - 是 呃 一个 种类 ， - 歌德 说道 的 他 .

“真是个秃顶的哲学家，”歌德这样评价他。

[kɑː'laɪl] [siːz] [hɪm][ɪn] [ðɪs] ['kɒmɪk] [laɪt] , [triːts] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['hjuːmərəs] ['mænə(r)] .
Carlyle sees him in this comic light , treats him in the humorous manner .
凯雷集团 看到 他 在 这 漫画 光 ， 款待 他 在 这 幽默 方式 .

卡莱尔以这种滑稽的眼光看待他，用幽默的方式对待他。

[ðə; ði]['sætərɪst][ɪz][ə; eɪ]['mɒrəl]['eɪdʒənt] , ['ɒf(ə)n][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['skævɪndʒə(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ]
The Satirist is a moral agent , often a social scavenger , working on a storage
这 讽刺作家 是 一个 道德 代理人 ， 经常 一个 社会的 拾荒者 ， 在职的 在 一个 贮存
[ɒv; əv] [baɪl] .
of bile .
的 胆汁 .

讽刺作家是道德的化身，常常是社会的拾荒者，积攒着愤恨。

[ðə; ði] - [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'priːs] .
The Ironeïst is one thing or another , according to his caprice .
这 - 是 一 事物 或者 其他 ， 根据 到 他的 任性 .

这位“反讽主义者”的性格完全取决于他的喜好。

['aɪrəni][ɪz][ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv]['sætaɪə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['sævɪdʒ] [æz; əz][ɪn] [swɪft] ,
Irony is the humour of satire ; it may be savage as in Swift ,
讽刺 是 这 幽默 的 讽刺 ； 它 可能 是 野蛮的 作为 在 迅速 ，

反讽是讽刺的幽默形式；它可能像斯威夫特的作品那样尖刻辛辣。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɒrəl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɔː(r)] [sɪ'deɪt] , [æz; əz] [ɪn] ['gɪbən] , [wɪð] [ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] .
with a moral object , or sedate , as in Gibbon , with a malicious .
和 一个 道德 目的 ， 或者 稳重 ， 作为 在 长臂猿 ， 和 一个 恶意 .

具有道德目的，或者像吉本所说的那样，具有恶意。

[ðə; ði] ['fɒpɪʃ] ['aɪrəni] ['fretɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪrəni] [wɪtʃ] [liə] ,
The foppish irony fretting to be seen , and the irony which leers ,
这 纨绔子弟 讽刺 烦躁 到 是 已见 , 和 这 讽刺 哪个 斜视 ,

那种轻浮的讽刺，渴望被人看见；还有那种带着嘲讽的讽刺，

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [mis'teik] [ɪts] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
that you shall not mistake its intention ,
那 你 将 不是 错误 它是 意图 ,

以免你误解它的意图。

[ɑː(r); ə(r)] ['feljər] [ɪn] [sə'tɪrɪk] ['efət] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv] [ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti]
are failures in satiric effort pretending to the treasures of ambiguity
是 失败 在 讽刺的 努力 假装 到 这 宝藏 的 歧义
.
.
.

是讽刺努力的失败，却假装拥有模棱两可的宝藏。

[ðə; ði] ['hjuːmərɪst] [ɒv; əv] [miːn] ['ɔːdə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['lɑːfə] ,
The Humourist of mean order is a refreshing laugher ,
这 幽默家 的 意思是 命令 是 一个 令人耳目一新 笑声 ,

这位低俗幽默家令人耳目一新，开怀大笑。

['gɪvɪŋ] [təʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː]
giving tone to the feelings and sometimes allowing the feelings to be too
给予 语气 到 这 情怀 和 有时 允许 这 情怀 到 是 也
[mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
much for him .
很多 为了 他 .

赋予情感以基调，有时甚至让情感对他来说过于强烈。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hjuːmərɪst] [ɒv; əv] [haɪ] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv] ['kɒntræsts] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skəʊp]
But the humourist of high has an embrace of contrasts beyond the scope
但 这 幽默家 的 高的 有 一个 拥抱 的 对比 超过 这 范围
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmɪk] ['pəʊɪt] .
of the Comic poet .
的 这 漫画 诗人 .

但高雅的幽默家对对比的接受程度，超出了滑稽诗人的范畴。

[hɑːt] [ænd; ənd] [maɪnd] [lɑːf] [aʊt] [æt; ət] [dɒn] [kɪ'hoti] , [ænd; ənd] [stɪl] [juː; jʊ] [bruːd] [ɒn] [hɪm] .
Heart and mind laugh out at Don Quixote , and still you brood on him .
心 和 头脑 笑 出去 在 大学教师 堂吉诃德 , 和 仍然 你 幼虫 在 他 .

你的内心和理智都在嘲笑堂吉诃德，但你仍然对他念念不忘。

[ðə; ði] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['skwaɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmɪk] [kən'sepʃ(ə)n] ,
The juxtaposition of the knight and squire is a Comic conception ,
这 并置 的 这 骑士 和 乡绅 是 一个 漫画 概念 ,

骑士与侍从的并置是一种喜剧构想。

[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] [məʊst] ['hjuːmərəs] .
the opposition of their natures most humorous .
这 反对 的 他们的 自然 最多 幽默 .

他们性格上的对立真是太滑稽了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['hemiˌsfiəz] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] ,
They are as different as the two hemispheres in the time of Columbus ,
他们 是 作为 不同的 作为 这 二 半球 在 这 时间 的 哥伦布 ,

它们之间的差异就像哥伦布时代的南北半球一样巨大。

[jet] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ɪn] [wʌn] [baɪ] ['lɑːftə(r)] .
yet they touch and are bound in one by laughter .
然而 他们 触碰 和 是 边界 在 一 经过 笑声 .

然而，欢笑将他们联系在一起，紧紧相连。

[ðə; ði] [naɪts] [greɪt] [eɪmz] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['mɪshæps] , [hɪz; ɪz] ['ʃɪvəlrəs] ['væljənsi] ['eksəd] [ɒn] [əb'sɜːd] ['ɒbdʒɪkts] ,
The knight's great aims and constant mishaps , his chivalrous valiancy exercised on absurd objects ,
这 骑士的 伟大的 目标 和 持续的 事故 , 他的 骑士精神 勇气 锻炼 在 荒诞 对象 ,

骑士的远大目标和接连不断的不幸遭遇，他英勇无畏地投身于荒谬的目标之中。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [sens] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪ'rəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɹ'eɪzɪəst] [ɒv; əv] [ekspɪ'dɪʃnz] ;
his good sense along the highroad of the craziest of expeditions ;
他的 好的 感觉 沿着 这 大路 的 这 最疯狂的 的 探险 ;

他在最疯狂的探险中始终保持着良好的判断力；

[ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [hiː; hi] [plʌk] [aʊt] [ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] ,
the compassion he plucks out of derision ,
这 同情 他 摘取 出去 的 嘲笑 ,

他从嘲讽中挖掘出的同情心，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ædmərəb(ə)l] ['fɪgə(r)] [hiː; hi] [prɪ'zɜːvz] [waɪl] ['stɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fræntɪkli] [grəʊ'tesk] [ænd; ənd] [bɜː'lesk] [ə'seil] [hɪm] ,
and the admirable figure he preserves while stalking through the frantically grotesque and burlesque assailing him ,
和 这 令人钦佩的 数字 他 果酱 尽管 跟踪 通过 这 疯狂地 怪诞 和 滑稽剧 攻击 他 ,

而他即便在疯狂怪诞、滑稽可笑的场景中穿行，依然保持着令人钦佩的身形。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['lɒftɪəst] [muːdz] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] , ['fjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['trædʒɪk] ['sentɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmɪk] ['nærətɪv] .
are in the loftiest moods of humour , fusing the Tragic sentiment with the Comic narrative .
是 在 这 最高 情绪 的 幽默 , 熔合 这 悲惨 情绪 和 这 漫画 叙述 .

处于最崇高的幽默状态，将悲剧情感与喜剧叙事融合在一起。

[ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['hjuːmərɪst] [ɪz] [wɜːld] - [waɪd] , [wɪð] [laɪts] [ɒv; əv] ['trædʒədi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] .
The stroke of the great humourist is world - wide , with lights of Tragedy in his laughter .
这 中风 的 这 伟大的 幽默家 是 世界 - 宽的 , 和 灯 的 悲剧 在 他的 笑声 .

这位伟大幽默家的笔触响彻世界，他的笑声中闪烁着悲剧的光芒。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [greɪt] , [ðəʊ] [nɒt] [kri'eɪtɪv] , ['hjuːmərɪst] [tuː; tə] [gaɪd] ['aʊə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] :
Taking a living great , though not creative , humourist to guide our description :
采取 一个 活的 伟大的 , 尽管 不是 有创造力的 , 幽默家 到 指导 我们的 描述 :

我们以一位在世的、虽然不擅长创作但才华横溢的幽默作家为例来描述他：

[ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv] ['jɒrɪk] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] ['festɪvl; 'festəvəl] ;
the skull of Yorick is in his hands in our seasons of festival ;
这 颅骨 的 约里克 是 在 他的 双手 在 我们的 季节 的 节日 ;

在我们的节日庆典中，约里克的头骨就在他手中；

[hiː; hi] [siːz] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [mæn] ['keipə] [prɪ'pɒstərəsli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [rəʊbz] [ɒv; əv][ˌserɪ'məʊniəl] .

he sees visions of primitive man capering preposterously under the gorgeous robes of ceremonial .

他 看到 愿景 的 原始 男人 嬉戏 荒谬地 在下面 这 华丽的 长袍 的 仪式 .

他看到原始人在华丽的礼服下滑稽地嬉戏。

['aʊə(r)] [səʊlz] [mʌst; məst][biː; bi][ɒn]['faɪə(r)] [wen] [wiː; wi][weə(r)] [sə'lemnəti] ,

Our souls must be on fire when we wear solemnity ,

我们的 灵魂 必须 是 在 火 什么时候 我们 穿 严肃 ,

当我们身着庄严服饰时，我们的灵魂必须充满热情。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [pres] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃruːdɪst] [nɜːv] .

if we would not press upon his shrewdest nerve .

如果 我们 会 不是 按 之上 他的 最精明的 神经 .

如果我们不去触碰他最敏感的神经的话。

['faɪnaɪt][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [flæʃ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

Finite and infinite flash from one to the other with him ,

有限 和 无限 闪光 从 一 到 这 其他 和 他 ,

他身上有有限和无限的闪光，从一个瞬间传递到另一个瞬间。

['lendɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [tuː] - [edʒd] [θɔːt] [ðæt] [piːps] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːsfʊl; -f(ə)l] [laɪnz][baɪ][fɪts] ,

lending him a two - edged thought that peeps out of his peacefullest lines by fits ,

贷款 他 一个 二 - 边缘 想法 那 人群 出去 的 他的 最和平的 线条 经过 适合 ,

这让他产生了一种两面性的想法，这种想法会不时地从他最平静的言语中流露出来。

[laɪk][ðə; ði] ['læntən] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['wɒtʃə(r)] [æt; ət] ['wɪndəʊz] , ['gəʊɪŋ][ðə; ði] [raʊndz] [æt; ət] [naɪt] .

like the lantern of the fire - watcher at windows , going the rounds at night :

喜欢 这 灯笼 的 这 火 - 观察者 在 视窗 , 去 这 回合 在 夜晚 .

就像守夜人提着灯笼在窗边巡视一样。

[ðə; ði] [kəm'pɔːtmənt] [ænd; ənd] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [sə'saɪəti] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,

The comportment and performances of men in society are to him ,

这 举止 和 表演 的 男人 在 社会 是 到 他 ,

在他看来，男性在社会中的举止和表现是……

[baɪ][ðə; ði]['vɪvɪd][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [mɔː'tæləti] , [mɔː(r)] [grəʊ'tesk] [ðæn; ðən] [rɪ'spektəbl] .

by the vivid comparison with their mortality , more grotesque than respectable .

经过 这 生动 比较 和 他们的 死亡 , 更多的 怪诞 比 可敬 .

与他们的死亡相比，这种形象显得怪诞而非体面。

[bʌt; bət][ɑːsk] [jɔː'self] , [ɪz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstnɪs] ?

But ask yourself , Is he always to be relied on for justness ?

但 问 你自己 , 是 他 总是 到 是 依赖 在 为了 公正 ?

但请扪心自问，他总是能做到公正无私吗?

[hiː; hi] [wɪl] [flai] [streɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['emɪsəri] ['iːg(ə)l] [bæk] [tuː; tə][dʒəʊv][æt; ət][ðə; ði] [truː] ['hɪərəʊ] .

He will fly straight as the emissary eagle back to Jove at the true Hero .

他 将要 飞 直的 作为 这 使者 鹰 后退 到 朱庇特 在 这 真的 英雄 .

他将像使者雄鹰一样笔直飞回朱庇特身边，成为真正的英雄。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [meɪk] [æz; əz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə; eɪ] [swɪft] [dɪ'sent] [ə'pɒn][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪlfl] [tʃɔɪs] ,

He will also make as determined a swift descent upon the man of his wilful choice ,

他 将要 还 制作 作为 决定 一个 迅速 下降 之上 这 男人 的 他的 故意 选择 ,

他还会按照自己的意愿，迅速降服于他所选定的那个人。

[huːm] [wiː; wi] ['kænɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [truː] [wʌn] .
whom we cannot distinguish as a true one .
谁 我们 不能 区分 作为 一个 真的 一 .
我们无法分辨谁是真人。

[ðɪs] [vɑːst]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [bɪlt] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɪn]['juːniən] ,
This vast power of his , built up of the feelings and the intellect in union ,
这 广阔的 力量 的 他的 ， 建造 向上 的 这 情怀 和 这 智力 在 联盟 ，
他那强大的力量，是由情感与理智的结合所构成的。

[ɪz]['ɒf(ə)n] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'skreʃn] .
is often wanting in proportion and in discretion .
是 经常 想要 在 部分 和 在 审慎 .
往往缺乏分寸感和分寸感。

[hjuːmɝəsts] ['tʌtʃɪŋ] [ə'pɒn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔː(r)][sə'saɪəti][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kə'priːʃəs] .
Humourists touching upon History or Society are given to be capricious .
幽默家 接触 之上 历史 或者 社会 是 给定 到 是 任性 .
幽默作家如果涉及历史或社会题材，往往会变得反复无常。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['stɜːrn] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ˌsentɪ'ment(ə)l] ;
They are , as in the case of Sterne , given to be sentimental ;
他们 是 ， 作为 在 这 案件 的 斯特恩 ， 给定 到 是 感伤的 ；
就像斯特恩的作品一样，它们往往带有感伤色彩；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['praɪməri] , [æz; əz] [wɪð] ['sɪŋəz] .
for with them the feelings are primary , as with singers .
为了 和 他们 这 情怀 是 基本的 ， 作为 和 歌手 .
对他们来说，情感是最重要的，就像对歌手一样。

['kɒmədi] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪz][æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][maɪnd] ,
Comedy , on the other hand , is an interpretation of the general mind ,
喜剧 ， 在 这 其他 手 ， 是 一个 解释 的 这 一般的 头脑 ，
而喜剧则是对大众心理的一种诠释。

[ænd; ənd][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n][ɒv; əv] [nə'sesəti] [kept] [ɪn] [rɪ'streɪnt] .
and is for that reason of necessity kept in restraint .
和 是 为了 那 原因 的 必要性 保留 在 克制 .
因此，必须加以约束。

[ðə; ði] [frentʃ] [leɪ] [mɑːkt] [stres] [ɒn] ['mɛzər] [et] [guː] ,
The French lay marked stress on mesure et goût ,
这 法语 躺 标记 压力 在 测量 等 痛风 ，
法国人非常强调“mesure et goût”，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əʊn] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [əʊ] [tuː; tə][ˌmoʊ'liːɛr][fɔː(r); fə(r)] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['sɪmp(ə)l]
and they own how much they owe to Molière for leading them in simple
和 他们 自己的 如何 很多 他们 欠 到 莫里哀 为了 领导 他们 在 简单的
['dʒʌstnɪs] [ænd; ənd] [teɪst] .
justness and taste .
公正 和 品尝 .
他们深知自己对莫里哀的感激之情，感谢他引领他们走向了简单的正义和品味。

[wiː; wi][kæn; kən] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] ; [ðeɪ] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] .
We can teach them many things ; they can teach us in this .
我们 能 教 他们 许多 事物 ； 他们 能 教 我们 在 这 .
我们可以教他们很多东西；在这方面，他们也可以教我们很多东西。

[ðə; ði]['kɒmɪk]['pəʊɪt][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [fi:ld] , [ɔ:(r)] [ɪn'kləʊzd] [skweə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][hi:; hi]
The Comic poet is in the narrow field , or enclosed square , of the society he
这 漫画 诗人 是 在 这 狭窄的 场地 , 或者 内 正方形 , 的 这 社会 他
[di'pikt] ;
depicts ;
描绘 ;

喜剧诗人身处他所描绘的社会的狭小领域或封闭空间之中;

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'dresɪz] [ðə; ði] [stɪl] ['nærəʊə(r)][ɪn'kləʊʒə(r)][ɒv; əv] [menz] ['ɪntəlekt] ,
and he addresses the still narrower enclosure of men's intellects ,
和 他 地址 这 仍然 较窄 外壳 的 男士 知识分子 ,

他还谈到了人类智力更为狭隘的局限。

[wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [wɜ:ld] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['kærəktəz] .
with reference to the operation of the social world upon their characters .
和 参考 到 这 手术 的 这 社会的 世界 之上 他们的 人物 .

指的是社会环境对他们性格的影响。

[hi:; hi][ɪz][nɒt] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɔ:(r)] ['endiŋ] [ɔ:(r)] [sə'raʊndɪŋz] , [bʌt; bət] [wɪð] [wɒt]
He is not concerned with beginnings or endings or surroundings , but with what
他 是 不是 担心的 和 开端 或者 结局 或者 周围环境 , 但 和 什么
[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['wi:vɪŋ] .
you are now weaving .
你 是 现在 编织 .

他不在乎开始、结束或环境，只在乎你现在正在编织的东西。

[tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ænd; ənd]['vælju:][ˌaɪ 'ti:] ,
To understand his work and value it ,
到 理解 他的 工作 和 价值 它 ,

要理解并欣赏他的作品，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['səʊbə(r)]['laɪkɪŋ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ]['səʊbə(r)]
you must have a sober liking of your kind and a sober
你 必须 有 一个 清醒 喜欢 的 你的 种类 和 一个 清醒
['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)]['sɪvəlaɪzd] ['kwɒlətiz] .
estimate of our civilized qualities .
估计 的 我们的 文明 品质 .

你必须对自己的同类抱有清醒的喜爱，并对我们文明的品质做出清醒的评价。

[ðə; ði][eɪm][ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk]['pəʊɪt][ɑ:(r); ə(r)] [ˌmɪsʌndə'stʊd] ,
The aim and business of the Comic poet are misunderstood ,
这 目的 和 商业 的 这 漫画 诗人 是 被误解 ,

喜剧诗人的目的和事业被误解了。

[hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] [ɪz][nɒt] [si:zd] [nɔ:(r)][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ['teɪkən] ,
his meaning is not seized nor his point of view taken ,
他的 意义 是 不是 查获 也不 他的 观点 的 看法 已采取 ,

他的意思没有被理解，他的观点也没有被采纳。

[wen] [hi:; hi][ɪz] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnə(r)] ['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['hɒstaɪl] [tu:; tə]
when he is accused of dishonouring our nature and being hostile to
什么时候 他 是 被告 的 不光彩 我们的 自然 和 存在 敌对的 到
['sentɪmənt] ,
sentiment ,
情绪 ,

当他被指责亵渎人性、敌视情感时，

['tendɪŋ] [tu:; tə] ['spaɪtflnəs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ˌʌn'feə(r)][ju:z][ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] .
tending to spitefulness and making an unfair use of laughter .
倾向于 到 恶意 和 制作 一个 不公平 使用 的 笑声 .

有恶意，并且不公平地利用笑声。

[ðəʊz] [huː] [dɪ'tekt] ['aɪrəni][ɪn] ['kɒmədi] [duː; də][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][laɪf] .
Those who detect irony in Comedy do so because they choose to see it in life .
那些 WHO 探测 讽刺 在 喜剧 做 所以 因为 他们 选择 到 看 它 在 生活 .

那些能在喜剧中发现讽刺意味的人，是因为他们选择在生活中看到讽刺。

['pɒvəti] , [sez] [ðə; ði]['sætərɪst] , [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] ['hɑːdə(r)][ɪn][ɪt'self][ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [men] [rɪ'dɪkjələs] .
Poverty , says the satirist , has nothing harder in itself than that it makes men ridiculous .
贫困 , 说道 这 讽刺作家 , 有 没有什么 更难 在 本身 比 那 它 制作 男人 荒谬的 .

讽刺作家说，贫穷本身最难的地方就是它使人变得可笑。

[bʌt; bət] ['pɒvəti] [ɪz]['nevə(r)] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə]['kɒmɪk] [pə'sepʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts][rægz] [kən'siːl] [ɪts] ['beənəs] [ɪn][ə; eɪ] [fə'lɔːn] [ə'tempt] [æt; ət]['diːs(ə)nsi] ,
But poverty is never ridiculous to Comic perception until it attempts to make its rags conceal its bareness in a forlorn attempt at decency ,
但 贫困 是 绝不 荒谬的 到 漫画 洞察力 直到 它 尝试 到 制作 它是 破布 隐藏 它是 裸露 在 一个 绝望 试图 在 体面 ,

但只有当贫穷试图用破烂的衣衫掩盖其赤裸，以求得一丝体面时，在喜剧观众看来，贫穷才不会显得荒谬可笑。

[ɔː(r)] ['fuːlɪʃli] [tuː; tə]['raɪv(ə)l][ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] .
or foolishly to rival ostentation .
或者 愚蠢地 到 竞争对手 炫耀 .

或者愚蠢地与炫耀相媲美。

['keɪləb] ['bɔldərstoʊn] ,
Caleb Balderstone ,
卡莱布 巴尔德斯通 ,

卡莱布·巴尔德斯通

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['haʊshəʊld] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['begərɪ] ,
in his endeavour to keep up the honour of a noble household in a state of beggary ,
在 他的 努力 到 保持 向上 这 荣誉 的 一个 高贵 家庭 在 一个 状态 的 乞讨 ,

在他努力维护一个贫困潦倒的贵族家庭的荣誉的过程中，

[ɪz][æn; ən][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli]['kɒmɪk]['kærəktə(r)] .
is an exquisitely comic character .
是 一个 精美绝伦 漫画 特点 .

是一个极具喜剧色彩的角色。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] - [pɔː(r); pʊə(r)] ['relətɪvz] , - [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
In the case of ' poor relatives , ' on the other hand , it is the rich ,
在 这 案件 的 - 贫穷的 亲属 , - 在 这 其他 手 , 它 是 这 富有的 ,

另一方面，如果是“贫困亲戚”，那就是富人了。

[huːm] [ðeɪ] [pə'pleks] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['kɒmɪk] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
whom they perplex , that are really comic ; and to laugh at the former ,
谁 他们 困扰 , 那 是 真的 漫画 ; 和 到 笑 在 这 以前的 ,

他们所困惑的，其实很滑稽；而嘲笑前者，

[nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmədi] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [ɪz][tuː; tə] [bɪ'treɪ] ['dʌlnis] [ɒv; əv] ['vɪʒn] .
not seeing the comedy of the latter , is to betray dulness of vision .
不是 看到 这 喜剧 的 这 后者 , 是 到 背叛 沉闷 的 想象 .

看不出后者的喜剧效果，就是目光短浅的表现。

['hjuːmərɪst] [ænd; ənd]['sætərɪst] ['friːkwəntli] [hʌnt] [tə'geðə(r)] [æz; əz] - [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊ'tesk] ,
Humourist and Satirist frequently hunt together as Ironeïsts in pursuit of the grotesque ,
幽默家 和 讽刺作家 频繁地 打猎 一起 作为 - 在 追逐 的 这 怪诞 ,

幽默作家和讽刺作家经常以“反讽作家”的身份一起追寻怪诞之美。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk] .
to the exclusion of the Comic .
到 这 排除 的 这 漫画 .

不包括漫画。

[ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fektɪŋ] ['məʊmənt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ['riːdʒənt] ,
That was an affecting moment in the history of the Prince Regent ,
那 曾是 一个 影响 片刻 在 这 历史 的 这 王子 摄政 ,

那是摄政王历史上一个令人动容的时刻。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [æt; ət][ə; eɪ][sɑː'kæstɪk] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] [bəʊ] [brʌməlz] [ɒn][ðə; ði] [kʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] .
when the First Gentleman of Europe burst into tears at a sarcastic remark of Beau Brummell's on the cut of his coat .
什么时候 这 第一的 绅士 的 欧洲 爆裂 进入 眼泪 在 一个 讽刺的 评论 的 博 布鲁梅尔的 在 这 切 的 他的 外套 .

当欧洲第一绅士因博·布鲁梅尔对他外套剪裁的一句讽刺评论而潸然泪下时。

['hjuːmə(r)] , ['sætaɪə(r)] , ['aɪrəni] , [paʊns] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)][æz; əz][ðeə(r)] ['kɒmən] [preɪ] .
Humour , Satire , Irony , pounce on it altogether as their common prey .
幽默 , 讽刺 , 讽刺 , 猛扑 在 它 共 作为 他们的 常见的 猎物 .

幽默、讽刺、反讽，都把它当作共同的猎物来攻击。

[ðə; ði]['kɒmɪk]['spɪrɪt] [aɪz] [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
The Comic spirit eyes but does not touch it .
这 漫画 精神 眼睛 但 做 不是 触碰 它 .

漫画中的精灵注视着它，却不去触碰它。

[pʊt]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['fɑːsɪk(ə)l] .
Put into action , it would be farcical .
放 进入 行动 , 它 会 是 滑稽的 .

如果付诸实践，那将是一场闹剧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [grəʊs][fɔː(r); fə(r)] ['kɒmədi] .
It is too gross for Comedy .
它 是 也 总的 为了 喜剧 .

它对喜剧来说太恶心了。

['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ['kɑːstɪŋ] ['rɪdɪkjuːl][ɒn]['aʊə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['neɪtʃə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kən'venʃən(ə)l] [laɪf] ,
Incidents of a kind casting ridicule on our unfortunate nature instead of our conventional life ,
事件 的 一个 种类 铸件 嘲笑 在 我们的 不幸 自然 反而 的 我们的 传统的 生活 ,

这类事件嘲讽的不是我们循规蹈矩的生活，而是我们不幸的本性。

[prə'vəʊk] [dɪ'raɪsɪv] ['lɑːftə(r)] , [wɪtʃ] [θwɔːt] [ðə; ði]['kɒmɪk][aɪ'dɪə] .
provoke derisive laughter , which thwarts the Comic idea .
惹 嘲讽的 笑声 , 哪个 挫败 这 漫画 主意 .

引起嘲笑，从而破坏喜剧效果。

[bʌt; bət] [dɪ'rɪʒn] [ɪz] ['fɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] .
But derision is foiled by the play of the intellect .
但 嘲笑 是 挫败 经过 这 玩 的 这 智力 .

但嘲讽会被智慧的运用所挫败。

[məʊst][ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['kɔːzɪz] [ɪn] ['kɒntest] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə]['kɒmɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ,
Most of doubtful causes in contest are open to Comic interpretation ,
最多 的 疑 原因 在 竞赛 是 打开 到 漫画 解释 ，

比赛中大多数疑点重重的原因都可以用喜剧的方式来解释。

[ænd; ənd] ['eni] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['pliːdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [kɔːz] [kən'teɪnz] [dʒɜːrmz][ɒv; əv][æn; ən]
and any intellectual pleading of a doubtful cause contains germs of an
和 任何 知识分子 恳求 的 一个 疑 原因 包含 细菌 的 一个
[aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kɒmədi] .
Idea of Comedy .
主意 的 喜剧 .

任何对可疑案件的理性辩护都蕴含着喜剧思想的萌芽。

[ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv]['sætaɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bləʊ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɔː(r)][ðə; ði] [feɪs] .
The laughter of satire is a blow in the back or the face .
这 笑声 的 讽刺 是 一个 吹 在 这 后退 或者 这 脸 .

讽刺的笑声就像是背后或脸上的一记重击。

[ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmədi] [ɪz] [ɪm'pɜːsənl] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ʌn'raɪvld] [pə'laɪtnəs] , ['nɪərə(r)][ə; eɪ]
The laughter of Comedy is impersonal and of unrivalled politeness , nearer a
这 笑声 的 喜剧 是 不具个人色彩 和 的 无与伦比 礼貌 ， 更近 一个
[smaɪl] ;
smile ;
微笑 ；

喜剧中的笑声是客观的，具有无与伦比的礼貌，更接近于微笑；

['ɒf(ə)n][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [smaɪl] .
often no more than a smile .
经常 不 更多的 比 一个 微笑 .

通常不过是一个微笑。

[ˌaɪ 'tiː] [lɑːfs] [θruː] [ðə; ði][maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd][də'rekts; daɪ'rekts][ˌaɪ 'tiː] ;
It laughs through the mind , for the mind directs it ;
它 笑声 通过 这 头脑 ， 为了 这 头脑 导演 它 ；

它通过心灵发出笑声，因为心灵在指挥它；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
and it might be called the humour of the mind .
和 它 可能 是 称为 这 幽默 的 这 头脑 .

或许可以称之为思维的幽默。

[wʌn] ['eksələnt] [test] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,
One excellent test of the civilization of a country , as I have said ,
一 出色的 测试 的 这 文明 的 一个 国家 ， 作为 我 有 说 ，

正如我所说，检验一个国家文明程度的一个绝佳方法就是……

[ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['flʌrɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk][aɪ'dɪə][ænd; ənd] ['kɒmədi] ;
I take to be the flourishing of the Comic idea and Comedy ;
我 拿 到 是 这 芊芊 的 这 漫画 主意 和 喜剧 ；

我认为这是喜剧理念和喜剧的蓬勃发展；

[ænd; ənd][ðə; ði][test] [ɒv; əv] [truː] ['kɒmədi] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][ə'weɪkən] ['θɔːtf(ə)l] ['lɑːftə(r)] .
and the test of true Comedy is that it shall awaken thoughtful laughter .
和 这 测试 的 真的 喜剧 是 那 它 将 觉醒 周到 笑声 .

真正的喜剧的试金石是它能唤起人们深思的笑声。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['aʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz] ['faʊndɪd] [ɪn] ['kɒmən] - [sens] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]
If you believe that our civilization is founded in common - sense (and it is the
如果 你 相信 那 我们的 文明 是 创立 在 常见的 - 感觉 （ 和 它 是 这
[fɜːst] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['sænəti][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]) ,
first condition of sanity to believe it) ,
第一的 状况 的 理智 到 相信 它 ）,

如果你相信我们的文明建立在常识之上（而相信这一点是保持理智的首要条件），

[juː; jʊ] [wɪl] , [wen] ['kɔntempleitɪŋ] [men] , [dɪ'sɜːn] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ˌəʊvə'hed] ;
you will , when contemplating men , discern a Spirit overhead ;
你 将要 , 什么时候 沉思 男人 , 辨别 一个 精神 开销 ;

当你观察人的时候，你会感觉到头顶有圣灵在指引；

[nɒt] [mɔː(r)] ['hev(ə)nli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lait] [flæʃt] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm] ['glɑːsi] ['sɜːrfɪs] , [bʌt; bət]
not more heavenly than the light flashed upward from glassy surfaces , but
不是 更多的 天上 比 这 光 闪光灯 向上 从 玻璃状 表面 , 但
['luːmɪnəs] [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] ;
luminous and watchful ;
发光的 和 警惕 ;

虽然不如从玻璃表面向上闪现的光芒那样神圣，但却明亮而警醒；

['nevə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] , [nɔː(r)] ['lægɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] ;
never shooting beyond them , nor lagging in the rear ;
绝不 射击 超过 他们 , 也不 滞后 在 这 后部 ;

绝不越过他们射击，也绝不落在后面；

[səʊ] ['kləʊsli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sleɪvɪʃ] ['riːfleks] ,
so closely attached to them that it may be taken for a slavish reflex ,
所以 密切 随附的 到 他们 那 它 可能 是 已采取 为了 一个 奴隶 反射 ,

与它们如此紧密相连，以至于可能被视为一种奴性本能。

[ʌn'tɪl] [ɪts] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['stʌdid] .
until its features are studied .
直到 它是 特征 是 研究 .

直到对其特征进行研究。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['seɪdʒɪz] [braʊz] ,
It has the sage's brows ,
它 有 这 圣人的 眉毛 ,

它有着智者般的眉毛，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌni] ['mælɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːn] [lɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːf] - [kləʊzd]
and the sunny malice of a faun lurks at the corners of the half - closed
和 这 阳光明媚 恶意 的 一个 牧神 潜伏者 在 这 角落 的 这 一半 - 关闭
[lɪps] [drɔːn] [ɪn] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] ['weərinəs] [ɒv; əv] [hɑːf] ['tenʃ(ə)n] .
lips drawn in an idle wariness of half tension .
嘴唇 绘制 在 一个 闲置的 警惕 的 一半 紧张 .

半抿的嘴唇嘴角，潜藏着牧神般的阳光般的恶意，带着一种漫不经心的警惕和半紧张的神情。

[ðæt] [slɪm] ['fiːstɪŋ] [smaɪl] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] - [baʊ; bəʊ] , [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [bɪg] [raʊnd]
That slim feasting smile , shaped like the long - bow , was once a big round
那 苗条的 盛宴 微笑 , 形状 喜欢 这 长的 - 弓 , 曾是 一次 一个 大的 圆形的
[sæɪtɝz] [lɑːf] ,
satyr's laugh ,
萨提尔的 笑 ,

那纤细的、形似长弓的宴饮笑容，曾经是萨提尔圆润的大笑。

[ðæt] [flʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [braʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] ['lɪftɪd] [baɪ] ['gʌnpaʊdə(r)] .
that flung up the brows like a fortress lifted by gunpowder .
那 扔 向上 这 眉毛 喜欢 一个 堡垒 抬起 经过 火药 .

那景象如同火药点燃堡垒一般，将眉毛高高扬起。

[ðə; ði] [lɑːf] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smaɪl] ,
The laugh will come again , but it will be of the order of the smile ,
这 笑 将要 来 再次 , 但 它 将要 是 的 这 命令 的 这 微笑 ,

笑声还会再次出现，但那时只会是微笑而已。

['faɪnli] ['tempəd] , ['ʃəʊɪŋ] ['sʌnlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , ['ment(ə)l] ['rɪtʃnəs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['nɔɪzi]
finely tempered , showing sunlight of the mind , mental richness rather than noisy
精细地 淬火 , 显示 阳光 的 这 头脑 , 精神的 丰富 相当 比 嘈杂
[ɪ'nɔːməti] .
enormity .
巨大 .

温和细腻，展现出心灵的阳光，精神的富足而非喧嚣的庞大。

[ɪts] ['kɒmən] ['æspekt][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ˌʌnsə'lɪsɪtəs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
Its common aspect is one of unsolicitous observation ,
它是 常见的 方面 是 一 的 不情愿的 观察 ,

它的共同特点是缺乏关心和观察，

[æz; əz] [ɪf] [sə'veɪɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [fiːld] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [dɑːt] [ɒn][ɪts] ['tʃəʊzn] ['mɔːsel] ,
as if surveying a full field and having leisure to dart on its chosen morsels ,
作为 如果 测量 一个 满的 场地 和 拥有 闲暇 到 镖 在 它是 选定 小块 ,

仿佛在审视一片广阔的田野，然后悠闲地扑向其中选定的猎物。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['flʌtərɪŋ] ['iːɡənəs] .
without any fluttering eagerness .
没有 任何 飘动 渴望 .

丝毫没有慌乱的急切。

[menz] ['fjuːtʃə(r)][ə'pɒn] [ɜːθ] [dʌz] [nɒt] [ə'trækt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeə(r)] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] ['ʃeɪplinəs] [ɪn][ðə; ði]
Men's future upon earth does not attract it ; their honesty and shapeliness in the
男士 未来 之上 地球 做 不是 吸引 它 ; 他们的 诚实 和 形状 在 这
['prez(ə)nt] [dʌz] ;
present does ;
展示 做 ;

男人的未来并不能吸引它；他们当下的诚实和品行才能吸引它；

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [wæks][aʊt][ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ˌəʊvə'bləʊn] , [ə'fektɪd] , [prɪ'tenʃəs] ,
and whenever they wax out of proportion , overblown , affected , pretentious ,
和 每当 他们 蜡 出去 的 部分 , 夸大其词 , 做作的 , 装腔作势 ,
[bɔm'bæstik;-kəl] , [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] , [pɪ'dæntɪk] ,
bombastical , hypocritical , pedantic ,
夸张的 , 虚伪 , 迂腐的 ,

每当他们表现得过火、夸张、做作、自命不凡、虚伪、迂腐时，

[fæn'tæstɪkli] ['delɪkət] ; [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ðem; ðəm][self] - [dɪ'siːvd] [ɔː(r)] ['hʊdwɪŋkt] , ['ɡɪv(ə)n]
fantastically delicate ; whenever it sees them self - deceived or hoodwinked , given
太棒了 精美的 ; 每当 它 看到 他们 自己 - 受骗 或者 被蒙蔽 , 给定
[tuː; tə] [rʌn] ['raɪət][ɪn] [ai'dɔlətri] ,
to run riot in idolatries ,
到 跑步 暴动 在 偶像崇拜 ,

极其敏感；每当它看到他们自欺欺人或被蒙蔽，沉溺于偶像崇拜时，

['drɪftɪŋ] ['ɪntuː]['vænətɪz] , ['kɔŋgri,geit] [ɪn] [əb'səːdəti] , ['plænɪŋ] [ʃɔːt] - - , ['plɒtɪŋ]
drifting into vanities , congregating in absurdities , planning short - sightedly , plotting
漂流 进入 虚荣心 , 聚集 在 荒谬之处 , 规划 短的 - - , 绘制
[dɪ'mentɪdli] ;
dementedly ;
疯狂地 ;

沉溺于虚荣，聚集于荒谬之事，目光短浅地计划，疯狂地密谋；

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðeə(r)] [prə'feʃnz] ,
whenever they are at variance with their professions ,
每当 他们 是 在 方差 和 他们的 职业 ,

每当他们与自己的职业发生冲突时，

[ænd; ənd]['vaɪəleɪt][ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] [bʌt; bət][pə'septəb(ə)l] [lɔ:z] ['baɪndɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
and violate the unwritten but perceptible laws binding them in consideration
和 违反 这 不成文 但 可感知的 法律 结合 他们 在 考虑
[wʌn][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ;
one to another ;
一 到 其他 ;

并违反了约束他们彼此之间关系的不成文但显而易见的法律；

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [ə'fend] [saʊnd] ['ri:z(ə)n] , [feə(r)]['dʒʌstɪs] ; [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:ls] [ɪn][hju:'mɪləti][ɔ:(r)][maɪnd] [wɪð]
whenever they offend sound reason , fair justice ; are false in humility or mined with
每当 他们 得罪 声音 原因 , 公平的 正义 ; 是 错误的 在 谦逊 或者 矿井 和
[kən'si:t] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,
conceit , individually ,
自负 , 单独 ,

每当他们违背合理的道理、公正的原则；虚伪谦逊或自负自大时，就个人而言，

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [bʌlk] — [ðə; ði]['spɪrɪt] [ˌəʊvə'hed] [wɪl] [lʊk] [hju:'meɪnli] [mə'laɪn] [ænd; ənd][kɑ:st][æn; ən]
or in the bulk — the Spirit overhead will look humanely malign and cast an
或者 在 这 大部分 — 这 精神 开销 将要 看 人道地 诽谤 和 投掷 一个
[ə'bli:k] [lait] [ɒn][ðem; ðəm] ,
oblique light on them ,
斜 光 在 他们 ,

或者说，在人群中——头顶的圣灵看起来会带着一种人性的恶意，并斜向照射在他们身上。

['fɒləʊd] [baɪ] ['vɔli] [ɒv; əv] ['sɪlvəri] ['lɑ:ftə(r)] .
followed by volleys of silvery laughter .
随后 经过 截击 的 银色 笑声 .

随后是一阵阵银铃般的笑声。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['kɒmɪk]['spɪrɪt] .
That is the Comic Spirit .
那 是 这 漫画 精神 .

这就是喜剧精神。

[nɒt] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [bʊl] - [blaɪnd][tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ,
Not to distinguish it is to be bull - blind to the spiritual ,
不是 到 区分 它 是 到 是 公牛 - 瞎的 到 这 精神 ,

不加以区分，就如同对灵性视而不见。

[ænd; ənd][tu:; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd][ɒv; əv][mæn] [weə(r)] [maɪndz][ɒv; əv][men]
and to deny the existence of a mind of man where minds of men
和 到 否定 这 存在 的 一个 头脑 的 男人 在哪里 思想 的 男人
[ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['wɜ:kɪŋ] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] .
are in working conjunction .
是 在 在职的 连词 .

否认人类心灵的存在，否认人类心灵相互协作的现实。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [bɪ'li:v] [ðæt] ['aʊə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪz] ['faʊndɪd] [ɪn]
You must , as I have said , believe that our state of society is founded in
你 必须 , 作为 我 有 说 , 相信 那 我们的 状态 的 社会 是 创立 在
['kɒmən] - [sens] ,
common - sense ,
常见的 - 感觉 ,

正如我所说，你必须相信我们社会的现状是建立在常识之上的。

['ʌðəwaɪz] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]['kɒntræsts][ðə; ði]['kɒmɪk]['spɪrɪt] [pə'si:v] ,
otherwise you will not be struck by the contrasts the Comic Spirit perceives ,
否则 你 将要 不是 是 击 经过 这 对比 这 漫画 精神 感知 ,

否则，你就不会被喜剧精神所感知到的对比所震撼。

[ɔː(r)][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
or have it to look to for your consolation .
或者 有 它 到 看 到 为了 你的 安慰 .

或者可以从中获得慰藉。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ɪn][fækt] , [biː; bi] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)] [ə'bliːk] [biːm] [ɒv; əv] [laɪt] ,
You will , in fact , be standing in that peculiar oblique beam of light ,
你 将要 , 在 事实 , 是 常设 在 那 奇特 斜 光束 的 光 ,

事实上，你将站在那道奇特的斜光束中。

[jɔː'self] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [aɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [tʃeɪs]
yourself illuminated to the general eye as the very object of chase
你自己 照明 到 这 一般的 眼睛 作为 这 非常 目的 的 追赶
[ænd; ənd] [duːmd] ['kwɒri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [əb'skjʊə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
and doomed quarry of the thing obscure to you .
和 注定失败 采石场 的 这 事物 朦胧 到 你 .

在众人眼中，你成了追逐的目标，成了注定要被猎杀的猎物，而你却对此一无所知。

[bʌt; bət][tuː; tə] [fiːl] [ɪts] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] ['meni] [seɪn]
But to feel its presence and to see it is your assurance that many sane
但 到 感觉 它是 在场 和 到 看 它 是 你的 保证 那 许多 理智
[ænd; ənd]['sɒlɪd][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] :
and solid minds are with you in what you are experiencing :
和 坚硬的 思想 是 和 你 在 什么 你 是 体验 :

但感受到它的存在，看到它，就能确信在你所经历的一切中，有许多理智而坚定的人与你同在：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɒv; əv][ɪt'self] [speəz] [juː; jʊ][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [sə'tɪrɪkl] [hiːt] ,
and this of itself spares you the pain of satirical heat ,
和 这 的 本身 备件 你 这 疼痛 的 讽刺 热 ,

仅此一点就能让你免受讽刺挖苦之苦。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɪtə(r)] ['kreɪvɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] ['hevi] [bləʊz] .
and the bitter craving to strike heavy blows .
和 这 苦的 渴望 到 罢工 重的 打击 .

以及想要给予重击的强烈渴望。

[juː; jʊ] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [sə'blaɪm] [ɒv; əv] [rɒθ] , [ðæt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [hɜːt] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ,
You share the sublime of wrath , that would not have hurt the foolish ,
你 分享 这 升华 的 愤怒 , 那 会 不是 有 伤害 这 愚蠢 ,

你拥有那种崇高的愤怒，那种愤怒不会伤害愚蠢的人。

[bʌt; bət] ['mɪəli] ['demənstreɪt] [ðeə(r)] ['fuːlɪʃnəs] .
but merely demonstrate their foolishness .
但 仅仅 证明 他们的 愚蠢 .

但这只会显得他们愚蠢至极。

[ˌmoʊ'liːɛr][wɒz; wəz] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði]['krɪtɪks][ɒv; əv][ðə; ði] - [dez]
Molière was contented to revenge himself on the critics of the École des
莫里哀 曾是 满足 到 复仇 他自己 在 这 评论家 的 这 - 德斯
[femz] ,
Femmes ,
女性 ,

莫里哀乐于报复那些批评《女子剧团》的人。

[baɪ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [krɪ'tiːk] [diː] - [dez] [femz] ,
by writing the Critique de l'École des Femmes ,
经过 写作 这 批判 德 - 德斯 女性 ,

通过撰写《Critique de l'École des Femmes》，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [ɪn]['krɪtɪsɪzəm] .
one of the wisest as well as the playfullest of studies in criticism .
一 的 这 最明智的 作为 出色地 作为 这 最顽皮的 的 研究 在 批评 .

这是批评领域最睿智、最富趣味的研究之一。

[ə; eɪ] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk]['spɪrɪt] [gɪvz] [haɪ] ['feləʊʃɪp] .
A perception of the comic spirit gives high fellowship .
一个 洞察力 的 这 漫画 精神 给予 高的 奖学金 .

对喜剧精神的感知能带来高度的友谊。

[juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'lɛktər] [wɜːld] ,
You become a citizen of the selecter world ,
你 变得 一个 公民 的 这 选择器 世界 ,

你成为了选择者世界的公民，

[ðə; ði] [haɪɪst] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['aʊə(r)][əʊld] [wɜːld] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]
the highest we know of in connection with our old world , which is not
这 最高 我们 知道 的 在 联系 和 我们的 老的 世界 , 哪个 是 不是
[ˌsjuːpə'mʌndeɪn] .
supermundane .
超凡脱俗 .

这是我们所知的与我们旧世界相关的最高境界，它并非超凡脱俗。

[lʊk] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʌn'tʃælɪndʒəbl] ['ʌpə(r)] [klɑːs] !
Look there for your unchallengeable upper class !
看 那里 为了 你的 无可争议 上 班级 !

去那里寻找你那高高在上的上流社会吧！

[juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)]['sɪvəlaɪzd] [kə'mjuːnəti] , [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt]
You feel that you are one of this our civilized community , that you cannot
你 感觉 那 你 是 一 的 这 我们的 文明 社区 , 那 你 不能
[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
escape from it ,
逃脱 从 它 ,

你觉得自己是我们文明社会的一份子，你无法逃离它。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] .
and would not if you could .
和 会 不是 如果 你 可以 .

如果可以，你也不会这么做。

[gʊd] [həʊp] [sə'steɪnz] [juː; jʊ] ; ['wɪərinəs] [dʌz] [nɒt] [ˌəʊvə'welm] [juː; jʊ] ; [ɪn] [ˌaɪsə'leɪʃn] [juː; jʊ] [siː] [nəʊ]
Good hope sustains you ; weariness does not overwhelm you ; in isolation you see no
好的 希望 维持 你 ; 疲劳 做 不是 压倒 你 ; 在 隔离 你 看 不
[tʃɑːms] [fɔː(r); fə(r)]['vænəti] ;
charms for vanity ;
魅力 为了 虚荣 ;

美好的希望支撑着你；疲惫不堪也无法将你击垮；孤寂之中，你看不到虚荣的诱惑；

['pɜːsən(ə)l] [praɪd] [ɪz] ['greɪtli] ['mɒdəreɪtɪd] .
personal pride is greatly moderated .
个人的 自豪 是 非常 温和 .

个人自尊心大大降低。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][jɔː(r); jə(r)]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪk'skluːd][juː; jʊ][frɒm; frəm] [wɜːld] [ɒv; əv]
Nor shall your title of citizenship exclude you from worlds of
也不 将 你的 标题 的 国籍 排除 你 从 世界 的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] .
imagination or of devotion .
想像力 或者 的 虔诚 .

你的公民身份不应将你排除在想象的世界或虔诚的世界之外。

[ðə; ði]['kɒmɪk]['spɪrɪt][ɪz][nɒt] ['hɒstaɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['swiːtɪst] ['sɔːŋfʊli] [pəʊ'etɪk] .
The Comic spirit is not hostile to the sweetest songfully poetic .
这 漫画 精神 是 不是 敌对的 到 这 最甜美的 歌声 诗意的 .

喜剧精神并不排斥最甜美动人的诗意歌曲。

['tʃɔːsə(r)] ['bʌbəlz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] : ['ʃeɪkspɪə(r)] [ˌəuvə'fləu, 'əuvəfləu] :
Chaucer bubbles with it : Shakespeare overflows :
乔叟 气泡 和 它 : 莎士比亚 溢出 :

乔叟的作品中充满了这种特质；莎士比亚的作品中则充满了这种特质。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][maɪld] [muːnz] [reɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ([peɪl] [wɪð] ['suːpə(r)] - [rɪ'faɪnmənt] [θruː] ['dɪstəns]
there is a mild moon's ray of it (pale with super - refinement through distance
那里 是 一个 温和的 月亮的 射线 的 它 (苍白 和 极好的 - 精炼 通过 距离

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ['plænɪt]) [ɪn]['kəʊməs] .
from our flesh and blood planet) in Comus .
从 我们的 肉 和 血 行星) 在 科莫斯 .

在科莫斯星上，有一缕柔和的月光（由于与我们血肉之躯的星球相距遥远，光线变得格外纯净，颜色也变得苍白）。

[pəʊp][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hɑːf] [əb'skjʊr]
Pope has it , and it is the daylight side of the night half obscuring
教皇 有 它 , 和 它 是 这 日光 边 的 这 夜晚 一半 遮蔽

['kuːpə] .
Cowper .
考珀 .

波普拥有它，它是夜晚中白昼的一面，半遮蔽着考珀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['hɒstaɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['priːstli] ['elɪmənt] , [wen] [ðæt] , [baɪ]['beɪlf(ə)l] ['swelɪŋ] ,
It is only hostile to the priestly element , when that , by baleful swelling ,
它 是 仅有的 敌对的 到 这 祭司 元素 , 什么时候 那 , 经过 有害的 肿胀 ,

它只对祭司阶层抱有敌意，当祭司阶层因有害的膨胀而……

[træn'send, trɑːn-][ænd; ənd][ˌoʊvər'læps][ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ɪts] ['ɒfɪs] : [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [ɪk'striːm]
transcends and overlaps the bounds of its office : and then , in extreme
超越 和 重叠 这 界限 的 它是 办公室 : 和 然后 , 在 极端

[keɪsɪz] ,
cases ,
案例 ,

超越并超出其职务范围；然后，在极端情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [truː] [tuː; tə][ɪt'self][tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] [veɪlz] [ðə; ði][læmp] : [æz; əz] ,
it is too true to itself to speak , and veils the lamp : as ,
它 是 也 真的 到 本身 到 说话 , 和 面纱 这 灯 : 作为 ,

它太过忠于自我，以至于无法开口说话，并遮蔽了灯光：正如，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv] [bɔ'suːeɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv][ˌmoʊ'liːɛr] :
for example , the spectacle of Bossuet over the dead body of Molière :
为了 例子 , 这 奇观 的 博絮埃 超过 这 死的 身体 的 莫里哀 :

例如，博絮埃在莫里哀遗体旁的滑稽表演：

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɑːk] ['eɪndʒəls] [meɪ] , [bʌt; bət] [men] [duː; də] [nɒt] [lɑːf] .
at which the dark angels may , but men do not laugh .
在 哪个 这 黑暗的 天使 可能 , 但 男人 做 不是 笑 .

黑暗天使或许会嘲笑，但人类不会。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['kɒmɪk] ['pʊlpɪt] ,
We have had comic pulpits ,
我们 有 有 漫画 讲坛 ,

我们曾有过滑稽的讲坛，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] - ['muːvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl] [meɪ] [biː; bi][ɪn]
for a sign that the laughter - moving and the worshipful may be in
为了 一个 符号 那 这 笑声 - 移动 和 这 崇拜的 可能 是 在

[ə'laɪəns] :
alliance :
联盟 :

这或许表明，令人捧腹大笑的人和虔诚敬畏的人可能结成联盟：

[ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [fɑː(r)]['kɒmɪk] ,
I know not how far comic ,
我 知道 不是 如何 远的 漫画 ，

我不知道漫画的传播范围有多广，

[ɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['siːmɪŋ] [səʊ][baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪdnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ɪts] [ə'pɪərəns] :
or how much assisted in seeming so by the unexpectedness and the relief of its appearance :
或者 如何 很多 协助 在 似乎 所以 经过 这 意外性 和 这 宽慰 的 它是 外貌 ：

或者说，它的出现如此出乎意料和令人欣慰，在多大程度上促成了这种假象：

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['pɒpjələ(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði][ɪə(r)] .
at least they are popular , they are said to win the ear .
在 至少 他们 是 受欢迎的 ， 他们 是 说 到 赢 这 耳朵 .

至少它们很受欢迎，据说它们能赢得听众的喜爱。

['lɑːftə(r)] [ɪz]['əʊpən][tuː; tə] [pə'vɜːʃ(ə)n] , [laɪk]['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] ;
Laughter is open to perversion , like other good things ;
笑声 是 打开 到 变态 ， 喜欢 其他 好的 事物 ；

笑声和其他美好的事物一样，也可能被曲解；

[ðə; ði]['skɔːnf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['bruːt(ə)l][sɔːrts][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
the scornful and the brutal sorts are not unknown to us ;
这 轻蔑的 和 这 野蛮 排序 是 不是 未知 到 我们 ；

我们对那些轻蔑残暴的人并不陌生；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði]['kɒmɪk]['spɪrɪt][ɪz][ə; eɪ] ['hɑːmləs] [waɪn] ,
but the laughter directed by the Comic spirit is a harmless wine ,
但 这 笑声 指导 经过 这 漫画 精神 是 一个 无害 葡萄酒 ，

但是，由喜剧精神引导的笑声却是一种无害的美酒。

[kən'djuːs] [tuː; tə][sə'braɪəti][ɪn][ðə; ði] [dɪ'griː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'laivən] .
conducing to sobriety in the degree that it enlivens .
引导 到 清醒 在 这 程度 那 它 活跃 .

它能使人精神振奋，从而有助于保持清醒。

[ˌaɪ 'tiː] ['entəz] [juː; jʊ] [laɪk] [freʃ] [eə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['stʌdi] ;
It enters you like fresh air into a study ;
它 进入 你 喜欢 新鲜的 空气 进入 一个 学习 ；

它就像新鲜空气进入书房一样，让你感觉很舒服；

[æz; əz] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kɔntræsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk][aɪ'dɪə] [flʌdz] [ðə; ði] [breɪn] [laɪk] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] ['deɪlaɪt] .
as when one of the sudden contrasts of the comic idea floods the brain like reassuring daylight .
作为 什么时候 一 的 这 突然 对比 的 这 漫画 主意 洪水 这 脑 喜欢 令人安心 日光 .

就像喜剧创意中突然出现的对比，像令人安心的日光一样涌入大脑。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɒgnɪzənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [kaɪnd][baɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,
You are cognizant of the true kind by feeling that you take it in ,
你 是 认知 的 这 真的 种类 经过 感觉 那 你 拿 它 在 ，

你通过感受并将其吸收来意识到它的真正含义。

['seɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hæv; həv] [wɒt] ['flaʊəz] [lɪv; laɪv][ɒn] , ['nætʃ(ə)rəl][eə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
savour it , and have what flowers live on , natural air for food .
品尝 它 ， 和 有 什么 花朵 居住 在 ， 自然的 空气 为了 食物 .

好好享受它，以花朵赖以生存的天然空气为食。

[ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [gɪv] [aʊt] — [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [rɔː(r)] — [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['betə(r)] [pɑːt] ;
That which you give out — the joyful roar — is not the better part ;
那 哪个 你 给 出去 — 这 快乐 吼 — 是 不是 这 更好的 部分 ;

你所发出的——那欢呼雀跃的——并不是最好的部分；

[let] [ðæt] [gəʊ] [tuː; tə] [gʊd] ['feləʊʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌŋz] .
let that go to good fellowship and the benefit of the lungs .
让 那 去 到 好的 奖学金 和 这 益处 的 这 肺 .

让这一切成为增进友谊和造福肺部的途径吧。

[ˌærə'stɒfəniːz] ['prɒmɪsɪz] [hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtərz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmɪk]
Aristophanes promises his auditors that if they will retain the ideas of the comic
阿里斯托芬 承诺 他的 审计员 那 如果 他们 将要 保持 这 想法 的 这 漫画
['pəʊɪt] ['keəfəli] ,
poet carefully ,
诗人 小心 ,

阿里斯托芬向听众承诺，如果他们能认真记住这位喜剧诗人的思想，

[æz; əz] [ðeɪ] [kiːp] [draɪd] [fruːts] [ɪn] ['bɒksɪz] , [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [ʃæl; ʃəl] [smel] [ˌəʊdər'ɪfərəs] [ɒv; əv] ['wɪzdəm]
as they keep dried fruits in boxes , their garments shall smell odoriferous of wisdom
作为 他们 保持 干燥 水果 在 盒子 , 他们的 服装 将 闻 有气味的 的 智慧
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
throughout the year .
自始至终 这 年 .

因为他们把干果放在盒子里，所以他们的衣服一年四季都会散发出智慧的香气。

[ðə; ði] [bəʊst] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [θɔːt] [æn; ən] ['empti] [wʌn] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [tʃɔɪs] [frendz]
The boast will not be thought an empty one by those who have choice friends
这 夸 将要 不是 是 想法 一个 空的 一 经过 那些 WHO 有 选择 朋友们
[ðæt] [hæv; həv] [stɒkt] [ðəm'selvz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] .
that have stocked themselves according to his directions .
那 有 库存充足 他们自己 根据 到 他的 方向 .

那些拥有按照他的指示储备了资源的知己好友的人，不会认为他的吹嘘是空话。

[sʌtʃ] [t'reʒərɪz] [ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ] ['lɑːftə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [welz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['dezət] .
Such treasuries of sparkling laughter are wells in our desert .
这样的 国库 的 闪闪发光 笑声 是 水井 在 我们的 沙漠 .

这些闪耀着笑声的宝库，就像沙漠中的泉水。

['sensətɪvnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmɪk] [lɑːf] [ɪz] [ə; eɪ] [step] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
Sensitiveness to the comic laugh is a step in civilization .
敏感性 到 这 漫画 笑 是 一个 步 在 文明 .

对喜剧笑声的敏感是文明的一步。

[tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [step] [ɪn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
To shrink from being an object of it is a step in cultivation .
到 收缩 从 存在 一个 目的 的 它 是 一个 步 在 栽培 .

避免成为它的对象是修养的一个步骤。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn] [men] [baɪ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət] ,
We know the degree of refinement in men by the matter they will laugh at ,
我们 知道 这 程度 的 精炼 在 男人 经过 这 事情 他们 将要 笑 在 ,

我们可以通过男人会嘲笑的事情来判断他们的教养程度。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːf] ;
and the ring of the laugh ;
和 这 戒指 的 这 笑 ;

还有那爽朗的笑声；

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [n'eɪtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt]
but we know likewise that the larger natures are distinguished by the great
但 我们 知道 同样地 那 这 更大的 自然 是 杰出的 经过 这 伟大的
[bredθ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,
breadth of their power of laughter ,
宽度 的 他们的 力量 的 笑声 ,

但我们同样知道，体格更魁梧的人，其笑声的力量也更强大。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['riːəli] ['lʌvɪŋ] [ˌmoʊ'liːɛr][ɪz] [rɪ'faɪnd] [baɪ] [ðæt] [lʌv] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ɔː(r)][biː; bi] [dens]
and no one really loving Molière is refined by that love to despise or be dense
和 不 一 真的 爱 莫里哀 是 精制 经过 那 爱 到 鄙视 或者 是 稠密
[tuː; tə] [ˌærə'stɒfəniːz] ,
to Aristophanes ,
到 阿里斯托芬 ,

真正喜爱莫里哀的人，绝不会因为这份喜爱而鄙视或愚钝阿里斯托芬。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv]['rɪz(ə)n][tuː; tə]
though it may be that the lover of Aristophanes will not have risen to
尽管 它 可能 是 那 这 情人 的 阿里斯托芬 将要 不是 有 升起 到
[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ˌmoʊ'liːɛr] . [ɪm'breɪs] [ðem; ðəm][bəʊθ] ,
the height of Molière . Embrace them both ,
这 高度 的 莫里哀 . 拥抱 他们 两个都 ,

虽然阿里斯托芬的爱好者或许无法达到莫里哀的高度，但我们仍应同时接纳他们二人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [skeɪl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [brest] .
and you have the whole scale of laughter in your breast .
和 你 有 这 所有的 规模 的 笑声 在 你的 胸部 .

你胸中充满了各种程度的笑声。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [sə'pɑːs, -'pæs][ɪn] ['stɔːmi] [fʌn] [ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [frɒgz] ,
Nothing in the world surpasses in stormy fun the scene in The Frogs ,
没有什么 在 这 世界 超越 在 暴风雨 乐趣 这 场景 在 这 青蛙 ,

世界上没有任何场景能比得上《青蛙》中那场暴风雨般的欢乐场面。

[wen] ['bækəs] [ænd; ənd] [zænθaɪəs] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] ['θræʃiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
when Bacchus and Xanthias receive their thrashings from the hands of
什么时候 巴克斯 和 桑提亚斯 收到 他们的 鞭打 从 这 双手 的
['bɪznəslaɪk] - ,
businesslike Œacus ,
商业化 - ,

当巴克斯和克桑提亚斯被精明的奥阿库斯痛打一顿时，

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
to discover which is the divinity of the two ,
到 发现 哪个 是 这 神 的 这 二 ,

要找出二者中哪一个才是神性，

[baɪ][hɪz; ɪz] [im'pəːviəsnis] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [peɪn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ,
by his imperviousness to the mortal condition of pain , and each ,
经过 他的 不透水 到 这 凡人 状况 的 疼痛 , 和 每个 ,

由于他不受凡人痛苦的折磨，而且每一位，

['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][nɒt] ['kraɪɪŋ] [aʊt] ,
under the obligation of not crying out ,
在下面 这 义务 的 不是 哭泣 出去 ,

在不能哭喊的义务下，

[meɪks] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz]['hɒrəb(ə)l] ['beləʊ] — [ðə; ði][gɑːdz][ˌaɪ əʊ 'juː][ˌaɪ əʊ 'juː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['lʌstiər] —
makes believe that his horrible bellow — the god's iou iou being the lustier —
制作 相信 那 他的 可怕 下面 — 这 神的 嗨 嗨 存在 这 更亮丽 —
[miːnz] ['əʊnli][ðə; ði] ['stɒpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sniːz] ,
means only the stopping of a sneeze ,
方法 仅有的 这 停止 的 一个 喷嚏 ,

让人误以为他那可怕的吼声——神明的吼声更加响亮——仅仅是为了止住一个喷嚏。

[ɔː(r)] ['hɔːsmən] ['saɪtɪd] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['preljuːd] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪnvə'keɪʃn] [tuː; tə][sʌm; səm]['deɪəti; 'diːəti] :
or horseman sighted , or the prelude to an invocation to some deity :
或者 骑手 目击者 , 或者 这 序幕 到 一个 调用 到 一些 神 :

或者目击骑马者，或者向某位神灵祈祷的前奏：

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [kən'traiv] [ðæt] [ðə; ði][gɒd][ʃæl; ʃəl][get][ðə; ði] [bɪgə(r)] [lɒt][ɒv; əv] [bləʊz] .
and the slave contrives that the god shall get the bigger lot of blows .
和 这 奴隶 精心策划 那 这 上帝 将 得到 这 大 很多 的 打击 .

于是奴隶设计让神遭受更重的打击。

[p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv]['ræbə,leiz] , [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪn] [dɒn] [kɪ'hoti] ,
Passages of Rabelais , one or two in Don Quixote ,
段落 的 拉伯雷 , 一 或者 二 在 大学教师 堂吉诃德 ,

拉伯雷的几段文字，《堂吉诃德》中的一两段，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ɪn] ['perɪgrɪn] ['pɪkl] ,
and the Supper in the Manner of the Ancients , in Peregrine Pickle ,
和 这 晚餐 在 这 方式 的 这 古代人 , 在 游隼 泡菜 ,

以及《古代人的晚餐》，出自佩雷格林·皮克尔

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['kætərækt][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
are of a similar cataract of laughter .
是 的 一个 相似的 白内障 的 笑声 .

都是类似的笑声瀑布。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
But it is not illuminating ; it is not the laughter of the mind .
但 它 是 不是 启发性的 ; 它 是 不是 这 笑声 的 这 头脑 .

但这并不能启迪人心；这不是心灵的欢笑。

[ˌmoʊ'liːɛrz] ['lɑːftə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz]['pjʊərɪst] ['kɑːmədiz] , [ɪz] [ɪ'θɪəriəl] , [æz; əz] [lait] [tuː; tə]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
Molière's laughter , in his purest comedies , is ethereal , as light to our nature ,
莫里哀的 笑声 , 在 他的 最纯净的 喜剧 , 是 空灵的 , 作为 光 到 我们的 自然 ,

莫里哀最纯粹的喜剧中，他的笑声是空灵的，如同我们天性中的光芒。

[æz; əz] ['kʌlə(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)] [θɔːts] .
as colour to our thoughts .
作为 颜色 到 我们的 想法 .

为我们的思想增添色彩。

[ðə; ði] ['mɪsənθrəʊp] [ænd; ənd][ðə; ði][tɑː'tuf; -'tuːf; tɑːr'tjuːf][hæv; həv][nəʊ] ['ɔːdəbl] ['lɑːftə(r)] ;
The Misanthrope and the Tartuffe have no audible laughter ;
这 厌世者 和 这 伪君子 有 不 可听见的 笑声 ;

《愤世嫉俗者》和《伪君子》中没有发出任何可听见的笑声；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [stiːpt] [ɪn][ðə; ði]['kɒmɪk]['spɪrɪt] .
but the characters are steeped in the comic spirit .
但 这 人物 是 浸泡 在 这 漫画 精神 .

但这些角色都充满了喜剧色彩。

[ðeɪ] ['kwɪkən] [ðə; ði][maɪnd] [θruː] ['lɑːftə(r)] , [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;
They quicken the mind through laughter , from coming out of the mind ;
他们 加速 这 头脑 通过 笑声 , 从 未来 出去 的 这 头脑 ;

笑声使思维活跃起来，笑声是从思维中涌现出来的；

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] [ək'septs] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ɒv; əv]
and the mind accepts them because they are clear interpretations of
和 这 头脑 接受 他们 因为 他们 是 清除 解释 的
['sɜːt(ə)n] ['tʃæptəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ['laɪɪŋ] ['əʊpən] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ɔːl] .
certain chapters of the Book lying open before us all .
肯定 章节 的 这 书 说谎 打开 前 我们 全部 .

人的心智之所以接受它们，是因为它们是对摆在我们面前的圣经某些章节的清晰解释。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [stænd] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd] [sɜː'væntiːz] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃə] [lɑːf] [ɒv; əv]
Between these two stand Shakespeare and Cervantes , with the richer laugh of
之间 这些 二 站立 莎士比亚 和 塞万提斯 , 和 这 更富有 笑 的
[hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd][ɪn][wʌn] ;
heart and mind in one ;
心 和 头脑 在 一 ;

在这两者之间，站着莎士比亚和塞万提斯，他们拥有更丰富的内心世界和思想智慧；

[wɪð] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæristəu'fænik] [rəʊ'bʌstnəs] , ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˌmoʊ'liːɛrz] ['delɪkəsi] .
with much of the Aristophanic robustness , something of Molière's delicacy .
和 很多 的 这 阿里斯托芬 鲁棒性 , 某物 的 莫里哀的 美味 .

兼具阿里斯托芬式的粗犷有力，以及莫里哀式的细腻柔美。

[ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [hɜːd] [ɪn] ['sɝklz] [nɒt][pəː'veid, pə-][baɪ][ðə; ði]['kɒmɪk][aɪ'dɪə] , [wɪl] [saʊnd] [hɑːʃ]
The laughter heard in circles not pervaded by the Comic idea , will sound harsh
这 笑声 听到 在 界 不是 弥漫 经过 这 漫画 主意 , 将要 声音 残酷的
[ænd; ənd] ['səʊlləs] ,
and soulless ,
和 无魂 ,

在那些不理解喜剧理念的圈子里听到的笑声，会显得刺耳而冷漠。

[laɪk] ['vəːsifai] [prəʊz] , [ɪf] [juː; jʊ][step]['ɪntuː][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] .
like versified prose , if you step into them with a sense of the distinction .
喜欢 诗体 散文 , 如果 你 步 进入 他们 和 一个 感觉 的 这 区别 .

就像诗歌散文一样，如果你带着对二者区别的认识去阅读它们的话。

[juː; jʊ] [wɪl] ['fænsi][juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ]['plænɪt] [ri'məutə]
You will fancy you have changed your habitation to a planet remoter
你 将要 想要 你 有 已更改 你的 居住地 到 一个 行星 遥控器
[frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] .
from the sun .
从 这 太阳 .

你会感觉自己仿佛搬到了离太阳更远的星球上。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ə'mʌŋ] ['paʊəf(ə)l] [breɪnz] [tuː] .
You may be among powerful brains too .
你 可能 是 之中 强大的 大脑 也 .

你也可能身处众多才智过人之列。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][faɪnd]['poʊəts] — [ɔː(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪ] [wʌn] , ['əʊvə(r)] - ['wəːʃip] .
You will not find poets — or but a stray one , over - worshipped .
你 将要 不是 寻找 诗人 — 或者 但 一个 流浪 一 , 超过 - 崇拜 .

你找不到诗人——或者只有一个被过度崇拜的孤儿诗人。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['lɜːnɪd] [men] [ʌn'daʊtɪdli] , [prə'fesər] , [rɪ'pjuːtɪd] [fə'lɑːsəfərz] , [ænd; ənd]
You will find learned men undoubtedly , professors , reputed philosophers , and
你 将要 寻找 学习 男人 无疑 , 教授们 , 知名 哲学家 , 和
[ɪ'lʌstriəs] [ˌdɪlɪ'tɑːntɪ] .
illustrious dilettanti .
杰出 业余爱好者 .

你无疑会发现博学之士、教授、著名哲学家和杰出的业余爱好者。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðem; ðəm] , [pə'hæps] , ['evri] ['elɪmənt] [kəm'pəʊzɪŋ] [lait] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['kɒmɪk] .
They have in them , perhaps , every element composing light , except the Comic .
他们 有 在 他们 , 也许 , 每一个 元素 构成 光 , 除了 这 漫画 .

它们或许包含了构成光的所有元素，除了漫画。

[ðeɪ] [riːd] [vɜːs] , [ðeɪ] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ɑːt] ;
They read verse , they discourse of art ;
他们 读 诗 , 他们 话语 的 艺术 ;

他们吟诵诗歌，他们谈论艺术；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['emɪnənt] ['fæk(ə)ltɪz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['vɪdʒɪlənt] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] ,
but their eminent faculties are not under that vigilant sense of a collective supervision ,
但 他们的 杰出 学院 是 不是 在下面 那 警惕的 感觉 的 一个 集体 监督 ,

但他们卓越的才能并没有受到那种集体监督的严密约束。

['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['prez(ə)nt] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən] [nəʊt] [ɒv; əv] .
spiritual and present , which we have taken note of .
精神 和 展示 , 哪个 我们 有 已采取 笔记 的 .

我们已经注意到精神层面和现实层面的问题。

[ðeɪ] [bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['ærəgəns] ; [ðeɪ] [spiːk] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['ɔːrəkəlz] ;
They build a temple of arrogance ; they speak much in the voice of oracles ;
他们 建造 一个 寺庙 的 傲慢 ; 他们 说话 很多 在 这 嗓音 的 神谕 ;

他们建造了一座傲慢的殿堂；他们常常以神谕的口吻说话；

[ðeə(r)][hɪ'lærəti] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [dɪp][ɪn] ['grəʊsnəs] , [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [pʌg'næsəti] .
their hilarity , if it does not dip in grossness , is usually a form of pugnacity .
他们的 欢闹 , 如果 它 做 不是 蘸 在 恶心 , 是 通常 一个 形式 的 好斗 .

他们的滑稽行为，如果不带有粗俗的色彩，通常是一种好斗的表现形式。

[ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] ['lʊkɪŋ] ['aʊtwəd] [hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] ['ɪnwəd] .
Insufficiency of sight in the eye looking outward has deprived them of the eye that should look inward .
不足 的 视线 在 这 眼睛 寻找 向外 有 被剥夺的 他们 的 这 眼睛 那 应该 看 向内 .

向外看的眼睛视力不足，导致他们失去了应该向内看的眼睛。

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [wei] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['delɪkət] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk][aɪ'dɪə] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ][sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd][djuːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
They have never weighed themselves in the delicate balance of the Comic idea so as to obtain a suspicion of the rights and dues of the world ;
他们 有 绝不 称重 他们自己 在 这 精美的 平衡 的 这 漫画 主意 所以 作为 到 获得 一个 怀疑 的 这 权利 和 会费 的 这 世界 ;

他们从未在喜剧理念的微妙平衡中权衡过自己，从而对世界的权利和义务产生过任何怀疑；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [æn; ən]['ɪrɪtəb(ə)l] [ˌpɜːsə'næləti] .
and they have , in consequence , an irritable personality .
和 他们 有 , 在 结果 , 一个 易怒的 性格 .

因此，他们往往性格易怒。

[ə; eɪ] ['veri] ['lɜːnɪd] ['ɪŋglɪʃ] [prə'fesə(r)] [krʌʃt] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [baɪ]
A very learned English professor crushed an argument in a political discussion , by
一个 非常 学习 英语 教授 碎 一个 争论 在 一个 政治的 讨论 , 经过

['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] ['æŋgrəli] :
asking his adversary angrily :
问 他的 对手 愤怒地 :

一位学识渊博的英语教授在一次政治辩论中，通过愤怒地质问对手，彻底驳倒了对方的论点：

- [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'weə(r)] , [sɜː(r)] , [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [fɪ'lɒlədʒə(r)] ?
' Are you aware , sir , that I am a philologer ?
- 是 你 意识到的 , 先生 , 那 我 是 一个 语言学家 ?

先生，您知道我是一位语言学家吗?

- [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [pə'laɪt] [sə'saɪəti] [wɪl] [help] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
' The practice of polite society will help in training them ,
- 这 实践 的 有礼貌的 社会 将要 帮助 在 训练 他们 ,

"文明社会行为的实践将有助于培养他们。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['səʊfə] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdɪz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
and the professor on a sofa with beautiful ladies on each side of him ,
和 这 教授 在 一个 沙发 和 美丽的 女士们 在 每个 边 的 他 ,

教授坐在沙发上，两侧各坐着一位美丽的女士。

[meɪ] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] ['pjuːp(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ɪn] ['mænəz] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :
may become their pupil and a scholar in manners without knowing it :
可能 变得 他们的 瞳孔 和 一个 学者 在 礼仪 没有 会心 它 :

可能会在不知不觉中成为他们的学生和礼仪专家：

[hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [feə(r)] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ['spektək(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmɪk] [mjuːz] .
he is at least a fair and pleasing spectacle to the Comic Muse .
他 是 在 至少 一个 公平的 和 令人愉悦 奇观 到 这 漫画 沉思 .

至少在喜剧缪斯眼中，他是一个公平且令人愉悦的形象。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [nemd] [pə'laɪt] [ɪz] ['vɒlətaɪl] [ɪn] [ɪts] [ˌædə'reiʃən] ,
But the society named polite is volatile in its adorations ,
但 这 社会 命名 有礼貌的 是 易挥发的 在 它是 崇拜 ,

但是，这个被称为"礼貌"的社会，其崇拜之情却瞬息万变。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi] ['petɪŋ] [ə; eɪ] [brɒnzd] ['səʊldʒə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [blæk] ['æfrɪkən] ,
and to - morrow will be petting a bronzed soldier , or a black African ,
和 到 - 明天 将要 是 抚摸 一个 古铜色 士兵 , 或者 一个 黑色的 非洲 ,

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [prɪns] ,
or a prince ,
或者 一个 王子 ,

明天你可能就会抚摸一个古铜色皮肤的士兵，或者一个黑人，或者一个王子。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəlɪst] : [aɪ'diəz] ['kænɒt] [teɪk] [ruːt] [ɪn] [ɪts] ['evə(r)] - ['ʃɪftɪŋ] [sɔɪl] .
or a spiritualist : ideas cannot take root in its ever - shifting soil .
或者 一个 唯灵论者 : 想法 不能 拿 根 在 它是 曾经 - 转变 土壤 .

或者说，唯灵论者认为：思想无法在不断变化的土壤中扎根。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'saɪdz] [ə'dɪktɪd] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] [tuː; tə] ['gæb(ə)l] [ɪk'skluːsɪvli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ɪts]
It is besides addicted in self - defence to gabble exclusively of the affairs of its
它 是 除了 上瘾 在 自己 - 防御 到 数落 只 的 这 事务 的 它是

['ræpɪdli] [rɪ'vɒlvɪŋ] [wɜːld] ,
rapidly revolving world ,
快速 旋转 世界 ,

此外，它还沉迷于喋喋不休地谈论它所处的快速运转的世界里发生的各种事情，这是一种自我保护的习惯。

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɒn][ə; eɪ] - [bɪ'stəʊ] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdn] [hɔːs] [ɔː(r)]
as children on a whirligoround bestow their attention on the wooden horse or
作为 孩子们 在 一个 - 赐给 他们的 注意力 在 这 木制的 马 或者
['kreɪd(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
cradle ahead of them ,
摇篮 前方 的 他们 ,

就像旋转木马上的孩子们将注意力集中在前面的木马或摇篮上一样，

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['gɪdinəs] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][aɪ'dentəti] .
to escape from giddiness and preserve a notion of identity .
到 逃脱 从 眩晕 和 保存 一个 概念 的 身份 .

为了摆脱眩晕感，并保持自我认同感。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪz]['betə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [kən'faund] [baɪ] ['laiənaiz] ,
The professor is better out of a circle that often confounds by lionizing ,
这 教授 是 更好的 出去 的 一个 圆圈 那 经常 混淆因素 经过 狮子化 ,

这位教授最好还是远离那个经常因过分吹捧而令人困惑的圈子。

['sʌmtaɪmz] [ə'nɔi] [baɪ] [ə'bændənɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [kən'fjuːz] .
sometimes annoys by abandoning , and always confuses .
有时 令人恼火 经过 放弃 , 和 总是 令人困惑 .

有时会因为放弃而令人恼火，而且总是让人困惑。

[ðə; ði] [skuːl] [ðæt] ['tiːtʃɪz] ['dʒentli] [wɒt] ['perəl][ðeə(r)][ɪz][lest][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [hed] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl]
The school that teaches gently what peril there is lest a cultivated head should still
这 学校 那 教导 轻轻地 什么 危险 那里 是 免得 一个 栽培 头 应该 仍然
[biː; bi] - ,
be coxcomb's ,
是 - ,

那所学校温和地教导学生，如果一个有教养的人仍然自命不凡，将会面临怎样的危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lɪʒnz] [wɪtʃ] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [haɪ] - ['sɔːrɪŋ] [maɪndz] , ['empti] [ɔː(r)] [fʊl] ,
and the collisions which may befall high - soaring minds , empty or full ,
和 这 碰撞 哪个 可能 降临 高的 - 翱翔 思想 , 空的 或者 满的 ,

以及那些思想高远、空虚或充实的人可能会遇到的碰撞，

[ɪz][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'ses(ə)nt] ['məʊʃn] [sə'plaɪɪŋ]
is more to be recommended than the sphere of incessant motion supplying
是 更多的 到 是 受到推崇的 比 这 领域 的 不停歇 运动 供应
[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mə'tɪəriəl] .
it with material .
它 和 材料 .

比起不断运动并为其提供素材的球体，更值得推荐。

[lændz] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒmɪk] ['spɪrɪt] [ɪz] [əb'skjʊə(r)] [ˌəʊvə'hed] [ɑː(r); ə(r)] [ræŋk] [wɪð] [rɔː] [krɒps] [ɒv; əv]
Lands where the Comic spirit is obscure overhead are rank with raw crops of
土地 在哪里 这 漫画 精神 是 朦胧 开销 是 秩 和 生的 农作物 的
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

喜剧精神在上空黯然失色的地方，到处都是未经加工的农作物。

[ðə; ði]['trævələ(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [smuːð] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [nɒt] ['kʌvəd] [wɪð] [bɜːrz]
The traveller accustomed to smooth highways and people not covered with burrs
这 游客 习惯 到 光滑的 高速公路 和 人们 不是 涵盖 和 刺果
[ænd; ənd] ['prɪklz] [ɪz] [ə'meɪzd] ,
and prickles is amazed ,
和 刺 是 惊叹 ,

习惯了平坦公路和身上没有刺的人们的旅行者会感到惊讶。

[ə'mɪd][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][feə(r)][ænd; ənd] [tʃ'ɛɹɪʃəbəl] , [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn] [sʌtʃ] ['kjʊəriəs]['bɑːbərɪzəm] .
amid so much that is fair and cherishable , to come upon such curious barbarism .
之中 所以 很多 那 是 公平的 和 值得珍惜的 , 到 来 之上 这样的 好奇的 野蛮 .

在这么多美好而值得珍惜的事物之中，竟然出现了如此奇特的野蛮行径。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɪn][ðə; ði] [lænd][ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] ,
An Englishman paid a visit of admiration to a professor in the Land of Culture ,
一个 英国人 有薪酬的 一个 访问 的 钦佩 到 一个 教授 在 这 土地 的 文化 ,

一位英国人出于敬仰之情，前往文化之都拜访了一位教授。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [prə'fesə(r)] ,
and was introduced by him to another distinguished professor ,
和 曾是 介绍 经过 他 到 其他 杰出的 教授 ,

他把她介绍给了另一位杰出的教授。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [tʊk] [səʊ] ['kɔːdiəli] [æz; əz][tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [wɪð] [hɪm][ə'ləʊn][wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] .
to whom he took so cordially as to walk out with him alone one afternoon .
到 谁 他 采取 所以 诚挚地 作为 到 走 出去 和 他 独自的 一 下午 .

他与他相处得非常融洽，以至于有一天下午单独和他一起外出散步。

[ðə; ði][fɜːst] [prə'fesə(r)] , [æn; ən]['erudaɪt] [ɪn'taɪəli] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['skɒləli] [ɪ'stiːm] ['prɒmptɪŋ] [ðə; ði]['vɪzɪt] ,
The first professor , an erudite entirely worthy of the sentiment of scholarly esteem prompting the visit ,
这 第一的 教授 , 一个 博学 完全 值得 的 这 情绪 的 学术性的 尊重 提示 这 访问 ,

第一位教授是一位博学之士，完全配得上促成此次访问的学术敬意。

[bɪ'heɪvd] ([ɪf] [wiː; wi][ɪk'skluːd][ðə; ði]['dægə(r)]) [wɪð] [ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndʒəd] ['spænɪʃ] ['bjuːti] .
behaved (if we exclude the dagger) with the vindictive jealousy of an injured Spanish beauty .
表现 (如果 我们 排除 这 匕首) 和 这 报复心强的 妒忌 的 一个 受伤 西班牙语 美丽 .

（如果排除匕首的话）她的行为就像一个受伤的西班牙美女的报复性嫉妒。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['preljuːd] [ɒv; əv] [gluːm] [ænd; ənd][əb'skjʊə(r)][ɪk'sploʊʒənz] ,
After a short prelude of gloom and obscure explosions ,
后 一个 短的 序幕 的 愁云 和 朦胧 爆炸 ,

在一段短暂的阴郁和莫名其妙的爆炸之后，

[hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['feɪθləs] [əd'maɪərə(r)][ðə; ði][bəʊlts][ɒv; əv] ['pæʃənət] ['lɒdʒɪk][fə'mɪliə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['flaɪti] [ˌkæbə'ljeərəʊz] :
he discharged upon his faithless admirer the bolts of passionate logic familiar to the ears of flighty caballeros :
他 出院 之上 他的 不忠 仰慕者 这 螺栓 的 热情的 逻辑 熟悉的 到 这 耳朵 的 轻浮 骑士们 :

他用轻浮骑士们耳熟能详的激情逻辑，向他那背信弃义的爱慕者发出了猛烈的抨击：

— - ['aɪðə(r)]
— ' Either
— - 任何一个

-'任何一个

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][fɪt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] .
I am a fit object of your admiration , or I am not .
我 是 一个 合身 目的 的 你的 钦佩 , 或者 我 是 不是 .

我是否配得上你的仰慕？

[ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [wʌn] — ['aɪðə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ai]
Of these things one — either you are competent to judge , in which case I
的 这些 事物 一 — 任何一个 你 是 胜任的 到 法官 ， 在 哪个 案件 我
[stænd] [kən'demd] [baɪ][juː; jʊ] ;
stand condemned by you ;
站立 谴责 经过 你 ；

其中有一件事——要么你有资格判断，在这种情况下，我将被你定罪；

[ɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kɒmpɪtənt] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪm'pɜːtɪnənt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'teɪk]
or you are incompetent , and therefore impertinent , and you may betake
或者 你 是 不称职的 ， 和 所以 无礼 ， 和 你 可能 带
[jɔː'self] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ə'gen] ,
yourself to your country again ,
你自己 到 你的 国家 再次 ，

或者你能力不足，因而无礼，你可以滚回你的国家去。

['hɪpəkrɪt] !
hypocrite !
伪君子 ！

伪君子！

- [ðə; ði][əd'maɪərə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['skɒlə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n]
' The admirer was for persuading the wounded scholar that it is given
- 这 仰慕者 曾是 为了 说服 这 受伤 学者 那 它 是 给定
[tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əd'maɪə(r)] [tuː] [prə'fesər] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
to us to be able to admire two professors at a time .
到 我们 到 是 有能力的 到 钦佩 二 教授们 在 一个 时间 .

“这位仰慕者试图说服那位受伤的学者，我们有能力同时仰慕两位教授。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [fɔːθ] .
He was driven forth .
他 曾是 驱动 前进 .

他被驱逐出去了。

[pə'hæps] [ðɪs] [mait] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɪn]['eni] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɒv; əv][ðə; ði]
Perhaps this might have occurred in any country , and a comedy of The
也许 这 可能 有 发生 在 任何 国家 ， 和 一个 喜剧 的 这
['pednt] ,
Pedant ,
学究 ，

或许这种事可能发生在任何国家，而《学究》这部喜剧……

[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['griːdi] [hjuː'mænəti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dʌsti] ['skɒlə(r)] , [wʊd] [nɒt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm]
discovering the greedy humanity within the dusty scholar , would not bring it home
发现 这 贪婪的 人类 之内 这 尘土飞扬 学者 ， 会 不是 带来 它 家
[tuː; tə][wʌn][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] .
to one in particular .
到 一 在 特别的 .

即使发现这位博学之士内心深处的贪婪人性，也不会让任何人特别意识到这一点。

[ai][ˌeɪ 'em]['maɪndfl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['dʒɜːməni] ,
I am mindful that it was in Germany ,
我 是 正念 那 它 曾是 在 德国 ，

我记得这件事发生在德国。

[wen] [ai] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæv; həv] [gɒn] [θruː] [nəʊ]['kɒmɪk] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɔːn]
when I observe that the Germans have gone through no comic training to warn
什么时候 我 观察 那 这 德国人 有 已消失 通过 不 漫画 训练 到 警告
[ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][slaɪ] ,
them of the sly ,
他们 的 这 狡猾 ，

当我注意到德国人没有接受过任何喜剧训练来警示他们提防狡猾的家伙时，

[waɪz] [ˌeməˈneɪʃn] [ˈaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [əˈlɒft] , [nɔː(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [səˈtɪrɪkl] .
wise emanation eyeing them from aloft , nor much of satirical .
明智的 散发 觑觎 他们 从 高空 , 也不 很多 的 讽刺 .

从高处俯瞰他们的是智慧的光芒，而不是讽刺。

[ˈhaɪnrɪk] [ˈhaɪnə] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [smɑːt] [ænd; ənd] [ˈmedɪteɪt] .
Heinrich Heine has not been enough to cause them to smart and meditate .
海因里希 海涅 有 不是 到过 足够的 到 原因 他们 到 聪明的 和 幽思 .

海因里希·海涅还不足以让他们变得聪明并进行思考。

[ˈnæʃnəli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡrəʊˈtesk] ,
Nationally , as well as individually , when they are excited they are in danger of the grotesque ,
全国范围内 , 作为 出色地 作为 单独 , 什么时候 他们 是 兴奋的 他们 是 在 危险 的 这 怪诞 ,

无论从国家层面还是个人层面来看，当他们情绪激动时，都容易出现怪诞行为。

[æz; əz] [wen] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ðeɪ] [dɪˈklaɪn] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˈevɪdəns] ,
as when , for instance , they decline to listen to evidence ,
作为 什么时候 , 为了 实例 , 他们 衰退 到 听 到 证据 ,

例如，当他们拒绝听取证据时，

[ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈaʊtkraɪ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːmən] [blʌd] [hæz; həz] [biːn] [kənˈvɪktɪd] [ɒv; əv] [kraɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈkʌntri] .
and raise a national outcry because one of German blood has been convicted of crime in a foreign country .
和 增加 一个 国家的 强烈抗议 因为 一 的 德语 血 有 到过 已定罪 的 犯罪 在 一个 外国的 国家 .

并引发全国公愤，因为一名拥有德国血统的人在外国被判有罪。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈkjuːt] [ˈkrɪtɪks] , [jet] [ðeɪ] [stɪl] [wiːld] [klʌbz] [ɪn] [ˈkɒntrəvɜːsi] .
They are acute critics , yet they still wield clubs in controversy .
他们 是 急性 评论家 , 然而 他们 仍然 挥 俱乐部 在 争议 .

他们是尖锐的评论家，但他们仍然在争议中挥舞着棍棒。

[kəmˈpeə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [skuːld] [ɪn] [lɑː] [bruˈjɛr] , [lɑː] [fɑːnˈteɪn] , [ˌmoʊˈliːɛr] ;
Compare them in this respect with the people schooled in La Bruyère , La Fontaine , Molière ;
比较 他们 在 这 尊重 和 这 人们 受过教育 在 拉 布鲁耶尔 , 拉 方丹 , 莫里哀 ;

在这方面，可以将他们与在拉布吕耶尔、拉封丹、莫里哀学校接受教育的人们进行比较；

[wɪð] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈfɪɡəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkɒmɪk] [ˈwɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈvænətɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈres] [prəˈfesə(r)] .
with the people who have the figures of a Trissotin and a Vadius before them for a comic warning of the personal vanities of the caressed professor .
和 这 人们 WHO 有 这 数据 的 一个 - 和 一个 - 前 他们 为了 一个 漫画 警告 的 这 个人的 虚荣心 的 这 被爱抚 教授 .

这些人面前摆放着特里索廷和瓦迪乌斯的雕像，以此来滑稽地警告那些被宠坏的教授的个人虚荣心。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈdɪfrəns] [ɒv; əv] [reɪs] .
It is more than difference of race .
它 是 更多的 比 不同之处 的 种族 .

这不仅仅是种族差异的问题。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɒv; əv] [trəˈdɪʃnz] , [ˈtempə(r)] , [ænd; ənd] [staɪl] , [wɪtʃ] [ˈkɒmz] [ɒv; əv] [ˈskuːlɪŋ] .
It is the difference of traditions , temper , and style , which comes of schooling .
它 是 这 不同之处 的 传统 , 脾气 , 和 风格 , 哪个 来 的 学校教育 .

这是传统、性格和风格上的差异，而这种差异源于学校教育。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌkɔntrəˈvəːʃəlist] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɒlɪʃt] [ˈsɔːdzmən] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈdredɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈgreɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈkəːtisiz] .
The French controversialist is a polished swordsman , to be dreaded in his graces and courtesies .
这 法语 争议者 是 一个 抛光 剑客 , 到 是 令人恐惧的 在 他的 恩典 和 礼貌 .

这位法国辩论家是一位技艺精湛的剑客，他的举止和礼节令人畏惧。

[ðə; ði][ˈdʒɜːmən][ɪz][ˈɔːrsən] , [ɔː(r)][ðə; ði][mɒb] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ˈɑːmi] ,
The German is Orson , or the mob , or a marching army ,
这 德语 是 奥森 , 或者 这 暴民 , 或者 一个 行军 军队 ,

德国人指的是奥尔森，或者暴民，或者行军的军队。

[ɪn] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [keɪs] [ɔː(r)][ə; eɪ][bæd] — [ə; eɪ][bɪg][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
in defence of a good case or a bad — a big or a little .
在 防御 的 一个 好的 案件 或者 一个 坏的 — 一个 大的 或者 一个 小的 .

为正当的案件或不正当的案件辩护——无论案件大小。

[hɪz; ɪz][ˈaɪrəni][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪsaɪl] [ɒv; əv] [təˈrɪfɪk] [ˈtʌnɪdʒ] :
His irony is a missile of terrific tonnage :
他的 讽刺 是 一个 导弹 的 了不起 吨位 :

他的讽刺犹如一枚威力巨大的导弹：

[ˈsɑːkæzəm][hiː; hi] [ɪˈmɪts] [laɪk] [ə; eɪ][blɑːst][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈdrægənz] [maʊθ] .
sarcasm he emits like a blast from a dragon's mouth .
讽刺 他 发出 喜欢 一个 爆炸 从 一个 龙的 嘴 .

他喷出的讽刺就像巨龙喷出的火焰。

[hiː; hi][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈtaɪtn] .
He must and will be Titan .
他 必须 和 将要 是 泰坦 .

他必须也必将成为泰坦。

[hiː; hi][stæmps][hɪz; ɪz][fəʊ] [ˌʌndəˈfʊt] , [ænd; ənd][ɪz] [əˈstɒnɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪz][nɒt] [ded] ,
He stamps his foe underfoot , and is astonished that the creature is not dead ,
他 邮票 他的 敌人 脚下 , 和 是 惊讶 那 这 生物 是 不是 死的 ,

他一脚踩在敌人脚下，却惊讶地发现那怪物竟然没死。

[bʌt; bət] [ˈstɪŋɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [ˈtaɪtn] [ɪz] [kənˈtendɪŋ] , [baɪ][kəmˈpærɪs(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [gɒd] .
but stinging ; for , in truth , the Titan is contending , by comparison , with a god .
但 刺痛 ; 为了 , 在 真相 , 这 泰坦 是 争吵 , 经过 比较 , 和 一个 上帝 .

但这种说法是刺耳的；因为事实上，与泰坦相比，他是在与一位神明较量。

[wen] [ðə; ði][ˈdʒɜːmənz][laɪ][ɒn][ðeə(r)][ɑːmz] ,
When the Germans lie on their arms ,
什么时候 这 德国人 说谎 在 他们的 武器 ,

当德国人用手臂支撑着身体躺下时，

['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [æl'seɪʃn] ['frʌntɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['frentʃmən] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə]
looking across the Alsatian frontier at the crowds of Frenchmen rushing to
寻找 穿过 这 阿尔萨斯 边境 在 这 人群 的 法国人 匆忙 到

[ə'plɔːd] [lɑːmi] [frɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [teɪ'ɑːtrə] [frɑːŋ'seɪ] ,
applaud L'ami Fritz at the Théâtre Français ,
鼓掌 朋友 弗里茨 在 这 剧院 法语 ,

眺望阿尔萨斯边境对面，可以看到成群的法国人在法兰西剧院里涌向《我的朋友弗里茨》的舞台，为他鼓掌。

['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'plɔːz] ,
looking and considering the meaning of that applause ,
寻找 和 考虑 这 意义 的 那 掌声 ,

看着并思考那阵掌声的含义，

[wɪtʃ] [ɪz] ['grɪmli] ['kɒmɪk] [ɪn] [ɪts] [pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['mɒrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] —
which is grimly comic in its political response to the domestic moral of the play —
哪个 是 阴沉地 漫画 在 它是 政治的 回复 到 这 国内的 道德 的 这 玩 —

[wen] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['saɪlənt] ,
when the Germans watch and are silent ,
什么时候 这 德国人 手表 和 是 沉默的 ,

这部剧的政治回应带有黑色幽默的意味，它回应了剧中蕴含的国内道德教训——当德国人观看并保持沉默时，

[ðeə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [telz] .
their force of character tells .
他们的 力量 的 特点 讲述 .

他们的性格力量说明了一切。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɪŋz] [ɪn] ['mjuːzɪk] , [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] ['prɪnsɪz] [ɪn] ['pəʊətri] , [gʊd] ['spekjəˌleɪtəz] [ɪn]
They are kings in music , we may say princes in poetry , good speculators in
他们 是 国王 在 音乐 , 我们 可能 说 王子们 在 诗 , 好的 投机者 在

[fə'lɒsəfi] ,
philosophy ,
哲学 ,

他们是音乐界的王者，我们可以说他们是诗歌界的王子，是哲学界的杰出思想家。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['liːdəz] [ɪn] ['skɒləʃɪp] .
and our leaders in scholarship .
和 我们的 领导人 在 奖学金 .

以及我们在学术领域的领军人物。

[ðæt] [səʊ] ['gɪftɪd] [ə; eɪ] [reɪs] ,
That so gifted a race ,
那 所以 天才 一个 种族 ,

那是一个天赋异禀的种族，

[pə'zest] [mɔːr'əʊvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɜːn] [gʊd] [sens] [wɪtʃ] [kə'lekts] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)]
possessed moreover of the stern good sense which collects the waters of laughter
拥有 而且 的 这 船尾 好的 感觉 哪个 收集 这 水 的 笑声

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [welz] ,
to make the wells ,
到 制作 这 水井 ,

而且他还拥有那种严谨的常识，能够收集笑声之水来筑成水井。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] , [ai] [həʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pruːf] , [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
should show at a disadvantage , I hold for a proof , instructive to us ,
应该 展示 在 一个 劣势 , 我 抓住 为了 一个 证明 , 有指导意义的 到 我们 ,

应该表现出劣势，我认为这是一个值得我们学习的证明。

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmɪk] ['spɪrɪt] [ɪz] ['niːdfl] [tuː; tə] [ðeə(r)] [grəʊθ] .
that the discipline of the comic spirit is needful to their growth .
那 这 纪律 的 这 漫画 精神 是 需要 到 他们的 生长 .

培养喜剧精神对他们的成长至关重要。

[wiː; wi] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] [tuː; tə] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['mænhʊd] ,
We see what they can reach to in that great figure of modern manhood ,
我们 看 什么 他们 能 抵达 到 在 那 伟大的 数字 的 现代的 男子气概 ,
['gɜːtə] .
Goethe .
歌德 .

我们从现代男性气概的伟大代表人物歌德身上看到了他们所能达到的高度。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['piːp(ə)l] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɜːsəbəl] [æz; əz] [wel] ; [ænd; ənd] [wen]
They are a growing people ; they are conversable as well ; and when
他们 是 一个 生长 人们 ; 他们 是 可对话的 作为 出色地 ; 和 什么时候
[ðeə(r)] [men] ,
their men ,
他们的 男人 ,

他们是一个不断发展的民族；他们也善于交谈；而且当他们的男人们，

[æz; əz] [ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [æt; ət] [bɜː'lɪn] [tiː] - ['teɪblz] ,
as in France , and at intervals at Berlin tea - tables ,
作为 在 法国 , 和 在 间隔 在 柏林 茶 - 表格 ,

就像在法国一样，也偶尔会在柏林的茶桌上出现。

[kən'sent] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒn] ['iːkwəl] [tɜːmz] [wɪð] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
consent to talk on equal terms with their women , and to listen to them ,
同意 到 讲话 在 平等的 条款 和 他们的 女性 , 和 到 听 到 他们 ,

同意与女性平等对话，并倾听她们的意见。

[ðeə(r)] [grəʊθ] [wɪl] [biː; bi] [ək'seləreɪtɪd] [ænd; ənd] [biː; bi] ['ʃeɪpliər] .
their growth will be accelerated and be shapelier .
他们的 生长 将要 是 加速 和 是 更优美 .

它们的增长速度将会加快，形状也会更加优美。

['kɒmədi] , [ɔː(r)] [ɪn] ['eni] [fɔːm] [ðə; ði] ['kɒmɪk] ['spɪrɪt] ,
Comedy , or in any form the Comic spirit ,
喜剧 , 或者 在 任何 形式 这 漫画 精神 ,

喜剧，或者任何形式的喜剧精神，

[wɪl] [ðen] [kʌm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm] ['fɪgəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blɒk] ,
will then come to them to cut some figures out of the block ,
将要 然后 来 到 他们 到 切 一些 数据 出去 的 这 堵塞 ,

然后他们会来找他们，让他们从积木上切出一些人物形象。

[ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] , [ɪn'laɪv(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'reɪdieɪt] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] .
show them the mirror , enliven and irradiate the social intelligence .
展示 他们 这 镜子 , 活跃 和 照射 这 社会的 智力 .

让他们照镜子，激发并照亮他们的社交智慧。

['mɒd(ə)n] [frentʃ] ['kɒmədi] [ɪz] [kə'mendəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [də'rektnəs; daɪ'rektnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi]
Modern French comedy is commendable for the directness of the study
现代的 法语 喜剧 是 值得称赞 为了 这 直接 的 这 学习
[ɒv; əv] ['æktʃuəl] [laɪf] ,
of actual life ,
的 实际的 生活 ,

现代法国喜剧因其对现实生活的直接描绘而值得称道。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðæt] , [wɪtʃ] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɜːli] [step] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skɒləʃɪp] ,
as far as that , which is but the early step in such a scholarship ,
作为 远的 作为 那 , 哪个 是 但 这 早期的 步 在 这样的 一个 奖学金 ,

就此而言，这仅仅是此类学术研究的初步步骤。

[kæn; kən] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn] [kəm'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
can be of service in composing and colouring the picture .
能 是 的 服务 在 构成 和 染色 这 图片 .

可以帮助构图和着色。

[ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kruːd] , [ðəʊ] [wel] - [ment] ,
A consequence of this crude , though well - meant ,
一个 结果 的 这 原油 , 尽管 出色地 - 意思是 ,

这种粗鲁但出于好意的做法，造成了以下后果：

['riːəlɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪn] [ðeə(r)] [siːnz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] , [ænd; ənd] [ɪn]
realism is the collision of the writers in their scenes and incidents , and in
现实主义 是 这 碰撞 的 这 作家 在 他们的 场景 和 事件 , 和 在
[ðeə(r)] ['kærəktəz] .
their characters .
他们的 人物 .

现实主义是作家在场景、事件和人物塑造中相互碰撞的结果。

[ðə; ði] [mjuːz] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [æn; ən] - .
The Muse of most of them is an Aventurière .
这 沉思 的 最多 的 他们 是 一个 - .

她们中的大多数人的缪斯都是一位冒险家。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['klevə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)]
She is clever , and a certain diversion exists in the united scheme for
她 是 聪明的 , 和 一个 肯定 导流 存在 在 这 团结的 方案 为了
[kən'faʊndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
confounding her .
混淆 她 .

她很聪明，联合起来的计划中存在着某种迷惑她的伎俩。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [ˌriːɪn'steɪt] [hɜː'self] [ɪn] [ðə; ði] ['dekərəs] [wɜːld] ;
The object of this person is to reinstate herself in the decorous world ;
这 目的 的 这 人 是 到 恢复 她自己 在 这 得体 世界 ;

此人的目的是重返上流社会；

[ænd; ənd] ['aɪðə(r)] , ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ðɪs] ['pɜːpəs] [θruː] [dɪ'siːt] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ]
and either , having accomplished this purpose through deceit , she has a
和 任何一个 , 拥有 完成 这 目的 通过 欺骗 , 她 有 一个
[ˌnɒ'stældʒi] [diː] [lɑː] [buːuː] ,
nostalgie de la boue ,
怀旧 德 拉 布埃 ,

或者，她通过欺骗达到了这个目的，因此怀有一种怀旧之情。

[ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [kɑːsts] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
that eventually casts her back into it ,
那 最终 演员 她 后退 进入 它 ,

最终，这又将她卷入其中。

[ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪk'spəʊzd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [geɪn]
or she is exposed in her course of deception when she is about to gain
或者 她 是 裸露 在 她 课程 的 欺骗 什么时候 她 是 关于 到 获得
[hɜː(r); hə(r)] [end] .
her end .
她 结尾 .

或者，当她即将达到目的时，她的欺骗行为被揭穿了。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] , ['ɪnəs(ə)nt] [jʌŋ] [mæn] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪktɪm] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['veri] [ə'stjuːt] ,
A very good , innocent young man is her victim , or a very astute ,
一个 非常 好的 , 清白的 年轻的 男人 是 她 受害者 , 或者 一个 非常 精明 ,

一个非常善良、天真的年轻人是她的受害者，或者是一个非常精明的年轻人。

['gʊdɪʃ] [jʌŋ] [mæn] [əb'strʌkt, ɔb-] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːθ] .
goodish young man obstructs her path .
还不错 年轻的 男人 阻碍 她 小路 .

一个相貌平平的年轻人挡住了她的去路。

[ðɪs] ['lætə(r)][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dekərəs] [wɜːld] [baɪ] ['nəʊɪŋ]
This latter is enabled to be the champion of the decorous world by knowing
这 后者 是 已启用 到 是 这 冠军 的 这 得体 世界 经过 会心
[ðə; ði] [ɪn'dekərəs] [wel] .
the indecorous well .
这 不得体 出色地 .

后者之所以能够成为礼仪世界的冠军，是因为他深谙不雅之道。

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] - ['daʊnwəd] ; [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [help]
He has assisted in the progress of Aventurières downward ; he will not help
他 有 协助 在 这 进步 的 - 向下 ; 他 将要 不是 帮助
[ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'send] .
them to ascend .
他们 到 上升 .

他帮助冒险者们向下沉沦；但他不会帮助他们向上攀登。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [wɪð] [hɪm] ; [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'senʃn] [ðeɪ]
The world is with him ; and certainly it is not much of an ascension they
这 世界 是 和 他 ; 和 当然 它 是 不是 很多 的 一个 升天 他们
[ə'spaɪə(r)][tuː; tə] ;
aspire to ;
渴望 到 ;

全世界都支持他；而且这当然不是他们所渴望的那种飞升；

[bʌt; bət] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɪz][hiː; hi] ?
but what sort of a figure is he ?
但 什么 种类 的 一个 数字 是 他 ?

但他究竟是怎样一个人呢?

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kændɪd]['riːəlɪzəm][ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][nəʊ]['hɪərəʊ] .
The triumph of a candid realism is to show him no hero .
这 胜利 的 一个 坦率 现实主义 是 到 展示 他 不 英雄 .

坦诚现实主义的胜利在于不向他展示任何英雄。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][əd'maɪə(r)][hɪm] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt]
You are to admire him (for it must be supposed that
你 是 到 钦佩 他 (为了 它 必须 是 据称 那
['riːəlɪzəm] [prɪ'tendz] [tuː; tə]['weɪkən][sʌm; səm][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]) [æz; əz][ə; eɪ]['kredəbli] ['lɪvɪŋ] [jʌŋ] [mæn] ;
realism pretends to waken some admiration) as a credibly living young man ;
现实主义 假装 到 唤醒 一些 钦佩) 作为 一个 可信地 活的 年轻的 男人 ;

你应该欣赏他（因为现实主义必然会唤起一些钦佩之情），把他当作一个真实可信的年轻人来看待；

[nəʊ]['betə(r)] , ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɜːmə(r)][ænd; ənd] ['ʃruːdə(r)] , [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .
no better , only a little firmer and shrewder , than the rest .
不 更好的 , 仅有的 一个 小的 更坚固 和 精明的 , 比 这 休息 .

并不比其他人更好，只是稍微坚定一些，也更精明一些。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [æt; ət][ɔːl] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kɜːt(ə)n][hæz; həz]['fɔːlən] ,
If , however , you think at all , after the curtain has fallen ,
如果 , 然而 , 你 思考 在 全部 , 后 这 窗帘 有 倒下 ,

然而，如果你在帷幕落下之后还有一丝思考，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] - [hæv; həv][ə; eɪ] [keɪs] [tuː; tə] [pliːd] [ə'genst]
you are likely to think that the Aventurières have a case to plead against
你 是 可能 到 思考 那 这 - 有 一个 案件 到 恳求 反对
[hɪm] .
him .
他 .

你可能会认为冒险家们有理由对他提起诉讼。

[truː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz][nɒt] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ;
True , and the author has not said anything to the contrary ;
真的 ， 和 这 作者 有 不是 说 任何事物 到 这 相反 ；

没错，作者也没有说过任何相反的话；

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət] ['peɪntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪf] ;
he has but painted from the life ;
他 有 但 绘 从 这 生活 ；

他只是根据生活写生作画；

[hiː; hi] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ʌn,filə'sɔfik] [maɪndz][ə'pɒn][laɪf] ,
he leaves his audience to the reflections of unphilosophic minds upon life ,
他 树叶 他的 观众 到 这 反思 的 不哲学的 思想 之上 生活 ，

他把听众留给那些缺乏哲学思考的人去反思人生。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['spesɪmən][hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['sɜːk(ə)l]
from the specimen he has presented in the bright and narrow circle
从 这 标本 他 有 呈现 在 这 明亮的 和 狭窄的 圆圈
[ɒv; əv][ə; eɪ][spaɪ] - [glɑːs] .
of a spy - glass .
的 一个 间谍 - 玻璃 .

从他用望远镜明亮而狭窄的视野中展示的标本来看。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][flai][ɪn]['æmbə(r)][ɪz][ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)][juːz] ,
I do not know that the fly in amber is of any particular use ,
我 做 不是 知道 那 这 飞 在 琥珀色 是 的 任何 特别的 使用 ，

我不知道琥珀中的苍蝇有什么特别的用途。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɒmɪk][aɪ'dɪə] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmədi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli][pə'septəb(ə)l]
but the Comic idea enclosed in a comedy makes it more generally perceptible
但 这 漫画 主意 内 在 一个 喜剧 制作 它 更多的 一般来说 可感知的
[ænd; ənd]['pɔːtəb(ə)l] ,
and portable ,
和 便携的 ，

但是，喜剧中蕴含的喜剧理念使其更容易被大众理解和接受。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] .
and that is an advantage .
和 那 是 一个 优势 .

这是一个优势。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [men] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv] ['kɒmədi] [ɪn] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] ,
There is a benefit to men in taking the lessons of Comedy in congregations ,
那里 是 一个 益处 到 男人 在 采取 这 课程 的 喜剧 在 会众 ，

男性参加教会组织的喜剧课程是有益的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][in'laivən][ðə; ði] [wɪts] ; [ænd; ənd][tuː; tə] ['raɪtər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,
for it enlivens the wits ; and to writers it is beneficial ,
为了 它 活跃 这 智慧 ； 和 到 作家 它 是 有利 ，

因为它能激发灵感；对作家来说尤其有益。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] [skiːm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]
for they must have a clear scheme , and even if they have no
为了 他们 必须 有 一个 清除 方案 ， 和 甚至 如果 他们 有 不
[aɪ'dɪə][tuː; tə]['prez(ə)nt] ,
idea to present ,
主意 到 展示 ，

因为他们必须有一个清晰的计划，即使他们没有什么想法可以提出，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
they must prove that they have made the public sit to them before the
他们 必须 证明 那 他们 有 制成 这 民众 坐 到 他们 前 这
['sɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
sitting to see the picture .
坐着 到 看 这 图片 .

他们必须证明，在举行会议之前，他们已经让公众有机会观看这幅画。

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [kə'rektɪv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tuː] - [ɪnk'rʌstɪd]
And writing for the stage would be a corrective of a too - incrusted
和 写作 为了 这 阶段 会 是 一个 矫正 的 一个 也 - 结壳的
['skɒləli] [staɪl] ,
scholarly style ,
学术性的 风格 ,

而为舞台创作则可以纠正过于僵化的学术风格。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [greɪt] [wʌnz] [fɔːl] [æt; ət] [taɪmz] .
into which some great ones fall at times .
进入 哪个 一些 伟大的 一个 落下 在 时代 .

其中一些伟大的人物有时也会落入这种境地。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['maɪnə(r)] ['raɪtər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['defɪnət] [plæn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] .
It keeps minor writers to a definite plan , and to English .
它 保持 次要的 作家 到 一个 定 计划 , 和 到 英语 .

它能帮助小作家们制定明确的写作计划，并且坚持使用英语。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] ['swelɪŋ] [ə; eɪ] [ple'θɒrɪk] ['mɑːkɪt] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒv(ə)lz]
Many of them now swelling a plethoric market , in the composition of novels
许多 的 他们 现在 肿胀 一个 过剩的 市场 , 在 这 作品 的 小说
,
,
,

如今，他们中的许多人正在小说创作领域打造一个庞大的市场。

[ɪn] [pʌn] - [ˌmænju'fæktəri] [ænd; ənd] [ɪn] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] ;
in pun - manufactories and in journalism ;
在 双关语 - 工厂 和 在 新闻业 ;

在双关语制造厂和新闻业中；

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['fɔːsɪŋ] ['perɪʃəb(ə)l] ['mætə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ðæt] ['swɔləuz]
attached to the machinery forcing perishable matter on a public that swallows
随附的 到 这 机械 强制 易腐烂的 事情 在 一个 民众 那 燕子
[və'reɪʃəsli] [ænd; ənd] [graʊnz] ;
voraciously and groans ;
贪婪地 和 呻吟 ;

连接到机器上，强迫公众吞食易腐烂的物质，而公众则贪婪地吞咽并发出呻吟；

[mait] , [wɪð] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , [biː; bi] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
might , with encouragement , be attending to the study of art in literature .
可能 , 和 鼓励 , 是 参加 到 这 学习 的 艺术 在 文学 .

在鼓励下，他可能会对文学中的艺术研究感兴趣。

['aʊə(r)] ['krɪtɪks] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kweɪntnəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pʌblɪk] ,
Our critics appear to be fascinated by the quaintness of our public ,
我们的 评论家 出现 到 是 着迷 经过 这 古雅 的 我们的 民众 ,

我们的批评家们似乎对我们公众的古怪之处很感兴趣。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [wen] ['aʊə(r)] [biːst] - ['ɡɑːd(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]
as the world is when our beast - garden has a new importation of
作为 这 世界 是 什么时候 我们的 兽 - 花园 有 一个 新的 输入 的
['mæɡnɪtjuːd] ,
magnitude ,
震级 ,

当我们的兽园迎来规模空前的新成员时，世界将会变成什么样子?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃəz] ['æpɪtaɪt] [ɪz] ['revərəntli] [kən'sʌltɪd] .
and the creatures appetite is reverently consulted .
和 这 生物 食欲 是 虔诚地 咨询 .

人们毕恭毕敬地询问这种生物的食欲。

[ðeɪ] ['stɪpjuleɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['raɪtərz] [ˌpɒpju'lærəti][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
They stipulate for a writer's popularity before they will do much more than
他们 规定 为了 一个 作家的 人气 前 他们 将要 做 很多 更多的 比
[teɪk] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌmˌpaɪəz][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)][ɔː(r)] [sək'ses] .
take the position of umpires to record his failure or success .
拿 这 位置 的 裁判 到 记录 他的 失败 或者 成功 .

他们规定，作家必须拥有一定的知名度，才会采取比裁判更进一步的行动，记录其成败。

[naʊ] [ðə; ði][pɪɡ] [sə'plaɪz] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ɒv; əv] ['dɪʃɪz] ,
Now the pig supplies the most popular of dishes ,
现在 这 猪 补给品 这 最多 受欢迎的 的 菜肴 ,

现在，猪肉供应了最受欢迎的菜肴。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə'kaʊntɪd] [ðə; ði][məʊst] ['ɒnəd] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][baɪ]
but it is not accounted the most honoured of animals , unless it be by
但 它 是 不是 已记录 这 最多 荣幸 的 动物 , 除非 它 是 经过
[ðə; ði]['kɒtɪdʒə(r)] .
the cottager .
这 农舍 .

但除非是农舍的居民，否则它并不被认为是受人尊敬的动物。

['aʊə(r)]['pʌblɪk] [mait] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][led][tuː; tə][traɪ]['ʌðə(r)] , [pə'hæps] [faɪnə] , [miːt] .
Our public might surely be led to try other , perhaps finer , meat .
我们的 民众 可能 一定 是 引领 到 尝试 其他 , 也许 更精细 , 肉 .

我们的公众肯定会被引导去尝试其他可能更优质的肉类。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɡʊd] [teɪst] [ɪn] [sɒŋ] .
It has good taste in song .
它 有 好的 品尝 在 歌曲 .

他的歌曲品味很好。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [tɔːt] [æz; əz]['dʒʌstli] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
It might be taught as justly , on the whole ,
它 可能 是 教授 作为 公正地 , 在 这 所有的 ,

总的来说，这种说法或许是合理的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)] [wen] [ðə; ði] - [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ʃæl; ʃəl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]
and the sooner when the cottager's view of the feast shall cease to be
和 这 很快 什么时候 这 - 看法 的 这 盛宴 将 停止 到 是
[ðə; ði]['hʌmb(ə)l][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lɪtərəri] ['krɪtɪks] ,
the humble one of our literary critics ,
这 谦逊的 一 的 我们的 文学 评论家 ,

而当农舍居民对盛宴的看法不再像我们文学评论家那样卑微时，这一切就该早日到来。

[tuː; tə][ɪk'stend] [ðɪs] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['delɪkət] [tʃuːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)]
to extend this capacity for delicate choosing in the direction of the matter
到 延长 这 容量 为了 精美的 选择 在 这 方向 的 这 事情
[ə'raʊzɪŋ] ['lɑːftə(r)] .
arousing laughter .
唤起 笑声 .

将这种微妙的选择能力扩展到能引起笑声的话题上。

['fʊtnoʊt]
FOOTNOTES
脚注

脚注

{ [wʌn] } [ə; eɪ]['lektʃə(r)] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['februəri] 1st , - .
{ 1 } A lecture delivered at the London Institution , February 1st , 1877 .
{ 1 } 一个 演讲 发表 在 这 伦敦 机构 , 二月 1st , - .

{1} 1877 年 2 月 1 日在伦敦学院发表的演讲。

{ [ˌtuː'tuː] } ['riːəlɪzəm][ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['kærid] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['bætʃələ(r)] ,
{ 2 } Realism in the writing is carried to such a pitch in THE OLD BACHELOR ,
{ 2 } 现实主义 在 这 写作 是 携带 到 这样的 一个 沥青 在 这 老的 学士 ,

{2} 在《老单身汉》中，现实主义的写作手法达到了如此极致的程度，

[ðæt] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [juːz] ['ɪmbəsiːl] [kə'njuːbiəl] ['epəˌθets] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
that husband and wife use imbecile connubial epithets to one another .
那 丈夫 和 妻子 使用 白痴 婚姻 绰号 到 一 其他 .

夫妻二人互相使用愚蠢的婚姻侮辱性词语。

{ [θriː] } - [dez] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [rʌf] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] ,
{ 3 } Tallemant des Réaux , in his rough portrait of the Duke ,
{ 3 } - 德斯 - , 在 他的 粗糙的 肖像 的 这 公爵 ,

{3} Tallemant des Réaux 在他对公爵的粗略描绘中，

[ʃəʊz] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ɑːl'sɛstiː] .
shows the foundation of the character of Alceste .
演出 这 基础 的 这 特点 的 阿尔切斯特 .

展现了阿尔塞斯特这个人物性格的基础。

{ [fɔːr] } [siː] [tɒm] [dʒəunz] , [bʊk] [eɪtθ] .
{ 4 } See Tom Jones , book viii .
{ 4 } 看 汤姆 琼斯 , 书 八 .

{4} 参见《汤姆·琼斯》第八卷。

['tʃæptə(r)][ai] , [fɔː(r); fə(r)] ['fiːldɪŋz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmədi] .
chapter I , for Fielding's opinion of our Comedy .
章 我 , 为了 菲尔丁的 观点 的 我们的 喜剧 .

第一章，菲尔丁对我们喜剧的看法。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ; [nɒt] [æz; əz][æn; ən]['eksəsaɪz] [ɪn][ðə; ði]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] -
But he puts it simply ; not as an exercise in the quasi -
但 他 放置 它 简单地 ; 不是 作为 一个 锻炼 在 这 准 -
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [bə'θetɪk] .
philosophical bathetic .
哲学 滑稽的 .

但他表达得很简单；这不是一种故作姿态的哲学式的矫揉造作。

{ [faɪv] } [femz] [səvɑːntɛz] :
{ 5 } Femmes Savantes :
{ 5 } 女性 萨万特斯 :

{5} 女性学者：

\- : [vɜː] - [ˌtiː ˈjuː] [tuːt] [lɑː][vaɪ] - [lɑː] [græ'mɛr] ?
BÉLISE : Veux - tu toute la vie offenser la grammaire ?
\- : veux - tu 兜售 拉 争夺 - 拉 语法 ?

伯利兹：Veux-tu toute la viecrimer la grammaire?

[mɑːr'tiːn] : [ˌkjuː juː ˈaɪ] [pɑːl] - - [ˌen ˈaɪ][grænd] - [peə] ?
MARTINE : Qui parle d'offenser grand'mère ni grand - père ?
马丁 : qui 帕尔勒 - - ni 盛大 - 父亲 ?

马丁：你是冒犯了爷爷奶奶的吗?

\- [ðə; ði] [pʌn] [ɪz] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ɔːl] [sɪn'serəti] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rʌstɪk] .
' The pun is delivered in all sincerity , from the mouth of a rustic .
\- 这 双关语 是 发表 在 全部 诚意 , 从 这 嘴 的 一个 乡村 .

“这句双关语出自一个乡巴佬之口，语气真诚。”

{ [sɪks] } - [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɑːrvd] [ɒn][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][i'ɑːgəu] ,
{ 6 } Maskwell seems to have been carved on the model of Iago ,
{ 6 } - 似乎 到 有 到过 雕刻 在 这 模型 的 伊阿古 ,

{6} 马斯克韦尔似乎是仿照伊阿古的形象雕刻的，

[æz; əz][baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][æn; ən] ['entəpraɪzɪŋ] ['ɜːtʃɪn] .
as by the hand of an enterprising urchin .
作为 经过 这 手 的 一个 进取 顽童 .

就像出自一个机灵的顽童之手。

[hiː; hi] [ə'pɒstrəfaɪz] [hɪz; ɪz] - [ɪn'venʃ(ə)n] - [rɪ'piːtɪdli] .
He apostrophizes his ' invention ' repeatedly .
他 撇号 他的 - 发明 - 反复 .

他反复使用撇号来指代他的“发明”。

\- [θæŋks] , [maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] .
' Thanks , my invention .
\- 谢谢 , 我的 发明 .

“感谢我的发明。”

\- [hiː; hi] [hɪts] [ɒn][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] , [tuː; tə] [seɪ] : - [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [breɪn] [ɔː(r)] ['prɒvɪdəns] ?
' He hits on an invention , to say : ' Was it my brain or Providence ?
\- 他 点击量 在 一个 发明 , 到 说 : - 曾是 它 我的 脑 或者 普罗维登斯 ?

他灵机一动，说道：“这是我的智慧还是天意？”

[nəʊ]['mætə(r)] [wɪtʃ] .
no matter which .
不 事情 哪个 .

不管是哪一个。

\- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ]['mætə(r)] [wɪtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz][breɪn] .
' It is no matter which , but it was not his brain .
\- 它 是 不 事情 哪个 , 但 它 曾是 不是 他的 脑 .

“是哪一个都无所谓，但肯定不是他的大脑。”

{ ['sɛvən] } [ɪ'mædʒɪnəri] [ˌkɔnvə'seiʃənz] :
{ 7 } Imaginary Conversations :
{ 7 } 假想 对话 :

{7} 虚构的对话：

[ˌæl'fiːri] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuː]['sæləmən] .
Alfieri and the Jew Salomon .
阿尔菲耶里 和 这 犹 萨洛蒙 .

阿尔菲耶里和犹太人所罗门。

{ [eit] } ['terəns] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [ðə; ði] [rʌf] [əʊld] [kən'sɜːvətɪv] ['rəʊmənz] ; [ðeɪ] [laɪkt] ['plɔːtəs] ['betə(r)] ,
{ 8 } Terence did not please the rough old conservative Romans ; they liked Plautus better ,
{ 8 } 特伦斯 做过 不是 请 这 粗糙的 老的 保守的 罗马书 ; 他们 喜欢 普劳图斯 更好的 ,

{8} 泰伦提乌斯并不受粗犷保守的罗马老者的欢迎；他们更喜欢普劳图斯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'kɜːrɪŋ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['viːtəs] ['poʊ'iːtə] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prəulɔg, -lɔːg] ,
and the recurring mention of the vetus poeta in his prologues ,
和 这 再次发生的 提到 的 这 维图斯 诗人 在 他的 序言 ,

以及他在序言中反复提及的"老诗人"

[huː] [pleɪgd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌsti] ['krɪtɪk(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ,
who plagued him with the crusty critical view of his productions ,
WHO 饱受困扰 他 和 这 硬皮的 批判的 看法 的 他的 作品 ,

他们用尖刻的批评意见折磨着他的作品，

[hæz; həz] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ə; eɪ] ['kɒmɪk] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] ['riːdə(r)] .
has in the end a comic effect on the reader .
有 在 这 结尾 一个 漫画 影响 在 这 读者 .

最终给读者带来了一种滑稽的效果。

{ [naɪn] } [ðə; ði] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['buːbi] , [wen] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [di'fend] [hɪm'self] : - [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtʃuː] !
{ 9 } The exclamation of Lady Booby , when Joseph defends himself : ' Your virtue !
{ 9 } 这 感叹 的 女士 鲣鱼 , 什么时候 约瑟夫 辩护 他自己 : - 你的 美德 !

{9} 当约瑟夫为自己辩护时，波比夫人惊呼："你的美德！

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [sə'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː] !
I shall never survive it !
我 将 绝不 存活 它 !

我肯定活不下去了！

- [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] . — ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ændruːz] .
' etc . , is another instance . — Joseph Andrews .
- ETC . , 是 其他 实例 . — 约瑟夫 安德鲁斯 .

"等等"是另一个例子。——约瑟夫·安德鲁斯

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv] [mɪs] ['mæθjuːz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['nærətɪv] [tuː; tə] [buːð] : - [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['frendʃɪps] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
Also that of Miss Mathews in her narrative to Booth : ' But such are the friendships of women .
还 那 的 错过 马修斯 在 她 叙述 到 展位 : - 但 这样的 是 这 友谊 的 女性 .

还有马修斯小姐在给布斯的叙述中说的："但女人之间的友谊就是这样。"

- — [ə'miːliə] .
' — Amelia .
- — 阿米莉亚 .

——阿米莉亚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神